# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九五九號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七七六號


## 美國會將舉行特別會議

# 列根飛彈計劃 引起激烈爭辯

## 削減入息稅計劃尚待國會批准 列根力排衆議堅持明年中履行

（路透社華盛頓廿八日電）美國國會將由明日開始舉行一次特別會議，屆時列根總統的MX飛彈部署計劃將會引起激烈之爭辯。除了MX飛彈計劃外，列根總統所提出的修築道路和橋樑法案，幾乎可以肯定會獲得通過。儘管其所在共和黨人士早已提出警告，謂國會未必會批准提前削減入息稅計劃，列根總統仍可能會力排衆議，堅持提出將原定到明年七月一日方開始履行的入息稅減百份之十計劃，提前到明年一月一日實行。此次是現時美國國會的最後會議，因爲經由本月二日中期選舉選出的新國會要待至明年一月始行召開會議。

### 共和黨在衆院失勢

在目前，雖然共和黨仍然控制國會參議院，但民主黨在衆議院中佔大多數席位。因此，列根總統要想其所提出的計劃獲得國會順利通過，就變得更加困難。到本週二，衆議院撥款委員會將考慮二千三百億美元的國防開支問題，屆時可能會設法取消列根總統所提出MX核子飛彈密集部署計劃。依照總統的意思，是想

### 列根推行計劃 將受重重障礙

將此種飛彈部署於西部的懷俄明州。此種飛彈主要是用以對付蘇聯。不過，紐約州民主黨人艾達波則表示，將設法削減MX飛彈製造費十億美元，若然成功，餘下的製造費只是十八億美元。艾氏認爲，製造以陸上爲基地的MX飛彈，乃是不堪一擊，浪費金錢而已。況且，國會兩院的防衛撥款委員會都想否決此種飛彈之製造計劃。

## 白宮平息政治風暴 取消徵收失業金稅

### 列根怒言落井下石非他所爲

（合衆社加州聖巴巴拉廿八日電）白宮爲了平息一場政治風暴，昨日宣佈取消一項有關抽取失業救濟金稅，使失業人士恢復工作的建議。白宮副新聞秘書史皮克斯昨日對記者們表示：列根總統基於新聞界對上述計劃作「苛刻」報導，已拒絕對計劃作進一步考慮。助理們在述及列根採取此項行動的原因時，皆含糊其詞，只說列根前日下午與白宮顧問通電話時，拒絕對上述計劃作進一步考慮。史皮克斯本週四會表示，抽取失業救濟金稅的做法，可能會「鼓勵」失業人士找工作。但他昨日說，列根發明「這幷非他喜歡的處理失業方法。」不過，史氏又表示，內閣經濟政策委員會爲列根準備的十六頁「選擇報告」中的其他事項，諸如減低青少年的最低工資，及就業稅信貸等，仍獲考慮下次提交國會。民主黨及工黨領袖譴責抽取失業救濟金稅，以爲如此可鼓勵失業人士恢復工作的建議是「殘酷無情的」。

## 溫伯格啓程出席北約會議

# 促請北約盟邦擴軍 應付蘇聯擴張威脅

### 保證華府在日內瓦裁軍談判決心

（法新社華盛頓二十八日電）五角大廈美國（美國國防部）一位消息人士在這裡表示，國防部長溫伯格下週會促請北約國家建立常規部隊，以應付蘇聯的威脅。溫伯格定週日離開華盛頓，前往布魯塞爾與北約各國的國防部長開會。國防部一位高級官員表示：溫伯格到時會告訴各北約盟國，在未來十年內，美國會擁有命中率甚高的游戈飛彈，可以相當準確地射向華沙集團國家的後方地區，這位不允記者透露其名字的官員說：上述那些全天候的游戈飛彈，裝有常規性而爆炸力極高的彈頭，力足摧毀距離其發射點數千米外的敵方坦克和軍隊。預料溫伯格會向北約各會員國保證列根總統願意在日內瓦舉行的美蘇裁軍談判中謀求進展。國防部一位消息人士說：溫伯格會「設法驅散一種觀念避免各盟國以爲列根政府正急於等待核戰爆發。」

（美聯社布魯塞爾廿八日電）北大西洋公約組織的國防部長將於本週重申加強歐洲軍事力量的保證，同時希望能從蘇聯的新領袖安德洛波夫獲得一些和睦的信號。在一項爲期四天的北大西洋公約組織戰略會議中，美國國防部長溫伯格及其盟邦料將重申於一九八四年開始在西歐部署新核子飛彈的決定。同時預料列根總統部署MX越洲飛彈系統一[illegible]劃，亦會獲得會議的贊同。溫伯格已準備展開推動一項美國的構想，希望使這個同盟採取戰場上，新的高科技去改善該同盟的常規性防衛力量。一位歐洲外交家說：「我們現希望在此布里茲涅夫時代過去後的時刻，能從莫斯科方面獲得一些積極的跡象，但我們仍須將我們的軍隊現代化。」北大西洋組織中的歐洲成員國的代表，定於星期一開始會議，先行檢討本身的各項軍事問題。溫伯格及加拿大國防部長林製德尼將於星期二加入，參加一項核子設計會議。全體國防部長則於星期三、四兩天集中於討論常規軍隊實力問題。

走得快好世界 三K黨在白宮門外示威，數百名反對者企圖衝破警察防線，並投擲石塊及玻璃瓶，警察被迫採取行動，把他們驅散。（合衆國際社）

## 三K黨示威 警民爆發流血衝突

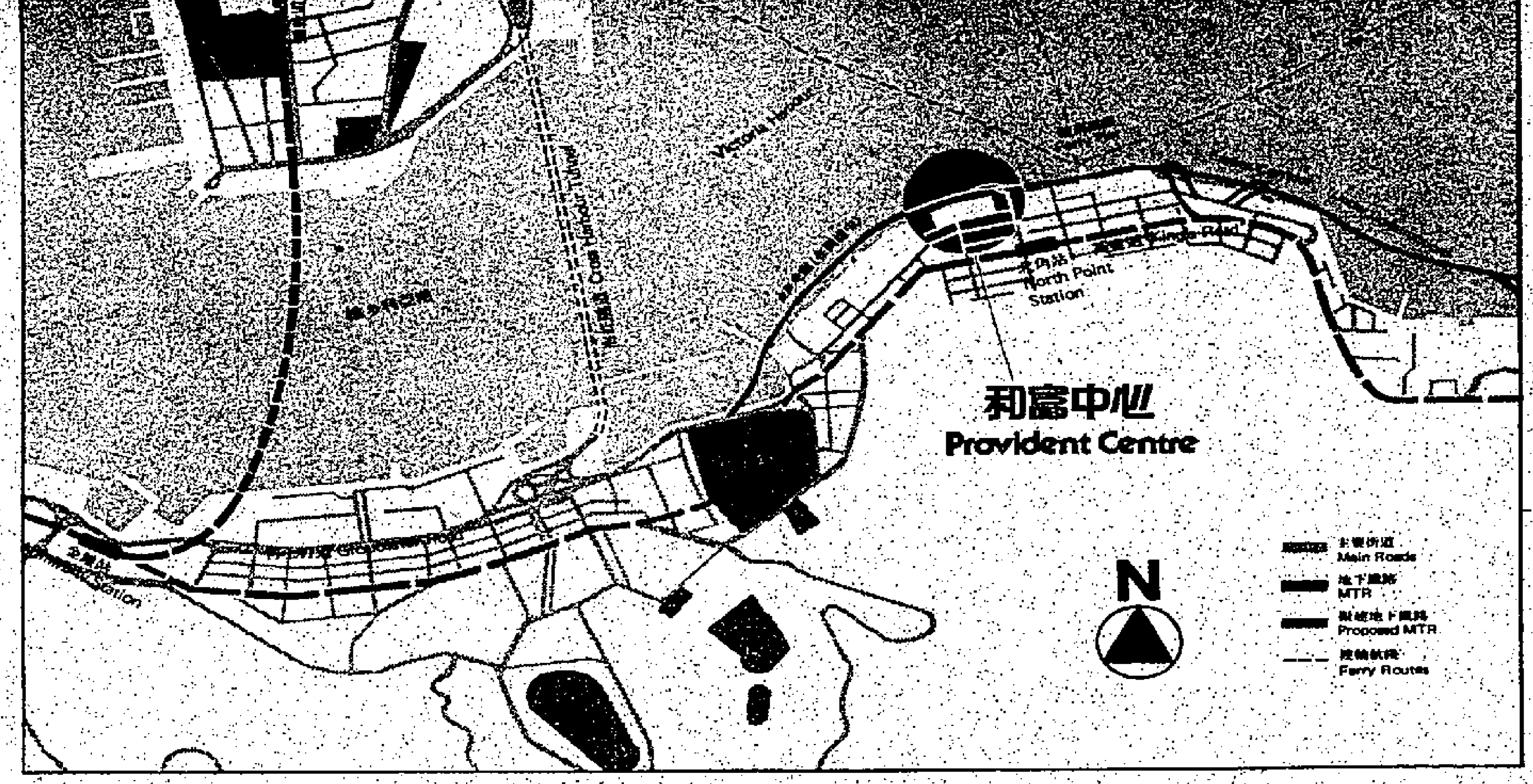
（路透社華盛頓二十八日電）昨日隨着三K黨舉行集會，引發起警察與反三K黨的示威者衝突大打出手後，三十八名示威者被捕，十一名警察受傷。這集會在白宮對面一公園內舉行沒有發生意外事件。四十名三K黨員由警察隊環繞着舉行簡短集會，然後由警察護衛離開市區。但這些三K黨員去後不久，大批憤怒的示威者企圖衝破警察防綫，開始向警隊投擲石塊及玻璃瓶，警察被迫使用催淚氣體驅散他們。在兩小時餘的暴亂中，衝直撞的憤怒叫囂的示威羣，在市中商店林立區沿途與警察大打出手，搗毀商店櫥窗及搶貨品。

## 經濟不景氣席捲西歐

# 歐洲共同體領袖 謀良策挽救危機

（路透社比利時布魯塞爾二十八日電）歐洲共同體領袖們將於本週，討論有關西歐的經濟危機，已到達一個異常低沉的地步，同時，一九八三年經濟復甦只有少許，或沒有希望的警告。一份歐洲議會的報告稱，該會最近預測明年的經濟增長達百分之一點，現時來說可能是過於樂觀。報告稱，公司倒閉及失業問題將會繼續增加，同時，歐洲共同體各國進入了連續第四年的衰退。各國政府首長將於星期五，在哥本哈根舉行會談時將研究這份要求採取有力補救方法的報告。報告又稱，雖然英國，西德及荷蘭，能夠做到降低貸款成本，進而使他們的工業得到暫時的喘息，其他大多數的政府必須採取嚴厲的行動，以削減公共開支，結束工資指數的形式，幷降低通貨膨脹。共同市場官員們稱，最近大西洋西岸的利率均告下降，對於驅散西歐的經濟幽暗有少許裨益，因爲真正利率，與利投資的成本及失業數字仍處於高水平。


# 和富中心第一期商業單位




## 出租

和富中心位於北角海傍，鄰近北角渡海碼頭，巴士總站。小巴、的士、電車均可在區內乘搭。東區走廊及地下鐵路系統建成之後，來往中區及港九新界各地，十分方便。本中心完成後全部共有十七幢大廈，1,450個住宅單位，將成爲北角區內具規模之商業/住宅發展。

本中心連同鄰近人口，總數超過25萬，將是營商者之最佳對象。

商場設有中央冷氣系統，購物者瀏覽選購倍感舒適。

舖位面積由543平方呎至7,857平方呎，適合經營各類行業。酒樓面積約24,000平方呎。

和富中心，位置適中，交通方便，該商場必將發展成爲北角，以至整個日趨繁榮之東區的一個非常受歡迎，現代化及設備完善的購物中心。

洽租處：

**和記地產代理有限公司**

香港和記大廈23樓（22字）

電話：5－213241

內綫 45/47

HWL Hutchison

A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY



# 要求賠償通告

敬請各有關人士向證券交易所賠償基金提出賠償要求之通告

新晉證券投資公司

茲通告任何人仕，凡因鍾文錦先生以香港證券交易所會員新晉證券投資公司名義，於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失，而招致金錢上損失者，請於本通告刊登後三個月內，將彼等有關要求賠償之詳情，以書面送達香港證券交易所聯會委員會義務秘書。

除一九七四年證券條例第一一二條第（三）項另有規定外，凡於本通告所指定期限內未送達證券交易所聯會委員會義務秘書之賠償要求，將不予受理，特此通告。

香港證券交易所聯會

委員會義務秘書

區達恩

香港和記大厦廿一字

一九八二年十一月廿六日



已銷售九十萬套・擁有九十萬證人

最權威 最流行 最實用 最易學

# 李保玉美式英語會話

（初級）基礎美語會話 香港小學、國內初中程度適用

（中級）美語通用會話 香港初中、國內高中程度適用

（高級）留美會話專集 香港高中、國內大專程度適用

當今唯一的一部由英語專家特別爲中國人設計的英語教材

移民美加不可不備 升學美加不可不讀

回鄉最最最佳禮物 自學最最最佳教材

在美國和台灣發行以來，已銷售九十萬套。美國華人社會、台灣教育文化界一致推許，譽爲學習英語之捷徑，既實用又易學。前任美國國務院中國科科長、現任美國駐香港總領事季文先生曾爲文極力推薦道：「假如你想學到目前美國通用的英語，我實在想不出有比這部書更爲適合你的了。」今年三四月份收看過無綫電視台"香港早晨"李保玉教授英語講座的人，都一致讚許李教授名不虛傳，教材句句實用而易學，的確不同凡响。

各級教材：英語課本二册、中文譯本一册，錄音帶六或七盒

各級教材原價港幣395元 香港上市特價港幣345元

各大書局均代售 並代派說明書（亦可致電華夏書局索取）

美國驚鷥語音出版公司出版 亞洲總代理香港華夏書局H775556



PAK FAH YEOW 白花油

# 重要啓事

本公司出品之和興白花油，多年來荷蒙各同業先進鼎力推廣，得以暢銷本港市場，並獲用戶垂顧，殊深感謝。

近年來世界性通貨膨脹，百物騰貴，衆所皆知；因而產品成本大增，故本公司決定由一九八三年元月壹日起，調整本港批發價如下：

壹號白花油 每打 港幣壹佰壹拾元正。

式號白花油 每打 港幣伍拾伍元正。

叁號白花油 每打 港幣叁拾式元正。

肆號白花油 每打 港幣壹拾陸元正。

以上之增幅，已盡量減至最低限度，事非得已，尚祈見諒。

和興白花油藥廠有限公司 啓

一九八式年十二月一日



人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

# 速效增肥藥上市

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因厲行減肥，反而驅體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣暢，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街同興藥行總代理

各區分銷店：大道中振公安，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉寧，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍十甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦化，纐湖街祺昌，彌敦道高華，廟前園道華儀，新蒲崗大昌，官塘道安，荃灣興昌，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。



華僑日報 分類廣告

每天十二元

費廉效大



# 柴灣地王

柴灣道333號

## 永利中心

即買即住

調整特平出售

上等鋁窗，柚木地板

乳膠牆身，顏色潔具

每呎只售514元起

高層、向南 一廳兩房 $203,700起

怡華置業有限公司 香港軒尼詩街10號新顯利大廈97室 電話：五－二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行面樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處電話：5－581831

# 彭眞在修憲報告中指出
# 今後大陸軍隊仍由中共領導
## 楊得志說軍隊應納入國家機構
## 看誰奪得中央軍事委會領導權

（路透社北京廿八日電）此間官方宣傳媒介今日引述中共黨政領袖的談話報導，中國大陸的新憲法定於本週六由全國人民代表大會會議正式通過，將確保全國政治局勢長期穩定，消弭國內外對於政策突變的恐懼心理。官方宣傳媒介引述多位中共黨政領袖在人大會議小組討論會上所發表的談話，作上述表示。此次會議是在上週五正式揭幕，爲期半月，其另一個高潮事件是北京總理趙紫陽作第六個五年經濟計劃報告。接着是財政部長王丙乾作報告，料屆時會宣佈今年出現小赤字。新憲法將規定設國家主席一職，以及設立中央軍委會，指揮解放軍，有別於目前的黨中央軍委會，究竟細節差別怎樣，未刻獲悉。解放軍總參謀長楊得志認爲，新憲法未明定軍民關係，令人覺得軍隊是黨的，不是國家的，新憲法則不同。不過，目前彭眞在報告中表示，設中央軍委會不會改變黨對軍隊的領導。

（路透社香港二十八日電）新華社報導中共軍總參謀長楊得志呼籲加倍努力現代化共軍，並加強他們現代戰爭中的作戰能力。這家通訊社亦引述楊得志在人民代表大會審查小組討論會上的話說，憲法修改草案，反映了四百二十多萬共軍的願望和要求。他號召加倍努力，建設共軍爲一支革命化的，現代的正規的軍隊，並提高它在現代戰爭中的作戰能力。他呼籲共軍執行憲法呼籲的任務。新華社又說，北京軍區司令員秦基偉分析設立「國家中央軍事委員會」的必要性和意義。秦基偉說，過去，憲法對軍隊的地位缺乏明確的規定。新憲法明定國家設中央軍事委員會完整了國家的體制。秦基偉又指出，把軍隊機構納入國家領導機構，就可使國家更好地通過憲法加強軍隊的建設。

中共一向鄙視知識分子
## 憲法確認知識份子地位
## 大陸作家學人歡喜若狂
任仲夷說憲法和法律具有穩定性

（特訊）北京十一月二十八日電：上海副市長趙祖康在人代會小組討論上說，新憲法把知識分子作爲建設社會主義的三支基本社會力量之一寫了進去，這在過去的幾部憲法中是從來沒有過的。這對知識分子來說，是莫大的鼓舞和鞭策，必將更好地發揮知識分子在建設社會主義事業中的作用。今年八十一歲的趙祖康一九二二年畢業于交通大學。他說這次新憲法明確地寫上了「社會主義建設事業必須依靠工人、農民和知識分子」。作爲一名老知識分子，我既感到光榮，又感到責任重大。魯迅博物館館長李何林教授在北京代表團小組討論中說，學術工作者不再担心學術問題被說大爲階級鬥爭或敵我矛盾問題。憲法修改草案用法律的語言表達了「百花齊放、百家爭鳴」。這一方針的內容，是符合廣大知識分子的心願。外國文學研究所名譽所長、七十七歲的馮至教授認爲，憲法提出加强社會主義精神文明的建設，他說，這一點非常重要。他說，光有物質上的現代化，是不能稱爲社會主義現代化的。一些西方國家的現代化程度高，物質生活水平也很高，但不少人却感到精神空虛、前途渺茫。建設中國式的社會主義現代化不能沒有精神文明。馮至強調說，精神文明的建設關係到國家的興衰，教育部門和文化部門尤其要爲建設社會主義精神文明出力。

## 英女首相還我本來面目
## 充分表現女人性格
## 強調注意服飾儀表
不論是好是壞喜歡別人批評

（美聯社倫敦廿八日電）英國首相戴卓爾夫人於星期日刊出的一篇訪問記中說，她曾受到批評的傷害，但她盡力不理會它。這位五十七歲的英國領袖於銷路甚廣的星期日人民報的訪問記中說：「每一個人都會受到批評的傷害，我們知道有許多批評是不公正的。」人民報是擁護她的保守黨政府的。她說：「但有時我選擇不看那些有關我的消息。如果我見到我的名字，我便不看下去。因爲如果批評是對的，我自然會知道，如果批評是不對的，它會使我覺得不好過。」這次訪問主要是有關她的家庭生活的。戴卓爾夫人說，她最高興的是聽她的兩個未婚的學生孩子卡露和馬克的說話，和贊賞他們的工作。她說：「這使我非常高興。我的日子過得很光輝。這對我是再快樂不過的事。」「當然，每一個人都喜歡抱孫，但有時是不可強求的。」戴卓爾夫人並討論了衣著的問題，她強調到外國做事時，儀表的重要性。「當你到外國時，儀表出來是極重要的，因爲這是你給別人的第一個印象。」

## 中共控制國家憲法世所罕見

（特訊）北京十一月二十八日電：人大代表、中共廣東省委第一書記任仲夷，二十七日在人大小組討論會上說：這次會議要審議通過的憲法，將使我們的政治更加安定，政策更加穩定，幹部、群衆執行黨的路線、方針、政策更加堅定。他指出，憲法和法律具有穩定性。中共十一屆三中全會以來的政策深得人心。但在我們的幹部和群衆中，在國外的朋友和合作者當中，有些人還不放心，耽心政策多變。這不是沒有原因的。過去由於法律不完備，往往把領導人的「話」當作「法」，領導人的「話」一改變了，「法」也跟着變。這種情況自中共十一屆三中全會以后已有很大好轉。但過去政策不穩給人留下的印象很深，所以至今人們還不完全放心。爲了進一步保證行之有效的制度、政策的穩定性，並使人們對這種穩定性增強信心，必須把代表人民根本利益的那些要求，把我們成功的經驗、做法、政策、理論，用法律固定下來。鄧小平就指出，我們的制度和法律「不因領導人的改變而改變，不因領導人的看法和注意力的改變而改變」。制定憲法和一系列法律，就將達到這個目的。任仲夷說，憲法對任何組織、任何個人、任何機構都適用；對任何部門、任何地方都適用。不管是普通幹部還是高級幹部，在憲法和法律面前人人平等。他還說，制定憲法重要，使憲法得到實施更重要。我相信，中國共產黨領導人民制定了新憲法，也將領導人民維護和實施這部新憲法。這是社會主義現代化建設順利進行的有力保證。

這名記者的「盒子之夜」，使他明白在日本大行其道的床位酒店，在外國無法流行的一些原因。（合衆國際社）

## 墨西哥總統去職
## 任內經濟危機嚴重
## 國人對他討論欠佳
## 實行銀行國有化引致惡劣後果

（法新社墨西哥廿八日電）經過六年法定統治而將於週三離任的墨西哥總統波狄羅，將被歷史記載他把銀行改爲國營化和結束了和西班牙卅六年的分歧的人物。九月一日宣佈的銀行國營化將在兩者中較突出。這是由於該項宣佈所產生政府和私人工業的對峙，和由於總括的財政和經濟危機的背景：墨西哥目前的外債居世界最高的一位。雖然墨西哥人認識到他們國家的嚴重財政困難，他們對波狄羅所應負責的程度仍是不一致。那些譴責行動離去的總統指控他過份依賴石油財富，忽略了控制美元的儲備，並允許一項六年期限。「該期限應可使國家獲得有史以來最大的收益」，但却變成一項財政上的災難。在嚴重的經濟危機中，這些批評強調波狄羅的法定任期結束。他於一九七六年上任後從前總統艾卓華里亞承繼下來的困境開始了一次壯觀的蘇醒。他們說：波狄羅總統所主持的較「穩健全」的經營應可維持該傾向邁進改善。波狄羅總統自己公開承認他鞏固七十年代末期所取得經濟復甦的「失敗」，並已承認使國家處於「嚴重的財政方面」形勢。但總統的支持者說：純粹是基於自私動機，私人擁有的銀行在過去數年導至龐大的資金外流，數量相當於墨西哥的石油收入。結果使該國處於破產的邊緣。

## 取代美印協議
## 法國供應印度製核武器原料

（路透社新德里廿八日電）法國官方今天避免提及一項供精鈾燃料予印度的協議所能引起的爭涉。印度報章形容法國對防禦問題爲全面性讓步。經過四個月談判而於過五晚達成的協議使米特朗總統的訪問蒙上陰影。該次訪問是致力於促進法國和印度和大部份非結盟運動間的特別關係。在該項協議中，法國取代了新德里和華盛頓一九六三年所達成的協議。該協議是包括美國向達拉巴電力站提供補給。美國國會一九七六年通過了反污染法例後，該協議便被吊銷。官方今天拒絕一些建議，聲稱該協議違反了核子供應商的十五成員的「倫敦俱樂部」的規則。他們說：法國執行現存的協議，這項行動不能在法律上修改。

## 安德魯王子偕脫星狩獵

（合衆國際社倫敦二十七日電）正當各報章報道有關安德魯王子的浪漫新聞之際，他星期六偕同脫星古蘇坦狩獵。他們兩人參加在蘇格蘭南部邊境之基耳蘿弗羅爾堡附近之狩獵。現年二十二歲的安德魯王子，一向偕同美女渡週末。報章報導說，安德魯王子會與古蘇坦於星期五參加在該堡附近之法克斯特狩獵會，星期六並與皇室人員狩獵。

## 社論
# 「一般協定」會議難望有突破成就

本港工商司杜華在日內瓦舉行的「國際貿易及關稅一般協定」第卅八屆週年大會上發表聲明，指出近年國際貿易所面對的最大問題，并非一般協定不合時宜，而是該「協定」未受到充份尊重。

「國際貿易及關稅一般協定」成立於一九四八年一月，其目的在爲國際貿易提供一套貿易談判準則，逐年取消關稅和消除各種形色的貿易壁壘。在最初幾年，這些目標似乎有些希望達到，但進入了五十年代，由於保護主義愈來愈濃厚，這協定的原有精神不獨已褪了色，而且爲保護主義者的工具。正如杜華在日內瓦所指而言之：「在談判多種纖維協定時，最主要的觀點是找出證據，以證明某些供應地區引起別國市場混亂，但最少在過去五年，情況并非如此，現在的多種纖維協定，差不多完全是爲高度發展國家針對發展中的國家而施行的，『各方面一致同意的』安排，只是方便強者將其意願加於弱者而設。」

在這情形之下，香港成爲受犧牲最重的「弱者」。在第三世界中，香港對外貿易總值排行第四，僅次於新加坡、巴西和南韓。杜華在其聲明中指出：與會的各國經濟代表，相信沒有那一國比香港更須倚賴對外貿易。同時，在尊重和應用「國際貿易及關稅一般協定」的原則方面，香港比起任何締約國，只有過之而無不及。「香港要特別尊重與應用這協定，亦是勢所必然，因爲香港絕對尊重自由市場的原則，故要比較大多數國家更須倚賴「一般協定」，因爲香港缺乏維護本身利益的其他方法。然而，這也是香港本身的一個弱點。

高度發展國家正欺負香港缺乏自衛，沒有報復力量，不斷引用「一般協定」第二十三項條文第一節條款，以「干擾當地市場」爲藉口，單方面向香港貨限制輸入。但在已有兩個最顯明的例子，法國去年未經與香港協商，斷然宣佈削減港製石英錶入口。法國此舉根本已違反該協定，因根據該項條文，如某一方面認爲某一類貨品輸入干擾當地市場，可以限制入口，但應先舉行雙邊會談。法國既未經與香港協商，又始終未舉出「干擾市場」的實證，反而與日本鐘錶製造商勾結，企圖壟斷法國的石英錶市場。

第二個例子是現正在日內瓦展開的香港─共市第三輪紡織品談判，這次談判的結果如何，現尚未得知，但經過兩輪談判失敗，亦由於共市對香港作過份無理的要求。正如鄧蓮如議員（香港紡織製衣業團體聯席會議代表）說：香港工業界根據共市提供的數字，發現共市要求削減百分之十二的配額產品，在現行協議施行中，香港輸出數量已減百分之十四，但沒有受限制的國家向共市輸入這些貨品的數量，則獲准增加。

目前在日內瓦舉行的「國家貿易及關稅一般協定」會議，有包括本港在內的八十八國代表參加，美國更派出四十二名成員的龐大代表團。這會議的主題在討論如何維護深受打擊的世界貿易體系，儘管美國總統列根事前表示有維持自由貿易的決心，但敵不過高度發展國家已深中了保護主義之毒，即使有什麼協議，終亦陽奉陰違，難望有甚麼突破性的實際成就。

保護主義者似是而非的理論，以爲只要關起對外國貨進口的大門，就可保障本國的就業機會，使本國業內人士免受不公平（低廉成本）競爭之苦，殊不知這樣并不能提高本國的就業人數，相反的，立刻會使本國消費者受到荷包損失，而且更加劇通貨膨脹的火焰，至於招致互相報復，削弱了世界貿易體系，其惡果更不堪言。

保護主義既明知要不得，又遲早必自食惡果，爲甚麼仍有一些國家死抱不放，還要倡揚起來？理由亦很簡單，不過基於政治性的作用。一些先進國家受着通貨膨脹與失業率提高所夾攻，政府爲了平息國內人心的不滿，尤其是來自工會的壓力，不能不把一切罪過推之於入口貨干擾了市場，而不理一切長遠後果。回憶前任港督麥理浩勳爵去年在第廿屆遠東暨東南亞獅子大會說：「假如這類短期的政治權宜措施的原則，能被容許操縱國家貿易的話，這對先進國家及發展中國家都產生災難性的結果。」

八十八國未能消除歧見
## 貿易會議再度延期
## 務求合作打破僵局
第三世界國家堅決拒絕美國要求

（合衆國際社日內瓦廿八日電）世界貿易談判又多拖長了一天，部長們正在設法尋求一項保存面子的應付愈來愈甚的保護主義的方案。在差不多十年來首次召開的日內瓦關稅與貿易總協定，不管怎樣，它原定的目的，是注定達不到的。官員們說，貿易國家，在面對國內日益加劇的失業問題，是無法接受約束它們不對外國貨物入口採取保護主義者的措施的。現正草擬的整體妥協辦法，可能呼籲全體八十八個會員國盡可能「抗拒此項行動。」美國要想談判產生反保護主義的承諾及要求保證開始拆除目前的貿易壁壘，和放寬農產品的貿易自由。美國官員警告說，共市的繼續實施出口補貼政策，可能迫使美國採取報復行動，而在世界市場，傾銷數十億元的剩餘農產品。歐洲共市的部長們亦拒絕美國及其他代表的建議。

## 成敗之數是五比比

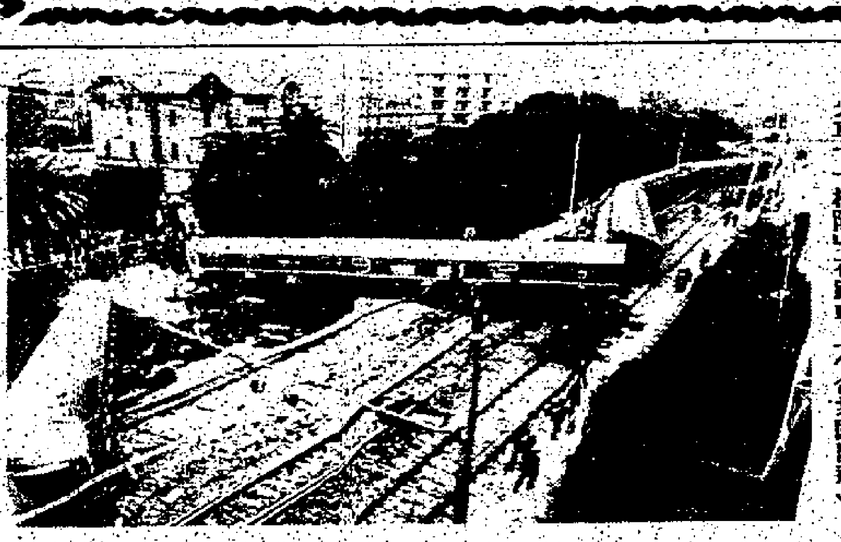
（日內瓦廿八日法新社電）當關稅及貿易總協定最後全體會議五度延期後，共市一名高級官員形容在此間舉行的關稅及貿易總協定部長級會議爲「一半失敗」和「一半成功」。共市代表團的團長特蘭說：部長在即將最後通過的會議宣言中，共市可能贊同其中多部分。

## 能否協議 決於今日

（路透社日內瓦廿七日電）美國貿易代表布洛克稱，陷於僵局的世界貿易會議將於明日加多一天會期，試圖對一九八零年代的貿易方針達成協議。在出席爲求達致一項可能的一致意見之整日商討之後，布洛克告記者謂，須要再加商討以解決各項突出的問題。於被問及經過馬拉松式的會商後是否有任何進展時，布洛克表說，「我們正朝向此目標逐吋推進，但仍有很多工作要做。」

## 去年槍擊教宗
## 羅馬法官下令
## 緝捕兩名疑犯

（美聯社義大利羅馬廿八日電）司法方面人士稱，羅馬法官業已發出拘捕令，拘捕兩名相信與去年槍擊教宗若望保祿事件有關的土耳其逃亡者。週六發出這項消息，與土耳其一家報章所作之描述相符，證明該兩名疑犯名叫塞力克和施倫兒。伊斯坦布爾的德根曼日報稱，地方當局已發出同樣的拘捕令，拘捕該兩名可能與去年五月土耳其槍手阿卡槍擊教宗的事件有關的男子。阿卡刻在義大利服刑。義大利方面人士謂，法官瑪提拉已向義國警方發出這項拘捕令。土耳其報導，相信該兩名男子現居於西德。兩天前，羅馬警方會將保加利亞航空公司職安國諾夫拘捕，控告他與槍擊教宗事件有關。



義大利一列快車出軌，造成四人死亡，一百多人受傷。此爲「火車大災難」鳥瞰圖，火車卡「橫隊」在路軌上（合衆國際社）

# 亞洲健兒爭雄新德里
剛勁

一

從十一月十九日開始在印度新德里舉行的第九屆亞洲運動會，是歷屆亞運會中規模最大的一次。三十一個國家和地區的五千多名運動員，在二十二個項目進行角逐，爭奪一百九十六面金牌。

各國健兒爲了在這盛大的賽事中一顯身手，創出佳績，爲取榮譽，在賽前都進行了秣馬厲兵的訓練。

東道主印度派出四百九十多人的代表團參加全部項目的比賽。爲了爭取好成績，印度聘請了一批西德、蘇聯和東歐國家的教練，並將國家運動員全部集中在帕提亞拉國立體育學院，加緊訓練。印度在曲棍球、射擊、馬術、田徑等項目上的實力較爲雄厚；在籃球、排球、手球、足球、游泳、體操等項目上也有一定的實力。今年八月，印度曾在新德里舉行全國選拔賽，一批運動員創出佳績，刷新了田徑和游泳等多項全國紀錄。

二

中國派出了一個由四百四十五人組成的體育代表團參加這次亞運會的十八個項目的比賽的三百零八名運動員中有四分之三是第一次參加亞運會的年青選手。上屆亞運會，中國選手贏得五十一面金牌、五十四面銀牌和四十六面銅牌，在金牌數和總分上僅次於日本，名列第二。近兩三年來，中國選手在國際體壇上的表現却是令人矚目的。中國乒乓球隊囊括第三十六屆世界乒乓球錦標賽全部七項冠軍，女排奪得世界杯和世界錦標賽「雙料」冠軍；男子羽毛球隊贏得了湯姆斯杯；體操選手在世界杯體操賽獲得七面金牌，壓倒蘇聯和日本。此外，中國選手在田徑及跳水等項目也有強勁的實力。在上屆亞運會中，中國選手在田徑項目中曾贏得十二面金牌，比日本的十面要多；在跳水方面更囊括四面金牌。然而，中國也有弱點，估計在曲棍球、手球、風帆及划船等項目中難以佔上風。

日本的體育代表團由四百七十人組成。這是日本有史以來派出的最大的體育代表團，他們參加所有的二十二項比賽。

日本在歷屆的亞運會中都是取得金牌和總分最高的隊伍。上屆亞運會，日本贏得七十面金牌、五十九面銀牌和四十九面銅牌，壓倒中國。但今屆日本將再次遭受中國的挑戰。日本體育協會是決心要在今屆亞運會上力保亞洲第一體育強國的地位的。今年年初，日本體協就制訂了一系列訓練和比賽計劃。日本在球類項目中已經失去了奪標的希望，他們把希望寄托在游泳（不包括跳水）、田徑、賽艇、風帆、摔角、飛碟射擊、馬術、單車等項目上。游泳項目將是日本的皇牌。上屆亞運會，日本游泳選手在二十九個單項中贏去了二十五面金牌，爲日本在金牌數和總分上超過中國立下最大功勞。最近日本游泳聯合會說，今屆亞運會，日本選手決心要囊括全部二十九面金牌。但人們認爲，新加坡的游泳女將可能打破日本這個完美的設想。日本田徑選手去屆在金牌數量上輸給了中國。據說他們力圖重新奪回亞洲田徑之冠的地位。

在上屆亞運會中獲得二十一面金牌，僅次於日本和中國的北韓，這一屆也派出一個三百人的代表團。北韓選手在射擊、射箭、拳擊、舉重、體操、足球、乒乓球、排球、籃球等項目上，具有相當的實力。

三

南韓對這屆亞運會，表現出前所未有的重視，派出了一個四百四十多人的代表團。上屆亞運會，南韓曾贏得十八面金牌，據南韓業餘運動聯合會表示，他們希望在今屆能奪得二十面金牌，並表示有機會獲得金牌項目有拳擊、網球、射擊、射箭、舉重及一些隊際項目。

沙特阿拉伯、科威特都派出三百人的代表團參加今屆亞運會。馬來西亞、泰國、印度尼西亞、巴基斯坦、伊朗、香港也派出一百多人的代表團。

泰國運動員將參加十二個項目的比賽。在上屆亞運會獲得十一面金牌。今屆力爭要贏得多的獎牌。泰國田徑選手不久前到西德集訓，成績顯著提高。在拳擊、射擊等項目，泰國選手有實力爭奪金牌。

印尼在上屆亞運會得八面金牌。今屆要有更好的成績。巴基斯坦這次派出一個全男班的代表團，參加十一個項目的比賽。伊朗、敘利亞選手在舉重、摔角、拳擊等項目上爭奪金牌。

## 台舉行「青年與國運」座談會
# 教授學者齊聲反共
# 希望青年獻身自由
## 支援大陸青年爭取自由民主鬥爭

（中央社台北二十八日電）一項以「青年與國運」爲主題的座談會認爲，青年應積極參與國家建設，並支援大陸青年爭取自由民主，使中國早日達成自由化、民主化、中國化的境界。這項由中央月刊社主辦的座談會，於昨天在臺北都市俱樂部舉行，由中央月刊發行人魏萼主持，參加的有：丁外茂、李鍌、李根道、沈君山、邢雋、趙寧、歐茵西、陸悳宏等。魏萼也是中國國民黨中央文化工作會副主任。他致詞指出，三十多年來，台灣海峽兩岸，在兩種不同制度下，產生兩種不同的結果。大陸面積是台灣的三百多倍，人口是五十多倍，資源又是好幾百倍，但是，大陸去年平均國民所得是每人二百六十美元左右，台灣復興基地則是二千三百七十八美元，約爲大陸的八倍多。從貿易來看，去年台灣外貿總額是四百三十五億餘美元，大陸是四百二十八億美元：外匯存底，去年台灣是九十四億美元，大陸則不到四十五億美元。他說，這種差距，使大陸同胞希望走向自由化、民主化。王炳章在紐約創辦「中國之春」雜誌，就是大陸青年反抗中共暴政的代表。師大教授趙寧說，大陸青年從「四五論壇」、「探索」，到今天的「中國之春」，代表了大陸青年在共產制度統治下，從雪原冰封下冒出的自由民主幼苗，即使全世界的人視而不見，我們卻不能不予支援，相信台灣的春天，就是大陸同胞追求的春天，台灣的今天，就是大陸的明天。

## 中蘇政策不切實際

台大教授歐茵西說，基於人性的良知，基於誠摯的同胞愛，我們樂於看到大陸同胞追求自由民主，重新過着人的生活，因此，我們應支援大陸青年追求自由民主運動，我們誠懇希望大陸青年同胞將中國的國運推向光明的大道，歷史可以證明，中共和俄共都是不切實際的，不符合人民的需要的。青年對國家的命運有很重要的關連，希望青年們建立正確的價值觀念，關心政治，多付出一點力量，獻給我們的國家。清華大學教授丁外茂說，共產主義沒有前途、沒有希望，王炳章領導的自由民主運動，將可使大陸青年的自由民主運動獲得進一步的發展。他願意在自由祖國的土地上，在自己的工作崗位上，爲自由民主的三民主義統一中國運動貢獻他的力量。交大教授邢雋說，中共的「民革」開始時，毛澤東利用青年學生作他個人的奪權運動，後來，有一部份青年學生經過「文革」後，認定共產主義沒有希望，因此轉而從事追求大陸的自由民主運動。交大教授陸悳宏說，青年永遠是國家的希望，王炳章在美國發表「中國之春」宣言，反映出中國大陸民主運動的高漲，是一個新的里程碑，中共控制大陸三十多年，只做了權力鬥爭與隨時清算大陸的知識份子這兩件事。

# 中蘇關係複雜
# 共黨詭計多端
## 宋楚瑜警告西方

（中央社聖荷西二十七日電）哥斯大黎加銷路最廣的日報「國家報」，今日刊載中華民國新聞局長宋楚瑜揭穿中共外交上詭計的一項談話，其標題爲「外交鬥斗」。宋局長說，北京對莫斯科微笑，西方人很容易上當。他們不了解中共在與蘇俄及美國打交道時，輪替地利用笑臉，以便從兩面獲利。最初中共是在蘇俄的幫助下佔有了中國大陸，然後它拋棄蘇俄，以便得到美國的承認。這個教訓是明顯的：對於中共的忠誠，不可存任何幻想。西方國家上當已經不止一次。

越共早已當「中共死敵」
# 聲言南沙西沙爲越領土
# 北京聲明抗議毫無反應

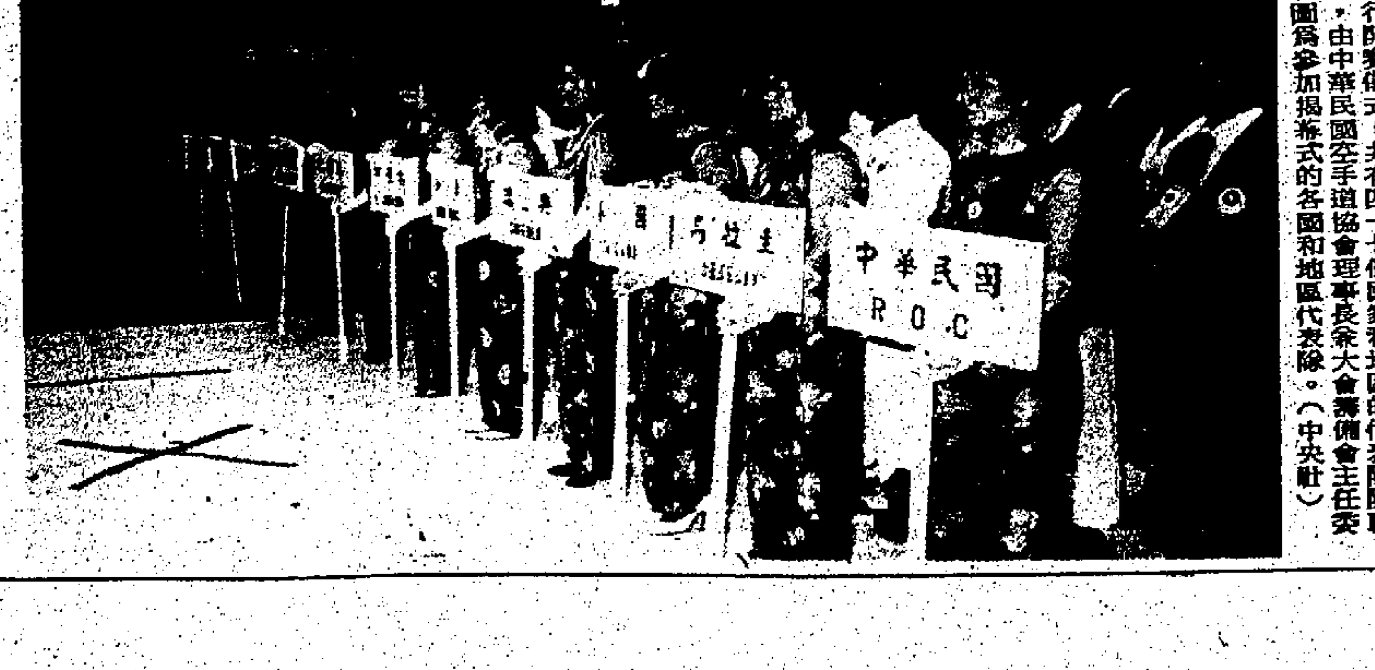
（特訊）北京十一月二十八日電：外交部發言人今天就越南政府「關於越南領海基線的聲明」發表聲明，全文如下：一九八二年十一月十二日，越南政府在其發表的「關於越南領海基線的聲明」中毫無根據地宣布，一八八七年中法界約「規定」了北部灣的海上邊界線，並竟然把中國的西沙羣島、南沙羣島作爲越南的所屬羣島，聲稱將爲其規定領海基線。這是對中越兩國歷史邊界條約的肆意歪曲和對中國領土主權的嚴重侵犯。必須指出，一八八七年中法界約根本沒有劃分過北部灣海域。因此，在北部灣海域從來就不存在什麼海上邊界線。一九七三年十二月二十六日，越南政府曾正式向中國政府表示，「兩國在北部灣的海域，由於越南一直處於戰爭環境，至今未劃分。」這就清楚地表明，越南政府本來也認爲，中越雙方沒有劃分過北部灣。中國政府鄭重聲明，越南政府所謂北部灣邊界線是非法的、無效的，並再次重申，西沙羣島和南沙羣島是中國神聖領土不可分割的一部分。越南政府「關於越南領海基線的聲明」充分暴露了越南當局妄圖霸佔北部灣廣大海域和對中國領土的擴張野心，也是蓄意進一步惡化中越關係的新步驟。越南當局必須對由此而引起的一切嚴重後果承担全部責任。

# 巴金跌斷股骨
# 在滬入院治療
## 老人最怕跌倒

（特訊）上海二十八日電：著名作家巴金日前跌跤骨折住院後受到各方面人士的關心。中共中央辦公廳十一月九日打來電話，轉達了中宣部部長鄧力羣、中共中央辦公廳主任胡啓立對這位老作家病情和治療情況的關心，祝願他早日恢復健康。中共上海市委、市人民政府領導人陳國棟、胡立教、汪道涵等先後前往醫院探望。周揚、夏衍、葉聖陶、冰心等來信或來電表示慰問。曹禺和蕭乾還送來了音樂磁帶，讓巴金在病中欣賞。十一月二十三日，日本著名作家井上靖到華東醫院看望了巴金。他們早先曾約定在上海飲酒長談。因爲老作家這次意外的骨折而不能如願，巴金特將他四川家鄉出產的名酒「五糧液」贈給日本客人。巴金十一月七日晚上是在他二樓的書房裏不慎摔交，造成左股骨粗隆間骨折的。當晚被送進華東醫院。第二天醫院便爲巴金作了股骨粗節骨牽引術。目前，他體溫和飲食正常。

英國貴族有苦自家知
# 王妃父親出售油畫
# 維持古堡保養費用

（美聯社倫敦廿八日電）黛安娜皇妃的父親，第八位史賓沙伯爵據報導已決定售賣六幅梵戴克的油畫，售賣他私人收集的油畫是他用來支付愛爾多普的保養費所作出的最新努力。該家庭產業是位於英格蘭東北部。據倫敦「星期日時報」說：全部掛在愛爾多普教堂內的梵戴克作品已交給了倫敦的高爾芝畫廊作拍賣。該報說：這些油畫是研究耶路美的作品，價值五十萬英磅（七九五、〇〇〇美元），還有五幅由該十七世紀荷蘭畫家所繪的聖人人像。該報說：畫廊的一名發言人拒絕評論這些油畫。面對保養愛爾多普越來越昂的費用，該伯爵於一九七六年開始售賣他龐大的藝術收集品。此後，他已脫手了一批傳家寶，並開放了愛爾多普予旅遊人士。廿一歲王妃在諾坦普頓什爾郡間所長大的愛爾多普是位於那裡皇族產業旁。她是在該處遇上了她的未來夫婿，皇位繼承人查理斯皇儲。




第六屆世界空手道錦標賽，廿六日上午在中華民國台灣省台中市的省立體育館舉行開幕儀式，共有四十七個國家和地區的代表隊隊職員六百多人參加，由中華民國空手道協會理事長兼大會籌備會主任委員張啓仲主持。圖爲參加揭幕式的各國和地區代表隊。（中央社）

## 國大憲政研討會建議召開
# 蒙藏同胞總討論會
# 依循國策共赴時艱
### 主題在貫徹三民主義達成統一
### 剖示蒙藏兩地爲不能分割河山

（中央社台北廿八日電）國民大會憲政研討委員會建議政府，籌開國內外蒙藏同胞貫徹以三民主義統一中國討論會，以便溝通意見，羣策羣力，共爲達成以三民主義統一中國的國策而奮鬥。這項由該會研究蒙藏問題的第五委員會所提的建議，已在憲研會第六十二次綜合會中通過，並已呈送總統核定。

建議中說：貫徹以三民主義統一中國，爲當前既定國策，且三民主義統一中國大同盟也已成立，正分由復興基地、海外及大陸全面推動。蒙藏地方情形，雖與內地稍有不同，但其既爲我國不可分割的領土，蒙藏同胞的意見，自應與全國同胞的理想結合，以期一致爲三民主義統一中國而效力。故該會建議：請蒙藏委員會會同有關單位，先在國內外各地舉行蒙藏同胞貫徹以三民主義統一中國討論會，然後將各地區研究結論彙集，再請各地區派代表來台，舉行總討論會，作成共同結論，共策共行。

討論會的主題，該會擬定了以下四個：一、二十世紀是發揚三民主義世紀。二、三民主義統一中國是當前國策。三、蒙藏地方爲我國不可分割國土。四、如何貫徹以三民主義統一中國。

# 哈比抵開羅會議多
### 依華府立場哈比未會晤阿拉法
### 巴解文教科學會議在安曼揭幕

（路透社埃及開羅廿九日電）美國特使哈比今日由安曼飛抵開羅，與埃及領袖舉行會談，商討中東和平展望。

哈比於抵埗時並無發表任何聲明，便立即與埃及外長阿里舉行會談。

埃及外交部官員稱：哈比將商討外國軍隊撤出黎巴嫩問題，以及中東最近之發展。他定於明天與總統莫巴拉會談。哈比曾先後到黎巴嫩、叙利亞及以色列訪問，週五抵達安曼，昨日與約旦王胡辛會談。但哈比並未與巴解組織領袖阿拉法會晤，雖然當時阿拉法亦在安曼，蓋華盛頓拒絕與巴解組織接觸，直至它承認以色列存在之權利爲止。

（合衆國際社安曼廿八日電），約旦國王胡辛和「巴勒斯坦解放組織」主席亞拉法今日一起主持「巴解組織」教育、文化與科學委員會會議揭幕，他們一致強調指出約旦人民和巴勒斯坦人民緊密聯繫的重要性。

胡辛國王在會上發表的簡短聲明中表示：歡迎代表們到來參加會議，並且讚揚在以色列所佔領的約旦河西岸和加薩地帶之巴勒斯坦學者和學生，認爲他們能夠堅決反對以色列的佔領行動。

亞拉法亦在會上強調指出，基於歷史因素和共同前途目的，約旦人民和巴勒斯坦人民應應該團結一致，以及發展兄弟般的友誼。他又說：在民族解放運動中，約旦人民肩負起重大的責任。

## 中共權威雜誌
## 否認中共武器
## 曾售給伊拉克

（美聯社北京廿八日電）中國（中共，下同）一本有地位之雜誌今日否認中國現正售賣武器給伊拉克，俾作兩伊戰爭之用，並宣佈謂中國在兩伊衝突中嚴守中立。

這本英文的北京評論週刊對外國一項消息報導作出反應時稱：這消息是不真確的，中國未有將任何武器售給伊拉克，因爲這與中國對兩伊戰爭所採的原則立場不相符。又謂：中國與兩伊維持友好的外交關係，至於它們間之戰爭，中國嚴守中立。

# 非宣佈反顛覆法適用於任何人士
### 叛亂的教士亦須守法

（合衆社馬尼拉廿八日電）修道士的日子已經過去了，馬可斯總統星期日宣佈反顛覆法將通用於任何人士，包括所謂「叛亂的教士」在內。

六十四歲的馬可斯總統，在軍官們與天主教在職人員的領袖舉行高層會議的前夕，向全國退伍軍人發表電視演說時這樣說，此次會議，是不要消除教會與國家間愈來愈甚的分歧。在這個亞洲唯一的天主教國家的教會領袖，對於叛亂的傳教士，最近與軍游槍戰時，被擊斃的事件發生後，對所指稱的好戰之士的迫害，及政府宣佈通緝二十名已參加的游擊教士之舉，表示關切。

# 匈牙利航機又險遭騎刦
### 刦機者操之過急而敗

（路透社華沙二十八日電）華沙航空公司人員說，波蘭警方挫敗了一宗挾持匈牙利客機的事件。當一架從莫斯科飛往布達佩斯的匈牙利客機，抵達華沙機場作過境稍留時，波蘭警方即制服了一個武裝人員。二十七日晚一幕五個半小時的刦機事件戲劇性地失敗了。

機場人員說，一個手持機槍的人在匈牙利客機在華沙尚未起飛時，指嚇機員，命令他們把客機駕駛去西柏林的機場。然而機上人員及警方人員最後制服了這個人，叫他離開飛機，了這去搭乘另外的飛機去西柏林。結果這架客機上的工作人員和搭客在華沙過夜，第二天飛往布達佩斯，沒有人受傷，華沙的國際機場飛行班次照常飛行。

## 夢中繁華竟成眞
# 南韓漢娶花都嬌娥
### 十六年前夢境如幻 十六年後竟見眞情

（法新社法國摩爾二十七日電）三十二歲的南韓人劉載承（譯音），今日與二十六歲的一九八〇年度法國小姐喬拉特舉行婚禮，從而實現半生夢想。他表示，他在十六歲時，曾夢見將來會娶喬拉特爲妻。婚禮在法國中部一個小村落舉行，雙方家人及數十名法國與南韓記者在場觀禮。新郎以英語說出其誓詞，而新娘則以法語及英語說出。新娘的禮服，乃經漢城多名裁縫設計，而新郎則身穿韓國武士的傳統裝束——刺繡的短袖外衣，長統靴及劍。

劉載承在一九八〇年度環球小姐選舉時發現喬桂特，幷立刻爲其容貌所吸引。他表示，她像他十六歲時在夢中「遇見」的「希臘女神」。他說，此「命中註定的」時刻，了結他在十四年的尋覓。他隨即開始寫信給喬桂特，將她比作女神維納斯，又自比戰神馬斯。喬桂特回信後不久，兩人着手計劃在法國成婚。劉載承寫了一本名爲「馬斯與維納斯」的書，詳述長期尋覓夢中情人的經過。他現正計劃撰寫續集。

## 中曾根說明組閣原則
# 閣員屬專業奇才
# 故從未考慮派系
### 廿名閣員過半是新人

（中央東京二十七日電）日本首相中曾根康弘堅決否認，他是在懷着不久將解散衆議院的打算下組成新閣。他透露：如果可能，他準備在明年元月訪問華盛頓，與列根總統會晤，就布里茲涅夫死後的國際新局勢交換意見。這位新首相今天中午首次會見新聞界，舉行了一小時的記者會。記者會一開始，就有人提出尖銳的問題，詢問有關田中派對其內閣具有支配性影響力一事。

中曾根表示：他已一再表明，他決心打破所謂各派系分攤內閣職位的現象。他說：他秉持適才適所的原則，而不考慮所挑選的閣員屬於何派系。中曾根指出：新閣決心達成的主要任務是行政改革與重建瀕於破產的邊緣的政府財政。這位新首相耐心地逐一解釋，爲何新閣大多數閣員都屬田中派的原因和背景。他特別呼籲大家注意一項事實，即他提名的二十位閣員中，有十一人是「新面孔」，這就可以證明他秉持將專業，有效率的政界人士納入新閣的原則，而未考慮派系問題。

# 駐阿蘇陸空聯軍
# 掃蕩游擊隊村莊
### 爲特工遭殺害雞報復

（合衆社巴基斯坦首都伊斯蘭堡廿七日電）今日據阿富汗反親蘇派消息，一支蘇聯軍曾大舉出擊，幷有坦克車與戰機助戰，掃蕩阿富汗一條村莊，全村一千戶遭鏟平，以報復親蘇之阿富汗政府軍遭殺害。

該村莊名爲瓦村，位于阿富汗東部，接近巴基斯坦邊境，于十一月十九日，全村一千戶遭蘇軍夷爲平地。這是反蘇之抗戰阿富汗伊斯林通訊社的報導。該通訊社引述逃入巴基斯坦境內之阿富汗難民的口述，其報導未獲中立方面之證實。不過，此間西方外交人士已于上週表示：在該地區（寧加哈省）顯已進行一次大規模作戰。出擊之蘇聯軍隊于上週長驅直進，通過寧加哈省之科基亞尼展開十一月十九日之掃蕩行動並有爲數近千輛之坦克車與軍車，及七十架軍機（包括蘇聯之「M——24型」及「M——25型」武裝直升戰機及MIC21型噴射戰機）助陣。此外，還有傘兵隊降落，助地面部隊作戰。

該通訊社稱：蘇軍此次大舉出擊，乃爲報復親蘇之阿富汗政權之一支特工部隊七十人，于一個月前，被反政府游擊隊殺害。

# 石油國下月中會議
# 圖制止石油削價戰

（路透社科威特廿八日電）此間今日官方宣稱：石油出口國組織的石油部長將於十二月十九日在維也納舉行會議，試圖對油價及石油生產達成一項新協議，並制止在發展中的油價戰。

科威特內閣事務部長阿斯兹於舉行內閣會議後，宣佈石油出口國組織石油部長的會議日期及地點。科威特石油部長薩巴在內閣會議上作簡報。

十二月十九日在維也納舉行之會議，肯定將屬一次激辯之會議，該十三個成員國之石油部長將試圖對這個石油需求衰退之市場，分配各成員國之石油出口量。

# 亞商總代表
# 聯袂訪金門

（中央社金門廿八日電）來華參加亞洲商工總會第九屆會員會議的各國代表三十五人，由香港代表團團長周德偉領隊，今天飛抵金門，參觀前線軍經建設。

今天來訪的包括日本、香港、菲律賓、澳洲、印度、美國等國的商工界領袖，他們抵達時，受到金防部政戰部副主任的歡迎。他們首到莒光樓聽取簡報，看到金門特展時，對金門地區的經建生產成果豐碩，都表示讚佩。他們在此停留時，並參觀了古寧頭戰場、擎天廳、文化村等，午餐後，金防部分贈紀念章，一行下午返回台北。

# 美國施經濟戰
# 東德缺糧兩月

（法新社柏林二十七日電）東德領袖雷納克，在此間說，東德在九月份和十月份曾出現食物和消費品供應脫節的情形。他認爲其中部分原因，係美國對社會主義國家所實施的「經濟戰」。他係在東德社會黨昨天召開的中央委員會第五屆會議上發表演說時，可提及者。但他說，儘管有困難，但在西方出現經濟危機中，東德和社會主義國家的經濟繼續發展。


京都·凱聲·華聲 最後三天 請勿錯過

瘋狂有趣·熱鬧開心 一家大小的最佳娛樂

鬼馬小偷神仙車

歌麗赫李芝曼 查利士馬田史密斯 主演
導演 雲逖麥基維狄
和路迪士尼最新出品
WALT DISNEY PRODUCTIONS Presents HERBIE GOES BANANAS
曾經使全港觀衆拍手歡笑的「鬼馬神仙車」再度出動 出盡百寶！

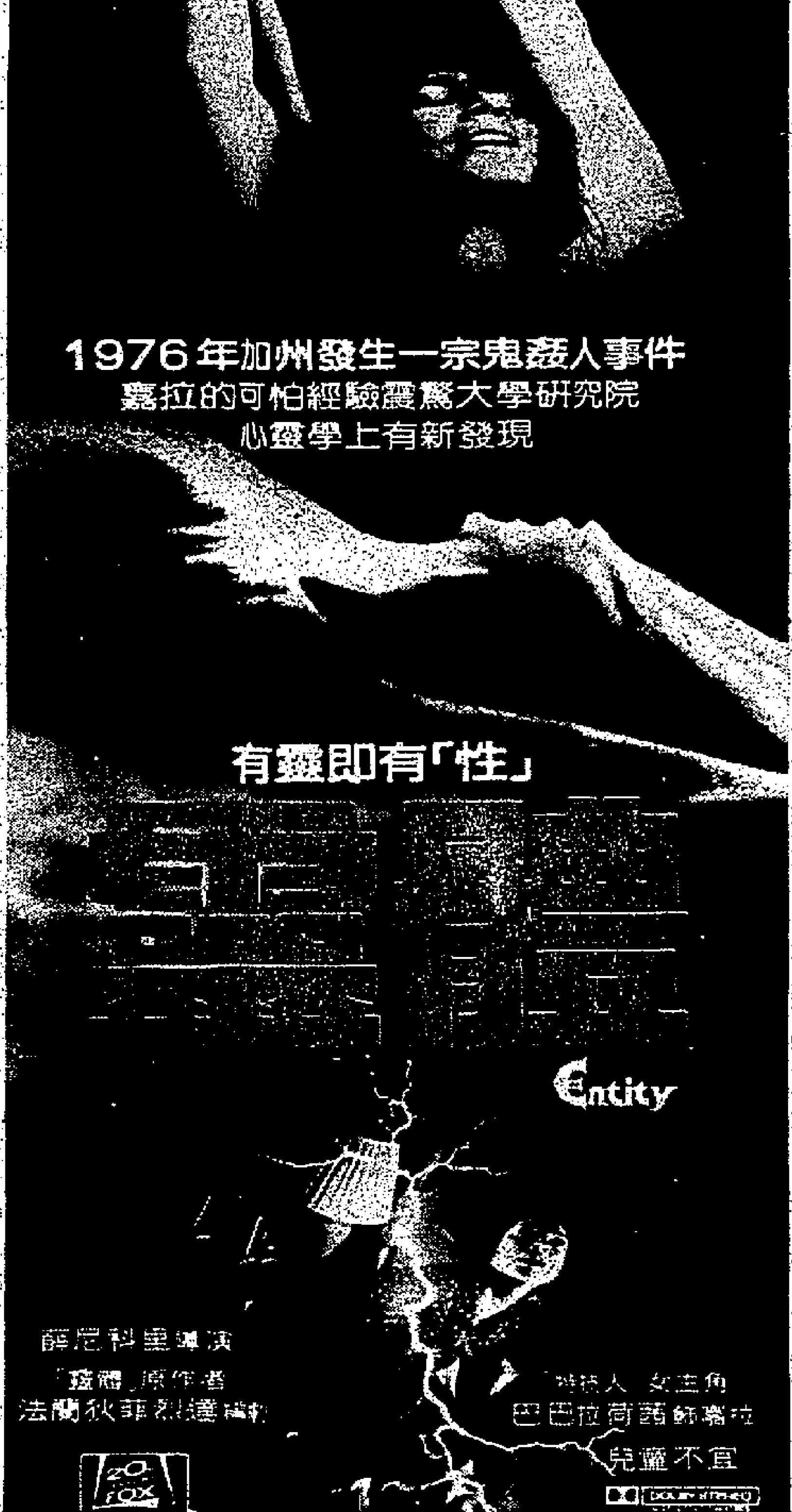


麥當雄
梁李少霞繼「靚妹仔」後創新青春喜劇！

又笑皮！又怕痛！
HAPPY 16
兒童不宜
香港'82好戲在後頭
俏皮女學生
「靚妹仔」男女主角：
麥德和
溫碧霞 創新形象！
特別介紹16歲新人：
吳雅婷 康惠倫
歐凱倫 彭玉華
陳綺玲 申麗金
林贊霞 處女演出！
喬宏 梁葆貞 簡剛
劉克宣 岑健勳
盧惠儀 聯合主演
文雋編劇 馬再文製片
麥當傑導演
皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國
國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 寶多利 金冠 南灣
預售門票 後天獻映 今午夜場 海運 京華 嘉禾 紅磡
齊趁青春闖吓禍
秘藏彈板 MISS升天
瘦彈攻心 阿SIR變盲頭
窗簾出貓 全班睇晒
製造夢遊 阿SIR跳水塘
(MISS)造愛 現場直播
紅燒鵪鶉 食過翻尋
珠城製片有限公司 麥當雄製作有限公司 聯合出品
「俏皮女學生之夜」一九八二年十二月五日下午九時，假新世界中心(New York New York Disco)舉行，歡迎參加。
FRED PERRY SPORTSWEAR
FLYING CIRCUS LTD.



普慶·明珠·珠江 即日五場 請早




霍士公司發行 最具議論性的人鬼鬥爭電影



麗宮
最後五場 請勿錯過
哥倫比亞出品 老虎片集 八二年度 偉大喜劇
老虎都要威
史賓沙 泰倫斯希路 主演
明天獻映。
狄龍公司色情百趣圖
一夜歡樂知多少
擁施風流新型喜劇



京都·凱聲·華聲下期盛大獻映
榮獲最佳特技金像獎
★華納公司超級巨片★
馬龍白蘭度·眞赫曼
基度化李夫 三大巨星領銜主演
成本超過兩億港元！老少咸宜·闔府統請
超人
超級特技 電影前所未見
超級陣容 大明星大合作
超級場面 觀衆眼福不淺

飛行技術 前所未見 嘆爲觀止
瑪葛姬達 格連福特 蘇珊娜王 杜利華侯活 合演



新都 快樂 新樂 寶石 大光明
不同凡響 大爆滿！ 今天五場 請早定座 預售三天
國際舞男
Hate and Love
安德魯希迪 監製·導演
瑞典夢露

國際姑爺仔 表演玩樂絕藝
又錫·又㷫·又打·又愛
蘇碧慧宝
英格烈蓮嘉倫
加布烈龍度
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行



碧麗宮 下期 隆重獻映
「O孃」女主角 歌蓮姬莉
「鐵金剛勇破雪山堡」男主角：佐治拉辛貝 領銜主演
兒童不宜

全藝電影發行公司文藝愛情巨獻
唯美大導演 韋烈利根 新傑作
現代後宮佳麗·爭寵承恩·處處驚啼蝶怨·暮雨朝雲
荒唐式的性慾開端！幻彩式的悲慘終局！

# 本港新聞

## 抵受風雨五小時有驚無險
# 男子呆立屋簷外
### 懷疑意圖跳樓附近工人發覺報警
### 消防員動用長臂猿升空勸解救下

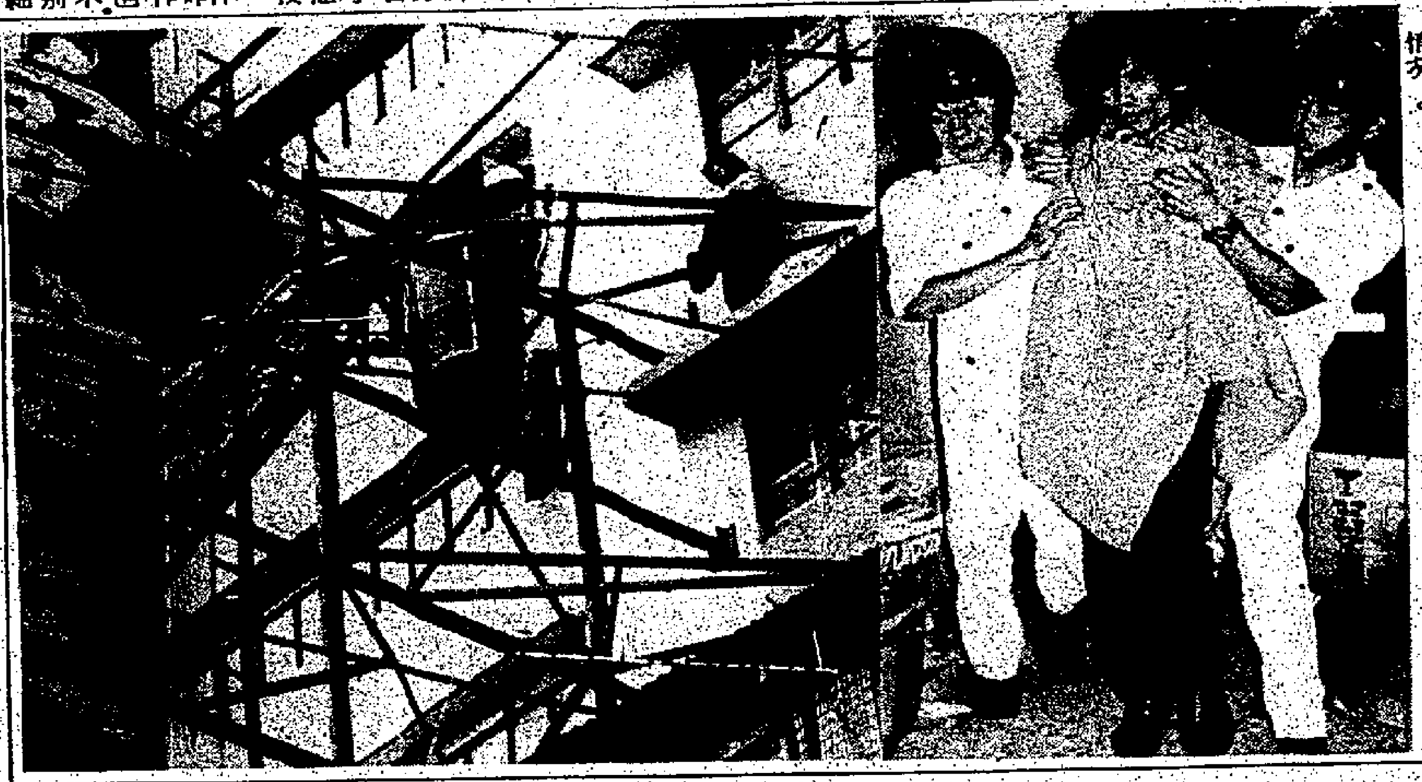
（特訊）一名男子，昨午冒着寒風冷雨，呆立在西環尾德輔道西四五四號七樓外向海的屋簷長達五小時，致後來有人目睹他的險狀，致電報警，由消防員到場，動用長臂猿向他勸阻、救援，終化險爲夷，將他救下送院，結束此場意圖跳樓驚魂。

懷疑意圖跳樓被救下的男子名周繼明，廿八歲，是一名紙品廠雜工，其工作地點是在德輔道西四四四至四五二號香港工業大廈四樓，與他呆立的廈是毗鄰，故相信他是自其工作的廠房，跳越毗鄰大廈一個大型霓虹招牌，在上址七樓呆立者。但初步未悉他的目的，是意圖跳樓抑或有其他原因，警方仍在調查中。

在該名男子企立的現場七樓外屋簷，亦是一個大型霓虹招牌之頂部，招牌是一些宗教的字句，它寫着「當信主耶穌，你和你的一家都必得救。」等字樣，若該男子是在上址真是意圖跳樓自殺，這的確是一個不大不小的諷刺，另一面亦可說，他是因受到字句感染，終於接受救下的勸告，化險爲夷。

據被救下的男子所工作的紙品廠工人表示他是於昨日上午十一時許，突於工作期間失去踪跡者，但他們也以爲意。至十二時許，在不附近查船工作的工人，目睹有人在上址七樓外屋簷徘徊，亦對他未加特別注意。及至三時五十分左右，由於該男子仍呆立上址外簷，當時正下着細雨，加上面向海面，寒風颯颯，恐他發生意外或有其他意圖，於是有人報警，召消防員到場救援。

消防員抵場後，由兩名消防員用長臂猿升至該男子的七樓，經約半小時勸喻後，至四時廿分左右，他也接受了勸告，由長臂猿上消防員將他救下，送院檢驗，結束此場或許是意圖跳樓的驚魂。（合）



男子呆立屋簷外（右）冒寒風冷雨呆立高樓外簷的男子，被救下後送院檢驗。（左）男子險立高樓外簷，消防員在展開勸解工作時情況。（本報記者攝）

# 男子墮樓重傷
### 事發前在油塘邨16座四樓徘徊
### 穿羊毛內衣睡褲並無身份證件

（特訊）油塘邨昨晚發生一宗墮樓事件，一名男子從四樓墮下，身受重傷，情況惡劣。

該宗墮樓事件發生於油塘邨十六座四樓，在昨晚十時十分左右，有居民發覺上址走廊有一名年約三十餘歲男子徘徊，但不以爲意，及後有人看見該名男子攀身出欄杆之外，從四樓跳下，跌落一樓簷篷再反彈至地下，當時倒臥於血泊中，居民發覺後，即致電報警。

該名墮樓的男子，身穿羊毛底衣睡褲，但身上並無身份證明文件；據悉該男子身受重傷，除頭部嚴重受創外，雙手折斷，情況惡劣。（合）


太平保險有限公司香港分公司

遷址通告

本公司訂於一九八二年十一月廿九日（星期一）遷往下列自置新址辦公。

地址：香港德輔道中一四一號
國際大廈廿四樓

電話：五－四三三二六一（照舊）

不舉行儀式 隆儀懇辭

太平保險有限公司香港分公司謹啓



本行屯門分行於廿七日開業

荷蒙

各界友好 同業先進 光臨指導，惠賜多珍

謹此致

謝

南洋商業銀行 謹啓


# 涉嫌縱火 男子被捕
### 凌晨漆咸道一樓宇梯間
### 火勢已蔓延幸發覺救熄

（特訊）漆咸道今晨發生一宗懷疑縱火案件，一名涉嫌與案有關男子被帶返警署作進一步調查。

事件發生於今晨零時五十分許，有一名市民發覺一男子在漆咸道四四×號的樓梯間燃點報紙及垃圾，火勢更開始蔓延，幸及時發覺救熄。該名市民便立即上前喝止，而懷疑縱火的一名年四十多歲的男子便立即逃走，剛巧有警員在上址附近巡邏，便加入追捕，警員稍後在一電子機遊戲中心拘捕一名涉嫌與案有關男子。（合）

# 兩宗車禍 四死一傷

（特訊）新界西貢及港島柴灣，昨晨分別發生交通意外，其中以西貢公路的一宗最爲嚴重，一輛客貨小巴失事，猛撞路邊消防喉頭，釀成一死兩傷。兩宗車禍，共二死四傷。

昨日凌晨二時卅分，一部編號CM七六×二客貨車，由廿六歲男子駕駛，載同一女子及一女童，沿西貢公路出九龍，途至蠔尾村附近，突然失去控制，撞向路邊消防喉頭，車頭盡毀，車上三人同告受傷。其中女子及女童，自乘的士往伊利沙伯醫院治理，而傷勢較輕的司機，則留在現場等候救護人員到場再送院診治。

三名傷者分別抵達醫院後，其中兩歲女童黃×心，證實傷重不治，至於廿四歲女子黃××則要留醫，而黃姓司機在敷藥後出院。

又於昨晨十時五十分，港島大潭道與柴灣道交界，亦發生交通意外，一輛私家車與一部雙層巴士相撞，兩名巴士女乘客受傷送院。

當時，一部編號AD四五×四中巴雙層巴士，駛入大潭道準備前往赤柱，但在上述地點，與另一輛同一方向行駛的私家車BX一一×九號發生相撞，巴士車廂內兩名同是姓周的廿三及卅歲女乘客頭部受傷，及後被送往鄧肇堅醫院治理。

傷者：（一）周佩珊，女，二十三歲，（二）周建因，男，三十一歲。（合）

# 兩位老人家爭執 老翁被人斬傷 老婦帶署調查

（特訊）柴灣環翠邨環翠樓，昨晨七時許發生一宗傷人案件，一年逾六十歲的單身老翁與人口角爭執後，被人操刀斬傷，一名單身老婦涉嫌與案有關被帶署協助調查。

案發現場是柴灣環翠邨環翠樓八樓，昨晨七時四十分，一名居住在上址七××室的單身老翁陳根，與鄰居一單身老婦發生爭執，稍後有人跑回家中取出菜刀，將老翁面及手部斬傷，同樓住客聞嘈吵聲出走廊查看，見滿地血漬，老翁負傷步返家中，即代爲報警。

警方到場將受傷老翁送院，並將一名涉嫌與案有關的六十四歲歐陽姓老婦帶署調查。（合）

# 警通緝色魔
### 疑犯右手指纏有繃帶

（特訊）一名女子，昨日凌晨在秀茂坪邨，被手執玻璃片的色魔脅持上大廈天台強姦。警方現正通緝一名右手指纏有繃帶的色魔歸案。

被姦污女子，住秀茂坪邨四十一座。昨日凌晨二時許，事主返同寓所途中，在大廈梯間被一名年約二十歲的青年，用一塊玻璃片脅持登上天台，劫去其身上財物，並將她的下裳脫去，予以姦污。色魔事後逃去，女子返家向丈夫哭訴，由丈夫報警。

警方到場調查，在大廈天台檢回女事主被脫掉的內褲。事主說出色魔身裁普通，當時穿牛仔衫褲，右手其中一手指纏有繃帶。（合）

# 警方不受財政影響 照原計劃招募人手
### 今年聘二千警員二百八十督察

（特訊）警方會依照原定計劃，在今年招募二千個警員及二百八十名督察。雖然政府在財政上有困難，但警察公共關係處李明逵警司今早則認爲基於治安上的需要，明年亦不會縮減編制。

李明逵表示：在八二至八三年度的財政預算中，對於警員招募方面應該不受影響。

他指出：今年的招募方面，警方預算招募二千個員佐級，其中包括四百名水警，而督察方面則增至二百八十名。

李明逵透露：從今年的投考人數來看，並沒有多大困難，與去年同期比較，更增加了百分之十二。

但由於在招募督察級方面要增加四成，故此警方會致力於在大學及專上學院進行督察招募運動，至於員佐級方面，已有一定的投考人數。（合）

# 收帳員騎劉皇馬
### 判罰千元兼還欵

（新亞社訊）一間公司收帳員，因母親病重而，擅自將收得六千多元帳款濫用，事發被警方拘控，去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款一千元，另將所侵吞六千多元分期償還給公司。

被告葉國平，廿九歲，被控於十月廿六日至十月卅一日期間，在荃灣地區，侵取屬×公司六千四百五十六元。

案情透露：被告爲上述公司顧員，於控罪所述期間，被公司負責人指派前往各公司收取十三間公司之欠債，十一月一日後，被告突然失蹤。公司與該十三間公司聯絡，發現被告已收取了所有債項，被告公司報警，警方人員在十一月廿四日始拘獲被告，被告承認將收得六千多元公款用去，因其母親在鄉間患病，警方於是將被告拘控。


中國
梅花二杠鋸茸

梅花鹿，係中國東北三省之特產。由於地理環境以及水土等均適合梅花鹿的繁殖，所以中國梅花鹿茸品質特佳，自古視爲補中珍品，古代的本草綱目以及現代醫藥均有高度的評價。

梅花鹿茸：性味：甘咸、溫。
功用：壯元陽、補氣血、益精髓、強筋骨。
主治：虛勞羸瘦、精神倦乏、眩暈、耳聾、目暗、腰膝痠痛等。
成份：鈣、鎂、鎂等。

經銷地區：香港、澳門、日本以及東南亞各地區

獨家經銷
利源長有限公司
地址：香港高陞街74號地下
電話：5-400821-2 5-400921-2
電報掛號：9444

梅花二杠鋸茸，自從由本公司獨家經銷以來，因爲價格穩定，貨源正常，零售商和消費者對本品都充滿信心。敝公司除對此深表感謝外，並希同業先進以及廣大消費者，繼續支持是盼。港九各國貨公司、參茸藥行均有代售



九龍旺角廣東道835-845號

利源閣
特平售

每呎只售640元起
每單位售二十三萬餘元起
一廳兩房・面積三百餘呎起

地下旺舖・樓底十八呎高・合各行業
每間384呎起・每呎只售2600餘元起
地下舖位 特平租售

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二五五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-310181

# 本港新聞

## 討論修憲設特別行政區
# 政協港澳小組 主張港人治港
### 收回香港主權一切制度不變
### 霍英東說具體情況法律規定

（港訊）北京消息：在政協港澳組小組會上，委員們圍繞憲法修改草案第三十一條設立特別行政區問題，談了他們對收回香港的看法。

中國新聞社報導：委員們在發言中一致擁護祖國到時收回香港主權，批駁了「條約有效論」、「英國繼續統治論」等謬論。他們認爲，中央領導人有關香港問題說得很明確，就是要收回主權，設立特區，港人治港，制度不變，保持繁榮。他們贊成這個方針。

政協委員、香港「文匯報」社長李子誦說，彭真副委員長在報告中指出，在維護國家主權、統一和領土完整的原則方面，我們是決不含糊的。同時在具體政策、措施方面，我們又有很大的靈活性，這是我們處理台灣這類問題的基本立場。我想，香港也是這樣。香港收回後，也要設特別行政區。香港一旦收回，百多年來喪失國土的恥辱可以洗刷，意義是很重大的。我們政協港澳委員和港澳同胞在這方面負有更多的責任和義務。

政協常委、香港有榮有限公司董事長霍英東說，新中國一成立就宣布廢除一切不平等條約，所以收回香港是中國的一貫立場，并不是今天才說收回。我所接觸到的許多英國官員，他們也都知道香港是一定要收回的。現在的問題是，在收回之前這個過渡時期，應該維持香港經濟的穩定和繁榮。目前香港經濟存在的問題主要是受世界經濟不景氣的影響，另一方面也是有人在耍手法。他認爲，只要是中國人，都贊成收回香港主權。香港收回後，成爲特別行政區，憲法草案第三十一條寫明，特區實行的制度可按具體情況以法律規定。就是說，香港成爲特區後可以制度不變，生活方式、經營管理方式等等都不改變，中央已定下了這個方針，我想大家更可以安心了。

## 廠商訪問團中國歸來稱
# 決定收回主權 保持制度不變
### 港人對前途應該可放心

（特訊）中國不會改變香港制度，故港人應對前途問題放心者，廠商亦應在港增加投資。

由香港廠商會長黃鑑泉領，十二個本港行業代表，成員達三十人之中國訪問團，在訪問北京、上海、廣州及深圳後，昨日返港時，作上述表示。

團長黃鑑泉在返港後並表示：在北京期間，代表團會獲中國人大常委會副委員長廖承志接見，廖承志透露：香港主權肯定屬于中國。

在收回香港後以何種形式管理，目前正由中英雙方面之外交部會談商討中，不過，細則可能在一年後公佈。

在收回香港過程中，中國方面更保證不會派出一兵一卒，本港的社會結構亦會維持不變，且絕對以資本主義形式存在。

惟中國方面，則會用港人治港方式，即委任一華人作香港最高負責人。

此次中國之行，黃鑑泉總結地表示：最大的收穫是本港前途的明朗化。

他並希望際此過渡時期，政府應盡力與廠商合作，維持香港日後的繁榮。蓋廖承志會指出，本港的繼續繁榮，不是十五年，而是千百年的永遠下去。

訪問團其他團員表示：在得悉本港前途安定下，他們將大力增加在港投資。

該代表團返港後，亦計劃與中國銀行方面舉行座談會，以增進彼此關係及作進一步瞭解。（忠）

## 強風訊號 冷鋒伸展

天文台預測今日天氣：吹偏北風勁至強風，初時有幾陣雨，但預料稍後部份時間天色晴朗，最高氣溫約爲廿一度。天文台在昨晚八時十五分懸掛強烈季候風訊號，預料吹北風。

另外，中國西北部及日本海之氣候頗高。由東海之低氣壓起，一度冷鋒向西南伸展，橫過中國東南部。

# 電腦影響生活方式
### 電腦發展成爲第二次工業革命
### 未來發展安坐家中一按鍵盤乜都攪掂

（本報專訊）中文大學電子計算系吳錦榮博士本月初曾應邀到比利時出席一個國際性有關微型電腦研討會。他是亞洲區唯一代表，而且在會上吳博士更宣讀其論文，內容是討論微處理器偵錯仿真器之設計，硬件與軟件之配合問題。該研討會乃由國家性機構MIA所第一次主辦的，意大利，波蘭及瑞士均有專家出席，先後發表了十二篇論文。

吳錦榮博士日前接受本報訪問時，他表示微型電腦面世，帶來人類生活方式及工作有很大的改變。電腦之誕生可說是第二次工業革命。今天洗衣機，微波焗爐，燈光控制系統，自動升降機及電話等，無不有微型電腦之蹤影，例如日漸流行之記憶電話就是其中一例。他謂賬款交收，購物及多種會議，都可以各人安坐家中，面對一個電視螢光幕及鍵盤就可以進行，彼此由一條普通電話線連繫。通過人造衛星接駁，更可向海外龐大資料庫存取資料，看來不可思議，但這是事實，而非神話。

談到電腦發展，吳博士謂，目前居領導地位毫無疑問是美國，不過日本亦正急起直追。日本已定下十年計劃發展第五代電腦，所投下人力物力是驚人的，要是依計劃完成，可以追及或甚至超前美國。

目前電腦大致可分爲微型電腦、迷你電腦、巨型電腦及超級電腦。由於極大規模集積電路（VLSI）之出現，電腦可以越來越纖巧，不過能力却越來越大。吳博士指出今後電腦之競賽，將集中於速度之比較，及輸入設計之改變，例如可以直接對話，電腦智能會進一步提高等。聽來像科幻小說一樣，但爲期不遠矣。

談到今天家庭電腦，吳博士說市場潛力很大，將會日漸流行，他說現在一般家庭或私人電腦之中央處理器（CPU）是採用八個比特（8-BIT），但十六比特中央處理器亦已面世，相信會取代之，因爲其尋址空間（ADDRESSABLE SPACE）比較大，功能亦會較多。

回溯香港電腦業之發展時，吳博士謂一九七七年從英國返港，電腦一詞尚未見廣泛流行，不過那時已有一些工廠生產磁環記憶體。稍後更有工廠生產電子遊戲機及電腦電話等，但磁環則逐漸式微，因爲潮流改用半導體作記憶體，近期香港更能安嵌微型電腦外銷，現在是起步階段，由於記憶體進步，他相信微電腦能力越來越強大。目前有六十四K字節隨機存取記憶體（RAM），不久日本更會推出二五六K字節的RAM。

關於電腦人才培育，吳博士謂中大比較率先在這方面作出貢獻。港大及理工設立學位電腦課程都較遲。由於本港中學要推行電腦教育，訓練導師也是一個問題，中大分別於八〇年及八一年就中學教師舉辦了電腦課程。同時不日更會出版一本名爲「COMPUTER STUDIES FOR SECONDARY SCHOOL」的電腦教科書，由中大幾位講師集體執筆，該書是針對香港特別需要而編寫，作者都有多年教學經驗，深知學生興趣及困難地方，該書初期是以筆記形式，待實踐一段時期才作最後修訂。同時爲了協助教師批閱習作，將來可能再出答案手冊（KEY BOOK）云。

吳博士指出電腦之推廣，新加坡及台灣比香港積極，他們甚至在納稅方面給予鼓勵，新加坡有國家電腦局，負責統籌及推廣電腦在公私方面之應用。（強）

## 香港表演藝術中心 花五十萬改善隔音

（新亞社訊）灣仔—建香港表演藝術學院之藝術中心隔離之快將與—圖則設計有一項最重要者是如何防範噪音之侵擾。噪音有來自往來車輛及天空上之飛機往來，現在更有灣仔新填地將興建直升機場之說，如果片則噪音騷擾該新律之學院實在非常之嚴重，因此，有關方面在此興建時用上多撥出一筆防止噪音擾及課室之開支，此筆費用據云爲五十萬元，所有牆壁都有隔音設備，即門窗方面亦用雙層玻璃作爲隔擊之用，啟德國際機場是全用雙層玻璃隔擊，飛機在傍升降，對機場內之客人絕無干擾。

香港表演藝術中心，多付出五十萬元實無問題，該中心之建設裝備費用，以數億元計算。目下該中心已向港外港內招聘人材，一九八五年該中心即可建成。

圖爲鄒澤榮在沙田大圍路旁檢拾空罐及垃圾。

## 七斯文賊 封髮型屋 掠財物五萬餘元

（特訊）旺角水渠道皇太子大廈一間髮型屋，昨午遭七名斯文悍匪械劫，綑綁髮型屋內男女顧客及職員共十九人，逐一搜劫，掠去財物五萬七千元，其中有一萬元是現金。

遇劫上址爲港×髮型屋，於三時卅分左右，突有七名穿着斯文大褸闖入，各自身上抽出利刀，將髮型屋四十九名男女顧客及職員，其中有十三名女性指嚇，加以綑綁後，始逐一搜身劫掠。

七斯文賊將髮型屋內各人洗劫，約搜半小時，始奪門逃去。待匪逃去後，有人設脫綑綁後報警揭發此案。警方到場向遇劫各人錄取口供，追緝匪踪。（合）

## 星期三開始實施 兩套新安全規例
### 保護聽覺、使用電力

（港訊）勞工處發言人昨日提醒工業界東主注意，有關工業經營場所安全使用電力及保護工人聽覺之兩套新安全規例，將於星期三（十二月一日）開始實施。

該發言人稱：首套規例列載確保在工業經營機構內安全使用電力之一般規則，並規定有關東主有責任確保電器用具之裝置與操作安全。

該規例除其他事項外，亦規定導電體之絕緣及安全使用、電掣與電掣板、保險絲、斷路器與絕緣器之結構、電壓隔絕法及預防觸電及防火之方法。他指出，該處經已印備一本關於該規例之指南，以簡易詞句列出各項規定，旨在使工業界僱員明瞭根據該規例下，彼等各自之責任。該本指南以中、英文對照，可向設於港、九及新界區之工廠督察科分區辦事處免費索取。

第二套規例則規定東主須妥善保養其機器及工場，以減低噪音，及若在一日內若時間於噪音高達九十分貝或以上之環境中工作之僱員，供應護耳用具。

一本有關該規例之指南及一本有關保護在過度噪音環境中工作之工人守則現正在編印中。

任何人士如欲查詢有關該兩套規例之詳細資料，可與工廠督察科或其屬下各分區辦事處聯絡。

# 駕車人士缺乏公德
## 沿途亂拋空樽擸搲
### 市署警告拋出空樽可被檢控

（港訊）由於駕車人士及汽車乘客在大埔道沿途亂拋汽水空罐及垃圾，新界市政署的六十二歲潔淨工友鄒澤榮在過去十八年以來，每日任勞任怨，從不間斷地担任檢拾垃圾的工作，因此天天要步行約十千米的路程。

每星期六天在沙田大埔道手執垃圾箝，背負大塑膠袋的鄒澤榮，多年以來都成爲駕車人士熟識的潔淨工人，他不是在介乎琵琶山至大圍之一段大埔道兩旁檢拾空罐、紙屑和各種垃圾，就是在介乎上禾輋至中文大學之一段大埔道工作。

他平日每天都檢拾大約一百個空罐，以及四、五袋垃圾。在週日及公衆假期翌日，垃圾就更多了。

鄒澤榮多年來一直克苦耐勞工作，但由於天天步行的關係，年逾六十仍十分壯健，而且過去十多年更甚少患病，還未有退休的打算。

與此同時，新界市政署發言人呼籲駕車人士及乘客勿將垃圾拋出車廂外，否則一旦被檢控亂拋垃圾，最高可被罰款五千元。

## 星期日泰晤士報報導
# 香港護照英屬字眼 引起英國官員激辯
### 恐政治動盪出現強烈要求入境

（特訊）據倫敦廿七日法新社電訊消息：根據此間「星期日泰晤士報」報導，在明年新國籍法實施後，在香港出生的二百六十萬居民的護照上，將寫上「英國屬土公民，香港」的字樣，由於這名稱語帶相關，使護照持有人有着「英國人」的意味，此舉已引起英國官員的爭論。

在該刊載在頭版的報導中指出，儘管在施行新國籍法後，香港居民仍然沒有前往英國定居的權利，不過，由於護照封面上註有「英國屬土公民、香港」的字眼，英國的官員已就此敏感的字眼而作出爭辯。

報導說：英國內政大臣韋特羅對此更改作出激烈的反對，他認爲如果香港在未來出現動盪不安時，此舉將可能導致一大批此類人士強烈要求進入英國的浪潮。

此外，一個促使英國可能作出讓步的原因，是由於英國首相戴卓爾夫人訪港時重申英國會對香港承擔責任，因而此舉會給予英國很大的壓力。

報導又說，雖則新國籍法係嚴格限制港人進入英國，不過，根據國民權利的「國際法律」，其有關條文仍然含糊。

此外，身爲政府發言人的遠法事助稱去年提出警告稱，國籍法的任何更改只會產生混亂。

## 小評
### 經濟復甦展望無期

港府最近發表的今年第三季經濟報告，指出了今年直至目前爲止的經濟業績，因爲深受世界性經濟不景影響，出口疲弱，生產總值下降，以產品出口實質計算顯示下降了百分之三。同時，經濟季報承認本港出口主要市場——尤其是美國未有復甦跡象，本港目前難在短期內有好轉機會。

同時經濟季報指出：第三季的出口實質下降了百分之五，但以全年計算則爲百分之三。

換言之，在今年第三季出口下降加劇，而目前經濟復甦遙遙無期。說不定在今年第四季，下降幅度更大。本港近年來每年的出口增長均達「雙位數字」，今年不僅沒有增長，而不增反降，其惡劣情況可想而知。

### 消費行業應付艱困

值得我們重視的問題，在本港經濟環節中，除了工業生產外，消費性的服務行業，也占了很大比重。

但是，消費行業，一向被視爲經濟盛衰的寒暑表，經濟榮則消費性行業必然欣欣向榮，反之，經濟衰退必最先轉壞。現在展望，短期難望好轉，我們憂慮消費性行業，尤其是酒樓、娛樂場所以及旅遊公司等成爲先受打擊之行業。因此，經營消費性行業者，應該先提高警惕，採取審慎經營方針，有了充分準備才可以應付艱困局面之出現。


# 啓事

本律師行受當事人「長髮老人像南聯製藥公司」（以下簡稱該公司）委託作以下聲明：

（一）該公司曾於一九八二年十月三十日召開記者會澄清有關「追風透骨丸」事件，事後有人刊登啓事指實該公司自我宣傳及欲達到某種目的，又說對司法工作執行有所影響，更謂該聲明未能澄清公衆視聽之作用，謂記者招待會中有眞假幾乎一樣，有毒害了無毒，追風透骨丸鬧雙胞………等語。

（二）該公司出品之追風透骨丸外表包裝與被海關及醫務衛生處搜獲的幾乎一模一樣（參閱附圖一及附圖二）唯一不同的是盒面人像不同（參閱附圖三及附圖四）

（三）從上述圖一及圖二可以看出，倘若該公司不作任何澄清的話，社會人仕可能會認爲是同一產品。

（四）自從報章報導有關海關及醫務衛生處搜獲某牌子追風透骨丸懷疑含有西藥第一類毒藥的消息後，引致本律師行當事人客戶大量退貨，因此導致損失，據當事人估計超過叁千萬元以上，該公司保留適當時候要求賠償損失的權利。

（五）爲保持該公司的聲譽及阻止進一步損失，該公司不得不照事實澄清，說該聲明未能澄清公衆視聽，此純粹是見仁見智的看法，本律師行當事人認爲是不顧事實的說法。

（六）關於提及報紙報導「眞假幾乎一樣，有毒害了無毒，追風透骨丸鬧雙胞……一點該公司在招待記者會時並未有說過此語，記者招待會只是澄清該公司出品與被海關搜獲者有所區別而已。

（七）關於說可能引起對司法執行時有影響………該公司作記者招待會的主要關鍵是澄清兩種藥物的區別，至於某牌子的追風透骨丸的製造商會否因此負上刑事責任，此關鍵在於被海關搜獲的追風透骨丸是否含有西藥第一類毒藥，因此，該招待會不能，亦不會引起對司法執行時有所影響。

（八）說該記者招待會之目的是''自我宣傳及欲達到某種目的''這一點本律師行當事人認爲是有意譭謗，該公司將在適當時期作出處理措施。

（圖一外盒）　（圖二外盒）

被海關搜獲的　本公司出品的

（圖三）　（圖四）

長髮老人像之南聯製藥公司

公司地址：灣仔軒尼詩道三一〇至三一二號十四樓C座

代表律師葉大磊律師行啓

一九八二年十一月廿九日

# 「佛跳牆」

福建高級名菜

全港銷量最多

美味可口　滋補全身

營養豐富　四季咸宜

九龍 首創 原桌正宗「佛跳牆」

# 金冠大酒樓

「佛跳牆」乃福建逾千年高級美食久已馳名中外本港食肆多有應市正宗「佛跳牆」製造要經十八小時熬燉取其原汁原味不用味精善能滋補全身凡工作過勞用腦過度神經衰弱夜尿多等常食有不可思議之效力。

甲種足十四位用每桌：弍仟七百伍拾元

乙種足十二位用每桌：二仟三百五十元

乙種菜譜

二大熱葷

雲腿鮮帶子　豉椒龍蝦球

原盅鳳吞燕　蟹黃扒四蔬

巧製正宗佛跳牆　清蒸硃砂斑

妙製金冠飯　長壽上湯麵

冰花燉銀耳　羊城四美點

菜譜備索（歡迎比較）

請預早定座。電話：K六六六二九一——八



# 香港中華廠商聯合會
## 澄清啓事

本會會董會授權聲明，香港中華廠商聯合會（一般簡稱廠商會或香港廠商會或廠商聯合會）成立於一九三四年，爲有悠久歷史之工業團體，活動宗旨及動機純正，四十八年來，促進工業，拓展市場，推動香港經濟發展，不遺餘力，深受當局及各界人士信賴支持，如有類似或影射本會名稱之組織，概與本會無關。

承蒙各界人士關懷，紛紛垂詢，不得不公開答覆，以正視聽，並致謝意。

香港中華廠商聯合會

秘書長 李澤培 啓

一九八二年十一月廿九日



## 香港保護兒童會

有鑒於家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此困乏之情況，況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷慨臨助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。



元朗市區地段329號

位於新市鎮中心，地點旺盛

# 萬豐大厦

住宅全部售罄

豪華購物中心，中央冷氣系統

地下購物中心、一樓電影院、咖啡室、快餐店

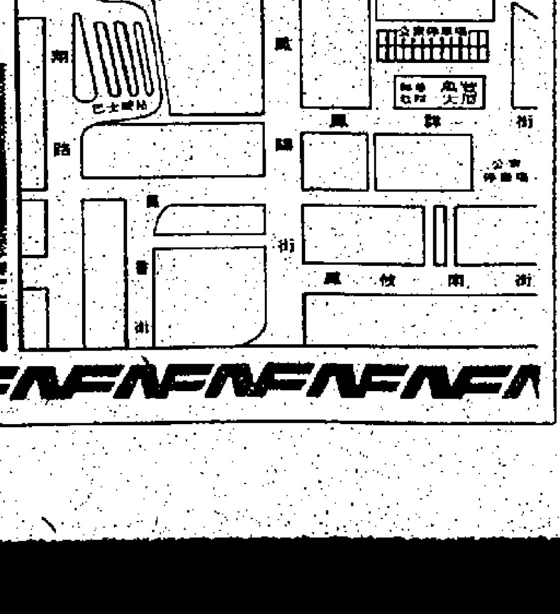
鄰近銀行、酒樓、停車場、巴士站及小巴站

# 旺舖特價八五折每呎$690起

每間面積由58呎至199呎，全層8760呎

免費安裝鋁框鑲玻璃櫥窗

首期5%，15年分期付款，約於1983年9月入伙，建築期內免息




洽購處：南豐發展有限公司

香港中環畢打街中建大廈9字樓電話：5-235235・5-236866・5-243261

詳細說明書備索

電話：0-752982

地盤售樓處（假日照常營業）

# 本港新聞

## 兩電現行管制計劃欠善 必須檢討修改

### 廠商會支持非官議員立場建議 再要求設立有用戶代表監委會

（港訊）香港中華廠商聯合會昨日發表聲明，就日前多位立法局非官守議員發表有關檢討公用事業（包括兩電）管制計劃之立場表示贊同。本月廿四日立法局會議中，多位議員分別建議當局應改善現行監管制度，修改准許利潤計算基礎，於檢討管制計劃時徵詢民意，成立監管兩電之諮詢組織及於目前經濟困境下重新考慮電費加價時間是否適當等問題。

廠商會稱，該會曾多次指出兩電現行管制計劃並非完善，其中准許利潤以固定資產淨值為計算基礎，直接鼓勵該等公司大量擴張資產，以致電費增加，即為明顯例證。有關方面對兩電之監管設施顯然存有漏洞，譬如去年兩電承認曾超額收取燃油附加費，中電方面即將多收款項退還用戶，但港燈則謂已將多收款項撥歸利潤帳目內，不準備退還，顯見管制計劃之不足。又譬如在廠商會再三建議下，政府始與電力公司訂定以燃料熱量為根據之燃料調整收費方程式，由今年起中電已採用新訂之方程式以配合用煤發電，但港燈方面非但不作修改，反而將原有燃油附加費一角七仙撥入基本電費內，無異變相增加電費，因而加重用戶負擔。上述證據，皆顯示當局監管兩電之設施極須改善，基本改善辦法則為檢討管制計劃。

經濟司在立法局會議席上曾表示已向廠商會承諾研究是否可委派獨立專業顧問，審查現行管制計劃之執行，作為對公眾之保證。廠商會對此表示贊同，並盼政府盡速作出決定，成立獨立專業檢討組織。

廠商會重申，政府應立即成立包括政府、電力公司及用戶代表之委員會，檢討現行管制計劃，以便共同作出建設性之建議，確保公眾利益。倘能一方面聘用專業顧問研究目前狀況，另一方面成立委員會參與其事，收效必然更大。

廠商會會長倪少傑指出，根據目前管制計劃所規定，明年該計劃應予檢討，故政府實不應再作猶疑，應重視用戶意見，接納用戶參與檢討工作，在各界衷誠合作下，方能同時照顧電力公司股東、用戶及大眾利益。

## 反對兩電加價 廿萬人已簽名

### 港大時事會促行政局凍結施行 管制兩電研究報告書呈經濟司

（港訊）香港大學學生時事委員會方面已作出一份兩電管制計劃研究報告書，敦促行政局在考慮各界對兩電加價的反應後，從速召開會議，討論兩電應否執行是次加價，及提議兩電終止是次加價。

據學生會代表麥漢輝表示：報告書已遞交經濟司，及兩局各非官守議員，以便省覽，並希望他們盡快作出反應。

報告中所提出的建議包括：㈠於行政局下設立有市民代表的「常設監管兩電委員會」，監管有關電力活動的財政事宜。㈡修訂管制計劃的漏洞，包括：規定兩電不能以燃料帳款收入賺取利潤；規定兩電採取公開投標購買材料，以防止聯營公司壟斷能源供應和索取不合理價格；修訂以固定資產淨值計算的准許利潤方法。㈢修訂管制計劃的不足，包括：訂明電力公司向外界公開發展計劃的細則、財政檢討和核數資料；訂明公佈加價的理由、幅度和執行日期；訂明五年一度的管制計劃檢討有市民參與修改計劃內的任何部分等。

此外，該會並要求經濟司公佈是次加費對各方面影響的預估數據，及港督會同行政局在兩星期內解釋上述各項建議的可行性。

麥漢輝同時指出：布政司署目前祇有三位職員進行公共事業監管方面之工作，他們除對兩電監管外，又要顧及其他十三家公共事業機構，實有人手不足之處。

另一方面，已進入第二週之各界監管公共事業聯委會凍結電費加價簽名運動，昨日假銅鑼灣、旺角及油麻地三地舉行。由前日至昨晚為止，簽名反對兩電加價市民有十一萬人，使總人數超過二十萬大關。

該聯委會發言人劉千石表示：此次簽名凍結兩電加價人數超過二十萬，此比期的十萬人超過兩倍，可見市民對兩電此次申請加價之反應，他們會在今日將二十萬人之簽名呈遞于兩局議員辦事處以作參考。（忠）

## 房署認為效用不大 管理木屋提議不實際

（港訊）房屋委員會發言人昨日表示，房屋署將繼續在主要木屋區內進行改善環境工程，但不會執行正式的管理工作。

他說：「我們會對所有在改善計劃下裝置的設施加以保養，並打算在改善工程完成後，鼓勵木屋居民組織互助委員會，使他們積極參與區內事務」。

發言人解釋說，有關由房屋署正式管理木屋區的建議，即是發給許可證和管制木屋居民戶籍，是不切實際及不適當的。

他說：「任何試圖在清拆木屋居民佔用土地合法化的做法，都不能幫助防止和管制新的僭建寮屋區活動，反而可能會使問題更趨惡化。」

「而且，這樣做效用亦不大，並需要大量人手。」

發言人補充說，因此，長遠的目標，仍是對需用作永久發展用途的木屋區進行清拆及安置受影響的居民，同時改善寮屋區的工程繼續進行。

## 籌款超過六十萬元 荃灣區百萬行 萬名市民行善

### 九十三歲老人步行出錢出力

（港訊）一萬多名熱心的市民，昨晨齊集荃灣和宜合道運動場，參加公益金本年度的第一個「百萬行」，為本港七十九個志願機構籌募善款。

荃灣區百萬行，昨晨九時正，由新界政務署長麥法誠主持剪綵開步儀式。陪同主持者包括公益金董事邱德根，百萬行主席劉皇發，名譽顧問伊合和荃灣步行會長麥高樂，主席查劉壁如，名譽會長仁濟醫院代表，名譽副會長周厚澄及黃天生，副主席黃帶喜、何冬青、陳天送、周坤成、陳流芳、蔡玉華、鄭永津、陳華基、陳偉民、王德仁、及荃灣政務專員鍾麗儀等。

無綫電視、亞洲電視藝員數十人，亦參與行善，令步行場面更加熱鬧。

圖示荃灣區百萬行起步前情形

今次的步行全程共十二千米，在和宜合道運動場出發，經城門水塘及郊野公園的風景區，山光水色秀美，是步行的好地點。

參加今次荃灣區百萬行的熱心人士，主要來自區內的機構、學校、銀行、工廠、互助委員會、及社團等。其中組織部二千歲老人團，及基督教服務處（亦為公益金受助會員機構）屬下的葵芳老人宿舍，住宿老人更主動要報名參加，實行盡一己力量，助人自助，其中有年屆九三高齡的，亦有捐出一個月食用費助自己步行的老人，可見行善實在不分長幼。

荃灣區百萬行，是各界分區積極策動區內居民行善的成功例子，由於籌委會大力推動，是以反應熱烈，大會相信六十萬元的籌款目標必可順利完成。

本星期日（十二月五日），香港公益金將會在港島政府大球場舉行一個規模更大的「香港區百萬行」，歡迎市民立刻到各區政務署（即民政署）領取參加表格。

## 黃大仙加設水泵 改善木屋區供水

（特訊）水務署計劃在十八個月內加設水泵，以解決黃大仙區五個無自來水供應木屋區之食水問題，區議會亦將派發傳單協助，免區民飲用不潔食水。

黃大仙區二十九個木屋區中，其中五個因位置較高，水壓不足關係，現仍無自來水供應，三千多此間木屋區居民，在用水方面，不是往較低處街喉担水，便是飲用引自山中之溪水及井水。

惟由於近來該等木屋區既垃圾堆積，居民使用該污水等問題，在在皆促使溪水及井水之污染，致使溪水不宜飲食，就算井水，經化驗後，市局亦警告市民不要飲食。

水務局為改善此種情況，現已擬就計劃，在十八個月內加設水泵，以便增強水壓，為該五個木屋區提供自來水服務。

黃大仙區議會方面有見及此，亦已展開宣傳運動，提醒區內木屋區居民留意食水清潔問題，對不潔之溪水及井水，勸喻居民不要飲用，並計劃派發傳單，加強此方面之知識。（忠）

圖示：七十四歲的杜淑卿女士從蘇國榮手中接受「傑出義工」獎。小圖為杜女士。（本報攝）

## 杜淑卿退而不休努力建設社會 七十四歲傑出義工 愛心帶給別人快樂

（特訊）「退而不休，努力建設社會」正好用來形容已有七十四歲的杜淑卿女士，這位在過去三年為老人及傷殘兒童服務的老人義工，對於奪得「傑出義工」之美譽，實在當之無愧。

這項由義務工作發展局舉辦的「傑出義工」獎，除杜女士外，另有五位為社會有所貢獻的義工，亦同獲此項傑出獎；此外，尚設有二名「傑出任用義工」獎。

杜女士現服務於鄰舍輔導會樂民社會服務中心恆青社：這位老當益壯的老婆婆，原從事服裝行業，在退休後加入區內之老人會，剛巧當時民政署舉辦了一個訓練美工計劃，在社工勸勉下，她便參加這個訓練課程，完成訓練後，即加入義工的行列。

她認為能夠將快樂帶給有需要的人，乃為當義工最快慰的感受，然而，作為一位成功的義工實在並不容易，既要有耐性，且又必須有愛心。

這位年逾七十的義工最大的理想，乃希望能夠推廣義工的服務範圍，使更多有需要的人士能夠受惠。

「傑出義工」獎及「傑出任用義工」獎乃為義務工作發展局八二至八三年度舉行一項嘉許計劃活動之一，目的乃藉以鼓勵社會人士對義工服務及工作的關注。

該兩項美譽乃以選舉形式於上月在全港各社區進行，經評選委員會的評核後，便選出六位傑出義工及兩位傑出任用義工人士。

獲選為「傑出義工」的六位人士，乃來自多個不同的生活背景，他們分別為杜淑卿、鄭冰儀、鄭繼暉、麥陽輝、區智明及傅毛聲，而獲得「傑出任用義工」的兩位得獎者，乃為尹秀玲及李鑑輝。

頒獎儀式乃於昨午假金鐘廊舉行，由立法局非官守議員蘇國榮及社會福利署副署長陳方安生聯合主持。

與此同時，一個名為「多謝您有心」的義工概況展覽，亦於昨日起假金鐘廊舉行。

這個以「世態豐炎涼，傑出義行搖表揚」為口號的展覽會，乃由義務工作發展局主辦，以使市民能了解義工的工作及予以支持。

該展覽會內容除了展出八傑出人士之義行外，更有義務工作概念的簡介，展出時間為期兩星期，由昨日起至下月十六日止，首星期在金鐘廊舉行，而第二個星期則遷至統一中心二樓商場展出。（佳）

## 港日經濟合作委員會 下月十三會議研討 日本市場品質要求

### 協助港商增加輸出產品往日本

（港訊）一個名叫「日本市場的品質要求」的會議，定於十二月十三日舉行，以協助香港廠商擴增他們的產品對日本的輸出。

這項在九龍喜來登酒店舉行的會議，是由「香港日本經濟合作委員會」和「日本香港經濟合作委員會」聯合主辦。在港會議的全部程序由香港工業總會編排。

這個一天會議將有六位知名人士主講，他們代表了日本若干貿易機構，一流的連鎖商店負責人，市場代表及日本通商產業省的官員。

研討會在上午涉及的範圍將包括日本的入口貿易和市場規則，日本消費者的心態及日本對品質管制的措施。下午的討論會將分成幾個小組進行，使參加者能夠更深入了解日本對電子消費品，成衣及玩具品質方面的明確的要求——這些香港產品在日本市場具有最大的潛力。

「港日經濟合作委員會」秘書長莫磊誠說：「由於日本入口商批評香港產品不能符合該市場所定的獨特的品質要求，因此我們就作出直接的反應——舉行此項會議」。

這個委員會由香港政府設立於一九七九年，以促進香港與日本之間的經濟關係。

莫磊誠說，討論的主題如政府規例，消費者品味及品質管制，都是日本入口商認為港產必須盡力注意者。

在會議上，本港具備的香港產品檢驗服務，亦將介紹給對日本推銷產品的廠商。

如欲查詢詳情或索取報名表，請與香港工業總會聯絡。截止申請的日期為十二月六日。

## 承包國際性工程研討會 下月六日七日舉行 二百名代表將交流意見

（港訊）國際顧問工程師聯合會十二月六日及七日，舉行兩日研討會。

該名為「承包國際性工程」之研討會，將約有二百名代表出席參加。

研討會之目的，係使亞洲開發銀行業務所及地區之政府代表，及經常參與地區性或國際性工程之顧問工程師及承包商可共聚一堂，研討有關進行工程所應秉承之宗旨，及三方各自須承担之責任。

## 再發提示通知表格 繳納差餉人士必須填報資料

（港訊）差餉物業估價署現正發出提示通知表格予超過六萬八千名未有交回R一A表格的繳納差餉人士，促請他們填報租金和其住屋之其他資料。

該署發言人說，該署曾於本年八月和九月發出R一A表格予繳納差餉人士，要求他們提供有關租金及其住屋的其他資料。其中五十八萬四千人，即佔總額約百分之九十，已填妥並交回表格。

他續說，該署今次所發出的提示通知表格形式與R一A表格相似。繳納差餉人士於接獲通知表格後，必須於十四天內填妥並交回該署。為方便繳納差餉人士寄回表格，該署所發出之提示通知表格，均附有已予付郵費的回郵信封。

發言人說，任何人士不遵照規定，拒絕或忽略填寫該等表格，可被罰款二千元。

他促請凡接獲提示通知表格之繳納差餉人士必須在指定時間內將表格交回該署。倘若他們對填寫表格有疑問，或已經交回原先發出的R一A表格，可致電或親往該署查詢，差餉物業估價署之地址為：港島銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心十八樓，電話為五——七九五五七八八八。

## 助理文員與文員職系 合併改善晉升機會

### 協會建議政府簡化手續

（特訊）政府助理文員協會昨日在該會的週年大會上，建議將政府助理文員職系與文員職系合併，使助理文員職級成為文員職系之入職級。

該會昨假房屋署總辦事處四樓會議室召開週年大會。報告理事會與銓叙科一般職系組協商概況。

主席黃聲輝在該會會員報告中指出：是項建議乃基於三項理由：（一）職務相同：以職務來說，助理文員職系與文員職系均從事文書工作，兩者之職務相同，祇有職責輕重之別。（二）助理文員職系實際上成為文員職系之入職職級：現時在職助理文員將依循在職有限額競爭考試及資深人員晉陞計劃兩個途徑轉任二級文員。由此可知，二級文員可視為助理文員之晉陞職級。

該會指出，從一般文員職系組所提供資料顯示一九八〇年至八一年度在職助理文員轉任二級文員總人數為三百卅四名，八一至八二年度總人數為六百九十一名。上述數字足以反映出一項事實。近年來，在職助理文員轉任二級文員的人數佔當局公開招聘二級文員數目一個極大比數，無形中，助理文員職系實際上成為文員職系之入職職級。（三）將沒有晉陞機會的職系與有晉陞機會的職系合併：助理文員職系沒有直接晉陞機會，根據常委會第二號報告書第四章第十四段所載，常委會建議，將沒有晉陞機會的職系與有晉陞機會的職系合併，使前一職系人員獲得較佳的晉陞機會。

該會深信是項建議，不但可以精簡文書職類，使當局易於管理；還可以改善助理文員職系之晉陞機會；使該職系員工能直接晉陞二級文員，對於管、職雙方均有好處。（來）

## 東區廉價醫療服務 料明年可推行

### 將邀私家醫生參加

（特訊）東區區議會為區內居民提供普及並廉價醫療服務，準備邀請區內私家醫生參加。

東區區議會屬下社區建設委員會，目前正在調查所有區內西醫，中醫及跌打醫生之資料，然後與他們接觸，以便研究在週日及假期中，輪流或延長診療時間，以為區內居民服務。

東區政務主任張建宗表示：東區有居民五十萬人，但祇有三家政府診療所，他們在星期日及公眾假期均休息，如果市民有病的話，便求醫無路，故此，希望私家醫生方面延長工作時間，以補此中不足。

他同時指出，據上年調查資料顯示，區內老人佔居民約一成，年紀均在六十歲以上，患病機會便大，如何為此五萬名老人提供廉價醫療服務亦為必須之舉。

張建宗更預測，如計劃一切順利的話，明年便可推行，區議會方面，亦會印備一些附有居所最近醫生之地址，以供市民參考。（航）


每呎$383起

屯門地王高級洋樓

富華大廈

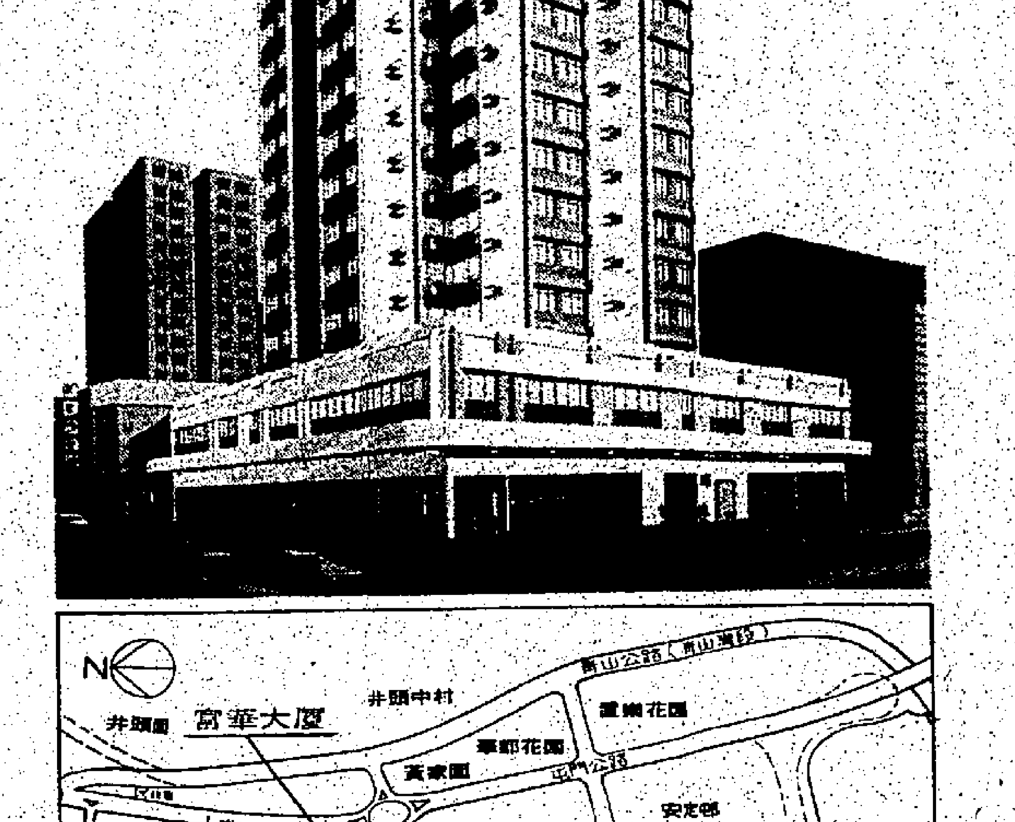
屯門167地段（仁政街龍城酒樓對面）

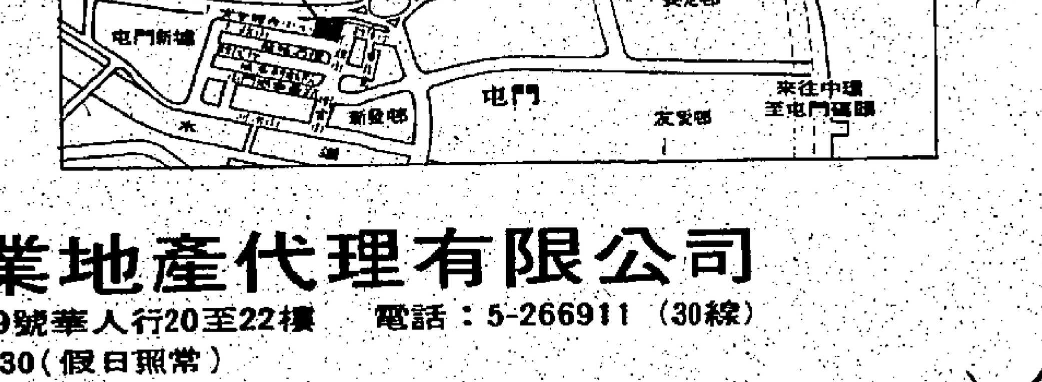
單位面積511呎至547呎

僅售$196,000起

20年分期每月供＄1,500起

本大厦位於屯門最繁盛交通最便利之商業住宅區中心，購物飲宴、子弟就學極為方便。鄰近理民府、社區中心及政府室內體育中心、提供居民更多康體文娛活動場所。






即買即住

歡迎參觀比較

雲石大堂　美國鋁窗　柚木地板
柚木門槅　美國潔具　套庄廚櫃
入牆暗綫　訪客對講機

長江實業地產代理有限公司

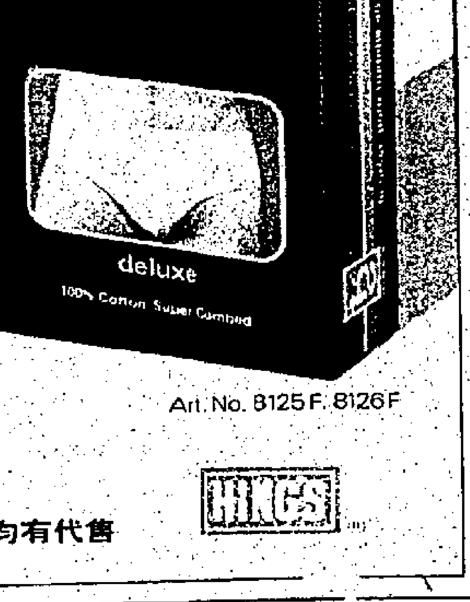
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

地盤電話：0-841430（假日照常）

"興士"新產品

高級內袜　歐陸款式
貼身舒服　質款俱佳

● 100%上等絲光棉紗製造，保證爽滑幼潔。
● 裁剪標準，超時適體。
● 經洗耐用，保持不變。




Art. No. 8125F. 8126F

hing's Super ®

百利恒織造廠有限公司出品
電話：3-7410286　3-7410218

吉利市及各大百貨公司均有代售

# 本港新聞

## 支撐鐵枝突折斷整座懸吊半空
# 眼鏡公司招牌墮下 兩女走避不及受傷

（特訊）荃灣沙咀道昨日發生一宗招牌從高處墮下傷人意外。兩名在上址附近等候巴士的女子，在事件中受傷送院。事後工務人員到場調查，並將沙咀道一段路面封閉，暫時禁止通車。

發生墮招牌意外現場在荃灣沙咀道二Ｘ九號偉Ｘ眼鏡公司。據稱，該公司在上址開業已經有一年多，爲招徠生意，於是便在門外加建一個大招牌來吸引顧客注意。該招牌闊約一點五米，長五米，離地約七米高。

昨晚六時許，支撐招牌懸力的一條鐵枝突然折斷，整座招牌由高處墮下，懸吊在半空。與此同時，在上址附近巴士站輪候巴士的兩名女子，因事出突然，走避不及，被墮下的招牌擦傷口部及肩部。事後有人報警將兩名女子送院。兩名女傷者：姓黃，二十歲；顧某，卅五歲，兩人送院診治後經已無碍。

警員到場後，曾經找尋公司負責人協助調查，但並未取得聯絡，於是通知工務有關方面到場。由於恐防該招牌再墮下發生傷人意外，警方現時將沙咀道的一段路面封閉，暫禁通車。（合）

## 輔助學生進修及充實課外知識
# 校際學術問答比賽 四十三間學校參加
### 首日初賽深水埗中學諸聖中學出綫

（特訊）第七屆全港校際學術問答比賽，昨晨在激戰高潮迭起的氣氛下，展開首日初賽的兩場賽事。

比賽在北角陳樹渠紀念大會堂舉行，經過連番角逐後，兩場賽事的冠軍隊伍順利產生，深水埗中學及培聖中學出綫。

但據大會規定，除十四場初賽榜首隊伍能進入複賽外，還在各場初賽中，揀選另十二隊得分依序最高的隊伍進入複賽，作爲鼓勵各參賽同學，在各場賽事中，儘量爭取得分。

此外，上屆的總冠軍燕京中學，爲今屆的種子隊伍，故今年參賽隊伍實爲四十三隊，換言之，本屆亦將有二十七間學校在複賽中，爭奪該項比賽的決賽權。

全港青年學藝比賽大會主席岑才生在該項比賽開幕致詞時表示，該項比賽足能輔助學校正常課業以外的極富學術性的進修和充實，對於良好學習態度的培養，也有非常肯定的作用。

他續說：該項比賽更可以說是一種集體學術性的進取活動，透過電視深入了每一個家庭，對於有志於學術的青年也有積極性和啓發性的意義，實有異於其他只屬於個人學術水準測度的比賽。

此外，岑主席又謂，參加學校的學生亦可利用該項比賽，在彼等老師的輔導下，分工合作，分門別類來收集各種學術資料。

因此，他稱，透過該些工作，使他們不單增加了知識，同時還增進他們彼此間的共同興趣和精神。

該項比賽的主席林海涵亦在會中致詞時指出，希望各參賽者能本着互相切磋研究的精神作賽，勝不驕，敗不餒。

他並說，舉辦該項比賽的目的，是希望能藉以激勵各參賽同學，利用課餘時間增進彼等更多知識。

據大會表示，有關複賽及決賽的舉行日期，將會另行安排，但比賽地點則已決定在九龍廣播道香港電台錄影室內進行，以便進行錄影工作，並計劃在明年二月在電視台播出。

至於獎勵方面，前三名優勝隊伍，各得獎牌一面及獎學金依次爲二千，一千五百及一千元，另每一參賽隊伍及隊員，均可獲紀念品一份，以資紀念。

昨日到會嘉賓除大會主席岑才生及該項比賽主席林海涵外，還有何沛雄博士，何榮高，余文倫，陳國雄及委員盧政浩，潘國耀，姚漢樑，陳保羅，以及香港電台電視部魏國威，庶東萊，梁永燊及朱小青等人。

該項比賽是由政務總署贊助，國際獅子會三〇三區主辦，香港電台電視部協辦。

全港青年學藝比賽大會主席岑才生致詞時情形，後排爲各出席嘉賓及委員。（本報記者攝）

## 堅道明愛中心舉辦
# 社區計劃設計賽
### 歡迎中西區人士參加

（港訊）爲了提高青少年之社會意識及培養他們對社區的歸屬感，從而鼓勵他們對社區問題給予建設性的意見及積極之參與，以達致改善社區生活爲目的。堅道明愛中心小組及社區工作服務將於本年十一月至明年一月期間，推行「社區進步齊參與」之計劃，並獲得中西區區議會的贊助。

其中一項：「社區計劃設計比賽」旨在鼓勵中西區區內人士對該區問題增强醒覺性及關注，繼而投身於推行改善區內環境的行列中，歡迎在中西區就讀、工作或居住的人士參加。優勝作品將於一月下旬之「社區計劃資料展覽」中展出。有興趣上述活動的青少年朋友，可致電或親臨香港堅道二號明愛大廈二樓小組及社區工作服務（電話：五—二四二零七一內綫二五二）查詢及索取參加表格。

## 美國僑領楊國維宴賀
# 黃大仙姚中立區議員

（特訊）美國僑領楊國維工程師，日前返港公幹，以其摯友姚中立（東華三院庚申年主席）月前獲港府委任爲非官守太平紳士，最近又獲委任爲黃大仙區議會非官守議員，楊氏友儕特於去夕假座麗譽會設筵宴賀姚氏之殊榮，席間舊雨重逢，倍增熱烈，氣氛融洽，楊工程師復向姚議員致送紀念品留念，賓主至深夜始言歸。（天）

圖爲美僑領楊國維（左）向姚中立議員致送紀念品。

## 南商半島中心分行
# 定十二月六日開幕

南洋商業銀行爲加强尖沙咀東部各界人士服務，特在麼地道半島中心商場地下G四十八號Q一樓一四七至一四八號開設第三十四間分行，裝修工程業已完竣，定於十二月六日（星期一）開業。

該分行辦理各種存款、放款、押匯等一切銀行業務，發行信用卡，接受海外華僑、港澳同胞信託服務，代理民安保險有限公司、中國保險有限公司各種保險業務。

## 油旺區樂器創作賽
# 昨舉行展覽頒獎
### 旺角區獲地區獎冠軍

（國際社）油旺區文化體育錦標大賽「活潑的DOREMI」樂器創作比賽，深受區內學童所歡迎參賽的學校非常踴躍，作品精巧新穎，成績美滿。

大會於昨假銘基書院舉行展覽及頒獎典禮，由油旺區政務專員王英偉、旺角政務主任劉國材會長廖烈正主禮，與會嘉賓首長有廖烈正、曾紹松、陳國業、洪偉民、湯漢淵、朱定華、李錦城、李潔儀、勞德、陳和通、劉志民、蔡浩泉、潘祥、杜國鑒、劉德琦、樂瑞强、黃倩華、李淑芬、何非池、阮愛華、李國良、鍾永文、夏碧泉及各校學生逾千人。

政務主任劉國材、青少年藝術比賽委員會主席洪偉民先後致詞勉勵青少年多參與有益身心的活動，洪偉民主席並指出：在這個油旺區文化體育錦標大賽中本委員會所負責的中文書法比賽，校際辯論比賽及這個樂器創作比賽，都有美滿成績，有賴各界人士給予協助及指導，更多謝油旺區各學校踴躍參加該三項比賽，地區獎冠軍均由旺角區獲得。

繼由主禮人王英偉、劉國材、廖烈正、主席洪偉民、評判李國良、阮愛華、夏碧泉、鍾永文、副主席勞德、陳和通、劉志民、蔡浩泉頒發優勝獎品、致送紀念品，禮成，後由大會首長陪同嘉賓參觀參賽作品展覽。

樂器創作比賽成績（中學組）冠軍：銘基書院、亞軍：保良局胡忠中學、季軍：世界龍岡學校劉皇發中學優異獎：信義中學。（小學組）冠軍：基全小學亞軍香港漢文師範國際會上午校、季軍：路德會沙崙學校（地區獎）冠軍：旺角、亞軍：油麻地區。

油旺區樂器創作比賽頒獎，主禮嘉賓及大會首長與得獎隊伍合照。

**清潔香港 人人有責 大家合作**

圖：關島副總督頒「榮譽大使」銜予博愛醫院主席柯利德。

## 博愛醫院主席柯利德
# 獲關島頒榮譽大使銜

（特訊）博愛醫院主席柯利德，於日前獲關島總督保羅嘉賓及副督約瑟亞達之邀請，前赴關島接受頒與榮譽大使獎狀，而港人榮獲此項殊榮者少，由於柯氏對於關島貢獻良多，今獲此殊榮，實屬難能可貴。

柯氏爲本港珠寶商，向以熱心公益，因業務關係，經常赴海外歐美各國，關島是其中之一，對關島政府貢獻至鉅，因此柯氏深獲關島總督稱頌，勉其熱心公益，乃賜予上述榮譽名銜，爲港人爭光不少。（突）

**解除癆病心臟病的威脅，仍須繼續努力不容鬆懈。**

十二月四日（星期六）爲香港防癆心臟及胸病協會賣旗籌募經費日，請各界市民多捐善款，澈底消滅病害。


# 荃灣竹林禪院鳴謝

本寺昨舉行新建大雄寶殿天王殿韋馱殿等落成開光典禮

荷蒙

荃灣高級專員麥高樂太平紳士主持開幕

香港佛教聯合會會長覺光法師
鹿野苑住持超塵法師　主持三方佛暨
香港菩提學會會長永惺法師　諸菩薩羅漢等　開光典禮

泰國高僧主持四面佛開光大典

官紳首長　諸山長老　嘉賓善信　蒞臨指導　至深感銘謹此

鳴謝

香港荃灣芙蓉山竹林禪院同人謹啓

# 你希望所持有的股票有一張電腦繪製的走勢圖嗎？

## 投資實錄 電腦輔助分析提供

「投資實錄」週刊（編著作者是註册代表，投資顧問，及交易商代表等身份）逢星期一出版，零售價每份十元，主要內容包括港股及美股榜論，黃金債券及期匯等的分析，在港股美股黃金期權及指數等方面的投資實錄及研究指數走勢基本動向等。除此之外，本刊長期讀者更可獲以下優待：

（一）訂閱二十期或以上，八折優待，即售價減爲八元一期。

（二）訂閱二十期或以上的長期讀者，獲贈美股投資專書，諸兆培著：「美國股票探討」一册。該書定價港幣二十元。

（三）替個別讀者作專業性分析他們的戶口情況（主要是美股）。（有所保留）

（四）根據讀者個別需要，以電腦爲他們繪製所持有的每種股票（主要是美股）的走勢圖，每週甚或每天提供一次。（有所保留）

訂閱聯絡電話：H二七二五四四諸兆培。

# 訃聞

先嚴陳公遜予府君痛于公曆一九八二年十一月廿五日（農曆壬戌年十月十一日）凌晨零時三十分鐘病逝瑪麗醫院 積閏享壽九十有一歲 遺體奉移香港殯儀館治喪 謹擇于公曆十二月一日（農曆十月十七日）（星期三）正午十二時大殮 一時辭靈 隨即出殯移柩至哥連臣角火化 哀此訃聞

孤子 景渝 景新 景星 景鑾 景秋 景東

媳 陳蓀英 楊世芳 李國卿 陳玉芳 柯文翔 吳秦珩

女 瑤花 瑤姸 瑤音 瑤釵 瑤蘭

婿 顏永達 許慶祥 溫友河 蔡知平 唐恩齊

孫男 維堅 維民 維英

孫女 卓文 卓宜 卓霞 維樺 維湄 維娉 維平 維靜 雅琳 雅詩

外孫男 溫紹廉 溫紹智 溫紹儉 溫紹節 許鋭人 蔡杰仁 蔡杰民 顏沛雄 唐沙沙 唐烈奧

外孫媳 朱寶玉 黃燕玲 梁碧寶 盧蘭芳

外孫女 許毓鵬 許毓紅 許約軍 溫卓兒 蔡杏容 蔡碧容 蔡洪珍 顏小帆 唐家麗

外孫女婿 張肇

外曾孫男 溫君謀 溫君豪

外曾孫女 溫君琪 溫寶琪 溫素琪 溫美琪

胞妹 陳俊華

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號

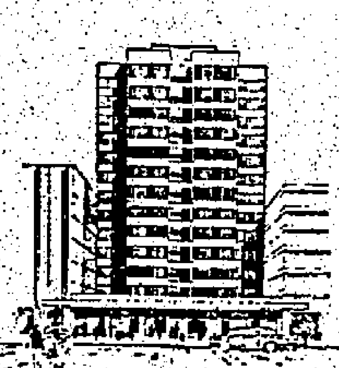
興泰行 永樂西街式一九號

# 安順大廈

九龍深水埗汝洲街二〇二號至二一〇號

分層出售　分期付款

即買即住



樓高十三　每層六伙　洋樓設備　免費裝置　名廁潔具　大堂裝置

三面單邊　電梯兩部　公衆天線　暗製電線　分戶水錶　防盜電閘

洽購處：大宇置業有限公司

香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8字樓

電話：5-444968，5-447684

地盤辦事處：電話：3-869165（假日照常）

# 九龍塘梨雅道 騰龍閣

向南洋樓　即買即住　七佰五十五呎由伍十餘萬元起

國源投資有限公司

洽購電話：5-447684　5-439538

# 致沙田 大埔和新界北區 工商界人士的 一項特別訊息

香港貿易發展局在全球有三十個辦事處，他們可以協助你們擴大對許多新興市場及固定市場的出口貿易。

本局其中一個辦事處設於荃灣。香港貿易發展局荃灣辦事處在一九八〇年設立，目的在於爲這個地區的廠商及出口商服務。由於整個新界地區的工業不斷擴充，香港貿易發展局現在已成立一個特別單位，專們協助沙田、大埔及新界北區的商人。

香港貿易發展局怎樣幫助你？

香港貿易發展局的貿易諮詢服務在資料庫內備有二萬五千多個海外入口商的名單。例如你是一位手套製造商，本局貿易諮詢服務可以向你提供手套入口商的名稱。此外，貿易諮詢服務亦能爲你提供意見及其他資料。

香港貿易發展局制訂的「貿易拓展計劃」可以提供你許多機會，參加香港貿易發展局在國際貿易展覽會內舉辦的產品特別陳列。此外，本局全年亦組織貿易團前往各國訪問。

這些貿易團使你有機會訪問一些通常沒有舉辦貿易展覽會的海外市場。

本局亦經常組織有興趣與香港做生意的海外商人代表團訪問本港。

香港貿易發展局研究部具有關於海外市場的豐富資料庫和研究紀錄。這些研究資料可供免費參閱。

香港貿易發展局出版多種貿易刋物，它們可提供廣告篇幅給予你的產品刋登廣告，向許多海外買家宣傳，效力宏大而廣告費低廉。

每月份本局出版七萬五千餘册刋物，郵寄給世界上差不多每一個國家的入口商。

現在每天都有許多海外買家到香港訪問及參觀香港貿易發展局的產品陳列中心。

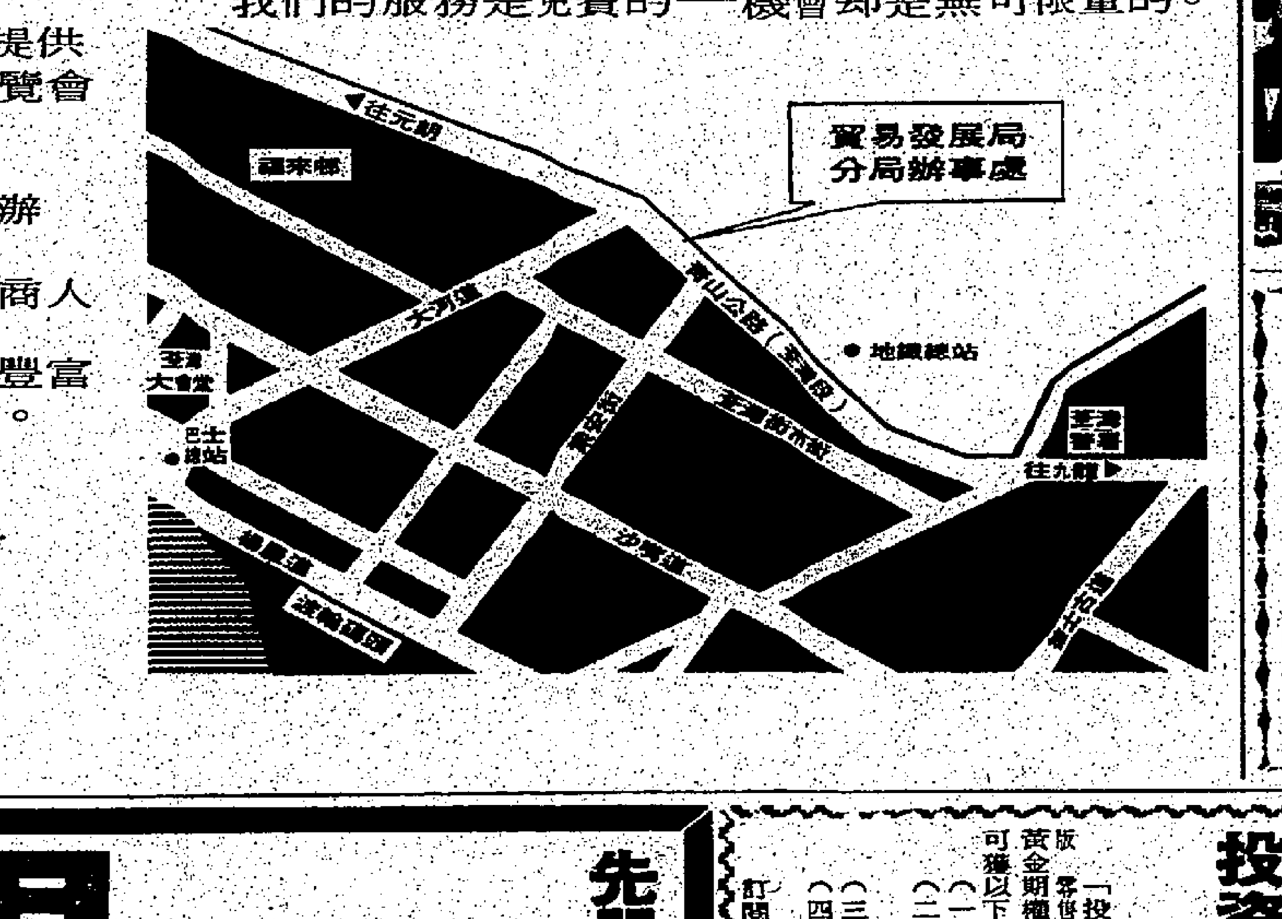
香港貿易發展局荃灣辦事處有一個很充實的參考圖書館，歡迎你隨時使用。

這個圖書館藏有海外貿易指南、產品目錄及許多參考書籍，他們對於促進你的出口貿易一定大有助益。

香港貿易發展局荃灣辦事處將會盡力協助你建立新的貿易聯繫和生意夥件。

請你今天就打電話給本局何健辛先生，趙金陵先生。

我們的服務是免費的——機會却是無可限量的。




香港貿易發展局
荃灣青山道二一〇號富華中心二樓
電話：0-447583，0-438777，0-438988

# 中區全海景 公認風水好

高級商厦出租

干諾道中・繁盛便利
間格四正・大小合用
中央冷氣・管理完善

由600呎至3270呎平通港九

另有中環租庇利街舖連大閣地庫及九龍大埔道東盛大厦2樓全大層，合酒店、公寓、會所等（租售）

洽電 5—432870

# 本港新聞

## 會有多次自殺記錄
# 女子與夫口角 服藥昏迷送院
## 另一女子亦懷疑服藥自殺獲救

（特訊）一名女子，疑與夫口角後，昨午在其尖沙咀金馬倫道居所閉門服藥自殺，幸被發現及時，經報警送院救治後已無大礙。

服藥自殺女子姓徐、卅三歲，與夫（據悉是一名警務人員）居住於金馬倫道五十四號×樓。昨午五時許，當其居於毗鄰的母親，往上址探問之際，突發現她昏迷，倒於床上，於是報警將她送院救治。

事後警方在屋內檢去半樽安眠藥，疑另半樽是徐婦服下自殺者。

據悉徐婦已有多次自殺紀錄。

據悉，昨午徐婦被發現昏迷於家中時，她曾與夫口角，事後其夫離去，留下她一人在家，豈料又釀出自殺事件。

（特訊）一名有多次自殺紀錄的婦人，昨午又被發現昏迷於其彩虹邨金華樓寓所，經警院救治後已無大礙。警方事後在屋內檢獲一個空藥樽，故懷疑她今次亦是服藥自殺所致，現仍對此案調查中。

疑是服藥自殺女子姓袁，卅七歲，昨午三時許，被兒子發現昏迷在屋內，於是立即報警將她送院。

據悉，疑服藥自殺婦人，有多次服藥自殺紀錄，而昨午警方又在其居所，檢獲一個空藥樽，故此懷疑她今次昏倒，亦是與自殺有關，目前仍在調查中。（合）

# 觀塘藝術節藝文大匯賽
## 徵詩徵聯比賽成績評定
## 明日舉行千人雅集同時頒獎

（港訊）由觀塘區議會、市政局、康樂文化署轄下音樂事務統籌處及觀塘區文娛康樂促進會聯合主辦之觀塘藝術節「藝文大匯奬」之徵文，徵詩，徵聯比賽，參賽者非常踴躍，作品達一千多件，參加人士年齡由十九歲至八十六歲，包括有工人，主婦，文員，教員，書畫家，工程師及大專學生等，作品琳瑯滿目，可見中國的文藝，在現在科學進步的香港社會裡，仍是受着廣大居民的熱愛和歡迎。

參賽作品，昨經評判李燄，宋郁文，韓中旋，陳文統，龔玉超評選，選出各組優勝者，出席評判會議者尚有觀塘藝術節主席，觀塘政務主任伍錫漢，會長吳朱滙芬，展覽小組主席馮志弼，委員尹一鳴，林良灝等。評選結果，成績如下：

徵文比賽冠軍：廖源圃，亞軍：郭明志，季軍：廖恩蘭，優異獎：張江美，連美嫣，劉愛芳，李淑儀，李廣華，陳建業，尹照强，胡永成，姚美芝，胡潔如，黃源務。

徵詩比賽：冠軍陳國英，亞軍：陳乃殷，季軍：吳惠貝，優異：洪餘水，許孫明，陳冠夫，謝耀華，張江美，朱致中，江文蘭。

徵聯比賽：冠軍：劉畊宇，亞軍：黃世遒，季軍：黃應統，優異：曾琪，陳建業，廖彩雲，區汝昕，陳琳，梁朗聰，梁華徽，張江美，歐陽明。頒奬典禮將於十一月三十日（星期二）下午六時在九龍灣德福花園德福酒樓舉行之觀塘藝術綜書畫琴棋詩酒花千人雅集中頒獎，敦請署理港九政務署長林志劍主禮，歡迎各界蒞場參加，每位席券五十元正，可向觀塘同仁街政府合署大廈觀塘政務署預購。

徵詩冠軍陳國英：香江雜詠（七律二首）：「爐峰浮水水浮空，水色山光似畫中。玉宇瓊樓千似翠，銀花火樹滿江紅。民猶故國渾無異。客詔仙源便不同。多少風雲人物起，一場叱吒氣如虹。」（香爐峰）

「不掛雲帆不弄潮。塘中十艇九停橈。豈知人海風能避。翻使仙源另別饒。近水樓臺疑月殿，連山燈火訝星橋，歌聲催舞堤邊柳，滿眼風光未易描。」（避風塘）

亞軍陳乃殷「香江雜詠」（夜望）：「燈火樓臺十萬家，樹空燦似赤城霞。鯉魚門外波翻月，獅子山前樹噪鴉。夜色漸迷星影亂，街深仍覺市聲譁。遙看車馬揚塵處，曾是當年水藻沙。」「香江雜詠（遊眺）：「鰲峰屹立眺滄溟，大海平鋪入眼青，港闊滿帆飛似馬，幾螺小嶼布如星，層樓掩映藏叢樹，遠岫邐迤列曲屏。低處白雲親舍在，幾時歸去事趨庭。」」

徵聯冠軍劉畊宇：「觀無盡，大廈連綿，藹善政愛民，萬家藹藹，塘有源，長江浩瀚，感良功澤世，一地沾光」。

亞軍黃世遒：「觀海觀山，趁良辰讀畫評詩，賞聯顧曲，塘南塘北，看勝地飛觴臥醉，聞士開鄉」。

（季軍）黃應統：「觀風好駐輶軒，看展畫陳詩，濟敷藝術節；塘地宏開廠厦，聽鳴機擊壤，樂奏太平年」。

## 職業資料展覽 今舉行閉幕禮

（港訊）第十一屆職業資料展覽之閉幕儀式，將於今日下午五時假大會堂展覽廳舉行。

市政局主席張有興將致送紀念品予第十萬名參觀者及協助籌辦展覽之其他人士。道亨銀行董事兼業務顧問董錫輝，將頒贈銀杯予在一項就業常識問答比賽第一及第二同合獲得最高總平均分數之學校，該項比賽係由該銀行與勞工處合辦。同時，勞工處處長韓達誠亦將致送紀念品予各參展機構。

# 國際訓練發展大會
## 第九屆今起舉行

（港訊）由亞太區專業聯會及香港訓練專業協會主辦之「第九屆國際訓練發展大會」將於本月二十九日至十二月三日假座尖沙咀香格里拉酒店隆重舉行，屆時世界名地，專家將應邀專程到港出席，並就亞太區之人力資源發展問題作深入探討及技術交流，這對於整個亞太區，特別是包括香港在內之東南亞地區之人力資源發展將起着重要作用。

# 洛克道一大厦梯間 發現類似手槍物體
## 軍火專家初步檢查相信爲一枝假槍

（特訊）灣仔洛克道一大厦梯間，昨日發現一枝類似手槍物體及一把牛肉刀，事後警方人員到場，將兩件武器帶返警署作進一步調查。經軍火專家初步檢查後，相信爲一枝假槍。

事件發生於昨日中午十二時四十分許，當時一名六十多歲清潔女工，到灣仔洛克道三一四號一幢大厦內清理垃圾，女工稍後在二樓梯間處發現一把利刀及類似手槍物體，立即跑落地下一間雜貨舖伙計代爲報警。警方人員聞訊到場，將兩件武器帶返警署作進一步調查。該兩件武器懷疑爲一些不法之徒所遺下。（合）

圖示：灣仔政務主任何宣威訪問掃桿埔街坊會，與首長委員研討改善地方環境。（本報攝）

# 灣仔政務主任何宣威 訪掃桿埔街坊會
## 加强合作發展坊衆福利

（特訊）灣仔政務主任何宣威蒞任後，曾分訪區內各社團加强聯系，前日下午三時，由行政主任朱燦培、馮盛和、郵路嘉陪同訪問掃桿埔街坊福利會，由會首長盧恩文、司徒華、黃孟甫、馮德誠、陳景杰、蔡植才、吳國良、陳志恒、陳瓊、李森、朱明彪迎迓，房屋署掃桿埔區平房區陳仁泰區長列席。

首由盧恩文理事長致歡迎詞，何主任蒞任以來致力於公務繁忙中抽冗到訪，足見關心民情，本會工作，除舉辦坊衆福利事宜外，經常舉辦各項康樂，敬老，招待坊衆旅行調解會員身心活動，協助政府推行政令，清潔香港，撲滅罪行等，由於本會位於平房區，對於防火方面設有防火隊，以防意外發生，設有國香館康樂棋等，使青少年獲得正常康樂活動導入正軌，有關今後會務進行，希望政務多所輔導，以爲坊衆服務。

何宣威主任致詞中謂：街坊會成立，係爲官民之間橋樑，反映民意向政府提供興革，今後在區改建計劃，有賴各方面與政府合作推行，希望貴會與本處加强聯絡，提供意見，推進坊衆福利。

旋由盧恩文，司徒華理事長代表致送銀碟與何主任留念，雙方暢談甚歡，隨後由各首長引導參觀康樂室設備及巡視區內一週始興辭而去。（天）

# 美國名車元首座駕
## 佳特利超級豪華房車 中區恆生銀行商場展

美國名車「佳特利 CADILLAC」，在國際壇上聲譽顯赫，向來是上流社會公認的尊貴身份象徵，旗下 FLEETWOOD FORMAL LIMOUSINE, FLEETWOOD BROUGHAM 以及 SEVILLE 等，款式超卓，華麗不凡，其中 FLEETWOOD FORMAL LIMOUSINE 的特長車身設計，在衆多名車中獨一無二。

圖爲美國「佳特利」FLEETWOOD FORMAL LIMOUSINE 特長超級豪華房車

氣派最出衆，總代理合衆汽車有限公司在本週特別展出該超級豪華房車於中環恒生銀行大厦地下商場，歡迎參觀。

佳特利 FLEETWOOD FORMAL LIMOUSINE 是國際名車中最具代表性的一款，其特長車身的華貴形象，人人矚目，車中特別配備有「車廂間隔裝置」在司機駕駛座位背後有玻璃板間隔，使後座車廂一如小型會議室，接待重要人物，最適合不過，所以它一直是國家元首出席隆重儀式的理想座駕，氣派莊嚴穩重，車中座位可乘七至八人，豪華設備應有盡有如冷氣調較及電動車窗開關等，均可在後座控制，設計週到，機械性能裝配先進發明之V8-6「電子噴射引擎」，汽缸隨馬力需要而自動操作，行車特別暢順，而且減低耗費燃油量，科技的確出類拔萃。

# 民主協會深水埗區會
## 定二日就職聯歡大會

（港訊）香港民主協會深水埗區會，定于十二月二日（星期四）下午七時假座九龍深水埗青山道一六四號雅麗宮酒樓三樓全層舉行該區會第一屆職員就職典禮暨會員聯歡大會，敦請立法局非官守議員楊少初監誓，該區永遠首席名譽會長戴德豐頒發聘任證書，民主協會總會主席，市政局民選議員錢世年致開會詞，副主席葉國榮，石國南致答詞，賓主龔鑑明，黃樹德等，江志偉，羅柱等聯合邀請官紳名流，社團首長，街坊領袖參加，屆時當有一番熱鬧。

## 觀塘週二停鹹水
## 調景嶺停供食水

（港訊）觀塘區若干樓宇將於星期二上午九時至下午八時，暫停鹹水供應十一小時，以便進行水務接駁工程。暫停供水樓宇位於協和街與功樂道之間的康寧道，介乎康寧道與鯉德大廈之間的功樂道、利道，包括康利苑及沿路建築物，以及守仁徑。

此外，調景嶺若干樓宇將於星期二下午十時至翌日上午六時暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。停水樓宇是介乎馬游塘及調景嶺警署之一段寶林道之所有樓宇，並包括馬游塘村、靈實醫院及調景嶺平房區。


W.O.T.S. 永安旅行團
歷史悠久　信用可靠
冬季大酬賓

歐洲

歐洲十八天豪華遊覽團
日期：25/12　22/1　12/2　收費$9780
暑假連滿9團，人人讚賞，有口皆碑
暢遊荷蘭縮影，國際法庭，科隆，海德堡，巴伐利亞，慕尼黑，因斯布魯，水都威尼斯，羅馬，梵帝岡，聖彼得大教堂，比薩斜塔，佛羅倫斯，琉森，鉄力士雪山，巴黎，凡爾賽宮，卡萊，倫敦，溫莎堡。
包足三餐，住四星級大酒店，專人領隊，粵語導遊，回程可停留倫敦。
凡本月底前報名者減收300元

美加

美加西岸豪華遊覽團
日期：10/12　17/12　22/12　特別酬賓
美國西岸7天探親團　$5980
美國西岸9天豪華團　$6780
美國西岸賭城9天豪華團　$7780
美加西岸11天豪華團　$9680
暢遊檀香山，珍珠港，羅省，荷里活影城，廸斯尼樂園，賭城拉斯維加斯，三藩市金門大橋，漁人碼頭，溫哥華，伊利沙伯皇后公園，乘747珍寶客機，住宿一流大酒店，專人領隊，回程可停留羅省或三藩市。
餘額無多　報名請速

永安旅行社　總社・尖沙咀分社及九龍塘分社假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大厦4字　電話5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫　電話5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室　電話3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室　電話3-846484
九龍塘分社：德福商場地下G43號　電話3-7566993
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901



美國巴拿馬財務有限公司
電話：5-294311-3
自動續期存款行情

| 期限 | 港幣利率 | 美元利率 |
|---|---|---|
| 兩星期 | 11.75% | 10.25% |
| 一個月 | 13.00% | 12.75% |
| 二個月 | 13.25% | 13.00% |
| 三個月 | 13.85% | 13.25% |
| 四個月 | 13.85% | 13.50% |
| 六個月 | 14.00% | 13.75% |
| 一年 | 14.00% | 13.75% |

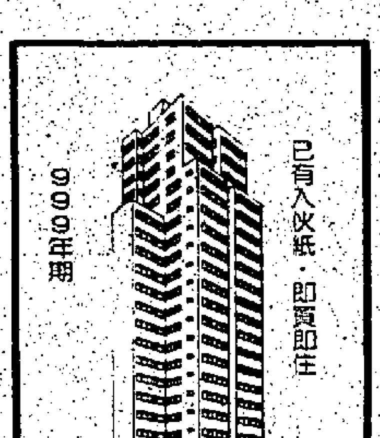
自置行址　資金雄厚　信用昭著
香港金鐘道95號統一中心22字樓

棚爆夜夜　新創日日
香港翡翠城夜總會
下午3.00—9.00P.M（免收入場）
高級皇牌茶舞
場內每票$12.00
（15分鐘計）
出街$192.00
（二小時計）
全場贈飲生力啤酒・合時生菓
香艷表演特別助興
幸運獎
江戶城日本料理
請晚飯宵夜
晚上9.00—11.30P.M
最後今明兩晚
露乳女郎
鬥艷大賽
全場贈飲生力啤酒・合時生菓
機會難逢請勿錯過
譚詩麗十二時正
飛虎雜技團一時正

營業時間：每晚九時至凌晨四時止
地址：香港軒尼詩道九號　電話：5744456　5749551



保基大廈　香港半山保德街6至20號
大減價
20年分期付款
住宅每呎600餘元起
15年分期付款
鋪位每呎900元起



999年期　已有入伙紙・即買即住

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

尚餘84伙
時美閣 SMITH COURT
＊西區最高尚住宅
＊半山區近蒲飛路口
＊四面單邊，面向園林，環境優美；間格實用，設備齊全，歡迎參觀
＊售價由$296,400起
每伙494呎，每呎只售$598起
＊首期一成，八三年一月卅日再付一成；餘款八成，有入伙紙七天清付或分期十年或十五年付款
＊八三年六月中建築完成
發展商：智昂有限公司
洽購處：城豐投資財務有限公司
香港跑馬地景光街五號
景祥大樓二樓J座
電話：5-8915698梁洽
本地盤售樓處電話：5-8188898（假日照常）

# 香港工商銀行有限公司

（香港註册）

**根據香港銀行法例第一五五章第三十七條之(一)公佈如下：**

## 一九八二年六月三十日
## 資產負債表

| | 一九八二年 港幣 | 一九八一年 港幣 |
|---|---|---|
| 股本 | | |
| 註册股本200,000,000股，每股港幣壹元 | 200,000,000 | 200,000,000 |
| 發行及實收股本85,000,000股，每股港幣壹元 | 85,000,000 | 85,000,000 |
| 股份溢價儲備 | 31,773,911 | 31,773,911 |
| 儲備 | | |
| 各項儲備（附註三） 港幣$ 66,386,185 | | |
| 未分配溢利 5,671,993 | 72,058,178 | 46,270,830 |
| | 188,832,089 | 163,044,741 |
| 各項存款及其他帳項 包括準備及內部儲備（附註五） | 1,787,338,769 | 1,409,522,272 |
| 擬分派之末期股息（附註十一） | 10,200,000 | 9,350,000 |
| 代客收款及承兌擔保 | 310,715,679 | 300,365,008 |
| | 2,297,086,537 | 1,882,282,021 |

帳項附註爲本表之一部份，應請同時參閱

| | 一九八二年 港幣 | 一九八一年 港幣 |
|---|---|---|
| 庫存現金、存放同業及接受存款公司（附註六） | 651,623,458 | 425,022,928 |
| 應收票據 | 28,174,828 | 35,244,227 |
| 各項放款及其他帳項（附註七） | 1,212,605,073 | 1,050,259,493 |
| 各項投資（附註八） | 13,518,273 | 5,857,441 |
| 投資附屬公司（附註九） | 18,410,675 | 18,410,675 |
| 固定資產（附註二「乙」） | | |
| 行址 | 49,034,682 | 36,460,259 |
| 傢俬裝置及設備 | 13,004,869 | 10,661,990 |
| 未收代客收款及承兌保證 | 310,715,679 | 300,365,008 |
| | 2,297,086,537 | 1,882,282,021 |

董　事：桂華山　張承忠
董事總經理：孫世俊

## 一九八二年六月三十日
## 綜合資產負債表

| | 一九八二年 港幣 | 一九八一年 港幣 |
|---|---|---|
| 股本 | | |
| 註册股本200,000,000股，每股港幣壹元 | 200,000,000 | 200,000,000 |
| 發行及實收股本85,000,000股，每股港幣壹元 | 85,000,000 | 85,000,000 |
| 股份溢價儲備 | 31,773,911 | 31,773,911 |
| 儲備 | | |
| 各項儲備（附註三） 港幣$ 72,089,412 | | |
| 未分配溢利 7,643,118 | 79,732,530 | 51,360,849 |
| | 196,506,441 | 168,134,760 |
| 少數股東權益（附註四） | 6,576,101 | 6,571,552 |
| 各項存款及其他帳項 包括準備及內部儲備（附註五） | 1,793,909,812 | 1,398,907,242 |
| 擬分派之末期股息（附註十一） | 10,200,000 | 9,350,000 |
| 代客收款及承兌擔保 | 310,715,679 | 300,365,008 |
| | 2,317,908,033 | 1,883,328,562 |

帳項附註爲本表之一部份，應請同時參閱

| | 一九八二年 港幣 | 一九八一年 港幣 |
|---|---|---|
| 庫存現金、存放同業及接受存款公司（附註六） | 651,634,044 | 425,034,574 |
| 應收票據 | 28,174,828 | 35,244,227 |
| 各項放款及其他帳項（附註七） | 1,225,422,255 | 1,043,095,067 |
| 各項投資（附註八） | 13,700,073 | 5,857,441 |
| 固定資產（附註二「乙」） | | |
| 行址及房地產 | 75,201,954 | 63,041,618 |
| 傢俬裝置及設備 | 13,059,200 | 10,690,627 |
| 未收代客收款及承兌保證 | 310,715,679 | 300,365,008 |
| | 2,317,908,033 | 1,883,328,562 |

董　事：桂華山　張承忠
董事總經理：孫世俊

## 一九八一年七月一日至一九八二年六月三十日
## 損益帳

| | 一九八二年 港幣 | 一九八一年 港幣 |
|---|---|---|
| 本年度溢利（附註十）未撥溢利稅 | 60,183,118 | 48,941,502 |
| 未分配溢利滾存 | 4,884,645 | 3,491,279 |
| 可供分配溢利 | 65,067,763 | 52,432,781 |
| 撥溢利稅準備 | 9,900,000 | 9,500,000 |
| 撥入各項儲備 | 25,000,000 | 18,000,000 |
| 董事酬金 | 220,000 | 220,000 |
| 員工花紅 | 3,875,770 | 2,828,136 |
| 股息（附註十一） | 20,400,000 | 17,000,000 |
| | 59,395,770 | 47,548,136 |
| 未分配溢利結轉 | 5,671,993 | 4,884,645 |

## 一九八一年七月一日至一九八二年六月三十日
## 綜合損益帳

| | 一九八二年 港幣 | 一九八一年 港幣 |
|---|---|---|
| 本年度綜合溢利（附註十）未撥溢利稅及少數股東權益 | 64,028,612 | 52,484,163 |
| 附屬公司中之少數股東權益 | 388,549 | 142,425 |
| 本年度綜合溢利 除稅前及已扣除少數股東權益 | 63,640,063 | 52,341,738 |
| 未分配溢利滾存 | 5,871,437 | 3,677,687 |
| | 69,511,500 | 56,019,425 |
| 撥溢利稅準備 | 10,737,000 | 10,070,000 |
| 撥入各項儲備 | 26,600,000 | 20,000,000 |
| 董事酬金 | 230,000 | 231,000 |
| 員工花紅 | 3,901,382 | 2,846,938 |
| 股息（附註十一） | 20,400,000 | 17,000,000 |
| | 61,868,382 | 50,147,938 |
| 未分配溢利結轉 | 7,643,118 | 5,871,437 |

## 帳項附註

一、合併基礎
綜合帳項乃併合香港工商銀行及各附屬公司於一九八二年六月三十日經審核之帳項。

二、會計政策
甲、董事會對於可能成爲呆帳之貸款已撥準備金並已在資產負債表中之貸款項下減除。
乙、行址及房地產乃照原值及董事估值減除累積折舊計算，此項估值被認爲低於市價者。
其他固定資產乃照原值減除折舊計算。
所撥折舊準備足以在估計可用年數內將固定資產值攤銷，本行所採用之折舊則爲直綫折舊法，每年各項折舊率如下：

| | |
|---|---|
| 行址及房地產 | |
| 所餘租約年期不超過五十年者 | 按照所餘年期攤銷 |
| 所餘租約年期超過五十年者 | 按原值百分之二 |
| 傢俬及裝置 | 按原值百分之十 |
| 電腦設備 | 按原值百分之二十五 |
| 車輛 | 按原值百分之二十五 |

丙、外幣資產及負債係按照一九八二年六月三十日外幣匯兌市價伸算爲港幣。
已定約之遠期外匯合約之每種外幣係按照年度決算日現貨之適當匯率重估損益其由資產負債及遠期外匯合約估算所發生之溢利或損失經以損益帳項處理。
丁、溢利稅之準備乃根據本行及其集團全年之估計應課稅溢利按照稅率百分之十六點五計算。
戊、上市證券及非上市證券均按原值計算。

三、各項儲備

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 一九八一年七月一日餘額 | 41,386,185 | 44,055,615 | 45,489,412 | 46,158,842 |
| 撥自本年度溢利 | 25,000,000 | 18,000,000 | 26,600,000 | 20,000,000 |
| 撥充紅股股本 | —— | (20,669,430) | —— | (20,669,430) |
| 一九八二年六月三十日餘額 | 66,386,185 | 41,386,185 | 72,089,412 | 45,489,412 |

四、少數股東之權益
少數股東於其中某一附屬公司之權益爲：

| | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|
| 於股東資金內之權益 | 4,800,101 | 4,411,552 |
| 對該附屬公司之貸款 | 1,776,000 | 2,160,000 |
| | 6,576,101 | 6,571,552 |

五、本集團負欠附屬公司及有關組織之數目，其已包括在各項存款及其他帳項中者如下：

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 股權控制公司及集團中之其他公司 | 279,551 | 98,392,904 | 279,551 | 98,392,904 |
| 附屬公司 | 112,082,953 | 214,022,075 | —— | —— |
| | 112,362,504 | 312,414,979 | 279,551 | 98,392,904 |

六、存放同業銀行之存款包括下列存放於股權控制公司，海外信託銀行有限公司之存款：

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 海外信託銀行有限公司 | 597,752 | 60,490,254 | 607,808 | 60,500,330 |

七、存放於本集團及其附屬公司之帳項，其已包括在各項放款及其他帳項中者如下：

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 股權控制公司 | —— | 1,212,671 | —— | 1,212,671 |
| 附屬公司 | 1,171,339 | 21,157,553 | —— | —— |
| | 1,171,339 | 22,370,224 | —— | 1,212,671 |

八、各項投資

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 甲、上市之證券，按原值 | 10,043,273 | 3,682,441 | 10,225,073 | 3,682,441 |
| 乙、香港政府担保證券 | 2,005,000 | 2,005,000 | 2,005,000 | 2,005,000 |
| 丙、非上市證券之投資，按原值 | 1,470,000 | 170,000 | 1,470,000 | 170,000 |
| | 13,518,273 | 5,857,441 | 13,700,073 | 5,857,441 |

九、投資附屬公司
甲、投資於非上市之附屬公司之證券，照原值爲港幣伍百零伍萬元（一九八一年爲伍百零伍萬元），另投資於一間非上市之附屬公司之證券，照董事估值爲港幣壹千叁百叁拾陸萬零陸百柒拾伍元（一九八一年爲港幣壹千叁百叁拾陸萬零陸百柒拾伍元）。
乙、本行所擁有之下列附屬公司，全部在香港註册：
香港工商財務有限公司
HICB NOMINEES LIMITED
H.I.C.B. INVESTMENTS LIMITED
H.I.C.B. REALTY LIMITED
除H.I.C.B. REALTY LIMITED由本集團屬下之H.I.C.B. INVESTMENTS LIMITED 佔百分之七十六股權外，上列公司均爲本行全資直屬機構。

十、本年度溢利
本行及本集團未撥溢利稅準備前之溢利已減除下列各項：
甲、固定資產折舊
乙、提撥內部儲備
丙、呆帳準備

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 丁、核數師酬金 | 165,000 | 165,000 | 200,000 | 200,000 |

十一、股息

| | 1982 港幣 | 1981 港幣 |
|---|---|---|
| 年中所派股息： | | |
| 一九八二年三月二十三日所派之中期股息每股一角二分 | 10,200,000 | 7,650,000 |
| 董事局擬派發之末期股息： | | |
| 每股一角二分 | 10,200,000 | 9,350,000 |
| | 20,400,000 | 17,000,000 |

十二、董事酬金
依照香港公司法例第一六一節規定，茲將董事酬金公佈如下：

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 | 香港工商銀行集團 1982 港幣 | 香港工商銀行集團 1981 港幣 |
|---|---|---|---|---|
| 董事費用 | 334,000 | 346,000 | 338,000 | 351,000 |
| 其他薪酬 | 1,545,600 | 1,224,800 | 1,545,600 | 1,224,800 |
| | 1,879,600 | 1,570,800 | 1,883,600 | 1,575,800 |

十三、資產帳項承担
於一九八二年六月三十日
資產帳項承担爲：

| | 香港工商銀行 1982 港幣 | 香港工商銀行 1981 港幣 |
|---|---|---|
| 經核准並已簽合約者 | 7,195,224 | 5,093,255 |
| 經核准但未簽合約者 | 334,100 | 159,300 |
| | 7,529,324 | 5,252,555 |

各附屬公司並無資產帳項承担

十四、或有負債
係指關於遠期外匯合約之承諾

十五、股權控制公司
本銀行乃海外信託銀行有限公司之直屬附屬機構，本銀行董事認爲INTERNATIONAL CONSOLIDATED INVESTMENTS LIMITED則爲本銀行最終股權控制公司，而該兩公司皆係註册於香港者。

十六、每股盈利
每股盈利係以發行八千五百萬股實收普通股爲基數計算，每股港幣五角七分（一九八〇／八一年度爲四角九分）。

## 核數師報告書

依照本會計師事務所意見，上列之香港工商銀行及其集團之帳項，均符合香港公司法例中有關銀行帳項之條例，基於此原則，本帳項足以顯示該銀行及其集團在一九八二年六月三十日之真實而公平之財務狀況，及結至該日止之全年溢利。

李福樹會計師事務所
特許會計師及香港執業會計師

香港一九八二年十月十四日

## 董事會

董事長：桂華山
副董事長：李文祺　黃克立　李文光
董　事：張承忠（常務董事會主席）　孫世俊（董事總經理）　王敏生　呂超民　黃長贊　李智
許漢揚　楊志雲　李楚正　陳廣榮　雷永康　李陸大　陳雷示　王介惠

## 經理部

董事總經理：孫世俊　首席總經理：張惠彬
副總經理：謝炳輝　葉肇全　助理總經理：郭增福　陳炳元

## 附屬機構

香港工商財務有限公司（全資）　HICB NOMINEES LIMITED（全資）
H.I.C.B. INVESTMENTS LIMITED（全資）　H.I.C.B. REALTY LIMITED

# 體育

## 亞洲羽球隊際爭霸戰
# 3—2 中共力挫印尼
### 繼湯姆斯盃勝利中共奠定羽壇盟主地位

（法新社新德里廿八日電）中共隊今日在亞運羽球隊際賽中，三比二擊敗衛冕的印尼隊，再次確定他們在世界羽壇頂尖地位。

中共在緊張刺激的決賽中，先由韓健以十五比九，十五比二勝林水鏡，先勝一場。

印尼新星蘇基亞闡則十五比九，十五比八勝欒劲，追成一比一平手。

但中共雙打好手孫志安及姚喜明，在首場雙打賽中，十五比十二，十五比八擊敗沙木杏及賈京樂。

印尼哈迪揚圖及林水鏡合作，打敗欒劲及林江利，十五比八及十五比十二，構成雙方二比二平手緊張形勢。

但中共強勁的殺球手陳昌杰在決勝負一仗，以十五比十及十五比九勝哈迪揚圖，為中共在羽球賽帶來第二面金牌。

昨天中共女隊已在決賽中，全勝日本五比〇奪女子隊際金牌。

中共隊年初在英國舉行的湯姆斯盃決賽，五比四擊敗死對頭印尼，如今又再次佔優，已穩定鞏下中共在世界羽球霸王地位。

## 亞運會曲棍球比賽 南韓三比一挫中共

（美聯社新德里廿八日電）週日舉行的亞運曲棍球賽事，南韓以三比一勝中共，成為九個國家參予該項賽事中的第五名。

南韓在這場比賽中佔盡優勢，比賽至九分鐘時，南韓成順豪主射罰球首先建功。在廿四分鐘時成順豪接應隊友開出短角球，勁射破網，使入球紀錄增至二比零。一分鐘後，南韓後衛陳積臣再接再勵，使南韓以三比零領先。

中共直至到七十五分由後衛德立英打破光蛋，這是中共這次參賽中射入的第六球。

衛冕是項賽事冠軍的巴基斯坦星期一將會與大馬對壘，而印度則與日本對壘，以上兩場均屬準決賽賽事。

## 亞運網球漸進高潮 各組四強經已誕生

（美聯社新德里二十八日電）第九屆亞運網球賽事，首種籽球員印度的藍達尼將在週二的男子單打準決賽出戰印尼球手他雅特。

另一仗準決賽則由第五種籽南韓金川浩與中共非種籽球員劉樹華一較高下，爭奪決賽權。

週日的半準決賽藍達尼以六比三及六比四打敗菲里蘭卡的第六種籽法蘭度。藍達尼的演出有如脫胎換骨較諸週六對菲律賓基振一仗，看來勝得輕易得多，該仗他只能以三殺才僅勝賽扳。

本賽的奪標大熱門，第四種籽的他雅特於半準決賽對泰國歐文高一仗甫一開波表現未如理想竟以二比六失去第一盤會隨即他雅特收攝心神專心應戰以六比三，六比一輕易反敗為勝晉升準決賽。

南韓金川浩擊敗中共的尤偉出局，輕易以六比二及六比一淘汰第三種籽的尤偉。他的隊友劉樹華則勝敗印度第二好手第七種籽的韋修云，成績七比五及六比一。

**男子雙打** 南韓的兩隊拍檔俱晉入週一的準決賽。李禾云及金川浩將會遇到中共的劉樹華及馬克勵；另一對南韓拍檔宋富禾及組錦達則會與巴基斯坦的夏藤與卡漢碰頭。巴基斯坦雙打在半準決賽以七比六，三比六及六比一險勝印尼的首種籽隊他雅特與夏迪文。

**女子雙打** 中共首種籽隊余鳳梧與王萍一對在準決賽敗於日本木村和子及伊藤和子隊下，被擯出局，成績六比二，四比六及五比五。

**混合雙打** 日本有兩隊晉四強，而南韓及印尼亦佔一席位。四支勁旅分別為金川浩及單順豪（南韓），夏迪文及孔淑文（印尼），日本的兩對拍檔大西儀朋與柳昌子及中西伊天郎與井上悅子。

## 8—7 印度挫新加坡
### 亞運水球季軍爭奪戰
### 中共今對日本爭金牌

（合衆社新德里廿八日電）水球季軍爭奪戰，印度高理在最後四秒射入決定性一球，令印度以八比七擊敗新加坡，奪得銅牌。決賽之戰中共對日本，將於星期一舉行。

上半場，印度領先三比二。下半場，最後兩分鐘，印度仍落後五比七，但急起直追，終連入三球險勝新加坡。

### 亞運快速手槍射擊個人項目創新
## 個人北韓稱雄 隊際中共奪魁

（美聯社新德里廿八日電）北韓蘇鐵燮（譯音）週日贏取第二塊亞運射擊金牌。他以破大會紀錄分數五百九十四分，奪快速手槍賽冠軍。

該北韓射擊手較早時在汽動手槍項目已獲金牌，他以一分打破七八年曼谷亞運五百九十三分之紀錄。

越南的高供藝本來在週六首三百發之後，以二百九十八分領前，但他最後降至第三，總分五百九十一。

衛冕冠軍南韓朴忠燮（譯音）以一分壓倒該越南槍手，奪取銀牌。雖然蘇鐵燮打破大會紀錄，但朴忠燮仍保持八〇年所創五百九十五分之亞洲紀錄。

中共獲快速手槍隊際賽金牌，總成績二千三百卅八分。這是中共在射擊賽第六面金牌。

北韓得銀牌，比中共少兩分，而南韓以二千三百廿六分獲銅牌。

亞洲新飛人大馬好手比赫展示他剛奪得亞運百米短跑金牌。（合衆社圖片）

## 李藝花締新猷
### 彈板跳水中共獲首次席
### 香港黃笑芳林玉姬得第五第六

（美聯社印度新德里廿八日電）中共在第九屆亞運跳水項目贏得兩天來第三面金牌。週日的女子彈板跳水項目中俱贏金銀兩項獎牌，成績卓絕，金牌得主李藝花並締亞運新猷。

十八歲的李藝花表演大獲好評，引來觀衆熱烈的掌聲，她的演出幾近完美無瑕，共得五九二點八〇分，刷新了大會五六九點四九的紀錄，那是上屆在曼谷由中共選手雪美倩所創。她的隊友閻淑萍以五五九點七七分，取得一面銀牌。

日本選手馬淵以四七三點三四獲得一面銅牌，而在上日的高台跳水，她已贏得一面銅牌。而她的隊友合場紀子則以四三五點三〇分屈居第四。

香港選手林玉姬則以三九五點八二分位列第六，而黃笑芳則以四一二點八三分的成績僅次於日本的合場紀子，位於第五位。

中共於較早時已取得男女子高台跳水兩面金牌，教練梁伯熙經已估計到在男女子跳板項目中亦能順利摘元。

港代表杜婉儀（右）及日本老將卅歲小西惠、美子（左）參加二百米初賽。結果小西獲晉決賽。（合衆社圖片）

週六獲得亞運女子一百米冠軍菲律賓選手迪維嘉。（合衆社圖片）

## 亞運男子排球遺材賽 香港首傳捷報 打敗馬爾代夫

（法新社新德里廿八日電）南韓今日在亞運女子排球聯賽中，以三比〇擊敗菲律賓。另外男子十三至十五名次遺材賽，香港有傳捷報，打敗馬爾代夫。

南韓在六隊聯賽中以十五比一，十五比二，十五比二輕易擊敗菲隊。

港隊較早時四仗皆北，今仗以十五比四，十五比七及十五比十，首嘗勝果。

馬爾代夫在第三盤支有力頑抗港隊並以十比九領前。但港隊在網前表現較佳，很快便反取得勝利。馬爾代夫在賽事中仍未贏過一盤，將會在最後一仗對孟加拉。

第五至八名次賽，印尼十五比七，十五比五及十五比六擊敗卡塔爾。

第九至十二名次賽，沙地阿拉伯勝南也門，比數十五比〇，十五比九及十五比三。

南韓女隊勝菲隊後，三仗得五分，排名第二，僅次於後得六分的中共隊。

女子組目前形勢，中共仍是熱門，而未敗的日本女隊則是次熱門。

這仗根本是一面倒，在南韓隊狂攻之下，菲律賓女隊僅能忙於防守，毫無反攻之力。

## 亞運重量級舉重賽 推總重俱破紀錄
### 超重級今角逐中共總成績佔先

（美聯社新德里廿八日電）南韓的柯昶植（譯音）週日在第九屆亞運會一百一十公斤級舉重項目上，獲兩金一銀牌。這天，我們看到亞洲重量級大力士，向無可能的重量挑戰。柯亦打破抓舉及總重亞運新猷。但北韓的朴邦祖（譯音）則在推舉項目上，以創新成績，奪得金牌，壓倒柯昶植。

重量級比賽出現很多失敗，而熱門人馬中共的楊慶在一百八十公斤時失手，鋼桿擊中他的頸項。但及時逃脫無受傷。由於受到對手熱爭劇烈，朴邦祖試推舉二百公斤，但亦告失手。

全部十項舉重決賽中九項已完成，中共在十七國之中成績暫列榜首，獲三百卅二分。南韓二〇七分居次，而北韓則取代日本，以一百九十六分居第三位。最後一級比賽是一百一十公斤以上級，將會在週一舉行。

柯一百五十七點五公斤紀錄，改寫抓舉一百四十公斤舊績，而他總重三百五十公斤，比舊重量多廿五公斤之多，北韓推舉一百九十五公斤，破一百九十二點五公斤紀錄。

## 長途單車賽事激烈 南韓選手勇奪錦標

（路透社新德里廿八日電）廿三歲南韓陸軍沙展朴志勇今日經過了激烈的競爭後，終於贏取了亞運一百八十五公里單車公路賽的金牌，他以四小時三十分四十八秒零七完成賽程，只比第二名的蒙古選手快零點二二秒。蒙古選手謝德迪巴的時間是四小時卅分四十八秒廿九，而他比第三名的伊朗選手藤高阿柏迪只快了半個車輪的距離，第三名的時間是四小時三十分四十八秒三四。這是此間舉行長途單車賽時間最接近的一次賽事。

在十四公里循環路綫中，五十名參賽的選手經常會遭遇到路上的牛羣及狗所阻而發生碰撞。據賽會職員透露，當一名選手欲避免撞倒一隻橫過賽道的狗時，引起了五架單車連環相撞，一名伊朗選手及一名印度選手事後因傷退出比賽。

賽事進行中大部份均自行步行離去，但其中一名菲律賓選手卻需由救護車送院治理。

得勝的南韓選手賽後表示，終點前最後的衝刺，為他帶來勝利。印尼選手沙天安奴在賽後開始時一直帶前，直至到比賽中途，他顯出乏力為止。

## 南韓女籃再奏凱歌 蟬聯后座極具信心

（美聯社新德里廿八日電）為繼續保存亞運籃球后座而來的南韓女子隊今天以九十三比六十二的紀錄擊敗挑戰者北韓。但南韓女將仍要通過中共一關，方能再次掄元。她們四年前在曼谷亞運籃球賽中奪得此榮譽。經過了半場後，南韓以四十六比廿九領前，但下半場時她們繼續施以壓力。鄭玉喜不斷地投中下，使南韓節節領先。該名南韓射手此役個人取得廿二分。

亞運女子籃球賽共有五隊參加角逐，南韓目前三戰三勝，而北韓則兩戰一勝一負，其他一支有力問鼎冠軍之隊伍中共暫時兩戰兩勝。

中共於上週二曾經打敗北韓，本週四，中共及南韓將會碰頭。

據南韓的教練表示：「我們近五年以來，未嘗敗績，相信我們可以擊敗中共，不過要擊敗中共要費一番功夫，因為她們身裁佔優，而我們陣中擁有優良的射手而且速度較對手快。」

清潔香港 人人有責

# 本港新聞

## 懷念病逝愛侶 老翁黃泉尋妻
### 赴澳門為妻殮葬返港船上跳海

（特訊）澳門消息：一名香港男子，來澳為其死去的愛妻奔喪後，乘船返港途中竟跳海自殺，到黃泉尋妻。這位痴情的男主角名林拱焱（六十九歲），居住香港中央街一×三號某室。

本月二十七日，死者被水警輪發港院搶救，且身懷千多元現款，香港證件。澳門警方昨日獲港方協助下，通知其子到澳認領死者屍體。

據死者家人透露，死者本月廿五日，來澳為病逝的愛妻辦理殮葬事後，本月二十七凌晨三時多乘坐大船返港，當時死者亦有搭船，豈料到達香港後，不見死者上岸，已覺怪異，至前日獲澳門警方通知，相信死者係懷念愛妻，搭大船返港途中跳海自殺。（詳、張）

### 與男孩攀談小童父親命子返家
## 青山客自尊受損害 返回寓中大發雷霆
### 警員到場妙計邀請往醫院檢查

（特訊）一名懷疑精神有問題男子，昨晚突然在寓所內大發雷霆，亂摔傢俬，家人恐防事件惡化，立即致電報警求助，警員到場後，巧施妙計，邀請該名男子去遊車河，男子便然登上救護車，到醫院檢查。

發生事故男子與家人同住於銅鑼灣加路連山道十八號五樓。據稱，該名男子姓葉，年三十多歲，精神一向有問題，為一名青山病客，在上星期始由青山返回住所，現時並沒有工作。

昨晚十時三十分左右，葉某吃晚飯後，便走出屋外走廊散步，剛巧遇見鄰居的一名男童從外購物回家，於是上前攀談一番。此際，男童父親發覺，便立即命令兒子從速返家。葉某感覺自尊被侮辱，便一聲不響走回寓所中，但葉某返回家後，便大發雷霆，亂擲物件及用腳踢家中什物。其母親見狀，恐防兒子病發搞出亂子，便立即報警求助。警員到場後，便施用妙計，邀請葉某一起遊車河，事主不以爲意，便跟隨警員登上救護車到醫院去。（合）

## 三漢持刀槍劫餐廳 警員查車捕一疑匪

（特訊）九龍城一餐廳今晨被三名持刀槍匪徒闖入行劫，劫去現款約一千五百多元。警員稍後在呈祥道截查車輛時，將一名懷疑涉嫌與該宗劫案有關男子逮捕。

被匪徒行劫的餐廳位於九龍城獅子山石道八十×號，今晨零時卅分許，東主夫婦及伙計共五人，正準備拉閘收舖之際，突然從門外擁入三名大漢，他們分持利器手槍，並將收銀機內現金約一千五百元掠去，迅即奪門逃走。當時各人欲想尾追，但被其中一匪揚槍指嚇，各人於是不敢追趕，便致電報警。

警員稍後在呈祥道截查往來車輛時，發現一名懷疑涉嫌有關男子，並將該男子帶返警署協助調查。

### 酒樓經理欲將營業欵項存銀行 途中遭兩持械匪掠去共萬多元

（特訊）兩名手持刀槍匪徒昨晚在尖沙咀當街強搶，一名酒樓經理被劫走當日營業額約六千多元及一張面額六千元支票，事件中幸而沒有人受傷。

劫案發生於昨晚十一時二十分左右，一名年六十歲姓許酒樓經理與一名職員拿着當日夜樓營業額到附近的一間摩銀行準備存款，當兩人正沿著加連威老道步行時，突然有一部汽車駛至，從車跳出兩名男子，他們分持刀槍指嚇事主兩人，其中一匪更迅即搶奪許某裝載款項公文袋後立即逃去。許某隨即定後便致電報警。（合）

十

癆病及心臟病為患不淺，醫療預防工作不容忽視。

十二月四日（星期六）為香港防癆心臟及胸病協會旗籌款日，請各位踴躍施行善，澤及貧黎。

警務人員在派出所內協助市民解決困難。

## 家庭週圖片展覽 新世界中心舉行

（特訊）為期一週的「家庭週」活動，昨午在淺水灣正式展開，揭幕剪綵儀式由市政局主席張有興，廣播處處長尹建新及海外信託銀行總經理張啓文等人主持。

會場並附設圖片展覽，展出以「家庭週」為主題的圖片，並配合港台製作的青少年電視節目的意義。而該項展覽將於今日起，至十二月四日止，繼續在新世界中心展出，歡迎參觀。

「家庭週」的閉幕儀式，將於十二月四日在維多利亞公園舉行，屆時會場將展出一幅「全世界最大的兒童畫」，附設嘉年華會及攤位遊戲，歡迎各界人士參觀，而當日晚上舉行的「親情暖萬家」綜合晚會，無綫翡翠台將由九時卅分至十時卅分全場直播。

該項活動是由香港電台電視部及市政局合辦，教育署，社會福利署，皇家警務處及志願機構協辦，並由海外信託銀行，香港工商銀行，香港華人銀行，多明尼加財務有限公司，海外國際信用咭有限公司及澳門聖地牙哥酒店等機構聯合贊助，而推行該項活動的目的是在加強父母與子女間的互相關懷和了解，從而建立幸福美滿的家庭。


**香港維多利亞地方法院離婚案 一九八二年第一六七二宗**

申請人：馮黃恩照
答辯人：馮建德

茲有離婚申請書擬交下開答辯人馮建德可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處要求索取申請書副本一份。如逾期一月答辯人不向登記處聯絡，法庭將進行缺席聆訊。

一九八二年十一月二十九日　經歷司 班立德

**申請入英籍啓事**

楊迅潮（YEUNG SHUN CHIU）現住香港九龍彩雲邨玉宇樓610室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准予其入英籍者可用書面簽名將事實向本港布政司報告此啓

申請人代表律師 劉漢豪律師行

**中華電力有限公司 堪富利士道收費處 暫時關閉**

本公司設在堪富利士道十二號之收費處，將由一九八二年十一月廿九日至十二月十一日暫停服務，以便進行空氣調節工程裝置。

在此期間內，用戶可往本公司其他收費處繳付電費，電話費及查詢電費賬項。就近之收費處計有：

（一）文蔚街文昌樓三十四號
（二）彌敦道四七四號一樓

不便之處，希為鑒諒。

**五邑工商總會通告** 一九八二年十一月廿九日 會字第一五六號

查本會本（十五）屆理事任期將滿，現已成立第十六屆理事選舉委員會辦理改選，並經理事會決定：「（一）凡會員欠繳一九八二年底以前之會費，應於本年十二月三十一日前清繳，逾期則不能享受選舉及被選舉之權利。如有變更地址，希通知更正。（二）定期一九八三年一月十日（星期一）在會所公告選舉人及候選人名單，供會員省覽，如有遺漏，應在七天內提出更正。（三）一九八三年三月十五日（星期二）前發出選舉票，三月廿五日（星期五）下午五時截止投票，三月廿六日（星期六）正午十二時開票，四月六日（星期三）下午四時舉行會員特別大會，報告選舉結果。」除分別辦理外，相應通告週知。

右通告 本會會員

理事長 伍旋操
副理事長 陳孟綸 朱錫林

**法律援助編號：LU/WU 220/82 香港最高法院公司收盤案一九八二年第二二八宗 關於公司法案第三十二章 及 HONG KONG DYEING & WEAVING LIMITED**

啓者：李彬曾寓九龍美孚新邨百老匯街30 A4字樓黎影艾寓香港北角堡壘街十一至十七號A座1字樓及宋紹昌寓九龍紅磡佛光街五號G座四樓九十三室已於一九八二年十一月十七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年十二月十四日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人擬論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒（陳一徵代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十二月十三日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

**法律援助編號：LU/WU 228/82 香港最高法院公司收盤案一九八二年第二三二宗 關於公司法案第三十二章 及 成益製衣廠有限公司**

啓者：林作舜寓九龍汝洲街二八一號四座一四一九室及楊滿香寓九龍順天邨天柱樓八二二室已於一九八二年十一月廿二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年十二月廿一日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁景舒（陳一徵代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十二月廿日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

**欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告**

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1349 OF 1982 準於一九八二年十一月三十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗基隆街（譯音）門牌二七四號閣樓前部份 CHAN YING LIN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

**欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告**

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1184 OF 1982 準於一九八二年十一月三十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌四十五號二字樓 HUI YIM LING（NATURE OF GOODS—ELECTRIC FANS. EXHAUSTIVE FANS 貨物性質——風扇，抽氣扇）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

**謝**

先室陳楊秀瓊女士之喪日昨舉行追思彌撒禮 荷蒙各親友蒞臨參加 厚意隆情存歿均感謹此鳴謝

陳眞廣啓

**欖勿兄弟拍賣行拍賣 HO FAT GARMENT FTY. 之大帮衣車製衣廠用具及各物廣告**

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.4503 OF 1982 準於一九八二年十一月二十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌昌榮路（譯音譯意）門牌九號——十一號TUNG CHUN IND. BLDG. 第一期（STAGE 1）十四字樓B1座 1ST DEPT.—MR. YEUNG YAU KIT T/A HO FAT GARMENT FTY.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

**欖勿兄弟拍賣行拍賣 LUEN GAY ELECTRIC-ENGINEERING CO.之磨床，車床切模機及各物廣告**

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO. 208 OF 1982 準於一九八二年十一月三十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界打磚坪街（譯音）門牌二十六號——三十八號 YING FUNG DISTILLERY INDUSTRIAL BLDG. 樓下A座（LUEN GAY ELECTRIC-ENGINEERING CO.）（NATURE OF GOODS METAL CUTTING MOULDING MACHINE, ENGINE LATHE, ETC. 貨物性質——切模機車床及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

**欖勿兄弟拍賣行拍賣 OAKLAND PACIFIC LTD. 之IBM打字機寫字樓用具傢俬各物廣告**

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.8192 OF 1982 準於一九八二年十一月三十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍紅磡必嘉街（譯音）門牌一〇四號——一〇六號HUNGHOM BAY CENTRE（紅磡灣中心）（譯音譯意）HIGHBURG HOUSE 一字樓G座（BLK.G）OAKLAND PACIFIC LTD.（NATURE OF GOODS—ELECTRIC TYPEWRITER 貨物性質——電動打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

**香港最高法院 一九八二年破產案第一五九宗**

關於：王永權經營永恆電子公司前在九龍官塘興業街十六—十八號美興工業大廈B1座九樓經營。

單方訴訟人：債權人陳艷芬及余愛卿。

為一九八二年十一月四日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有陳艷芬寓九龍官塘秀茂坪邨三十九座二五三六室及余愛卿寓九龍官塘牛頭角下邨十座一三二室，入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產呈奉之法院驗印本及替代派遞經法院驗印之論令，以掛付平郵寄交九龍官塘興業街十六—十八號美興工業大廈B1座九樓及九龍鑽石山華青路三十四號A之王永權，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作為該呈奉已送達台端論。並飭注意，上述破產呈奉已定於一九八二年十二月三日上午九時三十分在最高法院聆訊。屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產呈奉可逕向法院申請索閱。

此致 王永權先生

一九八二年十一月二十六日 經歷司

**招標承辦供給膳食材料啓事**

本會律敦治療養院擬招人投標供給膳食材料，本港殷實商號具有承辦經驗者，如願意投標承辦，請於十二月十一日前，至香港大道東，香港防癆及胸病協會二樓秘書處接洽。

一九八二年十一月廿九日 香港防癆心臟及胸病協會

# 本港新聞

## 母親外出工作普通 並非家庭破裂主因

### 妥善安排協調諒解可補救缺點 電機剝削家庭成員間相處機會

（特訊）維繫美滿家庭生活，並非單憑母親的力量便可達到，而每一位家庭成員均須共負起其應有的責任。

多位社會工作專家在昨日聯袂出席以「母親出外工作會否導致家庭關係薄弱」為題的城市論壇中，均不約而同作出上述的意見。

由於近年本港離婚數字日趨上升，故此有不少人歸咎母親外出工作影響家庭關係所致。

然而，社會福利署高級社會工作主任黎滿根認為，母親外出工作，當然對家庭關係有所影響，但其程度實在並非導致家庭破裂這麼嚴重。

他指出，從要求協助的個案顯示：不少家庭的母親因並沒有外出工作而產生悶悶不樂的不穩情緒，在向子女發洩時，便造成虐待兒童的情形。

他認為：假使在時間上取得協調，母親出外工作實不會影響家庭生活，祇要她能在工餘時間，密切維繫夫妻、子女或婆媳之關係，理應沒有問題出現。

至於，另一位講者則表示，在時代背境轉變及科技發達的社會下，母親出外工作實已成為一個普遍的現象。

中文大學社會系講師鄧祖威博士指出，形成母親出外工作除上述兩種因素外，經濟需求亦為主要的原因。

他表示，從研究所得，中等入息家庭的母親為最普遍外出工作者，而作為丈夫的，亦相當贊同，以分担家庭經濟負担。

他續稱：母親出外工作對家庭生活之影響，實在可從家庭成員互相了解作出補救；但是，在今日香港的社會，電視機已成為破壞家庭生活的主要敵人，它剝削了家庭融洽協調互相了解的機會。

當談及家庭生活教育時，香港小童羣益會總幹事黃德穗則認為，這方面的教育必須予以推廣，使外出工作的父母能夠知道如何安排時間與子女分享家庭歡樂，而家庭生活教育亦可幫助子女了解父母，避免有代溝的情形出現。

她認為，即使母親出外工作，但假如她能對丈夫及子女的家庭生活作適當的安排，實在絕不會造成家庭關係趨於薄弱。

至於，香港家庭福利會社會工作主任關錦鑣表示，諒解對於家庭關係相當重要，無論在夫婦，子女甚至婆媳間的了解，乃維繫美滿家庭生活的要素。

她指出，有不少造成虐待兒童或鬧出家庭悲劇的個案，母親是並非在外工作者，由於這些母親整天勤勞家務，或會產生抑鬱情緒及不良的嗜好，故影響家庭間的關係。

她表示：既然母親在外工作已成為社會的一種趨勢，政府實應考慮加強及擴展托兒所或幼兒中心的質素，以使這些母親能為其年幼的子女作適當的安排，讓她安心在外工作。（佳）

圖示：城市論壇昨日討論「母親外出工作對家庭關係影響」。

## 兩代親情溫馨感人 淺水灣畔燃起火花

### 「家庭週」開幕禮散播愛的種子 砌沙堡壘比賽挪威維京隊奪標

（特稿）清脆悅耳的音調，伴送着「關懷成長一代，善體親心摯愛」的口號，雖在陰霾密佈，灑下毛毛細雨的時刻，但仍能使人感受到親情暖萬家的溫馨。

昨午舉行的「淺水灣同樂日」的大型綜合性表演，為現場觀眾帶來歡樂時刻。

一羣活潑可愛的小孩子，身穿鮮艷繽紛的舞衣，演出一幕卡通人物造型的「快樂國」歌舞，正式為「家庭週」淺水灣同樂日大型綜合性表演活動揭開序幕。

這羣年紀輕輕的小藝人，別小覷他們的演技，一舉手，一投足，表現出童真，而兩頰紅潤，清澈如流水的音質，更討人所愛，博得全場掌聲。

這羣「小藝人」，均為現時小孩子所熟知的「香蕉船」、「屋簷下」、「好時光」、「左鄰右里」、「肥皂泡」及「少年警訊」等電視節目的演出者，難怪他們在數百雙眼睛的注視下，並無拔慢的神態。

一幕一幕的「數白欖」、「家庭樂」、「助人助己樂無窮」及「花放舞」等短劇的演出，將溫馨親情的種子，散播在會場每一角落，根植在會場內外圍雨而觀的觀眾的心底。

在會場除展出以「家庭週」為主題的圖片外，還進行一項別開生面的國際兒童堆沙堡壘比賽，但見數十位兒童，分成五隊在沙灘上，堆砌成一座一座的古堡，他們雖來自菲律賓、印度、葡萄牙、印度、挪威、瑞典、美、英及本港等不同地域及國家，但他們都落力出地發揮創造力。

經過由雕塑家夏碧泉，中大藝術系系主任高美慶，教育署美勞中心督學盧小頻，攝影家水禾田及英皇薩洽五世學校美術主任勞事士等藝術界人士組成的評判團仔細而公正的審評下，一致評定挪威維京隊堆砌的一座古堡型別墅為冠軍。

該座古堡別墅，外型不單美觀，而內部設計，更見心思。

當兩位節目主持人羅浩華及陳開心宣佈該隊勇奪錦標之時，歡聲雷動，羨煞旁人。

大會在大光學校銀樂隊吹奏的柔和樂曲下結束，而該項活動，亦只不過是整個「家庭週」活動的序幕，一連串的節目，將會在本週內陸續展開，而壓軸好戲是在下週日（十二月四）在維多利亞舉行的嘉年華會及攤位遊戲，屆時，全場將展出一幅由一千八百八十五塊夾板所組成，面積約二千八百零五平方米的世界最大的兒童畫，市民不妨前往一睹該畫的「巨」彩。（東）

## 獲佳寧運輸部獎勵 銀章的士司機遊泰

（港訊）繼本月十日佳寧運輸部晉陞三十七位銀章的士司機為金章之後，又有十一位銀章的士司機，因服務態度嚴謹，駕駛紀錄良好及營業成績優異而獲獎，夫婦兩人免費遊覽泰國七天，已於上週末由監督余維信率領出發。

據佳寧運輸部總經理馮定中表示，此乃的士司機僱員福利及獎勵計劃的一部份，此外還包括員工及個人意外保險、免費醫藥、特價旅遊、公積金、人壽保險、安全駕駛獎等。成為銀章司機前均受嚴格職業訓練。

馮先生強調佳寧投資的士行業不但要對市民大眾負責，而是對社會的承担，嚴格執行獎罰分明制度，有助進一步改善的士服務。

圖示：市政局主席張有興、廣播處處長尹玆新、及海外信託銀行總經理張啓文主持「家庭週」開幕剪綵儀式。

## 勸父戒烟酒 竟發生爭執

### 父手掌受傷子帶署調查

（特訊）孝子因担心老父的身體健康，勸阻家嚴不要繼續飲酒食烟，雙方發生齟齬，父親便致電報警稱被人毆打，雙方發生爭執，混亂中，父親右手掌被利器割傷，警員聞報到場後，父送院，子帶署。

發生家庭糾紛現場在土瓜灣馬頭圍道四二六號某樓，戶主林某，六十七歲，一向嗜烟酒，其二十五歲兒子為担心老父健康，一直好言相勸，要求父親戒絕烟酒。

昨晚十一時，父子兩人又為這些問題發生口角，父親便立即拿起電話，致電警方報稱被人毆打，其子為阻止父親報警，於是便拿起一把餐刀擬將電話綫割斷，方你推我撞，混亂中，父親右手掌心被利器割傷流血。警員稍後接報到場，將事主送院，其子則帶署調查。事主送院後經已敷藥無礙，並到警署銷案。（合）

佳寧銀章的士司機與家屬出發時攝。

## 德教紫上閣同人 購七十二吋大電視機 贈寶靜安老護理兩院

（國際社）上水德教紫上閣同人，於經常研修德教外，對社會服務時多貢獻，該閣閣董同人為響應關注老人福利年，日昨特訪問粉嶺佛教寶靜安老院及寶靜安老護理院，並向該兩院老人致贈名廠七十二吋巨型彩色電視機一座，到臨訪問者有紫上閣永遠閣長廖潤琛MBE太平紳士及夫人廖會賓玲女士，閣長陳炳炎，副閣長李海、范上民，閣董劉玉成、周文壽、鄭來金、王振達，新界邊境區警民關係主任曾來福總督察，警署警長余文達及李小曼小姐等，寶靜兩院董事會主席覺光法師，董事長何李寬德，董事何忠全，果德法師在院迎迓，並介紹參觀院內各部門，該兩院共有老人三百餘人，飲食起居照顧週全，尤以護理院有醫護人員照料，設備完善，各訪問者均致好評，在參觀中，由陳明炎閣長將七十二吋巨型電視機單據，交兩院主席覺光法師接收，一俟安裝妥當，對住院老人康樂當會益不少。

德教紫上閣同人捐贈七十二吋巨型電視機與佛教寶靜安老護理兩院老人，訪問者與該兩院主席董事合照。

## 路邊沙龍

### 中區新行人走廊

圖·文·郭立

這是正加緊施工興建中的「老走廊」一景。

這景色是在港島花園道口向北，改建後那舊木球場的一個小公園，那地點屬酒店區，外地遊客經常通過，經常看到的範圍，一系列老樹，一條迴環型長廊，將來全部建成粉飾之後，使這仍是東方之珠的香港，旅遊區更添美麗。

## 伊利沙伯醫院老鼠出沒

### 醫務署說可能由街外跑進院內 醫務督察常巡醫院作防鼠措施

（特訊）一位外籍女病人上星期五躺在伊利沙伯醫院的病榻上，看到一隻老鼠從走廊跑過病房，大吃一驚，她立即向當值護士作出投訴。

護士應她所求，放一個老鼠夾在走廊上，但阻嚇力似乎不大，上週末她又看見第二隻老鼠在走廊跑來跑去。

這位女病人住在E十一病房裏。

據一位人士透露：E座共有十個病房，主要供公務員及其家屬住院診療，這些病人亦害怕老鼠，以至晚上無人敢下床跑動。

他表示將會就「醫院的鼠患」事件，向醫務衛生署投訴。

醫務衛生署發言人則表示，老鼠可能是從街外跑進醫院裏，或者是躲在水渠內的老鼠，被最近在伊利沙伯醫院頂樓進行的維修工作驚動了，到處「亂竄」，而E十一病房正是位於頂樓，因此老鼠出現並非不尋常。

發言人說，醫務督察經常有到本港各間醫院巡視，並在廚房及病院裏噴殺虫水，作為預防老鼠和甲由的措施。

他強調：如果發現可能躲藏老鼠或甲由的地方和罅孔，會立刻堵塞。

他同時說在其他醫院也有發現老鼠，而有關方面會隨即採取必要消滅鼠患措施。（合）

## 香港仔建休憩花園

（港訊）政府將於短期內，在香港仔大道近香港仔舊大街交界處，興建一處休憩花園。

建築拓展署建築設計處現正招標承辦該項工程。

休憩花園佔地約三百三十平方米，內有花圃，供下棋用之棋桌及圍欄等。工程將於明年初展開，估計需時約六個月完成。

## 台北廟宇別具風格 遊覽參拜印象深刻

### 華僑讀者七海台北四天及七天遊好享受

台北市的廟宇，相信會經使無數來自世界各地的遊客留下深刻的印象。因為只要在繁盛的大道轉入橫街，不難就發現環境清幽有趣的廟宇，與繁囂的大都市風味，構成強有力的對比。每年舉行春秋二祭的忠烈祠是遊客愛到的名勝，此祠外貌莊嚴宏偉，錯雜彎時，因此遊客，多慕名而至。此外，龍山寺、金龍寺、圓覺寺、碧山寺等，也是很值得一遊的祠廟。

華僑日報讀者七海旅行團目前正舉辦台北四天遊及台灣七天豪華遊，均安排暢遊台北。乃為體會當地廟宇風格特色的一次好機會。

台北四天遊，行程精選，團友可對台北有一深刻的認識，台灣七天遊則遍遊陽明山，故宮，六福野生動物園，橫貫公路，阿美文化村，彰化，台中，達基水庫，佛光山，高雄，澄清湖，桃園，野柳等風景名勝。

台北四天遊逢星期五出發，每位收費一千三百五十元，台灣七天遊逢星期六出發，每位祇收二千零三十元。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三〇八一（四綫）。

## 敬請捐助華僑日報救童助學

## 紅寶石發展有限公司 召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八二年十二月廿八日（星期二）下午四時半在香港銅鑼灣紅寶石酒樓三樓召開股東週年大會討論下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八二年九月三十日止帳目及董事會與核數師報告；

（二）通過派發末期股息；

（三）選舉董事及釐定其酬金；

（四）聘請核數師及釐定其酬金；

（五）處理本公司其他業務。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票代表人不必為本公司之股東。

本公司由一九八二年十二月十四日（星期二）至一九八二年十二月廿八日（星期二）首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命 秘書 梁泳煊謹啓

一九八二年十一月廿六日

## 紅寶石發展有限公司 派發股息通告

紅寶石發展有限公司董事會宣佈本公司及其附屬公司截至一九八二年九月三十日止之財政年度經會計師審核之除稅後綜合純利為六，七四一，七六七元（相等於每股壹角四仙）比上年度之六，〇三八，七七九元（相等於每股壹角）增加百份之十一點六。

本公司董事會決定向即將在一九八二年十二月廿八日召開之股東大會建議派發本年度末期股息每股拾貳仙另加派特別現金紅利每股拾仙。該項股息連同已派發之中期股息每股八仙合計全年每股叁拾仙。上年度全年股息為壹角八仙。末期股息將於一九八三年元月十日前派發。

本公司由一九八二年十二月十四日至廿八日首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命 秘書 梁泳煊謹啓

一九八二年十一月廿六日

## 全安投資有限公司通告

（前名全安火燭保險有限公司）

啓者本公司定期本年十二月廿三日（星期四）下午四時正在本港中區蘭桂坊8—11號昌隆商業大廈八樓803室德寫字樓開第八拾八屆股東週年平常叙會屆期敬請各股東齊集以便省覽上年結册數目及宣佈派息事宜仰希光臨是荷

又本公司股份票由本年十二月十日起至本月廿三日止暫停辦理過戶合併佈達

一九八二年十一月廿九日 承董事局命 總經理 周漢機謹啓

IN THE DISTRICT COURT OF HONG KONG
HOLDEN AT VICTORIA
DIVORCE JURISDICTION
ACTION NO. 1672 OF 1982

BETWEEN
FUNG WONG YAN CHIU Petitioner
and
FUNG KIN TAK Respondent

A DIVORCE PETITION HAS BEEN FILED AGAINST THE UNDERMENTIONED RESPONDENT

Fung Kin Tak, who may apply to the Divorce Registry at 8th floor, United Centre, Queensway, Hong Kong for a copy of the Petition. If within one month he has not communicated with the Registry, the Court may hear the case in his absence.

N. J. Barnett
Registrar

Dated the 19th day of November, 1982

H. H. Lau & Co.
Solicitors for the Petitioner

## 遷址啓事

敬啓者：九龍本院定於十二月一日起遷往香港雲咸街二十二號至二十八號四寶大廈三樓分院繼續營業，各位惠顧本院之貴賓，請移玉步至香港本院，一切照常為你竭誠服務，不便之處敬希垂諒。

嘉婷女子健美院有限公司謹啓

一九八二年十一月二十九日

## 香港政府公佈

### 運輸署佈告 東北元朗之交通管理計劃事

駕車人士請注意，由一九八二年十一月三十日（星期二）上午十時起，元朗東北部將實施下開交通管理措施：

一、沿橫洲路、安樂路（介於大橋路與橫洲路之一段）及大橋路之逆時針行車方向將回復順時針行車方向，以減輕安寧路介於大橋路與橫洲路之一段之擠塞情況。

二、安寧路介於大橋路與橫洲路之一段將劃為單程西行。

三、福康街將改為單程南行。

四、同樂街介於壽富街與青山公路之一段將改為單程北行，因此同樂街整段將變為單程北行。

五、炮仗街介於安寧路與福德街之一段將改為單程南行。

六、福德街的士站及福康街之公共小型巴士站將遷移。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

上述交通管理計劃及為改善來往交通，並且減輕安寧路與同樂街交界處以東位於安寧路之巴士站附近之擠塞情況。

此佈

署理運輸署署長 蘇耀祖

## 貿易署公告

### 輸奧地利之受限制紡織品

貿易署署長經已宣佈對輸奧地利之受限制紡織品項目2及3實施一九八二／八三年之自由額出口授權書方案Ⅱ。

詳情載列於一九八二年十一月二十六日之致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第87／82號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱，擬索取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

陳國强—工業主任奧地利組
電話：三—七二二三三四

## 市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司為藝團辦事處印製海報（招標編號：UCO 1307/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月廿四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

## 市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司供應冷藏羊肉及牛肝，作為香港動植物公園哺乳動物之食物飼料（招標編號：UCO 1232/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月廿四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

## 市政局招標佈告

茲招商在港島堅尼地城泳池經營普通菜館，承辦期由一九八三年三月一日至一九八六年二月廿八日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大廈四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五—四八五三三三向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八二年十二月廿四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

## 市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司為藝團辦事處印製場刊（招標編號：UCO 1320/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月廿四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

## 市政局招標佈告

### 售賣小食

本局茲招商承投九龍牛津道遊樂場小食亭之專營權，期限由一九八三年五月一日至一九八六年四月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍[illegible]道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電：三—七一一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八二年十二月廿四日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租為一千七百六十元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒


一日三餐用三洋 佳餚美食樂悠悠

忙碌的您，若要為準備三餐而奔馳，徒添煩惱。三洋家庭電器用具，不但照顧您三餐的需要，而且更使您享受到佳餚美食的樂趣，一舉數得。三洋電器，為您省時省力，倍增三餐樂趣。

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

## 華僑教育

# 港英文水準年比年低
# 中國大陸努力學習英文
# 香港反而忽視英語運用
## 賴菲爾修士謂學校對英語過份忽視 倘水準低至無可補救時將噬臍莫及

喇沙書院校長賴菲爾修士稱：爲了免使學生考試過多，我恐怕我們現在正向另一極端。許多自以爲造福社會的改革者，正竭力要求完全廢除各種考試。其實要學生們在小學六年及初中三年的過程中，全無一點考試的挑戰，這要求未免過分一些了。有些學生正對他們的教師表示：他們在小學時，其實不須怎樣用功，中學學位一樣是垂手可得的，當下大有「無論你喜歡此制度與否，請不要麻煩本少爺」之意，自從實行了初中成績評核試以後，本校學生的嚴肅學習氣氛，大部分已不復存在。在中三的班級裏，初中評核試對他們來說，簡直就成了一個笑柄。

賴菲爾修士又說：香港依賴競爭而生存，依賴競爭而繁盛。倘若你想在一級中希望某一設計獲得最好的成績，那就要使他們班與班之間互相競爭，這樣結果自然就會超卓不凡，若是只求他們每班做同樣的設計，結果就會如平常一樣，表現平平而已。在香港絕大部分之學生都以考試表現優異爲榮，那麼這種鼓勵其實是異常不智的。同時爲了應付會考，他們也應有些考試練習作爲預備的。

無論如何，我竟見小學入學試之被取消，更希望這種考試永遠消聲匿跡。當你看見四歲或五歲的小孩，爲了預備入小學而接受家庭教師補習，這實是不可思議的。現在可能有半數的幼稚園要關門了，而比較嬰兒稍大的小孩子，可在家裏與雙親或祖父母過其正常而快樂無憂的生活了。無疑有些幼稚園是需要的，因爲有些小孩的雙親是要出外工作的。但這些小孩距離真正上學求知的時間尚遠，他們只適宜學些技能、手工、繪畫、音樂等。甚至在一年級，正規的教學仍嫌過早。

現在英語學習在小學與中學均受到過分的忽視。其實假若教師們對該科有良好的認識，而教導的方法又恰當的話，則作爲第二語言的英語，當可在小學時期得到一個良好的基礎，因爲小學生正是容易接納新事物的時候呢。

香港，正如馬來西亞、緬甸等地方一樣，當英文水準低至無可補救的時候，那就會感到噬臍莫及了。香港的英文水準，顯而易見的是一年低於一年，這已不是秘密了。但這似乎是極具諷刺性的，當中國大陸正排除萬難地，奮力謀求學習運用英語，而香港卻正在忽視英語。

賴菲爾修士最後指出：除非另有一種新的學習方法，否則英語的教學是頗難有重大進步的。其實這方法也並非新的，因爲此方法在已往，已經行得很好了。英語將必被視爲外國語言，因爲學生實際上除英文堂外，已很少講英語了。大約在八、九年之前，我會被要求在學校的書單上刪去一本名叫做「文法」或諸如此類的書，原因是那本書叫做慣用法。不錯，這個主意是冠冕堂煌的，但效果卻就可悲了。一日之中，練習英語的時間只有短短的四十分鐘，試問那又能有多大作爲呢？高班的教師被迫每週爲科正那些毫無價值的東西而分散注意力。我們都知道，在數學上，學習各種數學表並非不合時宜或落後的。因爲教師決不會期望他的學生能解決數學上的問題，除非那些學生已能夠掌握和運用一些數學表和數學公式。然而英文科的教師卻一定要學生下苦工夫，去指出學生的某些錯處，而學生本身還沒有學過詞類、動詞時態等知識呢，其實只要學過一些基本的英語知識，正如學習其他歐洲語言一樣，教師就能指出學生的英文錯在那裏，但似乎英文有上主給予的品質，無須學習文法，以爲全從慣用法上學習即可。在香港教育制度上沒有一樣事是可以肯定，由於所以我可以行得長久的，英文水準之低落，將會迫使決策者放棄語言慣用法的教學，而回復前時曾嘗試過，而證實有效的教學方法了。

喇沙書院畢業頒獎及授憑典禮，於上週五舉行，請羅理基爵士伉儷主禮，校長賴菲爾修士報告校務及對當前教育問題，發表意見。（成）

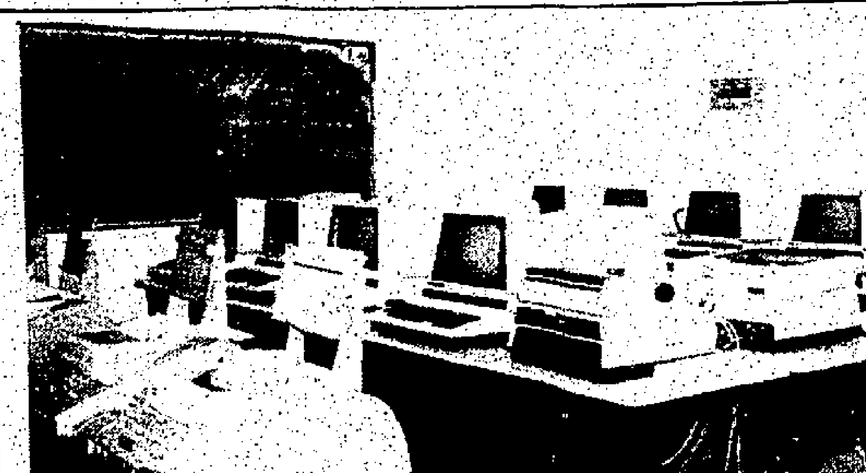
# 學校自派小一位 取錄者名單公佈
## 星期日起一連三天結果備查

教育署發言人昨日說：所有官立及資助小學，將於十二月五日（星期日）公佈新小一入學辦法學校自行分配學位之取錄名單。所有曾經爲子女向該等學校申請小一學位之家長，均應於該日上午九時至正午十二時或於隨後兩日即（星期一和二）學校辦公時間前往所申請之小學查閱申請結果。

發言人指出，無論其子女會否被學校邀請約見，家長亦應前往查閱名單。

# 香港商科語言書院 廣告室內設計課程

香港商科語言書院廣告設計課程有中西美術文字，報刊廣告設計，黑白電版畫設計，彩色柯式畫稿分色設計，室內裝飾設計，圖樹設計等，全部課程九個月完成。室內設計班，繪畫班分別爲六個月及三個月畢業，學習之課目衆多，不能盡錄。以上專門科目，適宜各界有志者研讀，藉增一技之長。服務社會。茲將該校地址列后，以便大衆報名：九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓。



香港商科語言書院新設電腦訓練中心，學生實驗室之一。

# 愛丁堡公爵獎勵計劃 三位青年大使訪沙地阿拉伯
## 宜傳香港傳遞正確形象

（港訊）本港三名青年使者昨日以沙地阿拉伯總理獎勵計劃貴賓之身份前往該國作爲期兩週之親善訪問，被選中的三名代表分別爲：林錦雄，陝釗權和鄧潔珍。他們均爲香港愛丁堡獎勵計劃金章持有人。

此行之目的仍在加强有推行獎勵計劃的國家之聯繫及促進彼此了解與友好關係，沙地阿拉伯之市長將會到機場迎接他們。

除却與當地人士分享他們對獎勵計劃的認識及經驗外，他們同時背上了宣傳香港及傳遞一個正確，形像與外界的責任。

在這次的訪問裏這三個青年大使將會見英國駐沙地阿拉伯大使當地市長及獎勵計劃的參加者。他們亦會參觀當地的醫院、學校、青年團體及油田和進入沙漠區作野外鍛鍊。此外，他們又會參加當地的一個週年社區活動，並負責以過百隻風箏去佈置賣物會的一個攤位，並拍賣風箏以籌款給當地的社區。

在出發前，三人均曾接受特別的訓練課程，鍛鍊體格、認識當地的習俗與文化及學習簡單的阿拉伯話。除集訓外，各人亦將本港的歷史，社會及經濟發展個別作深入的研究。他們將於十二月十五日返港。

圖示：中區上環分區會市政署合辦清潔中區各街道運動，首長童軍市政督察出發合照。（本報攝）

# 分區委員市署聯辦 中區上環清潔運動
## 童軍協助呼籲保持清潔

（特訊）爲配合正在推行中的清潔香港運動，中西區政務處，市政總署中區分處及中區上環分區委員會聯合舉辦一項中區上環清潔運動，廿七日上午十時半假中環九如坊遊樂場舉行出發儀式由分區會主席梁家治，中區市政主任李約翰主持，嘉賓有中西區政務處一級行政主任曾璇小姐，聯絡主任蘇淑儀小姐，副主席陳家麟，司庫黎雅倫，委員張煥輝，文友，梁熾，張志威，連昌祺，特別嘉賓中區街坊會理事長陳英榮女士及童軍義工百多人，市政署派出督察及職工協助進行。

中區上環分區委員會主席梁家治謂，此次舉辦清潔活動之目的，是爲了提醒區內居民注意環境衞生，因爲「清潔香港，人人有責」。他又呼籲小販發揮合作自律精神，於收市後將垃圾傾倒於指定之垃圾站，確保大衆衞生。

主席梁家治致送紀念盾牌予陳英榮理事長，多謝協助此項活動。旋出發到鴨巴甸街，結志街，閣麟街，擺花街及砵甸乍街休憩花園巡視，沿途由義工協助收集垃圾廢物及市署職工清洗街道，并呼籲市民保持清潔，工作認真，至中午始告結束。（天）

## 本港新聞

# 警員已被視爲可信賴的朋友
# 市民求警協助數字今年第三季再刷新
## 七至九月求助總數近十六萬宗

（港訊）市民求警協助的數字，在本年第三季又再度刷新紀錄，在七月至九月內總共有十五萬九千零五十二宗，顯示愈來愈多的市民視警務人員爲其可以信賴的朋友。

警方發言人昨日發表上述數字時表示，由本年七月至九月的一季內，警方平均每日處理一千七百六十宗市民尋求協助的案件，而每日平均有一千三百一十個報告是不牽涉罪案的。

今年第三季的數字，與上一季比較上升了百分之七，若與去年同期的數字比較，則增加了百分之十七。

發言人指出：市民求助個案多了，無疑是加重警務人員的工作壓力，但另一方面，這是個值得欣慰的現象，因爲這足證市民對警方的信心增加了，也反映出我們不斷改善警民關係的努力已奏膚功，我們希望這趨勢會持續下去。

### 七成五求助案 並非牽涉罪案

如以往一樣，差不多百分之七十五的求助個案都是與罪案無關的。

### 警方提供協助 範圍十分廣泛

警方日常收到的報告範圍十分廣泛，市民在發生家庭糾紛，在街上拾得財物，遇上意外需要急救，或且諸任何不滿的事情要投訴時，均會向警方報案，而警方接報後所提供的協助，更是多方面的。諸如捕捉流浪犬隻或大蟒蛇，登山救助迷途的旅行人士，出海拯救船隻有故障的海浴人士，更有時要替臨盆在即的產婦接生。

他說：「凡此種種任務，所需者並非奢智過人的偵探，而是需要一些行動迅速，當機立斷，有豐富常識的人員，而最重要是忍耐及有愛心的人才能稱職。」

他繼稱：「不論是在街上巡邏，或是駐守派出所，警署，報案中心，指揮及控制中心，甚至水警輪的警務人員對這些性質不同的任務均能應付裕如，實在值得稱讚。」

除了這些一般性的報告外，警方在季內共接獲有關罪案的報告共一萬九千五百五十宗，佔總數的百分之十二點三，另外還有二萬零九百零九位市民（即總數的百分之十三點一）向警方舉報其他雜項罪案或涉及小量毒品的案件。

### 市民向警求助 多往警署投訴

市民向警方求助的方法如以往一樣，大多數是直接到警署投訴的。發言人又說：「在該季內共有六萬五千七百二十宗求助個案，是市民親自前往全港四十九間警署報案的，這數字佔總數百分之四十一點四。其次就是以電話求助的個案，共有四萬七千二百廿二宗，佔總數的百分之廿九點六。」

他說：「以電話報案的市民，多數是撥九九九向控制中心求助的，愈來愈多市民明白到這是最快捷及直接與警方聯絡的途徑。」

### 警崗報案中心 受到市民歡迎

派出所及報案中心則仍然受到市民的歡迎，在季內共處理求助個案共三萬九千一百四十二宗，佔總數的百分之廿四點六。

他續說：「值得注意的一點是現有的七十二個派出所及七十三間報案中心接到的所有報告之中，佔百分之八十五是一般性的尋求協助個案，這百分比顯然是高過全部非罪案報告所佔的百分之七十五比率，這正好說明市民遇到困難時，通常都會立刻向鄰近的警務人員求助的。」

在本年第三季內，巡邏警員所接獲的求助報告共有六千七百六十五宗，而水警輪則收到一百二十宗。

# 荃灣舉行工業盃象棋賽

（港訊）荃灣區將於明年一月舉行一項工業盃象棋比賽，歡迎區內工商機構的工業僱員參加。

工業盃象棋賽將爲期一個月，參賽者可以個人或團體參加。參加表格可向荃灣政務處各諮詢中心、勞工處（荃灣區）各辦事處及社區中心索取。表格填妥後，必須在十二月十九日前交回荃灣大會堂中心二樓荃灣政務處。各參賽者將以抽籤方式分隊比賽，抽籤日期爲十二月二十六日。

首場比賽將於明年一月九日假荃灣麗城花園大人中心舉行，以後逢星期一、三、五晚在上址進行比賽。

獎品方面，冠軍可得二千元，亞軍一千五百元，季軍一千元及殿軍五百元，並各獲獎杯一座。此外，還有團體獎一名，可得工業杯一座。頒獎典禮將於一月三十日舉行。

工業杯象棋比賽是由荃灣區議會工業委員會，荃灣工業聯會及香港象棋總會聯合舉辦，目的是提供康樂活動予工人，並鼓勵他們善用餘暇。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

# 電子天下走勢輕鬆 馬到復課顯著見好
## 快活谷晨操

昨晨週日，快活谷僅得數駒出試，場面冷落，無甚睇頭。

電子天下當文試千二米一分二十五秒，末段廿七秒，按轡任馳彈力仍强，勝後復課走勢更見輕鬆，週末跑千八米依然有取勝把握。

華麗陳栢鴻試八百米一分〇〇秒二，末段卅秒七，全程緊轡之下走勢亦雄渾有力，近期狀態起得甚好，週末跑一千米直路賽應有冷門機會。

勝利之聲麥子直試八百米五十七秒四，末段廿九秒四，火氣平常，近期疏操態況不及季初拼入第二時之水準，有待琢磨。

馬到王燦馨試八百米五十四秒，末段廿六秒二，上週三落敗後，昨晨復課快試走勢竟不弱，狀態顯著見好，下次跑草地已有盯緊之必要。

兒童友麥子直試八百米一分〇三秒三，末段卅秒九，慢試神態與馬身俱靚，可惜在第六班並無超卓感，除非形勢有利，否則不易贏馬。

安利陳栢鴻試八百米一分〇〇秒三，末段廿八秒五，勝後復課態況依然不弱，保養更佳，回升第六班仍難漠視。

永利王燦馨試八百米一分〇四秒，末段卅二秒二，老馬有火，步壯力足，狀態經常能保持，相當難得。

快到麥子直試八百米一分〇六秒五，末段卅三秒一，縱靜脚頭性質，步頭仍見硬朗，連拼未疲，依然有水準。

扶插直上王燦馨試八百米一分〇九秒四，末段卅三秒，轉投吳廄後仍在慢試階段，步頭仍沉重，狀態遠離作戰水準。

的確快麥子直試八百米一分〇八秒三，末段卅三秒八，出脚勁度平平，馬身仍重，始終未能備起作戰狀態。

擬迅王燦馨試八百米一分〇九秒四，末段卅四秒四，慢試喘聲仍大，勁力平平，仍未有轉好跡象。

超勁麥子直試八百米半一分〇八秒三，末段卅三秒八，慢試神態尚不弱，但始終欠缺氣勢，起而未足。

方兆

# 常發高就爭雄長，藍寶寶通好樂意

週三無夜馬，週末則再增編爲八場，趁此特將各班報名需先作賽簡析，以供參考，先從第七班兩組。

第一組，十二駒報名，低班馬一般都較積極爭取上陣，故預料到時當不會冷落，粗觀大勢，頗見均衡，「常發」經歇度上陣後，近況轉進。此駒早期曾勝同程，底質尚新而健康無礙，雖不應論至本班而不能爭衡者，在此理應優先留意。「電馳」本季三度上陣均成熱門，其中富以負給「維京一號」之演出最予人好感，此駒草地性能優於沙地，此次仍可再來，如因幾度沙地熱門而被冷落，則更要提防。「高就」態況未衰，「有作爲」仍覺不弱，能突如其來的仍數貨新之「倍朗」，如易配而成大冷，慎防李嚴繼上週「力威」後再來一次。

第二組，亦十二駒報名，「藍寶」勇況漸復，上季兩度勝來顯示其性能較宜於草地，本季沙地全不報名，可見其意在草地，上賽一二三五後上入冷位亦只見其態已在勇，復課進度亦佳，誠爲本組所最要優先留意的一駒。「寶通」來港轉戰三載而始終未勝，其質如何當可不言而喻，幸而質尚新，據此自宜留意，況近況不弱，如同配告東尼，仍可予前駒以威脅。「我勝」仍見不差，「好樂意」已有復甦跡象，均屬本場有機會出冷者，週內動態亦宜注視。

魯思

# 江湖客走勢甚勁 電馳狀態見冒勇
## 沙田晨操

兩日來沙田晨課，出試馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前期賽日之後，出試馬匹數量較多。

真金由施泰浦主操，慢行後再慢試一段廿九秒七，慢跑仍有勁，勇態始終保持，短途仍可再度出擊。

江湖客由助手主操，季森與金運來同跳，快跑半哩四十八秒六，末段廿四秒九，前段走勢均甚急勁，速度亦特高，末段爭持，江湖客貼欄依然甚勁，比前顯著有進，金運來騎仍是落後少許，試來優劣分明。

藍寶由施泰浦主試，半哩快試五十六秒，末段廿七秒三，全程快跑，走勢活潑輕鬆，進步頗多。

電馳由洪偉平主試，慢行後再快試一段廿八秒二，快跑相當有勁，毛色頗靚，狀態顯著冒勇，必需加倍留意。

昨早試馬較少，但殿匯馬仍是如常出試，雷文過檔倍朗，劉仁傑策威勝同跳，三段時速一分廿二秒八，末段廿六秒一，兩駒均見大力催騎，反應兩皆平常，多操之下，進展仍是普通。

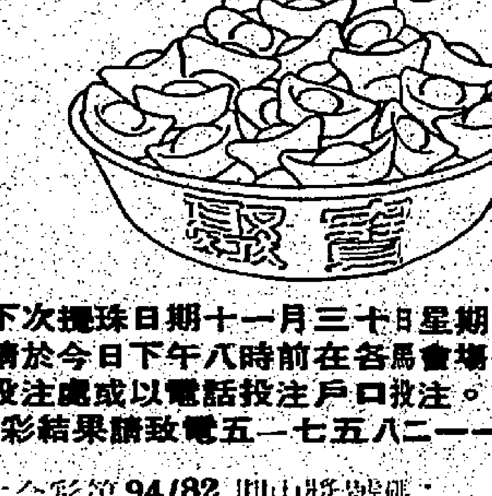
向日葵由助手主操，三段快跑一分廿五秒八，末段廿五秒一，快跑稍覺平常，火氣仍見稍欠，狀態尚有不足。（沙田友）


最新產品

PS-62
雙槽式洗衣機
洗衣程序可分爲：
入水清洗
留水清洗—可節省用水
循環清洗——面入水，一面清洗，可將衣物洗得更清潔
各大電器行均售
免費贈送 精美圍裙 + 威威超濃縮無泡洗衣粉
日立牌 HITACHI
香港日立有限公司　香港日立信販有限公司　九龍旺角登打士街56號榆楠商業中心八樓
電話：3-304351（十線）3-307348（九線）
日立歡樂大家庭　地鐵金鐘站統一中心1007室　電話：5-298257, 5-296850
澳門日立歡樂大家庭　澳門高士德大馬路5M地下　電話：71320



聚寶　一百萬元
將加入下期第一組獎金基金




下次攪珠日期十一月三十日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
六合彩第94/82期中獎號碼：
1,4,5,16,21,27　特別號碼 34
香港獎券管理局



1983
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八三年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣式拾捌元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！
此致
華僑日報社
訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八二年　月　日
（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八二年十二月底止，逾期無效）
（無書預定者不須填此表）



1983
香港年鑑 各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

| ①名稱 | ②地址 | ③電話 | 備註 |
| --- | --- | --- | --- |
| | | | |

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「祖國總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。
本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。
（請頂格另列明有關行業以便分類編排。）
本號名稱請用四號方頭大字　　行登出　　個字共　　元正茲將
本號願照章繳交排印手續費
銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙率上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日
（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）


# 華僑日報編印 1983 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
## 已在編纂中亟速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八三年香港年鑑（第三十六回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「財團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆卸遷移而無法收到該項覆查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請從速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！


PANIN GROUP
泛印國際財務有限公司
商業貸款・商業信用證・外滙買賣・滙款・旅行支票
定期存款・股票抵押・樓宇分期・票據貼現・私人貸款
本公司代理行遍佈世界各大城市
歡迎電話諮詢或約見

定期存款

| 期限 | 港幣 | 美金 |
| --- | --- | --- |
| 三個月 | 10.875% | 9.375% |
| 六個月 | 10.875% | 9.625% |
| 十二個月 | 10.500% | 9.875% |
| 十八個月 | 10.000% | 10.000% |
| 廿四個月 | 10.000% | 10.000% |

・總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385（6線）
・旺角分行：九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈1405室 電話：3-950156（5線）3-913311
・新蒲崗分行：九龍新蒲崗彩虹道70號地下 電話：3-289085（4線）
・銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322（3線）
・西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232（4線）
・荃灣分行：荃灣眾安街57-63號周氏商業中心8字樓 電話：0-438191（4線）

逢星期一出版

# 富豪360GLT五門掀背式房車

·阿爾拔·

富豪就是汽車結實耐用雍容華貴的代名詞。二四〇及二六〇車系都已證明了這一點。它的244GLT型更證明了這間瑞典車廠亦有本事製造跑車性能的汽車，在幾個月前富豪又推出了一部小型而富跑車性能的三六〇型。在歐洲這部三六〇好評如潮，稱它有寶馬的性能，有保時捷的靜向反應。由此可知，它的結構和性能反應，並非等閒之輩。

富豪三六〇車系，稍事改狀已有煥然一新的感覺。新車種的外型重要改變有行李箱蓋上的軟膠擾流器及水箱網的鬼面罩等。安全設計方面，富豪是極之出色的，車前車後都有撞車安全指壘地帶，車頂支柱則是用雙重的箱型鋼條造成，並裝有翻車保護棒。車身的安全程度可以說得上是無微不致的。

新車系共有兩個車種：GLT和GLS型。GLS型配編號B19A引擎，使用仙力夫化油器。GLT型則是三六〇車系中的頂級車種，配編號B19E引擎和燃料注射系統。富豪360GLT是主要攻入富跑車性能掀背式房車的競爭市場的，它的一一五匹最大功率輸出將不會使你失望。

360GLT的車廂設計是重新安排過的。它的前後座頭位都非常多，絕對不比任何前輪驅動式的房車遜色，改良過的駕駛座位提供了舒適的駕駛位置，游戀的車外視野，而與其他操作掣的距離亦有優良的安排。車後視野也算不錯，只可惜沒有後窗水撥，在雨天時會稍有不便。奇怪地，富豪三六〇卻有大燈水撥作爲後備的附加裝置呢！

車廂頂內部是舖黑墊面的，使車廂內面空間增加了壓迫的感覺。其他的裝飾，手工都是極之精細及趨時的。新的表板設計，容易閱讀，板面上共有四個圓鼓：分爲速度鼓，轉速表之用。在圓鼓之上，共有一排齊整的警示燈，一共有十三個之多，不停地提供各種行車的資料，例如油壓及煞掣油路失效等。改良後的暖氣掣較前更容易使用，獨立的透氣系統可以提供面部窩風和腳部冷風的調節，暖氣輸出量多，需要小心調節才可達到自己的需要。路面雜聲和風聲都已被抑壓至很低程度。

裝在富豪360GLT裏面是瑞典製造的B19E單盤頂凸軸引擎，汽缸頂是由鋁合金製造，汽缸體則由生鐵鑄造。四汽缸的總容積爲1986C．C．，適合引擎亦會經裝過在進口意大利市場的二四〇車系裏。汽缸壓縮比爲一〇比一，配保殊LE型汽油注射系統，6000RPM時的最大功率輸出爲一一五匹馬力，德式計算，最大扭力的一一八磅呎則在3600RPM時出現。三六〇的五前速波箱裝在車後，與後軸連成一體，這個設計平均了前後車重的分配。

前輪懸掛系統爲獨立式，配麥花臣支柱，捲彈簧，吸震筒及防傾桿。前後避是負傾角幾何設計。後輪懸掛是迪戳安及葉型彈簧。迪戳安軸的位置比較舊款低少許，與較硬的吸震筒和較低矮的UNIROYAL60系列車胎一併使用。轉向系統是小齒輪與齒棒，沒有動力輔助，轉向軸爲可滑縮式，最少轉向直徑爲九．三五米，軚左至極右需要四．四手呔。富豪360GLT的煞掣系統爲前碟後鼓式，煞掣油路於前後分體的雙重液壓系統，並有真空動力輔助，前碟直徑有九．四吋，後鼓直徑有九．〇吋。如果其中一條油路發生煞掣失效，其他的一條還可以提供足夠的煞掣力。

重一一三一千克的身對一一五匹馬力引擎的性能輸出，並不是一個大負荷。極速可以到達一七三．八千米（小時（一〇八哩/小時）。由靜止加速爲60MPH需要一〇．三秒。以一般斜背型四門房車格度看，是相當敏捷的了。由GLT的四檔再度加度能力比較，它是有極佳的柔順性能反應的。由三〇哩/小時加速至五〇哩/小時，360GLT需要九．五秒。在更高速的範圍內，GLT的反應有進一步更佳的表現。以五檔由時速五〇哩加速至時速七〇哩需要一四．〇秒，比寶馬三一六型的一八．八秒還勝一籌。

富豪360GLT在道路上面的反應比其性能數字所指示的要來得快，感覺得快。雖然以四檔和五檔由慢低轉數加快的反應較慢，但其段轉數的勁力是相當強的。力度隨着引擎的聲浪而來，可以安全地去到6500VPM的範圍裏。冷天起動，360GLT是一觸即發的，而初時的運轉亦極之暢順，直至達到正常工作溫度。燃料注射系統不但有助加強輸出的性能，對耗油量亦有幫助，LE燃料注射系統可以在高轉收油後停止汽油的供應，因而減少耗油量。其平均耗油量達到29.2MPG。如果施以更小心的駕駛，長途行車的耗油量數字可達28MPG。以一二．五加侖的汽油缸，GLT足可行走三五〇哩的路程。

能夠盡量利用後置波箱（更平均的前後車重分佈）及迪戳安後懸掛系統的優點，GLT是有極佳之操作反應的轉向系統的準確及適中的力度提供給駕者地面的直接感覺，轉向的平衡在急彎中偏向過少的轉向性，在較圓直的彎角中，反應是越趨中性。在彎中突然收油，本身的循向亦無大改變。在濕地上，它的操作反應亦同樣是穩健和安全的，如果馬力太大，可以擺出其尾部，但反應是極之漸進和可預測的，無需太多技術亦可把它糾正。實在，GLT在濕路上駕駛亦是充滿樂趣的。乘坐感覺永不會覺得不舒服。而煞掣反應是強勁和漸進的。

車廂內改良過的地方有很多；重新設計的表板，改良位置的轉向軸和腳控掣，提供更優良的駕駛坐姿，中央控台亦是全新設計。爲了保持其高級汽車市場形象，GLT型的設備是極多的，標準設備包括有霧燈，可調節的腰部支撐，絲絨座墊，安全夾層玻璃，雙車外側後鏡，車身保護膠邊，以及行李廂，點火匙孔，點烟和烟灰缸的照明系統等。車身的氣流動力設計，GLT的車尾因爲加了一塊定風翼，風阻系數只有〇．三九。

富豪360GLT是一部快速，操作優良和充滿駕駛樂趣的汽車，GLT售價七四，五〇〇元，冷氣機另付三九五〇元。用以上的代價而有一部車廂空間多和富跑車性能的房車，實在不作他人想。希望瑞典車廠以後能夠再多製造些一如三六〇的高級豪華房車。

## 寶馬「五」字車系簡介

在世界的汽車設計家之中，「寶馬」（BMW）以其新設計的「寶馬」「五」字車系使人類與機械作協調操作的機械引擎設計發揮淋漓盡緻。

（一）清楚詳盡的檢查系統：在「寶馬」「五二五i」及「五三八i」的車系中，這個檢查系統乃是最基本的設計。它先進的設計顯示系統可以清楚地顯示內汽車中大部份重要的系統的情況及它們是否出現毛病。

（二）保養服務時間顯示設計：

一輛汽車是否時常需要修理及保養服務？這個問題事實上在購買汽車之時便需要弄清楚，否則就算買了便宜的汽車，而它卻需要經常的維修的話，這便是屬於不化算的買賣。「寶馬」汽車經過一連串的研究，它設計出的汽車電腦可以顯示出汽車的某一部份到時需要定期修理。假如最近你把汽車駕駛太快或使汽車「過勞」的話，它又會告訴你此時應該慢地駕駛一段時間，好讓汽車有機會喘氣，本來因過度的駕駛後而應需要的保養也可以因此而順延好一段時間。

（三）有關節省用油的能源控製資料：

所有「寶馬」的「五」字車系均有綜合性的汽油耗量的顯示指鍼，這個能源耗量的顯示計可以清楚地顯示出每一百千咪所耗的汽油量及汽車在任何時刻的已用去的汽油量。它承先啓後地發揮了大部份汽車的「經濟油量表」的功能。在一連串比較性的試驗中總結到一個準確的汽油耗量顯示器可以幫助減少百分之十的汽油燒耗量。

同時，「寶馬」汽車設計師最強調的一點便是司機在各式各樣儀器設計的幫助下，盡可能減少了不少工作。同時，在駕駛的也力求輕鬆自由。

「寶馬」車系在很多方面也力求完美，例如新的「寶馬」車系的發熱系統（在五二〇i車系及其他由顧客要求安上此種設備的汽車均有上述設計），當這個發熱系統發動的時候，它能確保持汽車車廂四週的一定溫度。而這個溫度是可以事先選定的。在目前來說，只有一系列的歐洲車擁有如此先進的系統。

安全問題也一直爲汽車設計家所關注的。而「寶馬」的汽車設計工程師把汽車的安全性提升至一個更高的境界。

# 教車．學車必讀（四）
## 教車者手冊的教材淺釋

·曹英明·

七、旁燈——是裝置於汽車前面兩盞小燈，是白色。

當你在晚上停車在路旁等候，你可以用旁燈。或者在很光亮的街道行車，在日間有大雨下着，天色黑暗，以及經過隧道時等等，也可以用旁燈，旁燈不是用來照明，只是一種使用路人仕及早發現有汽車在道裏，是一種警示性質。它把車燈開關掣拉出第一格時，就亮着，同時，車尾也有兩枝紅燈以及車牌號碼燈，儀錶燈等亮着。遇有如果你發現汽車的蓄電池電力不足，爲避免耗電力過多，也可以用旁燈。

八、車頭燈——汽車前面，是有兩盞頭燈及其他多種燈光之裝置，這些燈光是交通安全上不可缺少的裝置重要系統，其裝置及機能均有嚴格的法例規定。因此，車頭燈是汽車在夜間行車時照明用的，在國際間的交通法定上必須具有能確認出汽車一百公呎前面的物體的光度，並且爲避免兩車相對行駛通過時，使對方的駕駛人目眩時，應具有能夠向下照射的構造，總稱之爲高低燈。高燈照前的照射程爲一〇〇公呎，低燈照射程爲三十公呎，高低燈有開關掣來調換。頭燈除了光度外，還有能夠使照射方向調整適當的構造，俾有利於駕駛人使用及符合當地的交通法例的規定。

九、低燈開關——爲避免兩車相對駛過時，不會影響對方駕駛人的視綫看不清楚時，車頭燈是低燈的構造。使用低燈時，通常都用腳踏着駕駛座位的地板上面的高低燈掣開關來調換。最近的汽車有時會採用自動變光裝置，或有些是把高低燈掣裝設於駕駛呔盤下面，以利使用手來操作。在本港街道上行車時，是可以常由低燈來駕駛，這是使用路人仕有預先的感覺到有汽車駛近自己身邊，以便安全上有幫助，尤其是對橫過馬路的行人。或者緊隨前面的車輛行駛時，均須使用低燈，以免使到駕駛人感到目眩。同時，在日間有滂沱大雨，黑天暗地，或烟霧瀰漫時，亦須使用低燈，以便照明去路及使用路人仕看見自己的車駛近。

十、阻風門拉扭——阻風門在汽車於平地高速行駛時，需要十五或比這稍稀一點的混合氣（汽油的汽化瓦斯體和空氣混合的最有效果的燃燒混合比例，爲汽油一公升比空氣十五公升，這種混合比例叫做最適當的混合比，比稀空氣則叫做混合比十五的混合氣），但引擎起動，遇到非常負荷行走不可的情形時，有一下子需要非常濃的混合氣的時候。因此，在汽化器的空氣附近，有調整空氣流入的份量阻風活門裝置。阻風門在通常開動中是現全開狀態，而可以用按鈕使它關閉。在寒冷起動引擎時關閉機會較多，所以就要使用阻風門於暫時藉用濃厚的混合氣來發動，當引擎起動完畢，等它有溫熱後則必須使阻風門全開。使用阻風門時可將阻風門掣拉扭，不用時則推回原位。但現代的汽車則有自動操縱的自動阻風門裝置。

十一、點火開關及開車掣——當你要開車時，首先將車匙插進開關掣裏，扭一扭準備將電流供給汽車的電氣系統各部份，然後再扭一扭使起動開關，將電流傳至促使引擎起動的起動馬達，它帶動飛輪迴轉，配合高溫的混合氣發火，這就可以使引擎着火運行。

十二、撥水器——當天氣惡劣下雨的時候，車頭的擋風玻璃是有雨水附着，或玻璃污垢模糊，影響駕駛人的視野，所以爲確保駕駛人前面視野清晰，就要有撥水器的裝置去。它是利用電動機的電動來使它迴轉，把兩片膠片撥來撥去，擦淸潔前面的玻璃。現代的汽車撥水器大多數有兩速，微雨用慢撥，大雨用快撥，更有噴水的設備，可以將水噴射到玻璃上面，再用撥水片擦淨，它的開關掣同設於一個製裏，拉第一下是慢速製，拉第二下是快速製，將它扭轉則有水噴出，用法是很方便，推回原位就可以關閉，還有後窗玻璃也有撥水器的裝置。

我要補充的，汽車是有水溫表和電流錶的裝置，它是判斷引擎和電氣系統運動狀態不可缺少的操縱部件。學車者也要清楚知道。

水溫錶——這是用來指示引擎水箱內的冷卻水溫度的計器，H是熱度太高，C是指冷度，要把冷卻水溫度的變化，改變爲計器指針的震動裝置，雖然汽車都有各種型式已趨實用化，但大多數都採用雙金屬式水溫表。

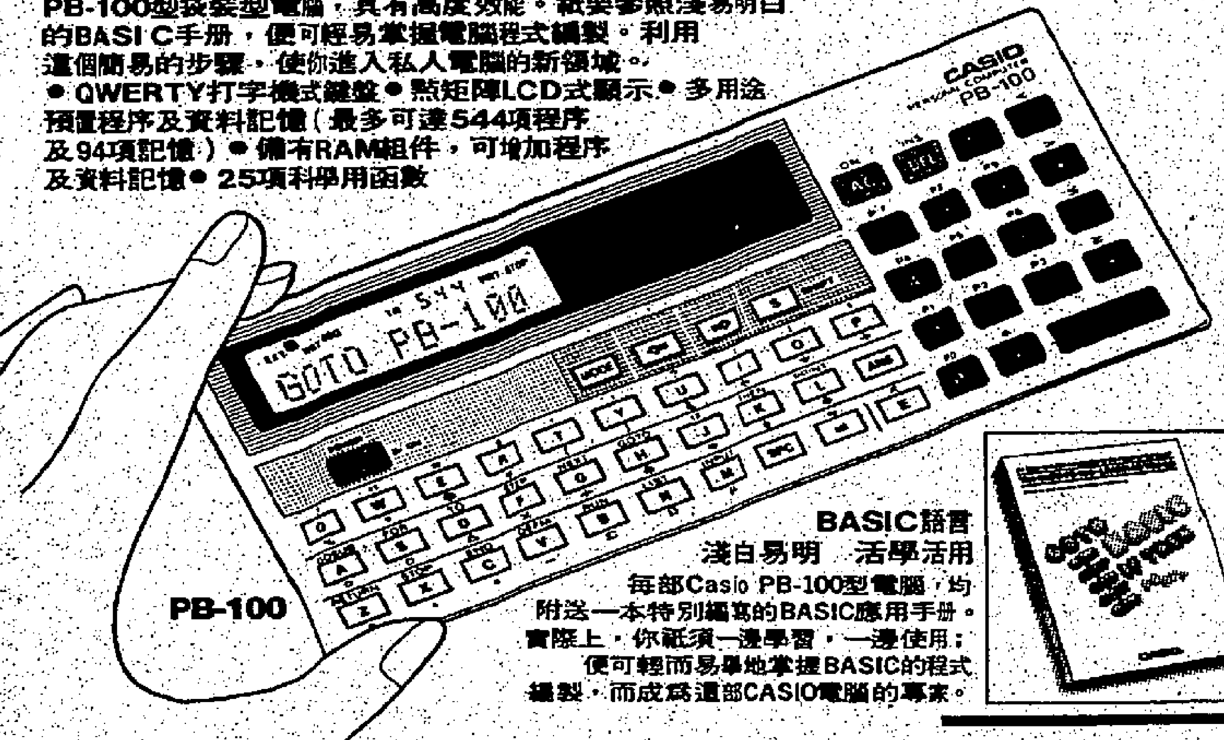
電流表——是指示蓄電池充電狀態的儀器，當電氣系統內沒有電流時，指針則指向中央〇點上，放電時則指出一號充電時則指出十號。日間行車指針指向十；夜間行車，指針稍偏「—」的話，是充電系統屬正常，因爲夜間行車是開着車頭燈等。如果關閉引擎後，指針仍指向「—」號，則表示電氣系統的某一部份有短路或絕緣不良的地方，有些汽車則用紅色警示燈來指出。引擎開動後，紅燈會熄滅；如果亮着就須要修理電氣系統了。（未完）


# CASIO 着着領先

Casio產品乃電子工業革命尖端科技的結晶品，種類繁多，每款均特別爲你而設計。

## 輕易掌握BASIC程式編製
## Casio PB-100型私人電腦
——免費附送活學活用BASIC手册——

PB-100型袋裝型電腦，具有高度效能。祇要參照淺易明白的BASIC手册，便可輕易掌握電腦程式編製。利用這個簡易的步驟，使你進入私人電腦的新領域。
● QWERTY打字機式鍵盤 ● 點矩陣LCD式顯示 ● 多用途預置程序及資料記憶（最多可達544項程序及94項記憶）● 備有RAM組件，可增加程序及資料記憶 ● 25項科學用函數

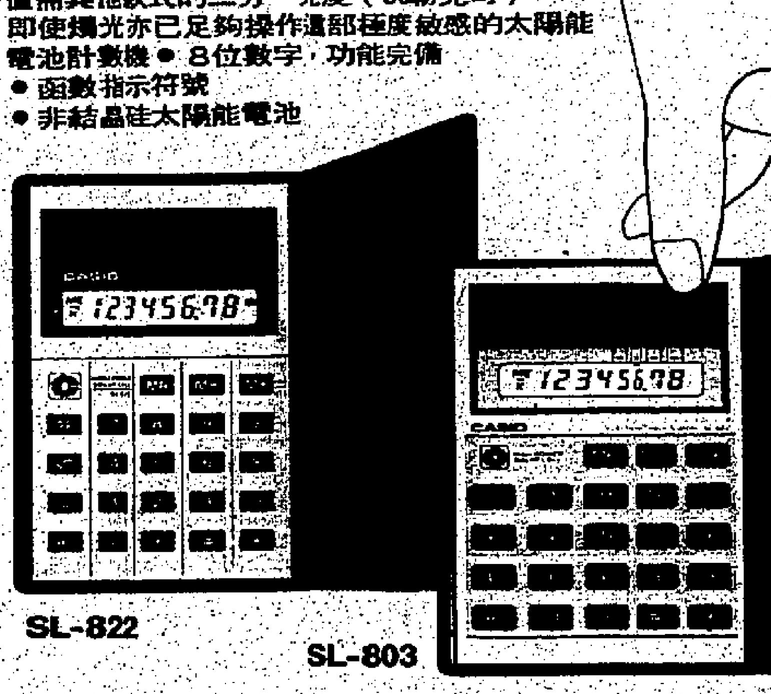


PB-100

BASIC語言
淺白易明　活學活用
每部Casio PB-100型電腦，均附送一本特別編寫的BASIC應用手册。實際上，你祇須一邊學習，一邊使用；便可輕而易舉地掌握BASIC的程式編製，而成爲這部CASIO電腦的專家。

## 憑微弱燭光即可操作！
## 新款、奇異的太陽能計數機
——省卻電池開支——

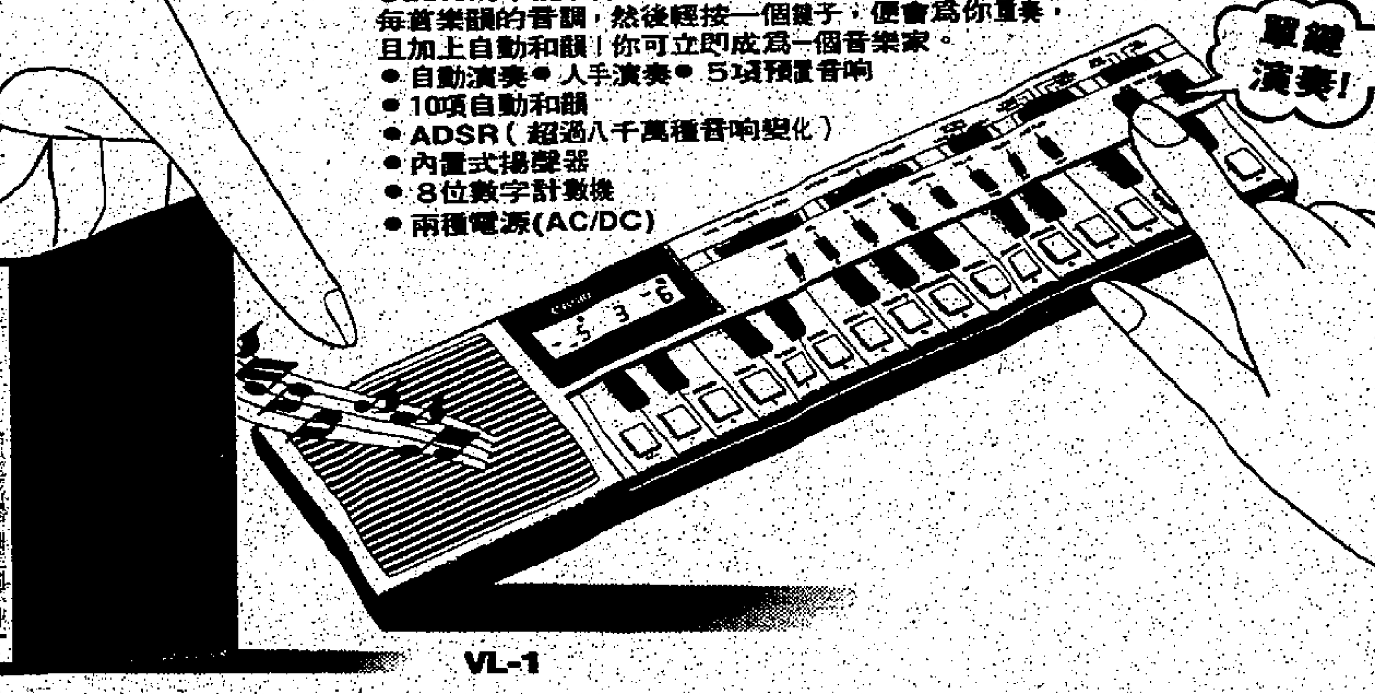
僅需其他款式的三分一光度（50勒克司）。即使燭光亦已足夠操作這部極度敏感的太陽能電池計數機 ● 8位數字，功能完備
● 函數指示符號
● 非結晶硅太陽能電池



SL-822　SL-803

## 音樂鍵盤
## 擁有革命性「單鍵演奏」功能
——毋須訓練與天賦！——

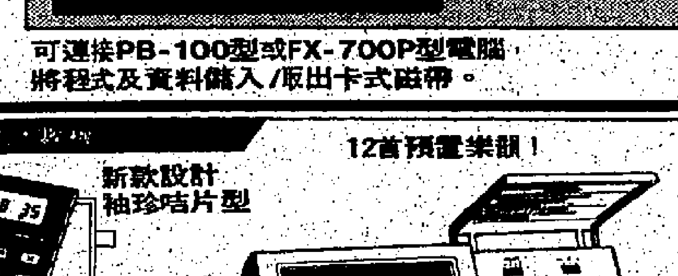
Casio的單鍵演奏功能帶你進入全新的音樂世界，僅需輸入每首樂譜的音調，然後輕按一個鍵子，便會爲你重奏，且加上自動和韻！你可立即成爲一個音樂家。
● 自動演奏 ● 人手演奏 ● 5項預置音響
● 10項自動和韻
● ADSR（超過八千萬種音响變化）
● 內置式揚聲器
● 8位數字計數機
● 兩種電源(AC/DC)



單鍵演奏！

VL-1

FA-3：備有卡式磁帶界面

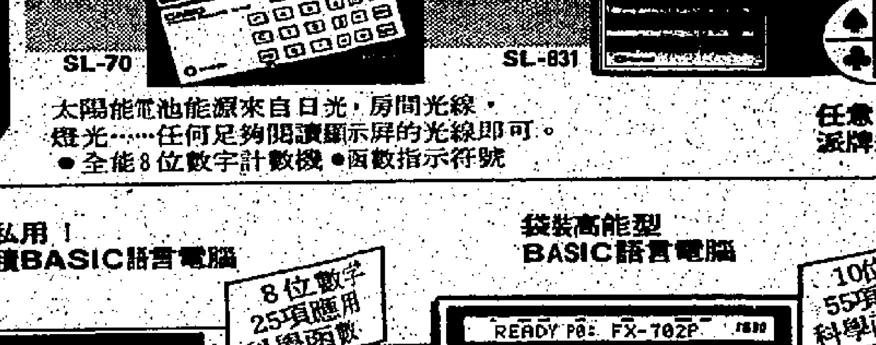


可連接PB-100型或FX-700P型電腦，將程式及資料備入/取出卡式磁帶。

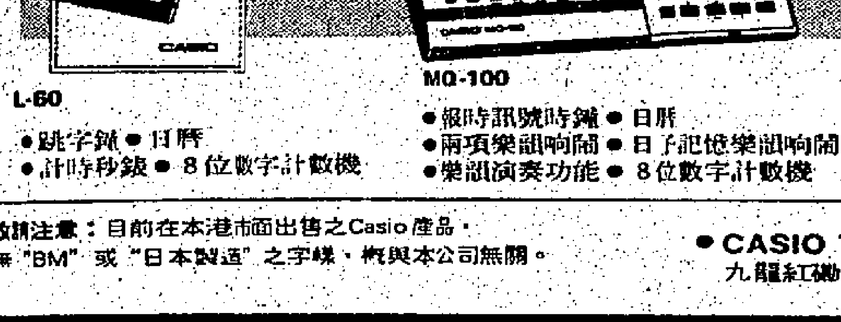
最新遊戲三合一
● 戰擊戰 ● 擲骰仔 ● 猜數目
MG-888
● 全能8位數字計數機

緊張刺激遊戲三合一
● 機智 ● 運氣 ● 反應
MG-777
● 跳字鐘
● 全能8位數字計數機

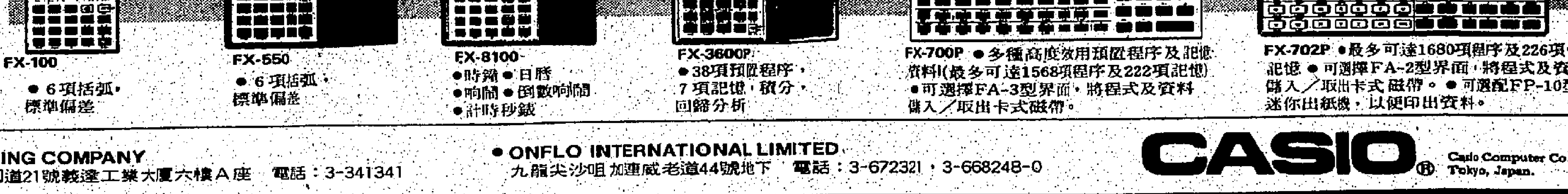
充滿動力拳擊遊戲
BG-15
● 跳字鐘 ● 响鬧
● 全能8位數字計數機



特級纖薄咭片型1.9毫米！
省卻電池開支
小册子型
SL-70　SL-831
太陽能電池能源來自日光，房間光線，燈光……任何足夠閱讀顯示屏的光線即可。
● 全能8位數字計數機 ● 函數指示符號
任意派牌遊戲



12首預置樂韻！
新款設計袖珍咭片型
L-60
● 跳字鐘 ● 日曆
● 計時秒錶 ● 8位數字計數機
MG-100
● 報時訊號時鐘 ● 日曆
● 兩項樂韻响鬧 ● 日子記憶樂韻响鬧
● 樂韻演奏功能 ● 8位數字計數機



10位數字 42項應用科學函數
FX-100
● 6項括弧，標準偏差

10位數字 48項應用科學函數
FX-550
● 6項括弧，標準偏差

內置時鐘/响鬧
8位數字 44項應用科學函數
FX-8100
● 時鐘 ● 日曆
● 响鬧 ● 倒數响鬧
● 計時秒錶

簡易預置程序及積分
10位數字 61項應用科學函數
FX-3600P
● 38項預置程序，7項記憶，積分，回歸分析

輕便及私用！小巧體積BASIC語言電腦
8位數字 25項應用科學函數
FX-700P ● 多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1568項程序及222項記憶）● 可選擇FA-3型界面，將程式及資料備入／取出卡式磁帶。

袋裝高能型BASIC語言電腦
10位數字 55項應用科學函數
FX-702P ● 最多可達1680項程序及226項資料記憶 ● 可選擇FA-2型界面，將程式及資料備入／取出卡式磁帶。● 可選配FP-10型迷你出紙機，以便印出資料。

● 敬請注意：目前在本港市面出售之Casio產品，若無"BM"或"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

● CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座　電話：3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321，3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

新界版

# 新界童軍五年拓展計劃 邁進重要時期

## 五千人參加大會決推廣訓練服務

### 政務司鍾逸傑頒獎狀・廖潤琛仍望羣策羣力

（特訊）多一個童軍，多一個好公民。新界地域童軍會主席廖潤琛昨在一年一度的新界童軍大會致詞指出。他說：童軍組織實在是最適合青少年人參加的活動。

新界地域童軍會為慶祝世界童軍運動七十五週年紀念，昨日下午三時在葵涌運動場舉行新界童軍大會，由該會會長鍾逸傑政務司主禮，雖在風雨中舉行，場面仍十分熱鬧。該會新近成立之公共關係委員會主席廖正亮、副主席黃德仁、鄧棟朝、劉漢傑、何家松聯同各公關委員於場內接待嘉賓，參與盛會之鄉紳、地方及社團首長、各會務委員、童軍及領袖等數千人。

儀式由主席廖潤琛太平紳士、地域總監張枝繁太平紳士、組織總監劉澤斌陪同主禮人鍾逸傑政務司接受團呼，檢閱。在場之各童軍旅團及童軍分列式步操，然後進行幼童軍及童軍覆誓。

廖主席於致歡詞時指出：新界童軍大會是新界地域童軍每年一度的盛舉，目的在加強整體活動，增進友誼，促進童軍運動；同時把創辦人紀念日各項獎勵頒予對童軍運動有貢獻的人士，意義十分重大！

他指出近年青少年犯罪問題日趨嚴重，據專家們研究所得，認為青少年犯罪的原因雖多，但一般來說，主要是由於他們精力過剩，又未能善用餘暇，且對人生目標缺乏正確認識，因而誤入歧途，這便是導致他們犯罪的主要原因，他說：如所週知，童軍組織不僅為青少年提供康樂活動，且具國際意識，更有智，仁，勇和「日行一善」及服務他人等崇高理念，是有訓練，有組織，有紀律的隊伍，實在是最適合青少年人參加的活動，換句話說，今天社會上多一個童軍，明天社會上便多一個好公民。新界地域為配合當前新界急劇發展的需要，曾訂定一項為期五年的拓展童軍運動計劃，今年是拓展計劃進入第四個年頭的重要時期，我們除了加強各級組織，訓練及推廣服務外，特別要配合地方行政新模式（各區區議會，鄉事會）完成拓展大任，當然，童軍運動任重道遠，非羣策羣力，不易成功，深望各界人士，鼎力支持。

接着由鍾逸傑政務司頒發各項獎章，獎狀予童軍領袖及會務委員，對彼等為新界童軍運動之貢獻與支持，表示獎勵。

大會為使出席之童軍能樂在其中，原定安排有跳傘表演，幼童表演蛇舞，因風雨影響未能演出，僅由各區童軍派出代表參加田徑接力賽。大會於下午四時許在一片歡樂氣氛中完成。

一九八二年度各項比賽成績如下：（一）幼童軍箭章課程比賽（廖潤琛挑戰盾）：冠軍荃灣區，亞軍沙田區，季軍南葵涌區。（二）童軍露營技能比賽（馬基挑戰盾）：冠軍北區第二十旅，亞軍荃灣區第九旅，季軍沙田區第十二旅。（三）深資童軍競技比賽（地域總監盾）：冠軍大埔區第二十一旅，亞軍荃灣區第五旅，季軍北葵區第二旅。（四）樂行童軍露營技能比賽（彭懿然挑戰盾）：冠軍新界第三樂行童軍團，亞軍新界第二樂行童軍團，季軍新界第六樂行童軍。（木）

## 屯門仁愛堂舉行 名片首映禮籌款

### 尚餘少數門券欣賞及早

（特訊）新界屯門仁愛堂，為籌募本年度慈善福利經費，已定於（十二月一日）晚上九時，在九龍尖沙咀海運戲院舉行派拉蒙鉅製「星空奇遇記：大汗的憤怒」名片首映禮，名譽贊助人政務司鍾逸傑及贊助人新界政務署長麥法誠，屆時將親臨盛會，全院樓上的名譽券早已認購一空，善款收益達到如期理想，樓下前座十元，後座票價每張十二元，由院方銷售，預購者亦眾，剩下尚餘少數門券，有意欣賞名片者及早購票，以免向隅。

該堂主席陳中行，葉慶忠及全體總理，屆時將臨場款待嘉賓，並設酒會歡迎。（君）

（一）新界童軍大會昨在雨中在葵涌運動場舉行，政務司鍾逸傑頒發幼童軍課程箭章比賽冠軍荃灣區代表。（二）荃灣高級政務專員麥高樂與鄉紳首長主持芙蓉山竹林禪院大雄寶殿開光剪綵。（三）西貢坑口調景嶺敬老節開幕禮大會主席陳桂生致開會詞。（四）西貢文娛康樂促進會主辦齊齊玩齊齊跳，政務專員陳瑞璋致送紀念旗，右為大會主席鍾鐵光。

## 荃灣竹林禪院開光 萬人雲集盛況空前

### 高級專員麥高樂主禮讚揚助照顧老人
### 張人龍陳浦芳覺光永惺超塵聯主大典
### 泰國高僧為四面佛開光明星亦紛進香

（特訊）荃灣政務處高級專員麥高樂昨讚許芙蓉山竹林禪院所設安老院舍協助社區解決急切安頓老人的難題；而在週圍寧靜環境中建立的寺院亦吸引不少遊客。

麥高樂專員於主持該院新建全港最大的大雄寶殿、歡殿及天王殿等落成開光典禮時致詞說：創立於一九二五年的竹林禪院一直備受讚揚，而在精神生上扮演重要的角色。

該院昨天的隆重典禮並由立法局議員張人龍太平紳士、陳浦芳太平紳士、陳流芳主席、黃繼富主席、楊彼得MBE、護法甄球MBE、李張茂敬女士及張素珊女士聯同主持剪綵。香港佛教聯合會會長覺光法師、鹿野院住持超塵法師、香港菩提學會會長永惺法師及諸山長老聯並主持三方佛暨諸菩薩羅漢等開光大典。鐘鼓齊鳴，梵音嘹亮，觀禮或進香的官紳嘉賓，各方善信超逾萬人，極一時之盛。

而來自泰國的四面佛，則禮請泰國四位高僧專程來港主持開光大典，不少明星亦紛臨參拜。

永惺法師于致詞時歷述竹林禪院開山祖融秋老和尚於五十餘年前擇地設此道場的艱辛，初時僅率三數徒衆自築茅舍以避風雨而禮佛潛修。今日各弟子經過六年時間終于建成巍峨殿宇，莊嚴三寶，使其未完素願得償，在天之靈當可欣慰。而新舊宿舍二百餘房間共容五百餘人，亦是融老的素願。

他說：當此衛星城市迅速發展，遍地皆屬石矢森林之際，此地不失為一處風景幽美，林木青葱，可供善信遊人假日賞玩之所。

佔地四十多萬平方呎的該院殿宇輝煌壯麗，頓使荃灣新市鎮的寺院區更添勝地。（田）

## 西貢敬老節昨開幕 舞蹈日招待青少年

### 專員陳瑞璋官紳分主兩盛會熱鬧
### 連串敬老節目為期逾一月

（特訊）西貢昨日上午分別舉行敬老節開幕禮及齊齊玩，齊齊跳之舞蹈欣賞同樂日，使數百老人及兒童分享愉快之節目。

西貢坑口調景嶺敬老節開幕禮首先於上午十時假鄭植之中學禮堂舉行，由西貢政務專員陳瑞璋，東九龍社會福利專員馮夢正，新界東區康體主任譚伯行，黃大仙區指揮官程國灝OBE，鄭植之，太平紳士李潤書，江漢興，西貢鄉事委員會主席鍾盤邱，坑口鄉事委員會主席邱基主持剪綵。參加者有西貢政務處高級行政主任宗啓煒，高級聯絡主任關昌英，聯絡主任賓闕雪瑜，詹領源，畢醫華，青年事務主任何建中，地方首長劉運善，陳桂生，李學明，溫樹培，王國儀，馬鴻賓，邱冠球，俞順興，江華劍，李鏡滑，朱國威，黃子強，成清，何觀順，張之樂神父，王養，李奕明，何觀順等及招待之五百餘七十歲以上之老者，情況熱烈。

大會主席陳桂生致開會詞指出：古語有話「家有一老，如有一寶」，這話確實無錯，老人不單只係「家中之寶」，更係「社會之寶」。社會之有今日之繁榮，進步，老年人功勞甚大，貢獻不少。所以老年人應分享今日社會之美好成果，政府有責任盡快推廣「老人服務」，在設施上要顧及老人，在教育上要積極提倡敬老精神，使整個社會各階層都能關懷老年人，使老人家身心得到保障，得享晚年。

西貢政務專員陳瑞璋致賀辭，讚敬老節的舉辦，旨在提高區內人士之敬老精神，及鼓勵老人服務，大會於未來一個多月；將於舉辦多項老人服務及文娛活動。本人藉此機會恭祝本年度西貢區敬老節成功。

大會主持節目，陪同各主禮人後，舉行遊藝節目，有歡唱粵曲演出，老人並獲贈禮物一份，皆大歡喜。

該項敬老節目係由西貢區議會，西貢鄉事委員會，坑口鄉事委員會，調景嶺區服務處，社會福利署，康樂體育事務處，西貢辦事處贊助，今後編定之節目如下：

昨日調景嶺中學亦有老人電影欣賞晚會，對油海臨時房屋委員會，亦有耆老元朗一日遊。十二月五日有養真院調景嶺老人中心，老人作品展覽，坑口鄉事會主辦老人新界一日遊，十二月八日調景嶺宣道會有老人健康講座及檢查，十二月九日有新界工商業總會西貢分會屬下福利會之秋季旅行，十二月十一日大涌口互助會之遊彭福將軍公園，十二月十二日有坑口鄉事會調景嶺敬老節在調景嶺中學舉行之綜合晚會，十二月十八日西貢坑口調景嶺敬老節委員會主辦在鄭植之中學舉行之老人心態訪問技術訓練，並於十九日在西貢坑口調景嶺舉行老人家庭訪問，廿七日旋羅發互委會舉辦海洋公園二日遊，同時西貢坑口調景嶺敬老節委員會在鄭植之中學舉行閉幕禮並歡宴耆老，一月二日慈德安老院舉行開放日。

齊齊玩，齊齊跳舞蹈欣賞同樂日，係由西貢文娛康樂促進會主辦，西貢區議會，西貢鄉事委員會及坑口鄉事委員會贊助，於昨日下午假崇真中學舉行，招待數百青少年參加。

西貢政務專員陳瑞璋由大會主席鍾鐵光陪同向協助的團體致送紀念旗，並由西貢鄉事委員會副主席劉運善，坑口鄉事委員會副主席溫樹培主持抽獎，並由主禮人與參加之地方首長，主持齊齊跳項目之開步舞。

會中並有精彩節目，計有各國之土風舞及現代舞，表演舞蹈之團體有劉姿舞蹈社及康體處現代爵士舞小組，每項表演均獲得不少掌聲，最後並與小朋友舉行齊齊跳，大會亦在場派發汽球及果汁予參加者，使皆大歡喜。（業）

## 荃灣四條 專綫小巴 加價五角

（港訊）運輸署宣佈：由於經營成本增加，新界區四條小巴專綫將於星期三（十二月一日）起調整收費。該等專綫為：九十號M（荔景山至荔灣地下鐵路車站）；九十一號（荔景山至荃灣）；九十二號M（華員邨至荔灣地下鐵路車站）及九十三號（華員邨至荃灣）。車費將由一元增至一元五角，但較短途之乘客可繳付分段收費一元。


# 商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700－24000BTU

性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

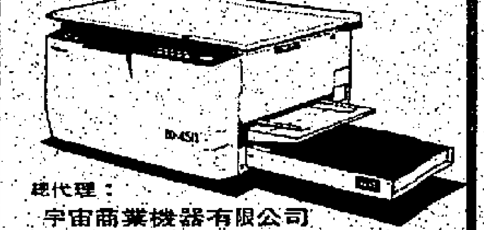
蟹園
新鮮大蟹・瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道29號
鄉村飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

新款毛衫
款式別緻
批發選購
無任歡迎
蘿蔓詩貿易公司
香港波斯富街67號六樓
5—755263　5—755072

美加・歐洲
機票特廉
西岸來回$3,500
東岸紐約單程$2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094 票務部
香港中環國際大廈2204室

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

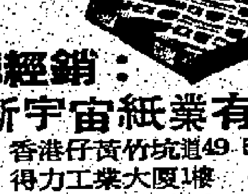
最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機

總代理：
宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798

風濕痛症救星！
特效中藥一快速痊癒
關節炎痛　坐骨神經　行動不良　腰痛蒂痛　跌打舊患　心跳失眠　未老先衰　哮喘久咳
初患久患十年廿年保證能斷根，駱賓龍中醫師，歡迎到診。診所：九龍彌敦道674號⑤大樓B，歡迎問症，免費檢查，上門診治　3—850266

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

冠軍牌影印紙
CHAMPION COPYING PAPER
適合各名牌影印機
原裝進口　售價合理
性能穩定　服務忠誠

總經銷：
新宇宙紙業有限公司
香港仔黃竹坑道49-51號
得力工業大廈1樓
專線電話：5-546361

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔港灣道304號地下　5-755832　5-755481

旅遊介紹專欄廣告
★讀者★方便★選擇★旅遊★刊登廣告收效最大

SCM SMITH-CORONA　15吋座枱打字機 CLASSIC-15型
美國名廠製造
平通港九 特價$1,600
比購用其他牌子同類機
可節省六百餘元
性能卓越、美觀耐用、歡迎比較
適合大小寫字樓使用

總代理：永通打字機行
中環砵甸乍街四號地下
☎5-239433　5-227582

本月27至30日　德輔道中40通明大廈一樓
# 名畫展銷會
訂價特低　再自動遞減　並附送畫冊　永留紀念
業務範圍：古今書畫之展覽　發售　交換　收購
代售古董：如陶瓷　玉器　金石　竹木　骨牙等
文物展覽廳　可以借用　5—221640 / 222976　3—431907

華僑日報讀者七海旅行團創新節目
飛魚海鮮酒家聯歡晚宴
# 塔門秋日遊
①乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
②瀏覽山明水秀之西貢風景區
③船抵塔門漫遊島上漁村特色
④天后古廟懷舊弓背海天一色
⑤欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
⑥漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑦午間進食特色鄉村風味甜點
⑧漫步北潭郊野公園獵影留念
⑨觀新鴻基中心現代化新建設
⑩飛魚海鮮酒家品嘗海鮮晚宴
⑪全場大贈送陳意齋旅行之寶
日期：十二月五日（星期日）
時間：上午九時半至晚上七時
費用：HK$ 198（兩餐）
HK$ 98（不包晚飯）

# 寶蓮寺大澳水鄉遊
①乘豪華客位專輪往返梅窩
②瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③自由選購著名特產及海味
④專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨全場贈送陳意齋旅行之寶
日期：十二月五日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90
詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

請購備——
# 1982 香港年鑑
全書分十五類　內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請來取書

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　大榮里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
擷趣軒文玩公司　軒尼詩道285二樓
東亞書局　書局街三十九號
輝華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
水光書局　青山道三五二號
錦全記書局　青山道二一四號
正源公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恒豐圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　福公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

# 本港新聞

## 鄒耀南榮調·韋治履新
## 深水埗區八十社團
## 歡宴兩位政務主任

（特訊）深水埗區八十多個社團機構昨晚假青山道雅麗宮酒樓聯合歡宴深水埗兩位政務主任，祝賀太平紳士鄒耀南榮調，韋治履新。

主到深水埗政務專員葉樹勳，政務主任張賓德，社會總福利主任郭乃霖，康樂體育主任韓張秀梅，鴻裕分署廉政主任朱元珠，警民關係主任吳耀輝及街坊首長，社團領袖等三百餘人，官民濟一堂，氣氛熱鬧。

主席團主席譚立仁致詞稱：鄒耀南主任執掌本區行政迄今已有兩年之久，勤於職守，尊重民意，具有官民合作精神，使我們留下深刻印象，現調陞政務總處負責地方行政，令人有依依惜別之感。

至於韋治主任，早年畢業於英國高等學府，曾在本港市政署及大埔理民府任職多年，經驗豐富，和藹可親，是一位賢明而負責的長官，希望其過去才華經驗，此次蒞臨本區執政，對地方環境，希望更有進一步拓展。

鄒主席最後表示，由於深水埗區居民超過六十萬衆，說得上人口最稠密的一環，然而，空氣污濁，亦說得上最不良之一角，每日工廠，烟通及焚化垃圾爐所噴出的黑烟，影響健康甚大，曾經各社區同人及各機關長官研討改善，但未獲得美滿解決，希望新主任掌握目前實際環境，將垃圾爐及工廠烟通高度改良，使區內居民能吸入多點新鮮空氣，實深厚幸。

繼由葉樹勳專員致詞，他對此項盛情款接，深表謝意，鄒耀南兩位主任先後致答詞，表示各社團單位分別致送銀碟及簽名冊與韋、鄒兩位主任留念，禮成歡宴。郭永昌，侯鎮球聯合歡宴該大會主席團名單如后：

譚立仁　黃平漢　郭永昌　伍旋操　侯鎮球　李廣源　陳富良
章少秋　陳柱　何金湖　柳子元　鄔宗明　莫健　林忠
徐華　陳孝池　梁仲彭　莫華標　廖炳南　廖令軒　朱百祥
徐如　張消興　梁漢威　黎燕瓊　余聚然　王世昌　水碧澄
何敏楚　張成雄　吳和璇　薛景坤　范錦平　招振揮　曾俊
陳炯輝　陳華義　徐英興　賴家鑾　陳炎培　何貫虹
周君輝　黎偉石　黎成鑾　黎俊佳　鄭碧木　周忠　溫浩根
周耀　祁卓家　張志權　左世興　賴慶榮　馮水生　羅維邦
蘇源　馮啓源　梁華　鄧潤熙　黃紹榮　李涵　鄭標
梁明　羅一卿　馮錦文　羅英泉　陳福貞　鮑卅允　秦順良
李波　劉安　吳志堅　鄔聯　羅鳳彩　林正　鄭雲濤
徐瓊鑑　陳國樞　丘陵　王瑞英（潮）

## 黃大仙區舉行
## 樓宇清潔比賽
### 優勝者將獲錦旗獎勵

（港訊）黃大仙政務處舉辦樓宇清潔比賽，旨在推動區內住戶注重及保持樓宇公衆地方清潔，以改善居住環境。

截至目前爲止，慈雲山（南）、鳳凰新村及新蒲崗區已有五幢多層私人住宅樓宇參加是項比賽。區內之私人樓宇住戶及工廠樓宇廠戶如欲參加比賽的話，可透過其互助委員會向黃大仙政務處報名，截止日爲本（十一）月卅日。

參賽者須將樓宇內公衆地方，包括走廊、樓梯及出入通道的廢物垃圾清除。

黃大仙政務處、黃大仙市政事務處，及分區委員會，將派出六名代表擔任評判，並將於十二月七日及八日前往參加比賽的樓宇視察。獲獎的樓宇將獲頒授錦旗及紀念盾以示獎勵。

## 回首當年

一九六七年十一月廿九日

### 女工童工下月開始減時

在工廠受僱的女工及若干青年工人，分期減少工作時間的計劃，於十二月一日開始生效，最初兩期，將會在每年十二月一日起，每年減少三十分鐘，及每週減少三小時，最後三期，則每天減少二十分鐘，及每週減少兩小時，至一九七一年十二月一日，將會是每天工作八小時，及每週工作四十八小時。

### 海旁大道將建五座天橋

港島海旁大道，將建五座天橋，港府工務局今日上午在菲林明道對開海傍，招待報界參觀試驗新築海旁大道天橋橋樑壓力，「海旁大道」由夏愨過至英皇道，長約九千呎，完成後可三線行車，而該道之五座天橋爲：一、菲林明天橋，二、軍器廠天橋，三、堅拿過西天橋，五、清風街天橋，全部工程費約三千萬港元，預計一九七〇小初完成。

### 新界農民試植「神米」品種

國際禾稻研究學會發明一種新品種「神米」，香港農林處曾經在新界粉嶺大龍附近試種八英畝，收成極優，現在種「神米」之穀種正分發與港九新界各地三十名農民，再作進一步去試種，以觀察早造收成如何，如成績美滿，將予以推廣繁殖，俾大量增加本港食米之生產，並以改善本港農民收入，據稱：此種「神米」在種植期間可以抵抗各種禾稻害虫。

### 港旅遊業淡季竟呈旺態

本港旅遊事業目前雖已晉入例常淡季之開端，但近期的表演仍然良好，一般皆是聖誕期近，遠洋客較少到，但近洋區的日本客却有大批湧到，彼等之消費力與歐美客比較，亦不遜色，一流酒店開房率仍達六成左右，業內人士對目前生意能保持旺態，是有些出乎意料之外。

圖：深水埗區八十多個社團單位歡宴兩位政務主任履新榮陞大會正副主席與長官合影（左起）郭永昌，伍旋操，鄒耀南，譚立仁，韋治，黃平漢，侯鎮球。（本報記者攝）

## 華夏樂育中心
### 酒會慶祝成立三週年
### 歡迎租用作康樂活動

（特訊）慶祝華夏育樂中心成立三週年紀念，該中心董事長徐亨昨日在中心三，四樓舉行紀念儀式，酒會，中國歌舞表演及中華文物圖書展覽。

徐亨在酒會致詞時說，華夏育樂中心的設立，目的是給予更多人士多一個交流友誼及敘舊的地方。中心將會多舉辦一些富有教育意義的項目用，作各項活動，如舉業典禮，校慶，研討會，座談會，專題講座，小組會議，聯歡晚會，康樂活動或展覽等。（超）

華夏育樂中心目前公開供應各界人士租借使用。

圖：華夏育樂中心慶祝成立三週年，圖爲董事長徐亨在酒會上致詞。（本報攝）

## 梁森炎喜作新翁
### 梁慶斌廖佩雯大喜

僑港中醫公會監事長梁森炎，昨爲其公子慶斌君與廖佩雯小姐，在婚姻註冊署舉行結婚典禮，並於晚上假華盛頓酒樓歡宴親友。

新郎慶斌君爲武林俊彥，現任行香國術會總教練，葉天德健身院助教。新娘佩雯小姐系出名門，閨媚淑德，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。昨到賀嘉賓有紳商名流，社團首長伍卓琪，黎宗岷，劉漢江，尹民，蔡達甲，譚寶鈞，盧健等數百人。（超）

圖：梁慶斌，廖佩雯一對新人與主婚人合照。

## 加拿大駐港專員
## 本星期日追悼
## 大戰殉職軍人

（特訊）加拿大駐港專員公署，將於下月五日在小西灣墳場舉行週年紀念儀式，哀悼第二次世界大戰期間在港殉職的戰士。

儀式將於當日上午十時舉行，所有在港的加拿大人及有關人士，都將被邀參加。

一九四一年，加拿大在港戰士，爲保衞香港殉職者約三百多人，二百八十二人下葬小西灣，十九人則下葬赤柱軍人紀念墳場。

這個週年念儀式，是由一九四七年七月一日開始。（家）

## 潮州公會新會董
## 隆重舉行就職禮

（特訊）香港潮州公會於二十七日在該會屬校港九潮州公學禮堂，舉行第十七屆會董就職典禮，恭請該會榮譽會長李春融主持監誓，榮譽會長鄭植之頒發選任證書。

是日到會嘉賓有政府長官，工商界先進，新聞界，文化界，紳商名流，社團首長，鄉賢俊彥等子數百人，冠蓋雲集，衣香鬢影，各界紛紛致送牌匾，花籃，祝詞致賀，琳瑯滿目，使會場增光，冠冕堂皇。

理事長馬松深在典禮中致開會詞謂：「該會自一九四八年創立以來不斷致力於同鄉事業，並於近年來推廣至社會服務與協助政府推行政令。此外更積極響應政府之普及教育，早年已創辦規模宏大之港九潮州公學，以期達到興學育才、培養年青一代之目標。同時呼籲同鄉先進爲同鄉福利事業，與及既定之會務方針，共同努力，並望各界大力支持，以期達到會務更加蓬勃。」

宣誓儀式由榮譽會長李春融主持，繼由榮譽會長鄭植之頒發選任證書。嗣由會長林建名、葉慶忠分向主禮人致獻紀念品。

茲將該會會董名單錄下：會長：林建名，葉慶忠，謝錫奎，林榮森，黃振中，理事長：馬松深，副理事長：姚中立，鄭貞馨，莊德茂，陳爲典，監事長：鄭全，副監事長：黃惠中，陳禮，馬介璋，鄭碧木，總務主任：陳南山，副：吳迫才，財務主任：鄭漢傑，副：黃啓東，文教主任：曾文翰，副：許根輝，福利主任：林世鍵，副：劉爽秋，組織主任：馬春松，副：陳寶泉，公關主任：顏慶祺，副：謝宏章，江頌，副：李醒泉，調查主任：陳子龍，副：審查主任：姚裕民，副：胡敬賢，稽核主任：陳吉雄，副：陳家麒，常務理事：柯木森，郭霖沅，鄭雲濤，黃秀全，莊惠豪，鍾文淵，林勳之，常務監事：徐月階，馬定昭，張益三，林盛川，李生，理事：鄭植之，蔡華閣，劉世仁，廖烈文，陳有慶，鄭翼雄，馬興瑰，周亮星，周欽宜，黃志强，黃錫江，姚鵬偉，黃慶泉，黃華泰，順良，監事：廖烈正，劉百川，廖振聲，楊學光，陳華岳，萬亭，馬體倫，馮向民。


# 地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座　二梯二伙　三面單邊
高尙寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9，5-663691

廣州市郊番禺
"市僑"華僑新邨
每間祇售
五萬餘元起　超值現貨　即買即住
第二期花園洋樓多座82年12月完成
開顏發展有限公司
☎3-321198　3-844305
高速公路建成由落馬洲到市橋行車45分鐘

買至先過睇
示範單位
中區半山
麥當勞大厦 Macdonnell House
富嘉閣
地盆開放時間
上午十時至一時
下午二時至六時
假日照常
北角半山
富嘉閣 FU KAR COURT
洽購處：聯邦代建有限公司 RDC AGENTS LTD.
TEL.5-249311-5-247925

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至10,000方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-217355

現成貨倉徵求合作
六萬呎貨倉位於葵涌葵喜街26至32號金發貨倉大廈地點適中近貨櫃碼頭上落方便設備齊全有貨櫃車位停泊鏟車卡板及伕力供應有意請電0-254021徐生洽

租售
尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬六代辦分期
香港仔廠厦
香港仔大道233號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。
石水渠街舖
近灣仔道街市有新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
荔枝角舖位
荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖皆宜。
恒隆 5-7904111

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍宋皇台道8/12號四樓　福桃樓　·商業面積：3300呎
柯士甸道　俊三樓　住宅兩房一廳800呎
山林道1號　俊福樓　·旺舖1700呎 ·住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—686545

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號 楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—580387
黃竹坑業發街12號 松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎 近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號 楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號 楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

九龍彌敦道784號
大生銀行大厦
寫字樓全層出租　每層約一千呎
快速電梯兩部
免收管理費　有獨立厠所
每呎由六元起
請電3—811466　3—814820洽

漏水
不論閣下新舊大小漏水如天面地台水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理水不漏水本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到實府免費查察提供最有效最經濟方法爲閣下解決一切漏水難題。現本公司擴充營業除防水工程外並經營各類大小機械及各國建築材料舊雨新知希爲垂注。
宇宙防水機械建材公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：3-940168—9，3-940160，3-956652

旺角寫字樓
全層出租
位於彌敦道旺角地鐵出入口，全層約3000呎，內部無柱，隨意間隔。
有意者請電三：九四四九一六郭先生洽。

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

工商業樓宇平租
深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各路巴士站招請工人利便二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺適合中小型工業上落貨便利　電話3—613121　3—616946

FOR SALE US$150,000.00
HAWAII, KAILUA, HONOLULU
HOUSE, 12,000 SQ.FT. LAND,
3 BEDROOMS, 2 BATHROOMS,
CLOSE TO SCHOOL, SHOPPING
AND BEACH.
CALL 5-241195 WYNNE CHAN

舖位廠租　高級洋樓
永樂街45—47號地下　天后廟道39號21樓
香港永樂街45—47號二樓
電話5—412001—4

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

廠房出租
大角咀鴉蘭街有大單邊廠房出租面積八千五百呎地點適中合各行業有意請電3—344886莫洽

廠房招租
旺角　廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗　順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

荷李活道旺舖租售
①荷李活道174，174A，地下，東街37，39地下由470呎至2588呎售467,000起租3350起
②太平山街14—B地下295呎售324,000租2300
錦茂企業有限公司5—236049

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尙住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營，年底交吉。
詳情請電③699431蔡先生洽

出租軒尼詩道
寫字樓1750平方呎包管理費
辦工時間（星期一至五）
電5—769136內線22

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—244133轉內綫259號

深水埗雙連舖招租
福華街68—70號2800呎另有石屎閣
近地鐵口、合飲食業超級商場學校用
接洽電話3—435537　3—890178

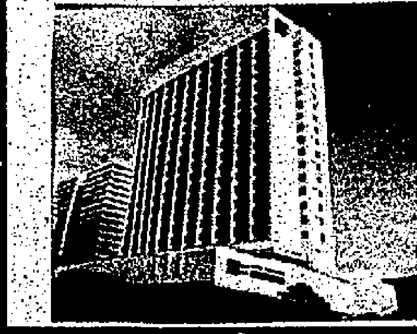
中區寫字樓
金融商業大厦德輔道中254號640呎租叁千餘元
5—6606693洽

寶榮大廈
B座深水埗醫局街235至241號面積382呎至501呎僅售廿萬餘元即買即住交通方便免佣有意請辦公時間電
③7218356李先生洽

一樓商業　界限街12號A一樓全層約3300呎交吉適合布行學校社團會所超級市場用途
廉售220萬
請電5—500420洽

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊·歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店　天天出發
酒店＋船票　$238（雙人房每位計）



費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊　$218　逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及蓮理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊　$378（雙人房每位計）
逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及蓮理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081　4線

## 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 文珍 | MANGAN | 基隆 | 廿九 | 天祥 |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 基隆 | 廿九 | 天祥 |
| 遊牧 | REGENT RANGER | 日本 | 廿九 | 天祥 |
| 長仁 | EVER HUMANITY | 台灣 | 廿九 | 利達 |
| 他那根丸 | TARAKAN MARU | 日本 | 廿九 | 海聯 |
| 新海德 | NEW HYDE | 印尼 | 廿九 | 聯航 |
| 福他新加坡 | FROTA SINGAPORE | 新加坡 | 廿九 | 豐利行 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 廿九 | 永裕 |
| 長運 | EVER LUCKY | 歐洲 | 廿九 | 利達 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 廿九 | 招商局 |
| 新城 | KOTA SINGAPURA | 新加坡 | 廿九 | 太平 |
| 東平二號 | TUNG PING 2 | 高雄 | 廿九 | 海昌 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 日本 | 廿九 | 中央 |
| 堅寶島 | SHARP ISLAND | 台灣 | 廿九 | 香島 |
| 快劍 | STRIDER BROADSWORD | 高雄 | 廿九 | 百保利 |
| 新坎培拉 | ZIM CANBERRA | 新加坡 | 廿九 | 新興 |
| 韓國元勳 | KOREAN WONIS SEVEN | 美國 | 廿九 | 利洲 |
| 茂利怡美利 | MURRAYEVERETT | 日本 | 三十 | 福來 |
| 海嘉 | K. POSEIDON | 美國 | 三十 | 天祥 |
| 光大 | KWANG TA 2 | 高雄 | 三十 | 永裕 |
| 亞廸巴 | ALDEBA | 日本 | 三十 | 中央 |
| 安德魯士 | ANDROS | 澳洲 | 三十 | 麥途初 |
| 康來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 日本 | 三十 | 馬士基 |
| 約翰遜總統 | PRES. JOHNSON | 美國 | 三十 | 總統 |
| 斯里馬尼 | LANKA SRIMANI | 台灣 | 三十 | 東亞 |
| 美西美 | MAH 2 | 曼谷 | 三十 | 振盛行 |
| 艾森豪總統 | PRES. EISENHOWER | 高雄 | 三十 | 總統 |
| 義宗丸 | GISO MARU | 日本 | 三十 | 海聯 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 新加坡 | 三十 | 福來 |
| 邊拿芬 | BENAVON | 高雄 | 三十 | 邊行 |
| 探險者 | SL.EXPLORER | 美國 | 三十 | 海陸 |
| 嘉林瑪瑙 | GALLEON AGATE | 馬尼拉 | 三十 | 海豐 |
| 巴山 | BARZAN | 台灣 | 三十 | 怡和 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 澳洲 | 三十 | 新興 |
| 勇鋒 | GALLANT PIONEER | 基隆 | 三十 | 大三 |
| 飛龍二號 | HIRYU 2 | 日本 | 三十 | 美邦 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 三十 | 海豐 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 三十 | 東發 |
| 不來梅丸 | BREMEN MARU | 新加坡 | 三十 | 大三 |
| 大和丸 | DAIWA MARU | 歐洲 | 一日 | 汎洋 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 基隆 | 一日 | 日郵 |
| 蘇華倫 | SOVEREIGN ACCORD | 日本 | 一日 | 日郵 |
| 金明 | GENMINI MOON | 印尼 | 一日 | 五洋 |
| 藍雅士 | BLUE ACE | 日本 | 一日 | 日郵 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 日本 | 二日 | 海豐 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 二日 | 東海 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 二日 | 東海 |
| 遠東貿易 | F.E. TRADER | 日本 | 二日 | 汎洋 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷新加坡 | 二日 | 海陸 |
| 香港雅士 | H.K.ACE | 日本 | 二日 | 中央 |
| 萬力 | BARBER MENELAUS | 美國 | 二日 | 百保利 |
| 延安五號 | YANAN WU HAO | 青島 | 二日 | 華夏 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 日本 | 二日 | 大源 |
| 紅捷 | ACTION | 美國 | 二日 | 利達 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 美國 | 二日 | 馬士基 |
| 日馬士 | YATOMAS | 日本 | 二日 | 東源 |
| 捷途 | CHITRAL | 日本 | 三日 | 東海 |
| 林肯總統 | PRES. LINCOLN | 美國 | 二日 | 總統 |
| 快樂星 | HAPPY STAR | 釜山 | 三日 | 新興 |
| 邊路達 | BENALDER | 歐洲 | 三日 | 邊行 |
| 高峰 | MONT PIONEER | 日本 | 三日 | 中央 |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 新加坡 | 三日 | 馬士基 |
| 天幸 | TIMBER FORTUNE | 日本 | 三日 | 天祥 |
| 依拿般 | ISLA PUNA | 台灣 | 三日 | 捷成 |
| 海皇翡翠 | NEP.JADE | 美國 | 三日 | 港恒 |
| 時威 | SITTWAY | 仰光新加坡 | 三日 | 新興 |
| 利來得 | NL.DEJIMA | 日本 | 三日 | 寶隆 |
| 保多夫斯基 | KONS. PAUSTOVSKY | 日本 | 三日 | 華林 |
| 愛寶快輪 | ELBE EXPRESS | 美國 | 三日 | 捷成 |
| 新愛比利亞 | ZIM IBERIA | 美國 | 三日 | 新興 |
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 三日 | 香島 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 三日 | 海豐 |
| 海皇黃玉 | NEP.TOPAZ | 新加坡 | 三日 | 港恒 |
| 加多寶 | KATUTUBO | 沙巴 | 三日 | 國光 |
| 騎林騎士 | CHEVALIER ROZE | 歐洲 | 三日 | 沙唔 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 三日 | 東海 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 四日 | 東海 |
| 木星 | JUPITER | 釜山基隆 | 四日 | 港興 |
| 米澤朱斯基 | PROF. MIERZEJEWSK | 日本 | 四日 | 天祥 |
| [illegible]克蘭 | UNION AUCKLAND | 台灣 | 四日 | 安興 |
| 環球橋 | TRANSWORLD BRIDGE | 基隆 | 四日 | 川崎 |
| 東方使節 | ORT.DIPLOMAT | 美國 | 四日 | 港郵 |
| 山樂好信 | SANGERHAUSEN | 日本 | 四日 | 東亞 |
| 耐能 | SL.ENDURANCE | 美國 | 四日 | 海聯 |
| 東和 | EASTERN HARMONY | 南非 | 四日 | 大三 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 四日 | 港興 |
| 海洋貨櫃 | OCEAN CONTAINER | 美國 | 四日 | 香島 |
| 紅通 | ACCESS | 美國 | 五日 | 利達 |
| 雅途河 | RIVER ADADA | 基隆 | 五日 | 太古 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 五日 | 港郵 |
| 香港貨櫃 | H.K. CONTAINER | 歐洲 | 五日 | 港郵 |
| 天翔 | SKY HOVER | 天津 | 五日 | 輝騰 |
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 新加坡 | 五日 | 大三 |
| 納錫卡 | NAUSICCA | 基隆 | 五日 | 沙唔 |
| 亞諾馬士基 | ARNOLD MAERSK | 日本 | 五日 | 馬士基 |
| 優美高 | YUMIKO | 日本 | 五日 | 東源 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 五日 | 順昌 |
| 飛路 | FIELD | 日本 | 五日 | 中央 |
| 橫濱 | YOKOHAMA | 日本 | 五日 | 展達 |
| 加里曼丹一號 | KALIMANTAN SATU | 日本 | 五日 | 協成 |
| 富山 | TOYAMA | 歐洲 | 五日 | 寶隆 |
| 美國金戈 | AM.LANCER | 美國 | 五日 | 美輪 |
| 快寶 | FIRBANK | 基隆 | 五日 | 天祥 |
| 日本樂譜 | JAPAN ROBLE | 日本 | 五日 | 汎洋 |
| 海皇瑪瑙 | NEPTUNE AGATE | 馬尼拉 | 五日 | 港恒 |
| [illegible] | ST.SENTARUN | 日本 | 五日 | 東源 |
| 海國 | HAI KUO | 高雄 | 五日 | 永裕 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 台灣 | 五日 | 海豐 |
| 大同二號 | TA TUNG 2 | 高雄 | 六日 | 東海 |
| 利來 | NEREID | 日本 | 六日 | 海聯 |
| 雄鋒 | BRAVE PIONEER | 新加坡 | 六日 | 大三 |
| 澳洲企業 | AUST.ENTERPRISE | 澳洲 | 六日 | 大三 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 基隆 | 六日 | 東洋 |
| 晨星 | MORNING STAR | 基隆 | 六日 | 新興 |
| 日邦丸 | NIPPO MARU | 日本 | 六日 | 天祥 |
| 嘉文 | DEL CARMEN | 日本 | 六日 | 海聯 |
| 新華哥倫坡 | NL.COLOMBO | 南非 | 六日 | 裕華 |
| 宜蘭 | YE LAN | 美國 | 六日 | 利達 |
| 阿斯特拉峰 | ASTRA PEAK | 日本 | 六日 | 大三 |
| 阿爾堡 | ARLBERG | 日本 | 六日 | 寶隆 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 六日 | 東洋 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 基隆 | 七日 | 東洋 |
| 遠東商業 | F.E.COMMERCE | 日本 | 八日 | 汎洋 |
| 海皇子玉 | NEP.ZIRCON | 新加坡 | 八日 | 港恒 |
| 世界之獅 | WORLD LION | 曼谷新加坡 | 九日 | 海陸 |

## 今日空郵（星期一）　截郵時間

| | |
|---|---|
| 西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越 | 上午十一時 |
| 泰國、孟加拉、菲律賓 | 正午十二時 |
| 澳洲、斐濟 | 下午三時 |
| 紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、敘利亞、伊朗、卡塔爾、約旦 | 下午四時 |
| 意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安 | 下午五時 |
| 加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑞尼安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利 | 下午六時 |

## 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 韓國元勳 | KOREAN WONIS SEVEN | 加州紐約 | 廿九 | 利洲 |
| 海嘉 | K.POSEIDON | 西北太平洋 | 三十 | 天祥 |
| 嘉林瑪瑙 | GALLEON AGATE | 洛杉磯三藩市 | 三十 | 海豐 |
| 福他新加坡 | FROTA SINGAPORE | 南美 | 三十 | 豐利行 |
| 約翰遜總統 | PRES.JOHNSON | 加州西北太平洋 | 一日 | 總統 |
| 探險者 | SL.EXPLORER | 西南太平洋 | 一日 | 海陸 |
| 遠東貿易 | F.E. TRADE | 美國西岸 | 二日 | 川崎 |
| 香港雅士 | HONGKONG ACE | 美國西岸 | 二日 | 山下 |
| 林肯總統 | PRES.LINCOLN | 加州西北太平洋 | 二日 | 總統 |
| 羅拉馬士基 | LAURA MAERSK | 加州紐約 | 三日 | 馬士基 |
| 新愛比利亞 | ZIM IBERIA | 洛杉磯紐約 | 三日 | 新興 |
| 紅捷 | ACTION | 紐約 | 三日 | 利達 |
| 黛非亞 | SILVIA SOFIA | 奧克蘭長堤 | 四日 | 福來 |
| 愛寶快輪 | ELBE EXPRESS | 加州西北太平洋 | 四日 | 捷成 |
| 海皇玉 | NEPTUNE JADE | 西北太平洋 | 四日 | 港恒 |
| 耐能 | SL.ENDURANCE | 西北太平洋 | 五日 | 海陸 |
| 紅通 | ACCESS | 加州 | 五日 | 利達 |
| 東方使節 | ORT.DIPLOMAT | 加州紐約 | 五日 | 港郵 |
| 依拿般 | ISLA PUNA | 南美 | 五日 | 捷成 |
| 日本樂譜 | JAPAN ROBLE | 加勒比海 | 六日 | 汎洋 |
| 海洋貨櫃 | OCEAN CONTAINER | 加州 | 六日 | 香島 |
| 奧蘭橋 | BAY BRIDGE | 美國西岸 | 七日 | 川崎 |
| 海皇珊瑚 | NEP CORAL | 西南太平洋 | 八日 | 海陸 |
| 薩摩亞 | SAMOA | 加州西北太平洋 | 八日 | 寶隆 |
| 海寶 | PIKEBANK | 中南美洲 | 九日 | 海運 |
| 萬力 | BARBER MENELAUS | 委內瑞拉 | 十日 | 百保利 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 地中海 | MEDITERRANEA | 地中海 | 廿九 | 日郵 |
| 馬莉安娜 | MARIONA DEL MAR | 地中海 | 廿九 | 海柏 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 歐洲 | 三十 | 華林 |
| 邊拿芬 | BENAVON | 歐洲 | 一日 | 大三 |
| 利來得 | NL.DEJIMA | 歐洲 | 三日 | 寶隆 |
| 環球橋 | TRANSWORLD BRIDGE | 歐洲 | 四日 | 川崎 |
| 米澤朱斯基 | PROF.MIERZEJEWSKI | 歐洲 | 五日 | 天祥 |
| 亞諾馬士基 | ARNOLD MARU | 歐洲 | 五日 | 馬士基 |
| 山樂好信 | SANGERHAUSEN | 歐洲 | 五日 | 東亞 |
| 羅麥士 | KHUD.ROMAS | 歐洲 | 六日 | 華林 |
| 阿爾堡 | ARLBERG | 地中海 | 六日 | 寶隆 |
| 春林 | CHUN LIN | 英國歐洲 | 六日 | 招商局 |
| 邊柯達 | BENALDER | 歐洲 | 七日 | 邊行 |
| 阿斯特拉峰 | ASTRA PEAK | 地中海 | 七日 | 大三 |
| 蘇米奧 | SOMIO DEL MAR | 地中海 | 七日 | 海柏 |
| 洛拉 | LOLA DEL MAR | 地中海 | 八日 | 海柏 |
| 格內廸洛夫 | K. GNEZDILOV | 歐洲 | 八日 | 華林 |
| 加西亞總統 | PRES. GARCIA | 歐洲英國 | 八日 | 汎洋 |
| 威霸騎士 | CHEVALIER VALBELLE | 地中海 | 八日 | 沙唔 |
| 榮恒 | GREEN FOREVER | 地中海 | 八日 | 利達 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 安泰 | ANTAR | 新西蘭 | 廿九 | 輝騰 |
| 新坎培拉 | ZIM CANBERRA | 澳洲 | 三十 | 新興 |
| 安德魯士 | ANDROS | 澳洲 | 一日 | 麥途初 |
| 保多夫斯基 | KONS. PAUSTOVSKY | 澳洲 | 三日 | 華林 |
| 蒲台島 | POTOI ISLAND | 澳洲 | 四日 | 香島 |
| 澳洲企業 | AUST. ENTERPRISE | 澳洲 | 六日 | 大三 |
| 勝拿 | SIENA | 弗里曼特爾 | 九日 | 寶隆 |
| 桂林 | KWEILIN | 新西蘭 | 十日 | 太古 |
| 新侯斯頓 | ZIM HOUSTON | 澳洲 | 十一 | 新興 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 十一 | 太古 |
| **印‧巴‧中東綫** | | | | |
| 吳江 | WU JIANG | 杜拜達曼 | 廿九 | 新僑 |
| 利財 | RAYA FORTUNE | 科倫坡卡拉奇 | 廿九 | 利亞 |
| 堅寶島 | SOAPP ISLAND | 波斯灣 | 三十 | 香島 |
| 艾森豪總統 | PRES.EISENOOWER | 阿拉伯海 | 三十 | 總統 |
| 斯里馬尼 | LANKA SRIMANI | 科倫坡紅海 | 三十 | 東亞 |
| 茂利怡美利 | BARZAN | 吉大港印度 | 三十 | 福來 |
| 巴山 | BARZAN | 阿拉伯灣 | 一日 | 怡和 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 遮打 | 一日 | 日郵 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 依力 | 一日 | 新興 |
| 捷途 | CHITRAL | 科倫坡卡拉奇 | 三日 | 天祥 |
| 金塔伊夫 | GOLDEN TAIF | 紅海 | 三日 | 嘉聯 |
| 米澤朱斯基 | PROF.MIERZEJEWSKI | 遮打 | 五日 | 天祥 |
| 威利泰 | WILLINE TARO | 阿拉伯灣 | 五日 | 百保利 |
| 羅麥士 | KHUD.ROMAS | 遮打 | 六日 | 華林 |
| 友誠 | KOTA SAHABAT | 科倫坡紅海 | 六日 | 太平 |
| 嘉良 | CHAR LIAN | 遮打阿喀巴 | 六日 | 嘉慶 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 藍火星 | BLECTRO ACE | 印尼 | 廿九 | 日郵 |
| 有利雅士 | ELUE MARS | 馬尼拉 | 廿九 | 中央 |
| 海皇瑪瑙 | NEPTUNE AGATE | 馬尼拉 | 廿九 | 港恒 |
| 康來利馬士基 | CORNEFIA MARERSK | 新加坡 | 三十 | 馬士基 |
| 浩安 | FORTUNE NAVIGATOR | 山打根古晉 | 三十 | 東安 |
| 他拿根丸 | TARAKAN MARU | 新加坡 | 三十 | 海聯 |
| 美上美 | BOONKRONG 2 | 曼谷 | 三十 | 振盛行 |
| 遊牧 | REGENT RANGER | 新加坡巴生 | 三十 | 天祥 |
| 茂利怡美利 | M.RRAYEVERETT | 新加坡巴生 | 一日 | 福來 |
| 藍雅士 | BLUE ACE | 印尼 | 一日 | 日郵 |
| 亞廸巴 | ALDEBA | 馬尼拉 | 一日 | 中央 |
| 快劍 | STRIDER BROADSWODRD | 馬尼拉 | 一日 | 百保利 |
| 蘇華倫 | SOVEREIGN ACCORD | 雅加達 | 一日 | 日郵 |
| 新海德 | NEW HYDE | 印尼 | 二日 | 海聯 |
| 金明 | GEMINI MOON | 雅加達 | 二日 | 五洋 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 新加坡曼谷[illegible] | 二日 | 馬士基 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷新加坡 | 三日 | 海陸 |
| 海皇黃玉 | NEPTUNE TOPAZ | 新加坡曼谷 | 三日 | 港恒 |
| 新安 | RISNG TIDE | 印尼 | 三日 | 東安 |
| 日馬士 | YATOMAS | 汶萊 | 三日 | 東源 |
| 永安 | FORTUNE RUNNER | 汶萊亞庇 | 三日 | 東安 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 新加坡巴生 | 四日 | 大源 |
| 加多寶 | KATUTUBO | 汶萊古晉詩巫 | 四日 | 國光 |
| 天幸 | TIMBER FORTUNE | 新加坡巴生 | 四日 | 天祥 |
| 高峰 | MONT PIONEER | 新加坡巴生庇能 | 四日 | 中央 |
| 美西美 | MAH 2 | 曼谷 | 四日 | 振盛行 |
| 橫濱 | YOKOHAMA | 新加坡巴生 | 六日 | 展揚 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 馬尼拉 | 六日 | 東海 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 六日 | 港郵 |
| 百瑪達 | AND.PERMATA | 印尼 | 六日 | 亞利來 |
| 加里曼丹一號 | KALIMANTA SATU 1 | 新加坡庇能 | 六日 | 協成 |
| **台灣‧日本‧釜山綫** | | | | |
| 大同二號 | TA TUNG 2 | 高雄 | 廿九 | 東海 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 高雄 | 廿九 | 永裕 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 廿九 | 永裕 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 廿九 | 新興 |
| 菲明高 | FLAMINGO | 日本釜山 | 廿九 | 新僑 |
| 華麗 | HWALIE | 基隆高雄 | 三十 | 肆利 |
| 陶南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 三十 | 港興 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 三十 | 海豐 |
| 飛龍二號 | HIRYU 2 | 日本 | 三十 | 美邦 |
| 東平二號 | TUNG PING 2 | 高雄 | 三十 | 海昌 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 三十 | 永裕 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 一日 | 東發 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 日本釜山 | 一日 | 福來 |
| 大和丸 | DAIWA MARU | 上海 | 二日 | 汎洋 |
| 香港雅士 | H.K. ACE | 日本 | 二日 | 中央 |
| 遠東貿易 | F.E.TRADER | 日本 | 二日 | 川崎 |
| 光大 | KWANG TA 2 | 高雄 | 二日 | 永裕 |
| 寶島貨櫃 | FORMOS CONTAINER | 基隆 | 三日 | 海豐 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 三日 | 東海 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 四日 | 東海 |
| 快樂星 | HAPPY STAR | 釜山 | 四日 | 新興 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 四日 | 招商局 |
| 木星 | JUPITER | 基隆釜山 | 四日 | 港興 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 基隆 | 五日 | 海豐 |
| **非洲綫** | | | | |
| 文珍 | MANGAN | 遮班 | 廿九 | 天 |
| 利財 | RAYA FORTUNE | 南非 | 廿九 | 利亞 |
| 金喀麥隆 | GOLDEN CAMEROOM | 拉高斯阿巴巴 | 一日 | 嘉聯 |
| 勇鋒 | GALLANT PIONEER | 南非 | 一日 | 大三 |

## 泰總理訪問北京期間達成協議
# 泰航明年四月開辦 曼谷北京直航服務
### 泰航已正式要求政府批准購置七六七機

（本報訊）泰國航空公司決定於明年四月一日，開辦一條曼谷與北京之間的直航服務，每週來回一班，這項航綫協議，剛於不久前泰國總理訪問北京期間達成。

泰航表示，將派出一架DC八－六三航機行走此綫，並會於每週二上午自曼谷開出，當日下午回程。

本來，泰航每週辦有一班來往曼谷至廣東的服務，但由於乘客過少，遂於十一月一日停開。不過，與此同時，中共民航公司表示，他們使用波音七〇七每週一班行走廣東至曼谷的服務維持不變，該公司又說，當泰國航空公司開辦了曼谷至北京的服務後，他們仍不會更改現有的航綫。

另方面，泰航已正式要求政府批准購買兩架波音七六七航機，以代替先前訂購的兩架歐洲空中巴士。

據透露，運輸部長要先研究有關的提議，然後始轉呈國會通過。

泰航改購航機的決定，是由於空中巴士製造商為了更換引擎而致可能延期交貨，故泰航取消這項一億一千六百萬美元的交易，而耗資一億二千萬美元，改購波音新機種。

空中巴士製造商認為泰航取消訂單的理由不充份，乃拒絕退還三百五十萬美元訂金。

## 百家北歐地區酒店 採用最新電腦系統
### 可處理訂房住宿登記結算付賬手續

（本報訊）瑞典埃里森公司最近宣佈，已經研製酒店接待處電腦資料系統。

該系統可處理訂房，住宿登記手續，算賬及現款支付等，同時可減少往客直接前往接待處之麻煩。

埃里森接待處電腦資料系統目前已開始由瑞典E－S及SARA酒店系統推出。該資料系統在斯干的納維亞半島甚受歡迎，原因之一係在那裏難招請酒店職員。

據埃里森公司透露，在斯干的納維亞半島至少有一百間酒店將採用該系統。

另外，世界其它地區之酒店預期將採用該系統。

## 威利泰經日本來
### 威霸騎士八日駛南歐 白朗星下週三南非到

（本報訊）百保利輪船公司代理之威利泰（WILLINE TARO）號貨櫃輪，於下月六日（星期一）從日本到來，停泊在國際四號櫃上落貨，即日離港，前赴阿拉伯灣刁拜，科威特，達文，巴林，阿布達比，文娜哥寶士，巴格達及沙雅。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之威霸騎士（CHEVALIER VALBELLE）號貨櫃輪，在下月七日（星期二）由台灣抵達，碇泊在現代櫃起落貨，翌日開船，駛往地中海巴羅倫那，馬賽，熱那瓦及的港。

達迅有限公司代理之白朗星（BARON STAR）號貨櫃輪，於下月八日（星期三）自南非抵達，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，直放台灣及日本。

圖為「認識英航」問答比賽之得獎者（左起）梁志佳先生，羅佩玲小姐，林月薇小姐及MRS. PAMELA BUTLER與英航經理畢紀倫先生合攝。

## 英航旅遊業問答比賽
### 港澳區得獎名單公佈

（本報訊）英國航空公司最近與一份亞洲旅遊週刊聯合舉辦一項旅遊業問答比賽，經過數週的賽事後，四位本港的優勝者已經被抽出。

第一週的優勝者是世界旅行社的羅佩玲小姐，獲獎一部最新的手提分體式收音錄音機，第二週的得獎者是萬遊旅行社的MRS PAMELA BUTLER，她獲得一部二十吋彩色電視機。

第三週的得主是歐策良旅業有限公司的林月薇小姐，她的獎品是一部遙控電視錄影機，而第四週的優勝者是京城旅運有限公司之梁志佳先生，他的獎品是雙人乘搭英航到倫敦遊覽一週，包括食宿。

這項「認識英航」問答比賽是在亞洲七個地區同時舉行，包括香港及澳門、新加坡、泰國、馬來西亞、汶萊、菲律賓及印尼，公開讓當地之旅行社職員參加。

除了每地區分別選出每週的得獎者外，全部七位第四週之優勝者中，成績最佳的一位，將可以贏取一項巨獎，獎品是雙人十天遊覽倫敦及華盛頓，並乘坐英航之超音速和諧式班機來往兩地。

## 香港雅士從日本來
### 牙買加將直航東非

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在下月二日（星期四）由日本到達，碇泊在國際二號櫃上落貨，即日離港，前往美加紐約，波士頓，費城，波的摩，滿地可，聖約翰，溫哥華，西雅圖，洛杉磯，三藩市。

日本郵船（香港）有限公司代理之牙買加（JAMACA FAREWELL）號貨櫃輪，於下月七日（星期二）由基隆抵港，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直赴東非蒙巴沙，達累斯薩拉姆。

## 利堡下週放星馬
### 新雄馬八日到港 南非瓦爾取道基隆來

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之利堡（LADY BIRD）號貨櫃輪，在下月七日（星期二）由日本到埗，碇泊在B號泊起卸貨物及例檢，翌日啓航，駛往新加坡及庇能。

新僑船務有限公司代理之新雄馬（NEW STALLION）號貨輪，在下月八日（星期三）自阿拉伯灣抵港，停泊在A號泊起落貨，十日開行，直放阿拉伯灣、科倫坡，喀拉蚩，刁拜，科威特及達文。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非瓦爾（S.A. VAAL）號貨櫃輪，於下月七日（星期二）由基隆到達，停泊現代櫃起卸貨物，翌日啓航，直航南非德班，約翰尼斯堡，開普敦及伊利沙伯港。

## 祥風訂星期日抵達
## 海寶下週前往美洲
### 日本樂譜將經港轉運加勒比海 加拉加斯丸訂十二月上旬進口

（本報訊）順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONG WIND）號貨輪，於下月五日（星期日）從曼谷抵港，碇泊在B號泊起落貨，七日離港，航赴曼谷。

香港海運有限公司代理之海寶（PIKEBANK）號貨輪，於下月七日（星期二）自台灣到達，停泊在A號泊起卸貨物，九日開行，前赴美洲納霖度拉，巴芝加拉，拉古拿，馬拉卡寶，波多卡比奧。

汎洋航運有限公司代理之日本樂譜（JAPAN ROBLE）號貨輪，於下月五日（星期日）由日本到達，停泊在A號泊上落貨，翌日啓航，直放加勒比海阿魯巴，庫拉蔭俄，聖約瑟，基利士多寶，拉哥拿，馬拉卡寶，波多卡比奧，聖多明高，阿卡普爾科及曼薩尼羅。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨輪，於下月八日（星期三）由日本抵港，碇泊在A號泊起落貨，翌日離港，前赴孟加拉灣仰光及吉大港。

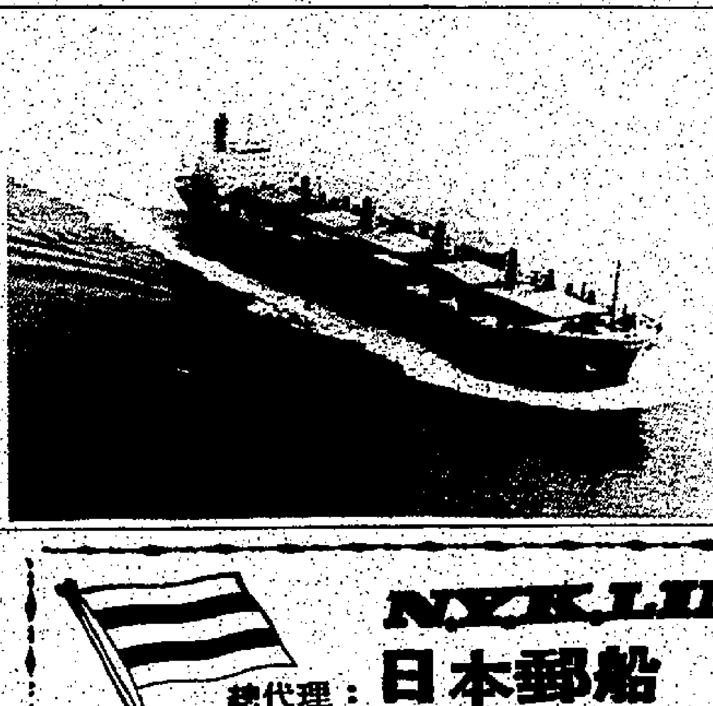
## 日立完成汽車貨輪
### 可兼載乘客及貨櫃

（特訊）日本日立造船最近完成了一艘載重噸達五萬三千五百卌二噸的汽車／散貨輪，並已交給買家KUMIAI SENPAKU CO LTD該輪名為CO－OP EXPRESS 1。

她有五個倉庫可容納九輛車，並可載三千五百七十名汽車乘客或七萬七千二百六十一平方米的穀物。更可在上層甲板放置一百〇二個標準貨櫃。

備有自動推進系統處理汽車的起卸。

該輪長二百一十公尺，闊三十二點二四公尺，重三萬二千〇七十七噸。最大輸出馬力達一萬三千一百匹，航速十六點三八海浬。（乃）



圖：日立新近完成的CO－OP EXPRESS一號。


百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The Super Carriers

| 巴拿馬一美加東岸及中南美航綫 | | 截貨 | 開航 |
|---|---|---|---|
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 8/12 | 10/12 |
| 利家拿 | NAGARA | 12/12 | 14/12 |
| 百保環 | BARBER PERSEUS | 20/12 | 22/12 |
| **川航羅省、長堤** | | | |
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 8/12 | 10/12 |
| 百保環 | BARBER PERSEUS | 20/12 | 22/12 |
| **美加西岸及委內瑞拉航綫** | | | |
| 萬力 | BARBER MENELAUS | 8/12 | 10/12 |
| 百保通 | BARBER TONSBERG | 8/12 | 10/12 |
| 利家拿 | NAGARA | 12/12 | 14/12 |

收貨站：葵涌HIT四號櫃　電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴達、科威特、亞布打比

| | | | |
|---|---|---|---|
| △威利泰 | WILLINE TARO | 5/12 | 6/12 |
| ☆多倫仕 | TORRENS | 20/12 | 22/12 |

收貨站：☆ 利高集運油塘灣　電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號櫃　電話：0—246121



香島輪船有限公司
ISLAND LINE
九龍尖沙咀海港大廈[illegible]樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
[illegible]中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

| | 全箱收貨期 | 散貨收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 雅利洲輪 APLI CHAU | 20-27/11 | 20-26/11 | 28/11 |
| 海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER | 29/11-5/12 | 29/11-4/12 | 6/12 |
| 綠島輪 GREEN ISLAND | 6-12/12 | 6-11/12 | 13/12 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德蘭特貨櫃）

| | 全箱收貨 | 散貨收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 蒲台島輪 POTOI ISLAND | 27/11-3/12 | 27/11-2/12 | 4/12 |
| 圓洲輪 YUEN CHAU | 9-15/12 | 9-14/12 | 16/12 |

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃（2號閘）　電話③688729

香港至波斯灣綫　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴達、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

| | | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 堅寶島輪 SHARP ISLAND | | 25/11-1/12 | 2/12 |
| 香港島輪 HONG KONG ISLAND | （第一次） | 7-14/12 | 15/12 |
| | （第二次） | 30/12-4/1 | 5/1 |

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND | 7-14/12 | 15/12 |

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）　電話：③688729.

進口船期

| | | | |
|---|---|---|---|
| 蒲台島輪 | 3/12 | 南丫島輪 | 7/12 |
| 海洋貨櫃輪 | 4/12 | 綠島輪 | 12/12 |

澳門代理：富榮航運公司　電話：71655,85898.



NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心‧第一座卅一　電話：5-295541

| 航綫 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|
| 地中海及紅海 | SAN DIMITRIS | 12月8日 | 地中海各埠 |
| | NAGANO MARU | 12月9日 | 紅海埠：遮打，亞卡巴， |
| | DORIT SKOU | 12月11日 | 吉布地，亞撒，荷地打， |
| | LINDEN | 12月12日 | 蘇丹港，亞丁。 |
| | LANTANA | 12月13日 | |
| | WAKAUME MARU | 12月14日 | |
| 遮打 全貨櫃船 | KAWACHI MARU | 12月2日 | 直航遮打 |
| | KII MARU | 12月9日 | |
| 東非 | JAMAICA FAREWELL | 12月8日 | 蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。 |
| 南非 | GALLENT PIONEER | 12月1日 | 德班，開普敦，伊利沙白港。 |
| | S.A. VAAL | 12月8日 | |
| 西非 | IBERIA MARU | 12月15日 | 西非各埠 |
| 印巴 | JAMAICA FAREWELL | 12月8日 | [illegible]，喀拉蚩，孟買。 |
| | SEAMASTER 1 | 12月16日 | |

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）

| | |
|---|---|
| BLUE ACE | 12月1日 |
| CANIS MAJOR | 12月7日 |
| ★ GERANIUM | 12月7日 |

（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

# 體育

# 九屆亞運會成績碩果豐收 十一大會新績

## 日本泳手初賽出色創四項紀錄
## 百米短跑爆冷大馬比克佔鰲頭
## 港泳將表現不俗六項皆晉決賽
## 足球半決科威特挫伊朗一比〇
## 日老將室伏重信四屆鏈球奪標

（法新社新德里廿八日電）第九屆亞運會昨有十一項締大會新紀錄，成績令人鼓舞。十一項大會新紀錄分別是一項射擊，三項舉重，二項田徑，一項跳水，四項游泳初賽。

田徑方面，馬來西亞森林巡警比克在百米短跑中成績驚人，贏得亞洲飛人的美譽，替大馬奪得首面金牌，戰果可算是「爆冷」。廿六歲的比克原是擅長於較遠距離的跑，今次是他首次在國際賽事中參加百米短跑，他以十秒六八打破大熱門的南韓選手徐強會及上屆冠軍泰國的蘇柔柏。

中共繼取得數面金牌，在獎牌表上拋離日本更遠，今天中共在女子跳水及跳遠打破大會紀錄，取得勝利，又在快速手槍隊際賽及男子羽球團體賽中贏得金牌。中共在男羽球團體賽以三比二勝印尼登寶座。

中共的超卓演出，使他們的金牌增至四十面，次名的日本今天只在男子鏈球及四百中欄稱雄，使日本的金牌數字增至卅八面。南韓僅勝印度列於榜上第三位，南韓於今天的百八拾公里道路賽中佔鰲頭，替南韓贏得第十二面金牌，東道主印度則以十一面金牌位於第四席。

**百米** 但今天的神奇事蹟發生在大馬五尺六的比克身上，他剛巧在右腳筋傷愈復出，最後決賽放棄擅長四百米比賽而參加百米短跑。比克在賽後高興到流淚，他說他估不到自己能贏得金牌，因爲他預料泰國的蘇查快出他甚多，他原想在傷後改爲參加二百米賽他承認自己的成績很慢，但他指出其它運動員起步時令他感到緊張。在徑賽最爲心灰的要算是卅二歲的上屆冠軍蘇查，他爲了今次的比賽會做足準備工夫可惜他的成績並不理想，只以十秒六七屆居第三，他四年前在曼谷的成績是十秒四四。

**跳遠** 女子跳遠方面，競爭異常激烈，中共選手廖文芬與印度馬菲赫相持不下，在第四跳以六米二六領前，但中共的廖文芬竟以六米四一卓越的成績把對手擊敗，贏得金牌，締下大會新紀錄。

**鏈球** 另一些亞運田徑新紀錄誕生於鏈球項目，日本室伏重信以七一米一四掄元並締新猷。老將室伏重信今次已是第四屆在亞運贏得金牌。

**中欄** 男子四百中欄，日本俱贏金銀兩獎牌，長尾隆史以五〇秒六〇奪魁，大森重宜居次，巴林健兒夏馬特則獲得一面銅牌，替該國贏得首項獎牌。

**射擊** 北韓選手蘇撐發以五九四分膺金牌並刷大會新績，而南韓選手林忠義則獲快速手槍亞軍，越南高供毅取得銅牌，替越南奪得首面獎牌。隊際賽則由中共列前茅，緊隨的分別是北韓及南韓。

**跳水** 彈板跳水，中共女健兒李藝花的演出近於圓美，引來觀衆激烈的鼓掌聲，以五九二點八分膺首席，改寫大會紀錄，而她的隊友關淑萍亦分得一面銀牌，銅牌則由日本馬淵贏得。

**單車** 南韓在單車賽中贏得第二面金牌，於百八十米公路賽由朴志勇以四分卅秒〇七奪魁，該隊勝次席的謝德迪巴，蒙古選手的成績爲四分卅秒二九，銅牌爲伊朗阿比迪取得。南韓較早時在百里隊際計時賽以破大會紀錄的成績帶來一金牌，日本則橫掃全部五項[illegible]賽金牌。

**舉重** 一百十公斤級賽事，南韓柯照植揚威，在抓舉及總重皆寫下大會新績，而北韓大力士朴邦組却在推舉中破大會，膺一面金牌。

**游泳** 六項初賽中有四項刷大會新成績令人驚訝，四項大會新猷全由「老大哥」日本包辦，分別由坂佐平在男百米蝶泳，美濃在女百米自由，在勢多惠美在女百米蝶泳及女四百接創下佳績。香港泳手成績亦較理想爲佳，六項初賽中皆奪得決賽欄，實屬可喜，望能在決賽中爭得更佳演出，替本港爭光。

**摔角** 日本摔角手在今日展開的比賽中，向熱門之一伊朗好手，顯示堅強實力。八十二公斤級初賽，日本卅二歲老將茂木優先花了四十七秒，便打敗卡高杜。茂木是上屆冠軍。日本廿二歲大學生上村政和亦同樣矯健，他在六十八公斤級比賽，三比二險勝哈珊。四十八公斤級，伊朗杜堅壓倒阿富汗的積葬特四十二秒制勝，然後又拾起高文和，然後壓倒他。摔角共有十項目，將從週四結束。

**拳擊** 輕蠅量級半準決賽日本瀨川正文點數勝印度哈利。南韓容武雞挫印度菲巴，巴基斯坦布色點數盃加拉哈辛。菲隊戴寶斯點數挫北韓關高揚。

**足球** 準決賽事，科威特勝伊朗一比零。匯合昨天獲晉準賽的沙地阿拉伯及上海變冠軍之一北韓。沙地在半準決賽一比〇挫主辦國印度，而北韓以同樣比數勝上屆銅牌得主中共。今晚稍後一場半準決，日本撼伊拉克。

# 菱電東昇會師

## 旺角場夜演甲組足球聯賽
## 東昇施路華比路上陣串演左右翼

（特訊）甲組足球聯賽今晚移師旺角市政場舉行，由菱電對東昇。八時鳴笛，門劵概收廿元。序幕戰由雙方預備組交鋒，六時十五分開賽。

菱電上週六以一比二敗於海蜂腳下，使他們在聯賽中，陷於不利形勢，現時菱電出賽六次，僅得四分，與南華同分，比荃灣及海蜂多一分及兩分，假如再不力求振作，勢必要做好護級準備。

東昇聯賽表現亦未見優異，最近「大換血」後，戰績反而低沉，顯然是新加盟的巴西球員與隊友仍未取得合拍。

菱電前鋒攻力單靠拉南一人，雖然這名身型並不壯碩之球員射門較有把握，但往往缺乏之隊友呼應，只得中場之夏衞里從後輸送，假如中場球員賴翊福及左翼葉志强能夠加强援助，使拉南在中路不致孤掌難鳴，相信菱電有機攻破東昇的後防綫。

東昇方面，由於新舊球員，合作時間較短，故此默契欠佳乃意料中事，其教練亦深知此乃己隊之缺點，所以近日頻頻操演分隊賽事，加强球員間之合作，他們上仗對精工時，負於對手四比零，各人表現欠理想，其中最主要的是後防中路守將潘長旺與新加入的費南嵯打法格格不入，造成中路門戶大開。爲要改善此缺點，東昇今仗會調回演出較稱職的耶華回防，穩固中路防守，另外，好波之人施路華，今役將會復出，打回右翼位置，與摩西斯及左翼比路串成前鋒綫，由於施路華之腳法嫻熟，且過關斬將之本領，相信加上摩西斯及比路的呼應，對菱電的守衞，將會構成威脅。

今晚出戰兩隊在聯賽上之成績只屬中下隊伍，假如今役再失，勢必被捲入護級漩渦，故此兩隊當會拼力演出，人腳方面，雙方可謂勢均力敵，兩隊皆有突出之球員，相信東昇的施路華，菱電拉南均是兩面球員要凍結的對像，但東昇陣中的比路是今仗初次亮相，演出如何，能否配合施路華大演雙翼齊飛，今晚之比賽後便可揭曉。

茲將兩隊可能陣容刊出：

**東昇**
馬建士
李非臘　潘長旺　耶華　沈冠良
何榮康　婆地利　吳錦華
比路　摩西斯　施路華

**菱電**
史劍活
李桂雄　菲沙　古康權　蔡偉文
麥馬士　連諾士　夏德里　李志鴻
拉南　施維山

# 亞運今比賽項目

（法新社新德里廿八日電）第九屆亞洲運動會，今（廿九）天部份比賽項目如後：

| 項目 | 賽事 | 階段 |
| --- | --- | --- |
| 羽球 | 單打及雙打（男及女子組） | 初賽 |
| 籃球 | 遺材賽或決賽週 | |
| | 南也門對伊拉克 | |
| | 巴林對阿酋國 | |
| | 中共對科威特 | |
| | 大馬對北韓 | |
| | 南韓對日本 | |
| 拳擊 | | 初賽 |
| 曲棍球 | 巴基斯坦對大馬 | 準決賽 |
| | 印度對日本 | 準決賽 |
| 游泳（男子組） | 百米自由 | 決賽 |
| | 百米蝶泳 | 決賽 |
| | 四百四式接力 | 決賽 |
| | 彈板跳水 | 決賽 |
| | 水球中共對日本 | 決賽 |
| （女子組） | 百米自由 | 決賽 |
| | 百米蝶泳 | 決賽 |
| | 四百四式接力 | 決賽 |
| 排球（男子組） | 遺材成決賽週 | |
| | 孟加拉對馬爾代夫 | |
| | 南也門對北也門 | |
| | 伊拉克對卡塔爾 | |
| | 印度對日本 | |
| （女子組） | 日本對北韓 | |
| 舉重 | 百拾公斤級 | |
| 網球 | 男子單打 | 半準決賽 |
| | 男子雙打 | 準決賽 |
| | 女子單打 | 準決賽 |
| | 女子雙打 | 準決賽 |
| | 混合雙打 | |
| 摔角 | 十項不同級數 | 初賽 |

# 亞運獎牌表

（路透社新德里廿八日電）亞洲運動會經過了十天角逐後，各國所得獎牌數目如後：

| 國家 | 金牌 | 銀牌 | 銅牌 | 總數 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 中共 | 四八 | 卅九 | 廿七 | 一一四 |
| 日本 | 卅九 | 四十 | 廿九 | 一〇八 |
| 南韓 | 十六 | 廿二 | 二十 | 五八 |
| 北韓 | 十三 | 十六 | 十八 | 四七 |
| 印度 | 十一 | 十 | 十四 | 卅五 |
| 伊朗 | 三 | 五 | 五 | 十三 |
| 菲律賓 | 二 | 二 | 六 | 十 |
| 巴基斯坦 | 二 | 一 | 〇 | 三 |
| 科威特 | 一 | 二 | 一 | 四 |
| 印尼 | 一 | 二 | 七 | 十 |
| 蒙古 | 一 | 二 | 〇 | 三 |
| 黎巴嫩 | 一 | 一 | 〇 | 二 |
| 大馬 | 一 | 〇 | 一 | 二 |
| 泰國 | 〇 | 二 | 三 | 五 |
| 伊拉克 | 〇 | 〇 | 四 | 四 |
| 星加坡 | 〇 | 〇 | 一 | 一 |
| 香港 | 〇 | 〇 | 一 | 一 |
| 越南 | 〇 | 〇 | 一 | 一 |
| 巴林 | 〇 | 〇 | 一 | 一 |

# 亞運會手球準決賽
## 日本險勝南韓 中共挫科威特

（路透社新德里二十八日電）亞運今日舉行之手球賽事，沙地阿拉伯經過一番劇烈後，終以卅四比廿八之紀錄擊倒阿拉伯聯合酋長國，經此役後，沙地阿拉伯成爲此項賽事的第五名。阿酋聯合國獲第六名。

該場比賽兩隊實力相當接近，在完場前幾分鐘，兩隊仍打成廿四比廿四平手。但沙地阿拉伯於此時突然發力，積分冒升，終於獲得勝利。

射入八球的蘇哈哥先及射入七球的阿魯杜奇是沙地阿拉伯的主要射手。而阿拉伯酋長聯合國的最高入球紀錄都是阿里坦尼，他射入十球。

另一場賽事，巴林以卅一比十六打敗了欠運的主辦國印度，該項賽事後，巴林取得第七，而印度未嘗一勝，只好敬陪尾大樽。

今天舉行的兩場準決賽，日本以廿一比廿險勝南韓，中共以廿八比廿四擊敗科威特。中共將與亞洲盃盟主日本對抗，而科威特則與南韓作賽，爭奪第九屆亞運會手球賽事最後決賽權。

# 全港男女手球賽
## 廿九起報名下月廿日截止

南華體育會市政局合辦全港公開男女子手球錦標賽，業經籌備就緒，由本月廿九日起報名，至十二月廿日下午五時止截，凡本港學校社團均可報名參加。每隊可報十五人，其中二人需註冊爲守門員，一經註冊，不得作爲普通球員。競賽制度，以參加隊伍數目而定。

報名手續：需填寫表格及各參賽隊員相片乙張，以及每隊保證金七十五元，如參加隊伍若無缺賽者，保證金將予發還。

比賽日期：定一九八三年一月二日開始，時間另行通告。比賽地點：逢星期六下午二時至五時，星期日上午九時至下午五時，在港島維多利亞公園手球場舉行。

參加團體可派員向香港加路連山南華體育館G座總辦事處，報名參加。

# 中共女籃有力爭標
## 南韓有冠軍之呼聲

（法新社新德里廿八日電）第九屆亞洲運動會女子籃球，上屆盟主南韓今天以九三比六二擊敗北韓，在五國參賽的女子籃球聯賽中連續第三仗報捷，緊隨的中共隊有被拋離之勢。

南韓今天的勝利，保證了她們在女籃最低限度也可獲得一面銀牌，現時的對手只餘中共而已，七八年度上屆的亞運女籃中共是僅被於南韓的銀牌得主。

中共在本屆亞運女籃，仍未嘗敗績，二戰二勝，他們在迎戰上屆盟主南韓（十二月二日）之前，將在本月卅日出戰北韓。

南韓無可疑問在投籃方面遠較北韓爲佳，北韓在上半場以廿九比四六落後。

鄭慶霞是南韓贏波的功臣，她共奪得廿二分，上半場九分及下半場十三分，表現出色。

北韓球手鑑鑑閑是一位一米七〇高較爲清減的運動員，她的快速上籃受到觀衆的熱烈鼓掌，包括總理甘地夫人。她忙於攔截及上網，共替北韓奪得十分。但北韓陣中的神射手鄭鐘複共射得十六分，較次的爲崔花新，射得十二分。

北韓現時的成績是一勝二負，若她們在十一月卅日再敗於中共陣下，那麼日本將會自動獲得一面銅牌。

日本在聯賽的比賽經已全部結束，成績是二勝二負，而印度則全部告負，未嘗勝果，榜末無可避免。

較早時的遺材賽伊拉克以一〇三比六十挫敗阿拉伯聯合酋長國，半場成績五九比卅四，伊拉克在爭奪第九位的比賽中，已是第二度報捷。

另一仗較低排名的比賽南也門以一〇二比五三勝北也門，半場成績五三比廿六北也門一勝兩負而南也門則三戰皆北。

今天（廿九）的賽程如下：

男籃（九——十三）遺材賽。
南也門對伊拉克
巴林對亞酋國

**八強爭奪戰決賽週**
中共對科威特，日本對南韓北韓對大馬

# 印度兩省激勵亞運代表士氣
## 省府設一萬美元獎 頒贈本地金牌盟主

（合衆社新德里廿日電）印度廿二省之中，至少有兩個省政府，設立一萬美元的現金獎，頒發予在亞運中贏得金牌的該省運動員。

西南部海岸的卻雜拉省，首次上述現金獎。第一個獲獎的是廿一歲的華森瑪，她週六以亞洲紀錄五十八秒四七，奪取了女子四百欄金牌。

西北部旁遮普省週日亦效尤，宣佈該省金牌得主，可獲十萬盧比（約一萬美元）獎金。

# 亞運花邊新聞

週六晚他們唯一拳手，輕重量級的陸榮宗，比賽僅卅九秒不慎被擊中太陽穴，終於要退出比賽，送入醫院，但他已康復。

× × ×

亞運選手將可嘗試燒牛肉滋味，但那與牛並無關——是水牛肉。五十五歲的大廚向記者表示：「所有人知道在印度牛隻是不可宰殺的，這是印度教傳統。」但那些渴望食牛肉的，可以水牛肉代替。但該大廚說未有人投訴。

該位大廚，負責監督一百五十名廚手，爲四千五百運動員預備食物。他是在海軍部，爭識爲大批人煮食。

× × ×

亞運村內的士高負責人，發覺顧客稀少之後，想出辦法，取消原定三美元的入場費。

記者晚間在的士高內，發現甚少人，而少數入場的運動員，則投訴那裏沒有女仕。取消入場費之後，人客仍不見太多。

× × ×

香港隊擊拳手成爲亞運氣最壞的一隊。教練高玉華向記者表示，原本計劃派出三名拳手參賽。

不過在出發前，港一名拳手在電單車禍中，折斷手臂，第二名則在練習賽中，被打中太陽穴。

又在上週三單項賽，遭日本選手擊出局。

× × ×

中共代表團一名高級職員透露，世界乒乓冠軍郭躍華，可能會在短期內退休。廿六歲的郭躍華八一年在南斯拉夫諾維薩特世界錦標決賽，打敗同袍蔡振華，成爲世界冠軍，然後又贏得同年世界盃單打冠軍。

郭躍華一週前在隊際賽，曾被不大聞名的南韓選手金完所打敗，然後中共代表團副團長表示該位乒乓名將的比賽生涯可能會完結。他說：「以我爲例，老的不能與年輕的鬥，他已廿六歲，已夠老了。」他說中共乒總會作出最後決定，但郭躍華也可以決定是否在亞運後繼續參加國際賽。

# 田徑賽日本贏兩金牌中馬各一
# 兩項亞運新績
## 百米大馬比赫爆冷榮膺亞洲飛人
## 日本男鏈球中共女跳遠均破大會
## 女子二百菲女迪維嘉昨突然退出

（新德里廿八日綜合外電）今日田徑四項決賽，日本奪兩金牌，中共大馬各一面。男子鏈球日本室伏重信七一米一四，女跳遠中共廖文芬六米四一，兩項均破亞運紀錄。

男子百米決賽，馬來西亞警察比赫以十秒六八贏得亞洲飛人美譽，但成績未算突出。比赫賽後稱，這成績不及亞運紀錄十秒四〇，亦比不上初賽最佳成績十秒六三，是由於決賽者受患得患失心理影響所致。亞運紀錄已經保持達廿年，而初賽最佳成績是由上屆冠軍泰國蘇查跑出。決賽時蘇查跑十秒七六祗得銅牌。

比赫的勝利有點令人意奇，因爲這是他首次及可能最後一次在國際賽中角逐一百米。他本來報名參加四百米，但他在澳洲柏斯受訓三個月返國後，決定改而參加一百米。大馬體育當局派遣馬來人往柏斯受訓，因爲該處現在的天氣較吉隆坡更佳。但當他受訓完畢返國時他腿部受傷，而當他在新德里練習時，他再次受傷，終於使他決定改而參加百米短跑。由於受傷關係，他每日接受治療四次，使他終於能夠參加比賽。在七八年亞運，他參加四百米，結果名列第六。他另一有希望的項目是二百米，將在星期三決賽。

這位廿六歲的警察稱：「我並未期望奪標，因爲我認爲其他決賽選手跑得比我快。我曾在六至九月往澳洲受訓，但返國時因受傷而休息至十月廿五日。我是四百米專家，但我的教練將我改變跑一百。」

南韓鄭濠權十秒七二獲銀牌。上屆冠軍泰國蘇查十秒七六得銅牌。

三十七歲日本選手室伏重信，今日贏得男子鏈球金牌，這是他五次亞運中取得的第四面金牌。這位日本體育助理教授稱：「我希望繼續參加國際比賽。我曾經苦練多年，這是我第五次參加亞運，取得第四面金牌。」

室伏重信今日擲出七一米一四，比自己七八年曼谷亞運的紀錄六八米二六又進三米多。另一位日本鏈球手川田雅之，以六六米九六得銀牌，中共謝英琪六四米四八得銅牌。

日本今日第二面田徑金牌，由長尾隆史奪得，他在男子四百米欄以五〇秒六〇掄元。他賽後說：「我期望贏得金牌，現在我感覺非常高興。在今日比賽中，我一開始即努力爭先。雖然這不是我一般的跑法，但今日我要這樣做，因爲如果能夠領先及保持優勢，便能擊敗其他對手。」長尾隆史現年廿五歲，是一位行政人員。

銀牌亦爲日本選手所得，大森重宜五〇秒八三。銅牌巴林夏馬特五〇秒九九。

女子跳遠，中共廖文芬壓倒羣芳，以六米四一奪走金牌並締大會新猷。舊紀錄六米三一由中共選手在七八年曼谷亞運所創。廖文芬最接近的對手印度馬菲赫，後者以六米二六得銀牌。廖文芬稱：「當我看見一名印度少女表現如此出色時，我決定要跳更遠，結果我成功了，跳出我的最佳成績。」

女子二百初賽，印度歐沙廿四秒一八成績最佳，晉決賽八人中，包括日本小西惠美子，磯崎公美，中共黃佩蘭，梁月玲及香港巴克妮。

香港選手巴克妮，今日在尼赫魯運動場舉行的女子二百米初賽中，跑出廿五秒二六，刷新全港紀錄。這位廿一歲的幼稚園教師，昨日曾打破自己保持的女子四百米香港紀錄。她今日在二百米初賽中，獲分組第三。巴克妮並保有女子全港紀錄，她參加的另外兩項目爲星期二舉行的四百米決賽及星期四的千六米接力。

剛在昨日贏得「亞洲女飛人」美譽的菲律賓十七歲選手迪維嘉，今日突然退出女子二百米項目。迪維嘉稱，她在百米決賽時，拉傷右大腿肌肉。二百米本來是她的拿手好戲，但因傷被迫退出。這位本屆光芒四射的田徑好手，今日在觀衆看台觀看女子二百米初賽時，眼睛也紅了。她告訴記者說：「我曾經大哭一場，因爲二百米我有機會再勝。但是，或者在其他運動會我將再有機會揚威。」

迪維嘉由她的父親訓練，保持東南亞運動會女子二百米紀錄廿四秒二〇，被視爲可在該項目替菲律賓再取一面金牌。由於迪維嘉退出，百米賽銀牌的印度選手歐沙機會最大，但歐沙在百米初賽時亦因跌倒而拉傷肌肉。在今日初賽中，她似乎未受影響，以廿四秒一八最佳成績晉決賽。百米銅牌得主南韓容善廿四秒七一成績次佳。

女子百米低欄，日本秋元惠美十三秒四四最佳，秋元千鶴子亦晉決賽。晉決賽者尚包括中共劉美玲及戴建華。

# 昨田徑決賽成績

**男子四百米欄**
金牌：長尾隆史（日本）五〇秒六〇，銀牌：大森重宜（日本）五〇秒八三，銅牌：夏馬特（巴林）五〇秒九九。

**男子鏈球**
金牌：室伏重信（日本）七一米一四（新），銀牌：川田雅之（日本）六六米九六，銅牌：謝英琪（中共）六四米四八。

**男子一百米**
金牌：比赫（馬來西亞）十秒六八，銀牌：鄭濠權（南韓）十秒七二，銅牌：蘇查（泰國）十秒七六。

**女子跳遠**
金牌：廖文芬（中共）六米四一（新），銀牌：馬菲赫（印度）六米二六，銅牌：李惠榮（中共）六米三〇。

# 第九屆亞運田徑獎牌表

| 國家 | 金牌 | 銀牌 | 銅牌 | 總數 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 日本 | 八 | 五 | 八 | 廿一 |
| 中共 | 六 | 六 | 五 | 十七 |
| 印度 | 四 | 五 | 三 | 十二 |
| 北韓 | 二 | 一 | 〇 | 三 |
| 南韓 | 一 | 三 | 三 | 七 |
| 菲律賓 | 一 | 〇 | 一 | 二 |
| 馬來西亞 | 一 | 〇 | 〇 | 一 |
| 泰國 | 〇 | 二 | 一 | 三 |
| 科威特 | 〇 | 一 | 〇 | 一 |
| 伊拉克 | 〇 | 〇 | 一 | 一 |
| 巴林 | 〇 | 〇 | 一 | 一 |

# 游泳六初賽日本再顯顏色
# 四項刷新大會
## 新加坡飛魚洪秉祥百米爬泳優
## 港六項俱晉決賽李啓淦最突出

（新德里廿八日綜合外電）亞運游泳今日六項初賽，日本泳手表現優異，五項以最佳成績晉決賽，並創四項大會新猷。新加坡飛魚洪秉祥名不虛傳，百米自由式初賽首名出線，成績五四秒一四。香港泳手成績驕人，六項均晉決賽，其中神童李啓淦百米自由式泅五四秒四八，成績次佳。

男子百米蝶式初賽，日本坂大平成績最佳，締五七秒五九新績，比另一日本選手保持的舊紀錄快〇點五八秒四一。

女子百米自由式初賽，日本十五歲梁瀨，刷新亞運紀錄，並似乎可以在明日決賽中取得更好成績。她今日游出五八秒六二，比舊紀錄快一秒八七，但比她自己的最佳成績五七秒四四慢一秒一八。梁瀨日前已經奪得二百自由式金牌。

女子四百接力初賽，日本成績居首，創四分廿七秒大會新猷，比日本隊在七八年創造的舊紀錄快〇秒一六。日本女飛魚梁瀨游最後一程。

今日第四項新猷，爲日本選手伊勢多惠美所締，她在女子百米蝶式初賽，泅一分〇三秒二一，打破另一日本選手七八年亞運所創之一分〇三秒五六。

香港泳手六項俱晉決賽，計爲男子百米自由式李啓淦、百米蝶式會意銘、四百接力、女子百米自由式吳家樂、百米蝶式黃凱赫及四百接力，成績令人鼓舞。

# 亞洲曲棍球總會會議引起糾紛
# 數國代表退席抗議
# 巴女副會長已辭職
## 原因巴基斯坦禁女子參加國際賽

（路透社新德里廿八日電）巴基斯坦不准許女子參加國際曲棍球賽的決定，引致昨晚此間亞洲曲棍球總會會議上，部份代表退席以示抗議。

該次糾紛，緣於一名巴基斯坦女子獲選爲該十四國總會的副會長，該會員負責亞洲男、女子曲棍球運動。

來自日本，印度，馬來西亞，星加坡及香港的代表，離場以示不滿，該幾個國家及地區俱有派遣女隊參加亞運。

大馬代表貝絕向會議表示，來自一個不參加國際女子曲棍球賽的國家女代表，沒有資格出任該職位。

巴基斯坦總統齊亞默德爲了將該國社會完全伊斯蘭（回教）化，禁止女子參加國際曲棍球賽。

阿迪夫女士今日在聲明中，表示在昨晚會議中成爲爭執中心，深感痛苦。

他說：「爲了表示亞洲曲棍球是友好的運動，我已決定辭退亞洲曲協副會長職位。我必須補充指出，印度及其他國家退席，給予我的痛苦難以轉度。」

# 美國擊敗法國 再度蟬聯冠軍
## 台維斯盃網球隊際總決賽
## 麥恩萊費明挫盧亞紐甘拿後以三比〇勝

（美聯社法國賓奴保廿七日電）麥恩萊及費明週六合作打敗法國對手，爲美國帶來第廿八次台維斯盃冠軍。

他們打敗盧亞及紐甘拿六比三，六比四及九比七。這使美國隊三比〇贏得西國五十年來首次在台維斯盃網賽中交鋒。

這是麥恩萊六年內第四次獲台維斯盃冠軍。他與費明打搭檔，已在台維斯盃十戰未逢敗績。

比賽採五場三勝，週五舉行的兩場單打賽，麥恩萊勝法國的一號好手盧亞，費明則挫紐甘拿。今日次天決賽共有一萬五千嘈吵的法國球迷，爲全隊助威。

剩下兩場次將對手的單打賽，勝負已無關重要。

柯達菲林…
第九屆亞運會指定菲林
Kodak



茶花牌
# 云南白药

選用中國雲南特產的名貴藥材田七和多種具有特效的中草藥配製成的雲南白藥，具有止血愈傷、活血散瘀、消炎消腫、排膿去毒等功效，是主治各種跌打損傷、紅腫瘡毒、婦科出血、咽喉腫痛和慢性胃痛的特效藥品。

雲南白藥過去稱"百寶丹"。五十多年前，由雲南醫生曲煥章吸取民間傳統的配方首創配製。當時在民間流傳甚廣，療效顯著，但生產手段落後，產量不多，且價格昂貴。現在，由雲南白藥廠出品的茶花牌雲南白藥是按照"百寶丹"的原配方經過科學鑒定、用現代科學方法精製而成。通過多年來臨床驗証，質量穩定、安全可靠，榮獲國家金章獎，是各行各業及家庭均宜常備的良藥。

香港代理處：德信行有限公司

# 今樂府

**香港第一台**（中波）七八三千赫　六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第廿三回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活毒錢」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「又是起風時」第七回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「時事大獎」。七時，新聞簡報，二分，「中國歷史課程之思想中人」第十回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第卅一講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第十九講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「新聞簡報」，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談」：「鬼壇幽靈」第三回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

**香港第二台**（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫　六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂之「日本歌放送」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合）。「亞運會特輯」，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「觀歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海面天氣報告，繼續「觀歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「觀歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

**香港第五台**（超短波調頻）九六及一〇五兆赫　六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，普通話節目：「天南地北」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，「瑜伽與健康」，卅分，「歌曲話當年」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「名人掠影」，四十五分，空中舞台：卓文君（嚴淑芳），因風寄有情（鍾云山、李芳芳），十娘嚴鶯之寫表（麥炳榮、鳳凰女），狀元紅（新馬曾、鄧碧雲）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「渺渺情」第十七回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

**商業第一台**（中波）八六四千赫（超短波）一〇二四兆赫　六時，新聞簡報，卅分，新聞，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），廿分，棟樑選播，五分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日市行情，卅分，新聞簡報，小小音樂盒，足球世界。七時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，（繼續自由港自由講）。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

**商業第二台**（中波）六七五千赫（超短波）一〇四六兆赫　六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

**綠邨電台**　六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星I歌聲！十時，爲你而設，十五分，空中快郵，卅分，祖國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，一家親，丁櫻與你，卅分，狐鬼奇談。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，五分，一啤啤齊齊車，卅五分，梁逸風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二，新歌舊歌。三時，女人世界，十五分，女人天地。四時，聽眾點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，心曲細語。

**亞洲電視**　七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，星仔走天涯。九時，三國春秋。十時十五分，亞洲早場：天狼案。十二時，浮生六刧。一時，午間新聞、經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，七武器：拳頭。二時五分，巨星。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，卅二分，小仙地。五時，肥皂泡。六時，醒目仔時間，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，亞運會每日快訊。七時，陳真。八時，雄霸天下，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，十分，亞運日每日快訊，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，牽告，卅分，再見狂牛。十時卅分，週一映院：入冊。凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜映院：荒山盜屍案。一時四十五分，全播映完畢。

**亞洲英文台**　七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，生活的旋律。四時，醒目仔時間、快樂家庭、超人卡通、科學怪人卡通、愛豹卡通。五時卅五分，綁票。六時，大搜索，卅分，鬼馬怪星。七時，新聞及天氣報告，卅分，鄉村大兄（中文字幕）。八時卅分，梁勢幫（中文字幕）。九時卅分，新聞簡報，卅五分，亞洲影院：人身保護令。十一時十五分，亞運會每日快訊。凌晨十二時，新聞報導，十分，全日播映完畢。

**無綫翡翠台**　六時五十分，「香港早晨」。九時，「卡通片」，十分，「小仙女歷險」，卅五分，「世界童話集」。十時，「冤家路窄」，廿分，粵語長片：「三個正宮殺太子」（上）。十二時，「一劍天涯」。一時，「午間新聞」，十五分，「相見好」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。二時五十分，「北斗星」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「IQ博士」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「萬水千山總是情」。八時，「香港八二」，卅分，「痴情刼」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「歡樂今宵」。十時卅分，「第九屆亞洲運動會」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「今日財經」，五分，「第九屆亞洲運動會」，卅分，「步步驚心」。一時廿分，國語長片：「文婷玉火海殲仇」。三時，粵語長片：「黃飛鴻勇救賣魚燦」。四時卅分，全日播映完畢。

**無綫明珠台**　十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「歐美遊踪」，卅分，「五個俏姐兒」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「鐵甲龍門」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇，「瘋狂列車」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時「橫財夢」，五十分，全日播映完畢。

---

# 華僑教育

# 無需九年強迫普及教育
# 留級可固學習基礎
# 舒一口氣繼續邁進

## 若謂學校應兼具智能不同學生實謬論
## 將一等與四等生同教實對兩者均不公
## 喇沙賴修士力主小學早做好輔導教學

喇沙書院校長賴非爾修士認爲：現時該是回復家長負担學費（當然部份家境有困難者則除外），而學生可自由抉擇是否接受中學教育的時候，亦是該認識到強迫普及教育既非需要與期望，亦非可行的時候。

### 何必強迫

賴非爾修士認爲：當只有少數人極端需要中學教育的時候，爲何還要強迫實行普及中學教育？

賴修士指出：強迫接受小學教育是可以理解的，但強迫接受中學教育則大可不必，因爲一般家長並不期望，需要及實際普及的中學教育。

### 不良效果

賴非爾修士說：在我們的教育制度中，九年普及教育是有其不良效果的。無論小學與中學，校方得傾向使學生自動升級，因爲學生需時九年才能讀完中三，在這九年中，若留級一年，則不能如期完成中三的學業了。我本人堅信，在這九年教育中，有三成的學生最少須留級一年，而更合理的是，最好是在小學時留級一年，而在中學有一成學生是須要留級的，若所有的學生都無留級，這對許多學生反而可能是有害的，若然在這過程中留級一年卻可以鞏固他們的學習基礎，同時亦可使他們得以稍此喘一口氣，然後他們又會正常地再度向前邁進。

### 去年曾說

過，今年我仍要重複地指出，所謂差級的學習者，其實就是由此種制度所造成的。就以一個完成小學五年級的學生來說罷，倘若他是不夠程度的話，則常他到進中學的時候，就不難看出他的鬥志會被粉碎。他們時常受到父母的責罵，倘若不是被教師摒棄在課室後座的角落，就是受到師長的嚴苛批評。他或許會容忍至中學二年級，但此後他便再無心繼續下去，這豈不正好構成了他加入黑社會，吸毒及做壞事的適當時候了嗎？

### 變本加厲

當一個學生追不上功課時，他就會開始作出不道德的勾當，或甚而可能愈來愈變本加厲。有些教師可能因此而對他加以譏諷，同時他又得不到同儕的諒解與支持，於是他只有藉著後犯的行爲來顯示出自己的重要性。倘若他在體育運動方面有天賦的話，他或許會避過這種悲慘命運的，因爲他在體育運動這方面的卓越本領，已足補償其在學業方面的不足了。

### 極大代價

賴修士又稱：許多人誤及在學校中兼有智能不相同的學生的好處，其實這是一種錯誤，因爲這須付出極大的代價才能把這種缺陷補過來，正如我們現在的輔導教學一樣，將一等生與四等生混在一起，其實對兩者都是不公平的。事實上將好些的學生放在某些學校是較爲好一點的，同時，這些學校無需輔導教師。相對地可分派多些輔導教師到那些擁有成績較差的學生的學校去。

### 「真正的」

彼指出：我的論點是「真正的」一等生或二等生是不需輔導教學的。我強調「真正的」，是因爲有些小學所教的學科非常狹窄，他們只限於教授中一所需求的兩科（英文及數學兩科），至於那些擁有四等生及五等生的學校，其大多數的班級都需要輔導教師了。

### 應早預防

倘若輔導教學在小學是認真進行的話，則在中學時，這需求實可大大減少了。在小學時若有良好的輔導教學，再加上適當的留班制度，則中學就算取消輔導教學也不成問題了。輔導教學在小學實之只是一種補救的工作，而在中學則是真正的需要補救了。既然補救的工作可以及早預防，那又爲何要讓它繼續發展下去呢？

---

# 流水篇

## 粗口部

阿濃

在憤怒的情況下來一句「國罵」，本也無可厚非，可是把粗口和語言緊相結合，化爲一體，那就無粗口即不能成話了，那就未免令人皺眉了。

某生常講粗口而不自知，教師提醒他，他的回答是：「×！我幾時有講！」這個×，當然就是粗口。

有人在公眾場合高聲地粗言穢語，絕不是不知禮貌，也不是習性難移，却出於另外兩種心理。

一是「扮嘢」，既扮粗獷，也扮邪惡，讓別人對之有所忌憚。別人聽他說得如此粗嘢，就會想，此人定非善類，千萬不可招惹。他們就會覺得自己夠威而沾沾自喜。

二是發洩，他們看不慣紳士淑女的裝腔作勢，知識份子的矯揉造作，於是故意粗言穢語，讓他們（尤其是她們）掩耳疾走，於是心中感到痛快。

阿濃對粗鄙之言向來反感，其主要原因是絕大部份粗口都是侮辱女性的，這未免不公。憎恨對方，而要把對方的奶奶、媽媽拿來口舌上侮辱一番，這人的人格不是太可鄙了嗎？

（好聽與難聽之三）

---

# 教育一週

# 影响師生關係的因素

胡耀輝

最近一份教育調查報告，指出近年來香港學校中師生關係愈來愈惡化，學生不喜歡教師，教師不願意進入課室，這實在是一個令人感到十分不安的現象。有人認爲學生不喜歡教師，主要是教師逼學生去考試，去讀一些他們覺得煩悶的課程，加上部分教師缺乏對兒童心理的認識，於是把師生關係弄得一團糟；還有，教師因爲學生學習情緒低落，加上成績低劣，愈教愈覺心灰，於是便愈教愈覺教學工作乏味，愈來愈討厭。這種現象亦有人認爲是教師可能對教學方法缺乏研究，使學生缺乏上課興趣，主張教師再去進修，研究可以引起學生上課興趣的方法。

對於上面兩個問題，筆者從事教育工作以來，亦曾注意到。上面所提影响師生關係的因素，筆者承認確實在是影响因素之一，不過，這卻並不是主要的因素。首先，我以爲現在當教師的，對於教學方法的研究，實在比我們從前的老師更深，花在研究如何上好一課，如何利用視聽教具來教學，如何盡量引起學生興趣去上課的各方面，都比我們從前的老師用的時間多，換句話說，今天我們的教師接受優良的師範訓練與及對於教育下一代工作的認識實在較我們從前的教師爲多。

**至於**考試壓力或者功課壓力，從會考課程到教學課程，現在學生在學習上所花的時間實在比我們做學生的時代少。就會考課程來說，我們做會考生時代，最少要考八科，而學校安排學生報考的多數是十科，文理科班學生所則的只是一科數科，文組考乙數，理組考甲數，其餘科目文理科生完全讀相同的課程考相同的課程，考試壓力實在是很大的。反觀現時學生不單是所讀的科目和所考的科目或我們減少了，而且文理組學生所修的課目真的是按照文理分科原則，盡量照顧學生的興趣而設計的。

那麼，問題的癥結究在那裏呢？我以爲是學習的態度改變了，學習的環境也改變了所不致的。首先談學習的態度；現在學生都很怕用腦子去做一些有用而且必須的記憶性的工作，例如從前，我們的教師很重視我們的默書，串字和背誦的，現時卻忽略了，甚至連一點點些微的背誦記憶也反對，以爲這是浪費時間和沒用的。因此，現在老師很難叫學生去背一些必須的東西，因爲這些東西已被社會潮流冲洗得一乾二淨，認爲沒有必要，我們的同學自然也就很容易摒棄這些他們應要做的工作了。從前我們的小學生在四五六年級時，他們的表達的能力是一年比一年進步的，到了六年級的時候，已經可以寫一篇通順的文字，自學的能力已相當足夠，閱讀的書籍也有相當的程度。可是現時的小六學生卻連做句也成問題，更不用說要寫一篇可以過得去的文字了。其實還可在從前報紙副刊的學生園地中反映出實況。

**說來**好笑，同學本來的壓力不是來自考試，也不是來自甚麼厭惡性的課程，實際是來自花花世界的誘惑，七彩繽紛的電視畫面的干擾，看電視的時間多了，做功課的時間自然減少，功課做不完，於是便推諉在考試壓力上，這原不是學生的想法，却是人家替他們想出來的。在一唱百和的情況下，考試無形中成了一個最可怕的名詞，一個災難性的名詞，在學生的腦海中慢慢起了主導作用。於是教師貼士多了，測驗時常改期，考試不用花精神便可合格的措施便大受歡迎，否則便視老師如寇讎。

在小學及中學近幾年教育電視已非常普遍，這種先進的視聽法教學，按道理已是爲三間師範學院的師範生所樂意引進和普遍應用的了，可是學生卻愈來愈不喜歡看教育電視，大多數把它看作是消遣時間的工具。現時學生在學校所接觸的教學傳播媒介實在比我們做學生時代多上千百倍，而且按着學生興趣而出現的課外活動更是多上萬千倍，按道理現時學生應該比我們那時更喜歡學習，喜歡學校生活才是。但事實卻不然，他們是這麼的厭惡讀書和學校生活！

學生學習的態度不正確，如果一但成了慣性的話，那便是件非常可怕的事，正如看電視台成了慣性一樣，一別家電視台無論節目怕得如何好，他總是不肯一顧。學生到了這個地步，縱使教師怎樣使出渾身解數來，他都不會欣賞到的。

---

# 初中課程綜合練習

雄風出版社主編

## 中國語文練習十

### 第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

中南半島產鱷魚的地區，是在泰國克拉克地峽以南，直達馬來西亞的各大河流與湖沼地區。

在炎熱的氣候下，鱷魚喜歡離開牠們老巢，三兩隻的爬到離矮木林與湖沼區不遠的高地或河邊的沙灘上曬太陽；如沒有任何東西打擾牠們，牠們會在烈日下曬上幾小時，然後慢慢的游回牠們的老巢。

鱷魚除在河中捕魚蝦等水產外，還會在矮木林中捕小猴子，及生活在這地區的小動物來充飢，但這些食物，並不能滿足牠們食慾；因此，牠們便把覓食的範圍，向內陸伸展，使居住在這區域的人們與家畜，常常受到傷害。

鱷魚最常向陸地居民及家畜襲擊的季節，是每年的八、九、十、十一這四個月這時正是雨季的中末期，正也是牠們的產卵期。懷卵的雌鱷魚，需要更多的食物，性情也特別暴躁，所以，居民在這時，都會特別小心，祭防鱷魚爲患。

1. 鱷魚生活在那裏？
(1)老巢。
(2)大河流中。
(3)田野間。
(4)湖沼地區。
A(1)(3)　B(2)(3)
C(2)(4)　D(3)(4)
2. 懷卵的雌鱷魚
(1)食量大。
(2)不會襲擊人畜。
(3)食慾不振。
(4)性情特別暴躁。
A只有(4)　B只有(1)和(2)
C只有(2)和(3)　D只有(1)和(4)
3. 氣候炎熱的時候，鱷魚喜歡
A曬太陽。　B游泳。
C襲擊人畜。　D捕食小猴子。
4. 鱷魚襲擊人畜的原因是
A自衛。　B覓取更多食物。
C抵抗人們侵襲。　D擴展活動範圍。

在第5至第7題每句的括弧內，應分別填入那一個字詞？

5. 這是那作家第一本（　）的散文集，當時他的寫作技巧還不是那樣成熟呢？
A印刷　B編排　C刊載　D出版
6. 世上沒有一個謊話是可以（　）瞞得住別人的。
A牢固　B永遠　C堅決　D短暫
7. 夕陽正（　）着海上的天空，屆痕的新月已經在鮮紅的雲縫裏了。
A燒　B淹　C晚　D挽
8. 下面四項，其中三項表示歎呼的意思，只有一項例外，該項是：
A啊！孔雀開屏了！
B看！目的地在望了！
C啊！好美的景色！
D啊！到達海邊了！
9. 在「中學應否採用母語教學」句中「母語」的意思是：
A母親所說的話。
B母親所通曉的語言文字。
C本國的語言文字。
D容易通曉的語言文字。
10. 「快樂的童年，是一切快樂之源。」句子中畫有底線的詞語，第一個和第二個的用法是：
A(1)副詞　(2)連接詞
B(1)形容詞　(2)名詞
C(1)名詞　(2)動詞
D(1)形容詞　(2)副詞

### 第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面句子中畫有底線部分，改用語體寫出來；改寫部分在文意上必須跟原句配合。
近日事務紛繁，千頭萬緒，欲理還亂。
事務紛繁：＿＿＿＿
2. 試用「既然……何必」這一組詞語作一通順的句子。
3. 試用「第一人稱」的寫作方法並以「市場小景」爲題寫一篇150至200字的短文（標點符號包括在內）。

答案　第一部分：
①C　②D　③A　④B　⑤D
⑥B　⑦A　⑧C　⑨C　⑩B
第二部分：
①事情多而複雜。
②例句：你既然不滿意，何必勉強答應哩！
③無肯定答案。

---

# 職業先修五年期間學得廣泛基本技術有利就業

## 柴灣另一職業先修校落成週四開幕

每年舉辦一次的全港職業先修學校聯合開放日，今年將會在新落成的馬登基金柴灣明愛職業先修學校舉行。

是次活動由香港職業先修學校議會主辦，將於星期四（十二月二日）由教育署署長許瑜主持開幕。

在舉行開放日儀式之前，將首先由馬登基金主席紀翰馬登，主持馬登基金柴灣明愛職業先修學校暨柴灣明愛服務中心開幕禮。屆時天主教香港區主教胡振中及馬登基金董事亦會列席。

職業先修學校爲政府資助學校，提供三年初中教育，爲學生參加技工及學徒課程作好準備；而學術能力較佳的學生，則可繼續接受兩年高中教育至中學會考程度，然後直接進入理工學院，或工業學院攻讀技術員課程。

本港目前共有十二間職業先修學校，學生總數約一萬名。在未來兩三年間，預料會有多十二間同類學校落成，爲市民提供更多接受此等教育的機會。

職業先修學校受歡迎的程度，可由透過中學學位分配辦法申請入讀該等學校中一班級的應大學生數目得知。該十二間學校每年提供的三千個中一學位，在過去三年每年均有約一萬三千人申請。

由於這類教育之需求很大，有關學校於去年與今年九月已先後開辦中四及中五班。該十二間職業先修學校首批參加中學會考的七百三十八名學生，將於明年應試。除基本學科外，他們亦會參加實用及工業科目考試，包括金工、電子與電學、工業繪圖，美工設計及商科，如會計學原理，打字與速記等。

教育署升學及就業輔導組發言人稱：「該等職業生甚有機會繼續在工業學院、工商師範學院或理工學院進修」。

在就業方面，由於該等學生在五年中學期間已學會各樣廣泛的基本技術，因此大有機會選擇加入各種不同行業。

---


# 城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）　3-858577　3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）　3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）　校務處：四樓（3字）　5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461228
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel：3-305487
九龍大埔道244—248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校（夜校）通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註册入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

New classes commence in December 1982（十二月份新班通告）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Single-Subject Courses 選修科

| | | | |
|---|---|---|---|
| Elementary Bookkeeping | 初級簿記 | Shorthand Theory | 速記理論 |
| Intermediate Bookkeeping | 中級簿記 | Shorthand Speed | 速記速度 |
| Higher Accounting | 高級會計 | Typewriting | 打字 |
| Import & Export Practice & C.I.F. Calculation | 進出口實務及計價 | Costing | 成本會計 |
| Commercial Correspondence | 商業信札 | Hong Kong Taxation | 香港稅例 |

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校上課。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461228, 5-476464
(二)九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305187（日）3-7180910（夜）
(三)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3-853568（日），3-7770282（夜），3-7793811（夜）



# 新法
## 預科夜校招生

倫大GCE O.L/A.L
港大F.6, F.7
中大H.L., 會考補習班
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生



加拿大
# 艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
VANCOUVER, B.C. CANADA
・招G9——12各級及大學一年級課程新生・
本星期
爲春季入學最後註册
海外註册主任：MISS J.KLASSEN
親自接見指導
辦事處：九龍尖沙咀星光行1426A室・電話：③696477



# 香島英文專科夜校
十二月四日開班
週六晚課程：（一）拼音班、（二）文法班、（三）實用英語會話、（四）會話進修班。
新式教學。認眞負責
旺角運動場道29號（近地鐵太子站）　電話3—810426
慈雲山蒲崗村道97號　電話3—20468

第34屆 香港學校朗誦節特輯

# 集誦要求整體合作 亦須注意和聲安排

中三英詩集誦赤柱聖士提反書院得八十五分　中二級英詩九龍華仁冠軍　中一級英詩九龍華仁又拔頭籌　中一至中二非公開組英詩聖保羅男女得八十五分　小一至三男英詩主風小學佔鰲頭

（特訊）集誦就是由多人一起朗誦，它要求整齊合作，是必須有和聲的安排，否則，由數十個人齊誦，聽來會單調乏味，而且沒有和聲則發揮不到集誦的特殊效果。

另外，感情的投入亦很重要，如在輕鬆愉快時一定要露出那份喜悅，才能產生共鳴，在哀怨時表現出憂愁，才能配合文意，顯出真味。日昨在拔萃女書院舉行多項賽事，評判史米高在每場賽後都給同學詳細的分析，解釋朗誦時的優劣，及應該注意的地方。

他指出日昨的比賽水準很高，由集誦、劇誦等都表現出各同學都訓練有素，技巧嫻熟，所以他感到非常滿意，並鼓勵各同學能再接再勵，去蕪存菁，以後更爭取優良的成績。

中三英語詩詞集誦，赤柱聖士提反書院雖然在無對手參加之下演出，卻並不鬆懈，在熟練的演技下有聲有色，豐富的感情及良好的技巧，和聲配合之下，得到八十五優異的成績。

接著的比賽爲中二級英語詩詞集誦，二隊都爲全港的精英所在，一爲九龍華仁書院，一爲赤柱聖士提反書院，兩校在過往校際的朗誦比賽中，都得過無數的獎項，都有備而來，而今次合演了一場不可多得的精彩賽事，最後九龍華仁書院以八十四分稱冠，得以較特出的和聲，表現得色調豐富，甜暢，淋漓，而赤柱聖士提反書院則得八十二分，成績亦算理想。

第三場比賽，中一級英語詩詞集誦，共有三隊參加，數目雖然不多，但水準仍然是優異，九龍華仁書院中一級的同學不讓同校中二級的專美，又奪錦頭，爲該校爭取不少的榮譽，他們得八十三分。混班聖潔瑪利女子中學頗有不俗的演出，得獲八十一分居於次席。

中一至中二非公開組英語詩詞集誦，聖保羅男女中學是唯一的隊伍，但成績卓越，評判給予八十五分相當高的分數，並讚彌有豐富的想像力。

最後一項賽事爲小學一至三年級男子英語集誦，天真活潑的小孩子，用有趣的動作加上嘹亮的聲線，把整個會場充滿一片愉快的氣氛，可能大部份的小孩子爲第一次上台表演，缺之經驗，其中有一隊同學根本連應站的位置也忘了，要由老師逐一糾正過來，幸好評判史米高也樂於等候，並表示不會影響他們的成績，至於第三隊的學生又如此表現，已相當不錯，六隊激烈比賽之後，結果由聖公會主風小學，以優異的八十八分技壓全場，得到冠軍，他們從聲綫的協調至活潑動作的配合，無不受到觀眾的讚賞，可謂精彩紛綸。

濟仁小學下午校亦有優異的演出，成績八十四分，有兩隊得亞軍，各得八十三分，分別爲陳瑞琪小學及協和小學上午校。（俊）

## 「祈求」終成事實 伍達康卒償所願
### 獲出綫問鼎蘇紹興盃

（特訊）在丘佐榮中學禮堂內，有三十多位小五男同學不約而同的「祈求炎夏有風，冬日少雨，我祈求花開有紅有紫，我祈求愛情不受譏笑，我祈求……」祈求之聲不絕於耳，原來他們正是二二零丙組小五男子粵語詩詞獨誦比賽的參加者，朗誦者祭其獨的「祈求」結果，只得三位的祈求得償所願，把希望變成事實得獎。

三位得獎者分別是得九十分冠軍的伍達康（獻主會下午）得八十八分亞軍的高迪龍（聖貞德下午）和八十七分的季軍黃秉道（北角衞理上午）。

冠軍更同時獲得蘇紹興盃的出綫權。

冠軍伍達康是以神態誠懇，處理甚佳，加上富想像力和懂得製造氣氛而得獎的。他表示出賽時有點緊張，是次獲得獎項，終於的將。

評判譚錫麟表示：是次比賽，成績不俗，除一個同學表現較差外，其餘各同學均有八十分或以上。他亦同時指出大部份同學都稍欠神態投入及目光之表達，否則成績會更佳。（月）

## 荃灣葵涌朗誦賽場 各項賽事成績平平
### 顧露總評各項演出謂多能表達誦材 惜部份賽員誦時過於嚴肅影響演出

（特訊）荃灣及葵涌區的中學女子英詩獨誦與散文閱讀賽，日昨假荃灣音統總會行。雖然比賽項目不相當多，但平均成績並不特出，只有三位同學取得八十分。她們將可參加於十二月二日假荃灣官立中學舉行之新界區總決賽。

上午的賽事包括中一、二、三年級的英詩獨誦、散文閱讀四項；誦材名爲「變」的組別，評判顧露認爲大部份同學都能以聲音及表情將誦材的感受表達出來，結果由就讀於荃灣官立中學的陳佩儀以八十一分取得冠軍。

項目編號卅三的誦材名爲「玩具熊」，參賽的五位同學均能掌握誦材的意境，而取得該組冠軍的乃就讀於東華三院陳兆民中學的魏嘉，所得分數爲八十一分，評判認爲她對內容非常了解。此外，項目三十五的一組，評判在賽後評論時表示：部份同學的發音亦不大正確，而表情過於嚴肅。該組的冠軍終由就讀於佛教葉紀南中學的譚婉雯以七十七分取得。此外，中二年級的比賽項目亦有四組，其中編號卅八的項目結果由就讀於荃灣官立中學的陳玉蘭以八十五分取得，評判認爲她的感情非常與誦材配合，發音正確而吐字清楚。

項目卅七的冠軍爲就讀於伍若瑜夫人紀念中學的廖佩玲，她以良好的聲綫取得八十二分而獲冠軍。

而下葵涌官立工業中學的鄺潔芳亦以七十六分取得卅九項比賽的冠軍。此外，就讀於荃灣官立中學的黎鳳翔則以八十五分取得編號四十項比賽的冠軍，並獲得進入總決賽的資格。

參加中三年級的詩詞獨誦賽事的學生亦分四組，而取得各組冠軍的分別爲：東華三院伍若瑜夫人紀念中學的何綺玲，得七十八分。香島中學荃灣分校的高美慈，得八十三分。東華三院陳兆民中學的林靜儀，得八十二分，及下葵涌官立工業中學的文嘉慧，得八十五分。

評判顧露在總評各項比賽時表示，同學中大部份都能利用聲綫，語調及表情將誦材的意境表達出來，但少部份同學過於嚴肅，而停頓的地方亦不大適當。

至於散文閱讀比賽中共分一、二、四及六年級四組，四組的冠軍分別爲荃灣官立中學二年級的吳靜靜，得八十二分。保祿六世書院一年級的陳時芳得七十五分，東華三院伍若瑜夫人紀念中學四年級的余倩麗得七十五分。東華三院陳兆民中學六年級的余玉顏得七十七分。（儀）

## 評判馮祿德指出 過度表現變成造作 眼神表情不應誇張
### 聖心黃聯莉表達好 三小女粵詩詞冠軍

（特訊）評判馮祿德在小三女子粵語詩詞獨誦比賽中表示：部分參賽者的過度表現，變成了造作。另外，眼神和表情固然重要，但不可誇張，因爲誇張往往會弄巧反拙，易使音色失真，有些同學就是因爲這個原因，而把誦材內容的「上坡去」讀成「常坡去」，「亂草」讀成「亂叢」等等，這些均是可以避免的錯誤。

評判續稱：近幾年來的朗誦比賽，都有一個常見的現象，就是來自一兩間學校的同學之表現，均集體地出色，相信其中主要原因是由於他們能掌握朗誦的技巧，各參賽者注意下列：

（一）參賽者出來時，不應心急，找一個適中位置站立。

（二）講完題目後，停頓一下，把思緒醉在誦材內容，然後才開腔朗誦。

（三）用目光多與觀衆接觸，以便和他們一起分享誦材的內容。

（四）理解誦材內容，根據結構，使節奏和聲調有所變化，節奏和變化均要明確。

是項比賽，得獎者共有七位之多，計有冠軍一位，亞軍二位，季軍四位，只有其中一位亞軍劉嘉儀是寶血上午校學生，其餘均爲聖心學校學生。冠軍黃聯莉（上午校）以掌握朗誦技巧甚佳，如上表達流暢鮮明而自然，奪得「羅殷巧兒盃」的出綫權。

冠軍小妹妹美稱她以爲自己的編號，後至一五八，故推測自己得獎機會很微，然而卻意料之外，名列榜首，得八十六分，所以十分高興。

亞軍分別是劉嘉儀（寶血上午校）和楊茜詩（上午校），得八十五分。四位季軍與分別是上午校的王銘恩，李寶晴，羅美莉及下午校的龍慧恩，得八十四分。（揚月）

---

1983
中學會考試題預習專欄

## 附加數 （十）
明德出版社高樹芳提供資料

ADDITIONAL MATHEMATICS(10)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 5:

1.(a) $2\sin x\cos^2x=1-\sin^2x$

$2\sin x(1-\sin^2x)+\sin^2x-1=0$

$2\sin x-2\sin^3x+\sin^2x-1=0$

$2\sin^3x-\sin^2x-2\sin x+1=0$

$2y^3-y^2-2y+1=0$ where $y=\sin x$

$\therefore (y-1)(y+1)(2y-1)=0$

$\therefore y=1,\ -1$ or $\frac{1}{2}$

i.e. $\sin x=1 \Longrightarrow x=90^\circ$

$\sin x=-1 \Longrightarrow x=270^\circ$

$\sin x=\frac{1}{2} \Longrightarrow x=30^\circ,\ 150^\circ$

$\therefore x=30^\circ,\ 90^\circ,\ 150^\circ,\ 270^\circ$ Ans.

(b) $2\sin^2x=1+\cos x$

$2\sin^2x-\cos x-1=0$

$2(1-\cos^2x)-\cos x-1=0$

$2\cos^2x+\cos x-1=0$

$\therefore (2\cos x-1)(\cos x+1)=0$

$\therefore \cos x=\frac{1}{2} \Longrightarrow x=60^\circ,\ 300^\circ$

or $\cos x=-1 \Longrightarrow x=180^\circ$

$x=60^\circ,\ 180^\circ,\ 300^\circ$ Ans.

(c) $\tan^2x-\tan x+\sqrt{3}=\sqrt{3}\tan x$

$\tan x(\tan x-1)-\sqrt{3}(\tan x-1)=0$

$(\tan x-1)(\tan x-\sqrt{3})=0$

$\therefore \tan x=1 \Longrightarrow x=45^\circ$ or $225^\circ$

or $\tan x=\sqrt{3} \Longrightarrow x=60^\circ$ or $240^\circ$

$\therefore x=45^\circ,\ 60^\circ,\ 225^\circ,\ 240^\circ$ Ans.

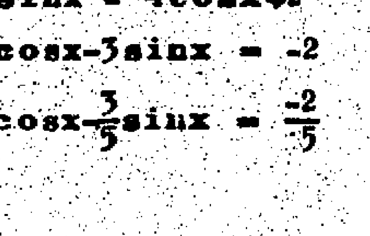
2.(a) $3\tan x=4+2\sec x$

$\frac{3\sin x}{\cos x}=4+\frac{2}{\cos x}$

$3\sin x=4\cos x+2$

i.e. $4\cos x-3\sin x=-2$

$\frac{4}{5}\cos x-\frac{3}{5}\sin x=\frac{-2}{5}$




$\therefore \cos\theta\cos x-\sin\theta\sin x=-0.4$

where, $\theta=\tan^{-1}(\frac{3}{4})=36^\circ52'$.

$\therefore \cos(\theta+x)=-0.4$

i.e. $\cos(36^\circ52'+x)=-0.4$

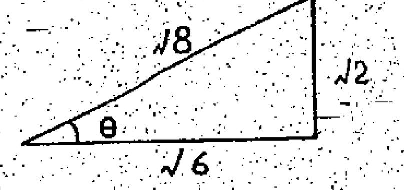
$\therefore 36^\circ52'+x=113^\circ35'$ or $246^\circ25'$

$\therefore x=76^\circ43'$ or $209^\circ33'$ Ans.

(b) $\sqrt{3}\cos x=\frac{1}{\sqrt{2}}-\sin x$

$\sqrt{6}\cos x+\sqrt{2}\sin x=1$

$\frac{\sqrt{6}}{\sqrt{8}}\cos x+\frac{\sqrt{2}}{\sqrt{8}}\sin x=\frac{1}{\sqrt{8}}$




$\cos\theta\cos x+\sin\theta\sin x=0.3535$

$\cos(x-30^\circ)=0.3535$

where $\theta=\tan^{-1}(\frac{\sqrt{2}}{\sqrt{6}})=30^\circ$

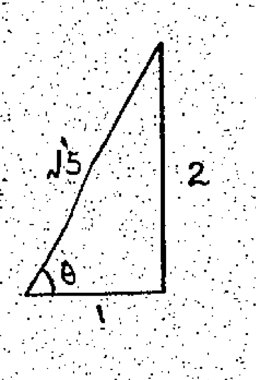
$\therefore x-30^\circ=69^\circ18'$ or $290^\circ42'$

$\therefore x=99^\circ18'$ or $320^\circ42'$ Ans.

$2\sin x-1=\cos x$

$\cos x-2\sin x=-1$

$\frac{1}{5}\cos x-\frac{2}{5}\sin x=-\frac{1}{5}$




$\cos\theta\cos x-\sin\theta\sin x=-\frac{1}{5}$

$\cos(x+63^\circ26')=-0.4472$

where $\theta=\tan^{-1}(\frac{2}{1})=63^\circ26'$

$\therefore x+243^\circ26'=116^\circ34'$ or $243^\circ26'$

$\therefore x=53^\circ8'$ or $180^\circ$ Ans.

3.(a) $\cos x+\cos 2x+\cos 3x=0$

$\cos x+\cos 3x+\cos 2x=0$

$2\cos 2x\cos x+\cos 2x=0$

$\cos 2x(2\cos x+1)=0$

$\therefore \cos 2x=0 \Longrightarrow 2x=90^\circ$ or $270^\circ$

i.e. $x=45^\circ,\ 135^\circ$.

or $\cos x=\frac{1}{2} \Longrightarrow x=120^\circ$ or $240^\circ$

$\therefore x=45^\circ,\ 120^\circ,\ 135^\circ,\ 240^\circ$.

(b) $\cos x-\sin 2x+\cos 3x-\sin 4x=0$

$\cos x+\cos 3x-(\sin 2x+\sin 4x)=0$

$2\cos 2x\cos x-2\sin 3x\cos x=0$

$\cos x(\cos 2x-\sin 3x)=0$

$\therefore \cos x=0 \Longrightarrow x=90^\circ,\ 270^\circ$

or $\cos 2x=\sin 3x$

$\sin(90^\circ-2x)=\sin 3x$

$\Longrightarrow 90^\circ-2x=3x$

$\therefore x=18^\circ$

$\therefore x=18^\circ,\ 90^\circ,\ 270^\circ$. Ans.

(c) $\sin 3x-\sin 4x+\sin 5x=0$

$2\sin(\frac{3x+5x}{2})\cos(\frac{3x-5x}{2})-\sin 4x=0$

$2\sin 4x\cos(-x)-\sin 4x=0$

$\sin 4x(2\cos x-1)=0$

$\therefore \sin 4x=0 \Longrightarrow 4x=0^\circ,\ 360^\circ,\ 720^\circ,\ 1080^\circ,\ 1440^\circ$

$\therefore x=0^\circ,\ 90^\circ,\ 180^\circ,\ 270^\circ,\ 360^\circ$ Ans.

or $\cos x=\frac{1}{2} \Longrightarrow x=60^\circ,\ 300^\circ$

$\therefore x=0^\circ,\ 60^\circ,\ 90^\circ,\ 180^\circ,\ 270^\circ,\ 300^\circ,\ 360^\circ$. Ans.

4.(a) L.H.S.

$=\sin x+\sin y+\sin z-\sin(x+y+z)$

$=(\sin x+\sin y)+[\sin z-\sin(x+y+z)]$

$=2\sin\frac{x+y}{2}\cos\frac{x-y}{2}-2\cos\frac{x+y+2z}{2}\sin\frac{x+y}{2}$

$=2\sin\frac{x+y}{2}\left[\cos\frac{x-y}{4}-\cos\frac{x+y+2z}{4}\right]$

$=2\sin\frac{x+y}{2}\cdot 2\sin\frac{2x+2z}{4}\sin\frac{-2y-2z}{4}$

$=4\sin\frac{x+y}{2}\sin\frac{z+x}{2}\sin\frac{y+z}{2}$

=R.H.S. Ans.

(b) L.H.S.

$=\cos 2x+\cos 2y+\cos 2z+1$

$=2\cos\frac{2x+2y}{2}\cos\frac{2x-2y}{2}+\cos 2[180^\circ-(x+y)]+1$

since $x+y+z=180^\circ$

$=2\cos(x+y)\cos(x-y)+\cos 2(x+y)+1$

$=2\cos(x+y)\cos(x-y)+2\cos^2(x+y)-1+1$

$=2\cos(x+y)[\cos(x-y)+\cos(x+y)]$

$=2\cos(x+y)2\cos x\cos y$

$=4\cos(180^\circ-z)\cos x\cos y$

$=-4\cos x\cos y\cos z$

=R.H.S. Ans.

(c) L.H.S.

$=\cos^2x+\cos^2y+\cos^2z$

$=\frac{1}{2}(1+\cos 2x)+\frac{1}{2}(1+\cos 2y)+\frac{1}{2}(1+\cos 2z)$

$=\frac{3}{2}+\frac{1}{2}(\cos 2x+\cos 2y+\cos 2z)$

$=\frac{3}{2}+\frac{1}{2}(-4\cos x\cos y\cos z-1)$

$=1-2\cos x\cos y\cos z$

=R.H.S. Ans.

## 歷史 （十）
明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (10)

Philip Y.L. Woo

MILL & DALE PRESS LTD.

Describe Hitler's foreign policy up to the outbreak of the Second World War. Describe the reactions of Britain, France and Soviet Russia to the policy in the same period.

Hitler came to power in 1933. The Second World War broke out in 1939. So you are asked to describe Hitler's foreign policy just between these six years. You must first of all point out the motives of Hitler's foreign policy. It was with these motives in mind that Hitler took measures to fulfil them.

The first important motive was to free Germany from the restrictions of the Versailles Treaty of 1919. The Germans had always regarded the treaty terms as a national humiliation, and Hitler wanted to destroy them. The second motive was to include all Germans in other East European countries into Germany. The third motive was to expand German influence into Eastern Europe so as to form a large German empire that would last for a thousand years. Such was Hitler's foreign policy in theory.

In discussing Hitler's foreign policy in practice, just trace the measures that he took. Pick these measures out by tracing the years one after another. The main thing to remember is that at first Hitler moved cautiously in foreign policy so as to arouse the least suspician and attention among the great powers. Towards the latter years of the period 1933-39, however, Hitler became more and more aggressive. So Germany withdrew from the disarmament conference and left the League of Nations in 1934, one year after his coming to power. In 1935, he declared Germany would no longer be bound by the term of the Versailles Treaty that restricted the size of German armaments. Thereafter, German rearmament was undertaken. In 1936, to show her refusal to obey any international agreements that the Allies dictated, Germany announced she was no longer bound by the peace treaty of Locarno (a peace treaty made in 1925 renouncing war and aggression). Hitler even ordered German troops to reoccupy the Rhineland, a region that the Versailles Treaty demilitarized. Meanwhile, he entered into an alliance called the Anti-comintern Pact with Fascist Italy.

In 1938, in fulfillment of his motive of uniting all fellow Germans into Germany, Hilter tried to annex Austria, which was a German-speaking nation. The Austrian President was summoned to Germany and threatened to hand power over to the German-controlled Austrian Nazis. The completion of the annexation was known as Auschluss in history.

Then Hitler picked his next victim, Czechoslovakia. The Sudetenland region of Czechoslovakia contained many Germans, and Hitler threatened Czechoslovakia to surrender the region to Germany. An international crisis resulted. Chamberlain of Britain met Hilter in Munich in late 1938 in search of a peaceful settlement of the crisis, but in the end Hitler got all he wanted. This passive attitude (i.e. cowardly submittion to fascist dictators and their aggression) was written down in history as "appeasement". The Western powers hoped that aggressors like Germany and Italy would be satisfied with territorial gains and would stop further aggressive expansion. The contrary happened: Hitler was encouraged in expansionist ambition and moved to annex Poland, after swallowing Czechoslovakia as a whole in early 1939. The Western powers were alarmed. Poland had not any German minority. Germany therefore had not any excuse for the protection of her own people. Britain and France promised support for Poland in case of any German aggression. The Germans really invaded Poland in September 1939. The Western powers thereby declared war on Germany. This led to the Second World War.

It is important, in answering this question, to clearly describe each of the main historical events of Nazi expansionism in the period. Some explanation of the background to the events and their effects on one another should be included, for example, the reasons for the adoption of appeasement by the Western powers towards Nazi Germany (such as factors like the general fear of and consequent efforts in preventing another World War, and the belief that some of Hitler's demands in foreign policy were justified).

As for the reaction of Soviet Russia to the Nazi aggressions, just remember that before the Munich appeasement, Stalin (dictator in Russia) tried to come into an alliance with the Western powers against Nazi Germany. He even ordered communists all over the world to suspend the struggle against their capitalist governments for the time being and to enter into an alliance with the middle-class so as to defend the fatherland of communism (Soviet Russia) against facist empires like Nazi Germany and Imperial Japan. These policies, however, aroused suspicion from the Western powers, who were slow in responding to the Russian proposal for an anti-Nazi front. Knowing that cooperation with countries like Britain and France against Nazi Germany was not practicable, Stalin began turning to Hitler himself for a deal in 1938. The Munich pact further convinced Stalin that the Western powers were encouraging German aggression in Eastern Europe as a way to act against Soviet Russia. Consequently, he entered into a pact, known as the Nazi-Soviet Non-aggression pact, with Germany in 1939. The main effect of this pact was to free Hitler from having to reserve German troops against Soviet Russia and therefore to encourage Germany to invade Poland in September 1939. The final result was the Second World War.

Just don't be frightened off by the term "reactions" in the question. Take it as the "policies" of the powers towards Nazi aggressions. The Western powers reaction was appeasement. The Soviet reaction was cooperation with Hitler. Both failed to stop Germany from further aggression, and that's why war was on in 1939.

# 上屆全港壘球聯賽
# 南華榮膺盟主
## 郭志權翁紹輝等主持頒獎

（特訊）由市政局及香港壘球總會，聯合主辦之一九八二至八三年全港公開壘球聯賽頒獎禮，暨八二至八三年度公開壘球聯賽開幕典禮，於昨日下午二時在天光道壘球總盛大舉行，由市政局議員郭志權，康樂體育文化署與沙利，壘總會長翁紹輝、彭天柱、孔頌、柯邦傑、陳堅、陳俊文、彭奇榮等分別主持各組優勝者頒獎禮。

今屆參賽隊伍達五十多隊，各隊首先進場儀式，由會長翁紹輝主持檢閱並致開幕，隨請市局議員郭志權致訓詞並頒獎。各組成績列后：

**聯賽**

男子甲組　冠軍　南華會　亞軍　海洋

女子甲組　冠軍　精士　亞軍　鑽石

男子乙組　冠軍　戰士　亞軍　H.K.I.Y.A.

女子乙組　冠軍　南華　亞軍　榮道之

男子丙組　冠軍　鳳凰　亞軍　南華

**淘汰賽**

男子甲組　冠軍　海洋

男子乙丙組　冠軍　戰士

**夏令杯**

男子組　冠軍　海洋

女子組　冠軍　鑽石

壘球總會會長翁紹輝於壘球聯賽頒獎典禮中致詞。

市政局議員郭志權頒獎予公開壘球聯賽甲組冠軍南華會代表。

# 銀牌賽昨埔頭冒雨舉行
# 流浪愉園媾和
## 三名新援只愉園門將演出水準

（特訊）高級銀牌賽事，愉園對流浪昨午冒雨於大球場上演，經過九十分鐘比賽後，雙方仍波鬬之力，終以零比零宣成平手，雙方各得一分，昨天入場觀衆有四千四百六十人，收門票進賬十一萬三千五百四十四元。

昨午賽事進行時，波重地滑，球員比賽非常吃力，雙方進攻節奏較慢。流浪於比賽開始時將中場人腳加强，希望能夠控制中場，而這戰術在初期亦頗爲奏効，憑占士邦壓後中鋒在中場爲隊友造就不少機會，屈臣更有幾次單刀埋門，然而，愉園新門將活特果然名不虛傳，將愉園門前的危機，一一化險爲夷，同時，該名門將判斷非常準確，且出迎時間恰到好處，且身手靈活，其實昨日兩隊門將俱有水準演出，這亦是雙方賽和原因之一。愉園另一名新人和夫在上半場末段才被派上陣，演出未見有何過人之處，可能是還與隊友未熟習關係，而流浪援將楊格亦有同樣情形出現。所以在下半場便被調離場。

流浪陣中俱是英援，在波重地滑之下，未能發揮英式球員踢法，反觀中場之黃華寶及鄧細芬演出活躍。

昨日兩隊均有入球機會，可惜球員未能把握，至完場雙方只得握手言和。

**戰幔揭開**

十分鐘，流浪屈臣敵陣偷去吳炳南腳下球，右面單騎推入禁區施射，柱邊斜出。廿一分鐘，占士邦中場策劃攻勢，直綫傳中，屈臣早有準備，衝前成單刀勢，愉園門將當機立斷，棄門衝出，力擋屈臣的近射，皮球彈出，流浪鄧細芬衝前再射，活特及時翻身再拍出皮球解圍。廿五分，愉園荷斯域傳右面，吳汝歡接迎扣關，流浪麥當奴輕易接去。廿六分，流浪史賓斯愉園禁區右面被梁帥榮拉跌，吳炳南被黃牌警告。四十分，流浪占士邦中場橫傳左面黃華寶帶落底綫斬出，皮球遠柱落下，屈臣控定右脚怒射，惜貼柱而出。四十三分，愉園姑健德傷出，由新將和夫入替。至上半場完，雙方仍無法打破僵局，暫以〇比〇平手。

**換邊再戰**

七分鐘，流浪後場發動進攻，鄧細芬斜傳右翼位，走位的梁能仁推前立刻彎出禁區，入滲的楊格飛身劏射，惜中網側。九分鐘，愉園陳炳安禁區邊後傳，右面吳汝歡衝前右脚勁射，文中網側，十二分鐘，屈臣得機再次單刀，禁區邊緣被迪斯勾跌，流浪得一罰球，而迪斯亦被黃牌警告。廿五分，流浪後防大脚解圍，占士邦中場輕擾前場，史賓斯得機單刀埋門，但又被愉園活特出迎門出解危。廿六分，流浪羅斯入替楊格。卅八分，愉園和夫在禁區右面彈入禁區，吳汝歡數衝前接應，惜起脚稍遲，被流浪門將麥當奴撲去。四十分，愉園黃燦輝入替吳汝歡。四十一分，流浪反撲，史賓斯引球滲入對方禁區左路，突施冷箭，但皮球逃不過身手靈活的活特。

此後雙方互有攻守，但各人不是射失就被演出穩健的隊將救去，在球證鳴笛完場時，雙方只得和氣終場，茲將兩隊開賽時之陣容錄後。

**愉園**

吳炳南　吳汝歡　活特　迪斯　陳炳安　劉榮業　梁帥榮　荷斯域　章夫　陳世九　蘇建德

**流浪**

麥當奴　鄧細芬　黃華寶　史賓斯　譚耀華　楊格　占士邦　徐海弘　梁能仁　屈臣

贏得三項亞運泳賽金牌南韓女選手崔允喜與其獲三面銀牌姊姊崔允鐘。（合衆社圖片）

亞運水球賽事香港對孟加拉，港隊楊美祺（左一）在對手門前扣關。（合衆社圖片）

男子一百米準決賽起跑一刹那，泰國選手（左二）及大馬選手（左三）贏得該組賽事。（合衆社圖片）

女子七項全能賽事中之八百米正在進行中，圖中由右至左爲大馬、印度及中共選手棄聯英，後者總分第二獲銀牌。金牌中共棄佩素不在鏡頭內。（合衆社圖片）

# 英國籃球隊訪港次仗
# 均安迎擊軍聯
## 今晚八時卅分九龍伊館上演

（本報專訊）由英倫三島陸，海，空三軍精銳組成，并擁有六名國手之英國軍聯籃球隊，今晚馬不停蹄，繼續在九龍伊館挑戰本港聯賽冠軍「均安隊」，明日即乘軍機返回「祖家」，賽前由駐港居喀兵團副指揮官「愛華士」一行開球禮，門票仍收十元，籃聯屬會及學生，伍元，秩序如下：

七時聯賽甲二組　青年會對安青

八時半表演賽　英軍聯對均安

「英軍聯隊」擁有六名「國手」，個個牛高馬大，高逾六呎以上，個人技術雖未突出，但因不斷訓練，已較兩年前進步，全隊整體合作甚佳，且氣力充沛門志旺盛，比賽有如在戰場作戰，甚爲認真毫不放鬆。

「均安隊」聯賽冠軍原班人馬，陳滙文、謝燦鴻、譚信銓、鄭學來、吳桂業、鄭鎮平，本年度仍爲母隊效力，全隊忠心耿耿，不爲利誘，球員合作多年，身經百戰，除非後勁不繼，否則應可與客隊週旋，序幕爲甲二組聯賽，青年會對安青，兩隊實力相差不遠，前者雖然「老字號」，但近年來浮沉於甲一，甲二之間未見進步，安青係「升班馬」，球員多爲後起新秀，朝氣蓬勃，門志甚佳，如能沉着應戰，有力擊敗對手。

南昌·大華　翡翠·娛樂·文華　黃金·寶聲·明月·皇宮　珠江 1-7123941·銀都 3891187　京都·凱聲　利舞台·華盛頓　京華①②③　金冠

港九影院聯合廣告

今天放映 投奔怒海 林子祥 繆騫人 不自由毋寧死
今天映 投奔怒海 林子祥 繆騫人 奪冠影片

今天五場請早撲飛
一父子齊上陣、擂台見真章
各國拳擊手、未及佢倆英勇
傅聲 主演 小子有種 孫仲

越映越旺今天五場
手似法猴狼、脚似法球王
洋鬼望見佢、個個鼠頭竄
傅聲 主演 小子有種 孫仲

今天五場 嘉士公司發行 靈體 一部最具爭論性的鬼魂電影 （兒童不宜） 一宗鬼姦人事件

今日獻映 羅渣摩亞主演 鐵金剛勇破黃金集團 今天早場 銀虎狂龍

最後三天 片約限定 請早五場 瘋狂有趣一家大小最佳娛樂 和路迪士尼的鬼馬神仙車再度出動 鬼馬小偷神仙車 千萬注意 下期隆重獻映 超人

今映 直追快劏閣晶宮 升上殿速入 機凌！艇水！ 佐治摩亞，唐奴柏拉素，李絲莉安華倫 飛天八海 發橫財 華盛頓今午夜場八條好漢

今天獻映 發橫財 飛天入海 秦妹 少女淚血史 殺入愛情街 今午今夜 頂爺 雄猛鷹風

今五場映 濃情蜜意 香艷濃情 兒童不宜 今天早場 詐傻扮懵

帝國·帝后·域多利　南華 3881755　國際·紅磡　總統·麗聲　國泰·金門·民樂　英華·榮華·寶華　海運 K678066·百樂 H704646

今天獻映 帝國 如痴如醉 帝后 投奔怒海

五場請早 以性開始以愛結束 世紀電影 烈火青春 兒童不宜

盛況依然 第六週映 投奔怒海 心裂胆俱。怒海投生。緊張故事片

最後兩天 葉倩文 殺入愛情街 兒童不宜
最後兩天 投奔怒海 緊張故事片 兒童不宜
俏皮女學生

連日爆滿今天五場 烈火青春 湯鎮業 夏文汐 張國榮 葉童 主演 世紀公司出品 兒童不宜 以性開始 以愛結束 最後對死亡 今晚午夜場 麗聲 越南仔

連日爆滿今天五場 烈火青春 民樂 今晚午夜場 越南仔

全綫爆滿今天五場 烈火青春 寶華 今早四場午夜點 追男仔

第五週映 即日五場 威虎 ROCKY III 史泰龍 自編自導自演 兒童不宜 杜比立體聲 海運午夜場 俏皮女學生

華聲 3-617169　嘉華 大角咀 H670421-5　嘉年 大角咀 H670421-5　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　新樂 K616167·寶石 K657116　新都 H773496·快樂 K566148　富都·樂聲　龍華·油麻地·福星

今天五場聯映 烈火青春 揭示新風流時代的來臨！ 今早場 龍華

今天五場聯映 烈火青春 揭示新風流時代的來臨！ 今早場 富都 古靈精怪東南亞

今天五場聯映 國際舞男 國際姑爺仔 今早場 新都 快樂

今天五場獻映 國際舞男 今晚午夜場 越南仔

最後兩天 三王一后情慾爭奪大搏殺 麥當雄監製 黎大煒導演 殺入愛情街 Crimson Street 俏皮女學生 後天獻映

最後今明兩天 麥當雄 殺入愛情街 黎大煒 後天獻映 俏皮女學生 麗華今早場 鬼計雙雄

嘉華今天五場選映 法國名著改編古典愛情巨片 艾曼紐 積西 全新版本 嬲 兒童不宜

最後三天請勿錯過 鬼馬小偷神仙車 下期獻映 超人

大華　新光 H632859　順利　碧麗宮　新大華 3-841199　南洋 5737388·香港仔 香港仔中心　倫敦 K661056　國都 5708861　影都 K742611　普慶·明珠

片期推追最後今天 衝出性愛營 大胆作風無與倫比

今天五場獻映 鬼食人 新穎刺激。兒童不宜

今天五場 請早定座 清水灣道順利邨 電話：432659 小子有種 傅聲主演 孫仲導演 巴士直達

今天四場 請早定座 焚身

狂滿！第二週 鬼食人 新款刺激。兒童不宜。 本片收到一打恐怖片紀錄！

今天五場 烈火青春 越南仔

今天五場 投奔怒海 兒童不宜觀看

今天五場 倫敦 影都 鐵金剛 海底城 羅渣摩亞 主演 兒童不宜

國都五場 70年光倒流

寶座冠軍 五場 靈體 Entity 兒童不宜 明珠午夜場：照舊

華僑經濟

## 從歐市紡織貿易談判說到
# 紡織配額處理全面檢討
### 大幅修訂配額處理辦法，方能突破紡織業的困境。

從最近一連串的消息包括，製造業在今年第三季的不景氣，繼續加深，工人失業有上增趨勢，對外貿易萎縮，呈現黯淡，金融機構困難表現化，工商業盛倒閉風，及股市地產市務持續沉弱，以致前途不明朗等等，均顯示出目前本港的整體經濟已陷於惰勢極端惡劣之中。雖然，在今年來銀行利息已四次調低，但對整體經濟的刺激仍未見收效，港元疲態非但無改，商財外逃亦趨明顯，公共事業加價之風此起彼落促使通貨膨脹威脅仍大的今天，本港銀行公會與英商銀行存放款利率毅然削減一厘之巨。而使港息比較國際固然更爲偏低，而這項措施也說明了本港當前整體經濟情況的惡劣，有關方面寸方大亂而著著險棋救局的急不及待。下這一着險棋能否廣泛收效，有待事實證明，而市面各界觀響不一。

香港銀行劃一存款利息自今年八月三十日減降半厘以至兩個多月間，本港的經濟不景氣仍無甚改善，爲此，本週銀行公會經過兩次開會後，終於決定進一步減息，今年減息的幅度大部分爲一厘，僅九個月及一年期減息半厘，由十一月廿九日開始實施，這是今年來第五次減息。新銀行儲蓄存息五厘與去年十月的創紀錄高峰性的十三厘半比較，跌幅達百份六十三，而新的最優惠利率十一厘與最高的二十厘比較，跌幅亦達百份四十五。

據去週香港銀行公會宣佈，由本週一（十一月廿九日）起，儲蓄、廿四小時通知、七天通知、一週及兩週存款利息由六厘減至五厘，一個月期由八厘半減至七厘半，兩個月期由八厘七五減至七厘七五，三個月及六個月定期由九厘減至八厘。九個月及十二個月定期則由八厘半減至八厘。

匯豐及渣打銀行同時宣佈將最優惠利率由十二厘減至十一厘，亦由十一月廿九日生效。

最近香港很多廠商表示，香港紡織品遭受一般輸入國的加強限制，尤其是對歐洲共同市場的談判，歷盡艱辛，顯示香港談判代表極力爭取公平和合理的利益。但最近多年來，香港內部卻受到少數的配額持有人壟斷，以高價將配額轉讓圖利，使很多製造商生產成本，無異百上加斤。希望政府當局將現行配額制度重新作全面性檢討，由明年開始，作出維護大多數真正生產者的利益。

關於此一問題，署理工商署長曾廣榮表示：當局已注意到轉讓配額問題，但爲了保留配額運用的彈性，所以不擬完全撤消轉讓制度。同時，當局根據去年的檢討，已限制廠家每年轉讓配額不得超過百分之五十，而連續兩年均轉讓百分之五十的廠家，則會遭受削減配額。上述百分之五十的限制已算合理，當局會在明年對配額制度進行另一次全面檢討。

明白說，基本配額長期被舊廠把持，不但削弱配額制度的功能，同時也阻塞了新式現代化紡織製衣工業的發展生機。擁有大量世襲基本配額的廠商，過去雖對開拓紡織品外銷有卓越的貢獻，但亦已提供了相當大的保障了，現在要從提高紡織品的質素及加強出口競爭的出期方向來看，基本配額制度的長期實施保護下，已逐漸老化了紡織品出口競爭力量。

所以，過去配額處理辦法，造成的缺失，久爲各方詬病，且屬一種消極性的管理，缺之積極性的鼓勵和發展，充其量亦只能獲得的利用率而已，全面性檢討和大幅修訂配額處理辦法，方能突破當前紡織製衣工業的困境。（陳大計）

## 日本新首相中曾根
# 勢將採取穩定經濟政策
### 重整財政刺激景氣並行

自民黨總裁初選中以五十五萬九千六百七十三票獲多數票的中曾根康弘，被選爲繼任鈴木的新總裁。在日本政界中，中曾根也是被公認的一位雄辯家。

以超過半數的多數票獲壓倒性勝利的中曾根康弘，一方面被稱爲「穿戴鐵甲鐵片的年輕武士」而獲得頗高的評估，但另方面也被稱爲「鮑花」（意指喋喋不休地講話），日本人對他的評價完全分成兩種，可謂，毀譽參半，同時由於他過去在自民黨內的經營情形在政界也被形容爲「見風轉舵」，儘管過去有這種風評，但自從大平正芳首相逝世本被認爲應由他繼承的首相被鈴木奪去後，則担任行政管理廳長官，而熱中於行政改革工作，並且在政策方面有了穩定作風，他的愛好是油畫，以及由五七，五共十七字組成的日式短詩與讀書等。

中曾根出生於羣馬縣高崎市一木材商家庭，今年六四歲，畢業於五年制的高崎中學、靜岡高校、東京大學。戰時曾被征入伍，以海軍中尉在台灣高雄海軍工廠服務。戰後在高崎市集合青年，創辦「青雲塾」而開始政治活動。因此有一段時期被稱爲「青年軍官」，但現在卻需要戴老花眼鏡，可以[illegible]

中曾根自從担任行政管理廳長官以來，積極推動行政改革。因此，在登記總裁候選人當初，日本政界認爲如果他當選後勢將採取行政改革重於刺激景氣的政策，因而受到日本工商界人士的憂慮。然而，他卻表示重整財政與刺激景氣同時進行，使得工商界對他所持的憂慮逐漸消失。

中曾根對於目前的日本經濟認爲，某些程度的不景氣感受或真正的不景氣是存在的，也逐漸成爲日本政府應克服的對象。事實上日本經濟在世界先進工業國中，被認爲最穩定的。不過，另方面，現在日本任何一產業都對未來感到不安。爲消除這種不安，中曾根強調會盡力採取解決能源、貿易摩擦、不景氣業種的對策，同時促進國內需求升高的經濟政策。

所謂刺激景氣和重整財政同時實施，依照中曾根的解釋說，基本上則有必要把軌道往健全和平衡方向加以修收。換句話說，就是要量入爲出。他也認爲，自從石油危機發生以來，世界經濟普遍地進入低度成長時代了，但日本經濟成長率一直擬定在五%爲止，並且依照此[illegible]際上像今年只有二．七%或三%的成長，自然會產生如同目前的龐大財政赤字。因此，矯正此種失策，而慢慢地使日本經濟轉爲向穩定的成長路線發展，這也是中曾根的基本經濟政策。

至於外交和國防方面，中曾根強調日本身爲先進工業國之一，十分感受到自己所負責任重大，今後將在這種自覺下展開外交。關於國防問題，雖然日本受到憲法的約束不能擁有正規的軍隊，所以國防一詞日本卻說爲防衛，但中曾根向來是主張加強國防的日本政壇少數人士之一，也許因此被稱爲「鷹派」。

據收聽東京廣播指出，除了自民黨幹事長二階堂留任外，外相一職目前呼聲最高的人選，就是今年七月率領自民黨代表團訪華的江崎[illegible]後的中日貿易[illegible]果真如此，對今[illegible]幫助。東京證券市場廿四日道瓊日經平均指數再跌四六．六四，廿五日再跌九點五一，但是廿六日已告回升，這與自民黨總裁結果無關，完全是受到紐約市場下跌所影響。因此，東京證券市場傳出，由於中曾根是主張加強國防的人，所以股票市場，如川崎重工業、三菱重工等重工業股必上漲。（游體毅）

# 一週經濟大事

△據本港銀行公會的利率工作小組在召開的例會後，卻宣佈將存款利率減低半厘至一厘，而豐匯、渣打、大通銀行亦隨即宣佈將優惠利率減低一厘，由下週一開始實施。新優惠利率爲十一厘，即回復八〇年九月的水平。以下爲此次調整後的新利率水平：儲蓄存款五厘，二十四小時通知五厘，七天通知五厘，一週期五厘，兩週期五厘，一個月七厘半，兩個月期七厘七五，三個月期八厘，六個月期八厘，九個月期八厘，十二個月期八厘。

香港銀行公會主席雷興悟說本港這次減息，是受到外國利率下降的影響。在最近的一段時間，歐美利率均有所調低，這有利於香港減低息口。有許多理由，令人相信短期內美國的利率會有進一步的小幅度削減。

△據本港政府統計處發表，今年十月份本港貿易數字顯示出口總值繼續下降，是月份全部出口總值爲一百零七億零二百萬元，比去年同期減少五億二千三百萬元，減幅爲百分五，在全部出口總值中，本港製品出口佔七十億一千七百萬元，比去年同期減少四億四千七百萬元，減少之幅度爲百分六，轉口貨品總值佔三十六億一千五百萬元，比去年同期減少七千六百萬元，減少之幅度爲百分二。入口方面總值爲一百二十二億一千八百萬元，比去年同期則增加一億四千五百萬元，增幅爲百分一，是月份有形貿易逆差爲十五億一千六百萬元，幅度爲百分十二，據政府發言人評論，由於本港主要市場的消費者需求仍然疲弱，因此，本港十月份出口業務沒有改善。

△據本港政府統計處公佈本年十月份消費物價指數。該月份甲、乙兩類消費物價指數均爲一百三十四，與上月比較，兩類消費物價指數均上升兩點（即百分之一點五）。與去年同期比較，本年十月份甲類消費物價指數上升十點（即百分之八點一），而乙類指數則上升十一點（即百分之八點九）。在十月份，食物價格，特別是鮮果及新鮮蔬菜均告上升，私人樓宇租金，學費及石油產品，課本及衣履的價格亦告升上。粮食之甲、乙兩類消費物價指數均上升一點。新鮮生果及蔬菜的平均零售價格上升。新鮮生果的平均零售價格的上升主要是由於港幣對美元貶值以致鮮橙的價格較高。豬肉的平均零售價格亦告上升。另一方面，由於該月內鹹水魚供應增加，因此平均零售價格下降。其他食物項目的零售價格變動對粮食指數之影響不大。由於私人住宅的租金上升，故甲、乙兩類消費物價指數之住屋指數均增加兩點。燃料及電力之甲、乙類消費物價指數上升四點，原因是火水及石油氣的價格上升，和燃料成本的調整使電力收費增加。男裝及女裝外衣的價格上升，以致衣履的甲類消費物價指數上升三點，而乙類消費物價指數則上升四點。服務的甲、乙兩類消費物價指數均上升五點，原因是在一九八二至八三新學年的學費和教科書的價格上升。其他組別的價格變動並不顯著。在年與年的比較方面，突出的是燃料及電力的甲、乙兩類消費物價指數實際上均下降一點，而衣履和服務兩個組別的甲、乙兩類消費物價指數均增加十六點，爲增幅最大者。

△澳洲農牧業不景，又兼逢天旱，當地市場來單減少，近月來接單弱勢已使貨櫃開赴澳洲多不能滿載，反顯去銷已明顯退縮。

△對美國及歐洲共同市場輸出成衣趕配額轉減緩，明年一月出口生產已起勢，衣料需求成衣用料未急於提用，但存倉衣料減少，但明年首季用量未易增加，向外訂購衣料緊縮。

△據上週美國聯邦儲備局降低貼現利率後，美國各大銀行宣佈降低最優惠利率半厘至十一厘半。

△十月份美國消費物價上升百分零點五，升幅較九月份增加百分零點三，是月通貨膨脹年率爲百分五點九。

△十月份美國有形貿易順差二億五千九百萬鎊，較九月份微增二千萬鎊，入口總值爲四十七億四千萬鎊，出口總值爲四十四億七千萬鎊。十月份國際經常收支盈餘估計爲四億五千九百萬鎊。

## 美國十月份外貿
# 赤字逾五十三億元
### 全年赤字創高紀錄 明年復甦赤字仍大

（華盛頓電）美國商務部官員說，美國對外貿易赤字，在十月份已增至五十三億美元，現時幾乎肯定本年的外貿赤字會創下高紀錄。商務部長鮑爾德里奇說，明年在美國經濟復甦時，可預見另一項高紀錄赤字。

新報告說，美國十月份的商品輸出總值下降了百分之四，跌至一百六十七億美元，而入口總值則由於進口石油大幅漲價，故上升了百分之二點一，增至二百二十億美元。鮑爾德里奇發表的聲明說，十月份的貿易數字，實際上令本年的貿易，肯定會出現破紀錄的赤字。

本年首十個月的赤字爲三百五十億美元，仍低於一九七八年的四百二十四億美元高紀錄。

不過，本年度的赤字，主要在過去數個月暴增，九月及八月的赤字爲四十二億美元及七十一億美元（一個月內的最高紀錄），過去三個月的赤字總數爲一百六十六億美元，商業部官員說，相信十一月及十二月的赤字，數目亦不會少。鮑爾德里奇說：「美元走勢堅挺，以及美國再次出現強勁的經濟狀況，會導致明年的貿易赤字進一步擴大。」

## 中美紡品諮商達成協議
# 兩類被叫停成衣
### 美同意增加配額

（華盛頓）中美紡織品諮商談判達成協議，美方同意增加我國兩類被「叫停」成衣配額。雙方代表繼續從事核對配額等技術性工作。

在經過兩天會議後，美方同意各增加我國輸美棉質洋裝（三三六）與棉質毛衣（三四五）被「叫停」時數量之百分之七左右。

雙方並就其他四個被叫停類別，即三四二、三、五〇三五一與六四四，交換意見，並決定維持原先額度。

美國國際貿易委員會已初步裁定，中共輸美洋菇罐頭以低於公平價格在美國市場上銷售，而對美國工業造成嚴重損害。

由於此項初步裁決是肯定的，美國商務部即將展開調[illegible]

（鎮光佑電）美國國際貿易委員會裁決自中華民國進口的保險絲違反美國關稅法第三三七條有關仿冒商標與侵犯專利的規定。

委員會委員是以三票對零票一致通過此項裁決。我國共有合億企業股份有限公司等九家廠商，被美商LITTLE FUSE INC，指控犯其專利，假造產地證明與仿冒其產品外型。

委員會委員預定十二月一日會商決定，提供美國工業那種救濟措施，救濟措施是否應[illegible]包括暫停徵收保證金等事項。救濟措施包括完全禁止我國該項產品的進口，或禁止某些國家我廠商的進口。

## 香港工商企業結束倒閉增多
# 經濟情況動盪
### 是西方不景衝擊與房地產畸形發展的惡果，金融業信貸膨脹助長了畸形發展，亟需和衷共濟，安渡難關。

最近期間，香港金融股票市場風風雨雨。繼佳寧集團事件之後，上週一大來財務有限公司因全資附屬的大來財務公司又出現資金周轉問題，而在各證券交易所申請暫停該公司股票掛牌買賣；接着，億上國際也因連日股價大跌，而於週四向各交易所申請暫停買賣。

從近數週來香港股市發生的事件來看，有兩種情況值得人們注意：一是上市公司暫停掛牌買賣事件有愈見增多和愈見頻密之勢；一是出現問題的上市公司，有由地產公司擴散至財務公司之勢。

近期股票市場的風風雨雨，反映出當前香港正遭遇自七十年代初期經濟衰退以來最嚴重的經濟困難。事實上，今年以來香港工商企業結束倒閉事件已見增多，而不少地產公司及財務公司，均陷於經濟困難的境地，有些盈利減縮，有些出現虧蝕，有些短期週轉困難，有些欠下龐大債務無法依期償還而需作重新安排……不一而足。

香港經濟遭遇嚴重的困難，出現如此動盪的局面，原因是多方面的，但主要有二：一是近年西方經濟普遍呈現衰退，香港不可避免地要受到衝擊；一是近數年來香港內部經濟活動不協調，特別是房地產業的畸形發展所帶來的惡果。

前者是外在影響因素，這裏暫且不談；後者是內在影響因素，不容忽視。近數年來香港房地產業的畸形發展，首先是由於香港當局某些不恰當的政策和措施造成的，正如香港中華總商會新任會長王寬誠上週在就職酒會上所指出，港府短視、錯誤的經濟政策，特別是三高政策，是導致當前香港經濟動盪的一個原因。其次是不少地產商追求暴利，促使地價、樓價急劇上漲。此外，銀行及財務公司信貸膨脹，特別是對地產業大量放款，也助長了此種畸形發展。

由此可見，要使地產業、金融業轉危爲安，使香港經濟維持安定繁榮，香港當局、地產商、金融機構三個方面均負有責任。當前，金融機構應和衷共濟，互相支持，以免增加壓力，出現惡劣的連鎖反應，匯豐銀行上週五發表保證協助財務公司的聲明，是值得歡迎的；地產公司方面應降低利潤，以利樓宇銷售，並樹立穩健的經營作風；至於香港當局，則應確實放棄三高政策，平抑地價、物價，並及時採取適當措施，如加強對金融業、地產業的監督，防止及徹查不負責任的謠言的散播等等，以共渡難關。（原載經濟導報一七九六期）

## 生產力苟有損失
# 購力不能獨善其身
### 缺乏積蓄，或無辦法積蓄，無能力積蓄資財，則不論人或國，根本即無可能想到更換資產設備，而資財又最易受戰禍化爲烏有。

第二次世界大戰結束後，歐洲國家經濟成長表現驚人，但受戰禍最嚴重者如西德，比受害較少者例如法國，表現有過之而無不及。局部原因在於西德經濟政策比較健全，局部出於急切恢復正常生活心理，甘願付出更大努力代價。但無論如何，對於家園盡毀於炮火之人，大破壞並不因此而能有利益可言。若只知以破壞刺激幹勁，不計其他，試問甘心情願爲此而自毀其業者，普天之下能有幾人。

不論在戰爭或和平時期，人皆肯定不願見大好家園破碎。舉凡有害於個人之事，對於人所組成之國家亦同樣無利可言。

經濟謬論之所以形成，大多由於人多傾向從抽象之處着眼，忽略有形事物，只知着重集體組織，漠視個人關係。苟能先爲其受害之人設想，則戰爭破壞無經濟利益可言，顯而易見。

修談戰爭破壞能夠增加總「需求」之人，忘記供與求無非手掌與手背之分，供應本身即能夠創造需求，不外因爲骨子裏本身就是一種需求。人造一種物品供應他人，實即以其所有易其所無，如此而已。比方說，農民以其耕耘所獲出售市上，轉購汽車或其他日用品，就是因供應而造成需求。甚麼現代分工與交換經濟體制，都是脫胎於此。

自從有支薪制度出現，及現代物資交換採用貨幣爲中間媒介間接進行後，此點基本事實幾成盲沒，以致採用貨幣體系所造成之複雜後果，多麼顯而不見。驟然看來通貨膨脹（亦即是說發行過多通貨，附帶引起工[illegible]物價上升）可能使人產生創造更大需求錯覺，但從實際生產及交換物方面而言，需求未曾增加。

明顯不過，生產力苟有損失，購買力不能獨善其身，損失程度則半斤八兩。明此點，則通貨膨脹所引起之物價上升後果，或「國民收入」增加後果，可望不致造成錯覺。

有人有時認爲，戰後西德和日本較美國佔優勢。兩國工業設備受過戰火洗禮，蕩然無存，重新裝置現代化生產[illegible]少積蓄，或無辦法積蓄，則不論人或國，根本即無可能想到更換資產設備，而資財又最易受戰禍化成爲烏有。（經濟自助）

東南亞 雙周刊 第六七三期

## 歐洲殖民主義者侵入後
# 東南亞社會結構之轉變
陳直夫

東南亞各區中，情況最壞的當推下緬甸，這區域是新興的產米地帶，下緬甸的稻米生產量，在本世紀開始，產量的增長甚爲顯著；但隨着農業之發展，本區內產生了一種高利貸階級，這階級的構成分子，都是印度麻打拉斯MADRAS的移民，他們叫做「CHETTIGARS」，專以放高利貸爲業，亦即俗稱所謂大耳窿鬼，他們的資金，大部分是從「外商銀行」（實際上大部分是英商銀行）借來，由他們轉手借給農民，放債時，大多以土地爲抵押品，因爲利息太重，農民很難有力清償，等到農民不能還債時，土地便被大耳窿沒收，據估計二次大戰前四十年間，他們共放了七億五千萬盧比的債務，其中三分之二是以耕地作抵押的。在下緬甸十三個產米區內，耕田不屬於耕者所有的，由一九三〇年的百分之五〇，增至一九三七年的百分之六，而耕地爲高利貸者所擁有者，自一九三〇年百分之六增至一九三七年的百分之二五。由上列數字觀察，農民失去土地者增加了百分之三〇，而此一趨勢，一直發展到太平洋戰爭爆發的前夕。根據統計，一九四一年下緬甸的耕地，爲農人所擁有而未抵押出去的僅佔百分之一五。（參看ANDRUS BURMESE ECONOMIC LIFE P.7）吾人再觀察上緬甸的耕地，不屬於耕者所有的祗佔七分之一。何以下緬甸情形會如此，這祗有歸於殖民政府偏愛於高利貸者的結果。在二次大戰前，凡是土地因抵押而發生爭執時，循法律解決時，法院之判決，幾乎以有利於債主者居多。高利貸者的資金已如上文所言大多借自英資銀行，爲要保障銀行之利益，殖民地法院便要保護其資金來自英資銀行的高利貸者了。失去耕地的農人，因此迅速地增加；佃戶對地主的關係，[illegible]的結果。根據調查，在戰前下緬甸有百分之四〇的佃戶，種了一年的田地便要另覓新主，因爲失去耕地之農民太多，各人渴望到土地耕作，於是競向地主租田，不需地主出價，農民自願出高價租用耕地，結果，地租愈抬愈高，而地主對佃農的壓榨便愈來愈厲害了。（參看MILLS AND ASSOCIATES, THE NEW WORLD OF SOUTHEAST ASIA P.144）

從上面所述之三個地區——菲律賓、越南南圻、上下緬甸這三個地帶內土地的集中和自耕農之日趨沒落，而農業的經營方式，和農耕科學技術卻沒有絲毫改進。因爲地主和高利貸者之目的在於「錢」，祇要獲得金錢或土地，由土地而獲得地租，所以對於土地生產力之改進以及種植技術的改良，他們既無此種知識，亦無此種興趣。結果，他們擁有大量的土地，出租與佃農，農民限於知識，墨守成法，繼續用從祖宗傳下來的方式去耕種，在佃戶方面，以土地不屬於己，對地力之保存及改進毫不關心，所以這三個地帶的農業，除歐人投資的農場其種植制度自成系統外，土民的耕作始終停滯在落後的階段上，生產能力不特未見進展，且有倒退的趨勢。

上面所述是小農經濟解體的經過，在二次大戰前，馬來亞和暹羅遭遇這種現象還不顯著。馬來亞原是地廣人稀的地方，自從英國勢力伸入以後，爲着便於統治起見，保護土民傾有的耕地，不讓外來移民侵佔。外人（包括英人及外來移民）要經營膠園或農場，不論規模大小，祗准開闢荒地由經營者開墾而成的。二次大戰爆發前，馬來亞的膠園面積佔馬來亞耕作面積百分之六五，馬來亞的農村問題不同於其他地方集中於耕地和地租問題，而是橡膠業的開展問題和大小型膠園的競爭問題，又橡膠園內的制膠時間又無季節性的限制，產膠所需資金不多，故高利貸者無法大肆活動。一九三九年歐戰爆發後，殖民政府鼓勵生產糧食，乃開放了一部分保留的公地，給予中國人及印度移民從事種植稻米。這一措施，曾引起馬來亞農民的疑懼，深恐中、印移民在生產糧食上分薄了他們的利益，不過當時橡膠和錫礦爲軍需工業不可或缺之原料，價格飛漲，膠園和錫礦場吸收了大量的勞工，因此，中、印移民對耕種稻米不感興趣，從事耕作者少之又少，不致引起問題。

暹羅原來人口就不多，外來之金融勢力也不大，所以土地集中問題，以全國而言，並不成爲問題，祗是在曼谷四週之平原地帶，佃農與高利貸現象，則甚爲普遍。地主大多是住在曼谷的皇族、貴族及官僚政客。佃農的情況最困苦的地方當推蘭順區（RANGSIT），因政府在該區建有水利工程，便利灌溉，因有此種好處，引起地主競向該處購入耕地，弄得地價飛漲，結果，農民貧困，一時暴利，出售耕地，自己卻淪爲佃戶，受到高度的田租逼迫，最後，乃將賣地得來之錢，逐年交租，售田之錢，又回到地主手裡，原來擁有之耕地，等於白送給地主。其原來未有田地出售謀利之佃農，深受高地租之害。

上文所述是東南亞各區鄉村小農經濟解體的情形。在二次大戰之前，曾發生過多次農民騷動。在緬甸多以排斥印人起事，因高利貸者俗稱大耳窿，均爲印籍人士，可以說是農民的壓迫者，一九三〇年在緬甸LOYA SAN領導下之暴動，又一九三八年七月和十二月的排印運動（東南亞各區之外僑人數以華僑佔首位；但在緬甸則印人佔首位，華人居其次）都是農民反抗壓迫的表現。又菲律賓方面在一九三一年的TAYUG騷動和一九三五年SAKDALIST大騷動，在此役中農民爲爭取權益表現出犧牲的精神。

殖民政府爲着維護其權益及穩定其統治權起見，對於騷動，不祗注意其發展，且想出一些和緩的措施，政府針對著高利貸者的盤剝，創立了一些信用合作社，但政府未能動員農民參加，又要顧全地主的既得利益，因而成績微乎其微（參看ILO THE DEVELOPMENT OF THE CO-OPERATIVE MOVEMENT IN ASIA）。其次，政府用緩進方法，由政府控制下之立法機構，通過土地改革方案，例如菲律賓在一九三六年及一九三八年通過的二〇號和三七八號共和國法案，緬甸於一九三九年通過的TENANCY ACT（佃租法）和一九四一年通過的LAND PURCHASE ACT（土地購入法）以及LAND ALIENATION ACT（土地讓領法）。凡此種種都是殖民政府表現改善現狀的企圖，但這些法案，其立法的精神偏於尊重既得的權益，未曾作根本的解決，這些法案實行不久，即發生太平洋戰爭，所有法案的推行與效果，都因而消滅於硝烟彈雨中。（四）（全文完）

## 爪哇島上一個土王國
# 梭羅王宮之音樂戲劇
晏休

爪哇、東埔寨、暹羅三個國家，有獨創的音樂、歌舞、戲劇，她們似起源於印度，富有婆羅門色彩，而有共同之處。她們立國甚早，在十五世紀以前，受印度文化之陶冶，如音樂之樂器、音譜及戲劇之姿態，臉譜等。梭羅王宮中所有者與百藝奔王室表演者，似同一轍。暹羅通行之歌劇，與爪哇存在者相差不遠。此等古國所遺傳下來之藝術，仍保持勿衰，是代表東南亞珍貴的文化。

爪哇亦如其他各國，有從佛經及神話等題材而編成古代英雄故事之古典劇。古典劇之外，亦有話劇及模做西洋歌劇之新劇，又有向白布幕之上藉燈光投射傀儡形影之影劇，即牛皮戲。謂之「瓦揚」（WAYANG）。據稱此影劇在古典劇以前，即已存在。

爪哇固有之音樂，有下列之種種，有一種木琴，爲一舟形之大木框，漆米色，框內鑲短柵形木片，擊之成木音。有在朱漆之大匣中置大小不等之青銅製之鉦數個，擊之發金音。有長三尺餘之長笛及不滿一尺之短笛，吹之發竹音。有大磬敲之發石音。此外有大鼓、小鼓及胡琴等，即發革音及絲音。由此等金、石、竹、木、絲、革所發之音，組成音樂，亦有足欣賞者。

在日惹與梭羅兩州，由王宮之補助，養有俳優及樂師多人，特別屬於梭羅王宮者，其技術尤高，演古典劇之俳優，所用衣冠裝扮，亦與東方古代各國之形式相似。

昔梭羅王宮相隣之動物園中之一隅，由王宮之俳優樂師，每星期舉行一次演奏，以娛慰庶民。爪哇之建築皆爲木造，其門扉上貼有門神之像，謂之「加拉」魔神。張口露牙，其牙如戟。入其內爲一工面大廳，廳中排列椅子，爲觀覽者之座席，正對面懸掛綾羅之帘，是爲舞台。與舞台相隔一隅，爲樂師之座席，樂師十餘人各擁樂器。演古典劇之俳優登場，且歌且舞，樂師隨俳優之動作，歌唱奏樂，此情形亦頗似我國之舊劇上演時也。

俳優服裝之典雅華麗，歌聲之低揚頓抑，均有足令人鑑賞者。其音樂隊之木琴、銅、鉦、胡琴、長短笛、大小鼓等，所發出金、木、竹、絲、革等音調，亦和諧不亂，此微妙之音樂，亦與我國舊劇之音樂相類，足以令人心醉神往。

在樂師座席中，有監督舞台一切事務之指揮人，爪哇人稱爲遠闊（DRANG）。指揮人按劇本說明舞台之背景，出場俳優所代表人物及情節梗概等，說明完了後，即指揮樂師奏樂。

梭羅王宮中表演之所謂斯林皮舞及北部岳舞，爲印度之古代舞。前者四人爲一組，後者九人爲一組。配以音樂，表演軍人故事，令人回憶二千餘年前事，但此種歌舞，不能在王宮以外表演。

民間所用一種簡樸之樂器，有名「安科琅」者，乃以既鑿通其節之枯竹數根，同嵌於一竹框內，用細竹枝貫串之，以七個或九個爲一組，使成一列之竹柵形，持手中作水平震動，由此長短參差之竹筒相觸，即發出「科琅科琅」之音，能發一音階之三音階之音響，聲音清脆如銀鈴，舞女立其中，表演所謂竹動舞。

## 蘇門答臘的民間傳統
# 巴塞王國是怎樣建立的
方然

蘇門答臘國王蘇丹科沙萊，想要向巴勒國王求一個公主爲后，就派大臣沙城亞利去辦理這件大事。

巴勒國王有三個公主，兩嫡出，一庶出。他聽沙地亞利奏明了使命，就命三個公主出見，故意叫二嫡女坐下面，使庶出的芹樓公主上坐爲兩姊剖檳榔。芹樓公主穿淡綠色上衣，玫瑰色紗籠，且上戴油棕花形耳環，手執一束丁香花，真是華貴美麗，當是不知底細的沙地亞利一看，就向巴勒王奏道：「敝國王要求親的，就是上坐的那位公主。」王也就笑着答應了。

巴勒王派一百隻船並派一個大官員護送芹樓公主到了蘇門答臘去和國王成親，蘇丹馬立科沙萊本人也自親到古務逸去親迎，禮節非常隆重。回到蘇門答臘舉行婚禮時的熱鬧和鋪張，也自不必說了。後來芹樓公主就給蘇丹馬立科沙萊了兩個王子。

巴勒選擇了蘇門答臘蘇丹做爵馬，這頭親事是結得不錯的，因爲後來巴勒國給敵國攻擊而戰敗時，許多人民逃到蘇門答臘，就得到蘇丹馬立科沙萊的照顧。

當蘇丹馬立科沙萊看到從巴勒國逃難來的那些人民徬徨無依，念了姻親之國的情分，就相勸地另築一城容納他們，於是吩附大臣道：「明天我們出去打獵。」

第二天，他就騎着他的愛象，帶了他的獵狗巴塞，率領一班隨從，一同過河到山上去打獵了。忽然間，巴塞狂吠起來，他覺得很奇異，就和一班隨從去看個究竟，只見巴塞是在一片大高原上不斷的吠着，這高原觸起了他的靈機，覺得在這裏建個城池還不錯，就對隨行的大臣們說：「這地方很好，就在這裏築城吧。」

大家聽了國王的意見，看看那一片大高原，確實很適合於建立城市，就都贊同。於是開始了築城的工作。等到城築好後，因爲這塊地方是獵狗巴塞發見的，就把這城市命名爲「巴塞」以紀念它。他又分出蘇門答臘的一半人民，象和馬，去住在這新城，使其顯出繁榮氣象，並封長子馬立科塔希巴塞國王，次子馬立科孟沙爲蘇門答臘國王。

幾年後，蘇丹馬石科沙萊病重快要逝世了，就召兩兒子和大臣們來聽他臨終的訓示，要他的兒子們不可貪別人的錢財，不可霸佔別人的妻子；要和人家和睦相處，有如像自己的兄弟；不可以互相爭吵。對兒子說過這些話後，就又對他的兩位大臣（其中一位是曾他去求親的沙地亞利）說：「兄弟們，希望你們小心照顧我的孩子們，不要使他們爭吵，要對他們永遠忠誠，不要投奔別國。」兩大臣都含淚遵命了。三天後，蘇丹馬立科沙萊也就逝世了，安葬在王宮旁。據話遺址至今尚存。

## 爲泰人恢復國土，免爲緬人奴隸的
# 僑裔鄭昭
何其英

十八十九世紀間，我國之閩、粵兩省居民移殖南洋各地尚稱野蠻之區，富源不知開發，土地亦少耕耘，不但經濟未曾發達，政治之特徵大半是部落制度，華僑所到，斬荊棘，闢阡陌，慘淡經營，始獲得如今日之地位。然觀今日華僑之在南洋似乎僅擁有經濟地位，政治不與焉；其實不然，華僑之初到南洋，經濟方治是並行發達的，自從明朝萬歷年間起，至清道光年間止，華人在南洋稱王者凡十餘人之多，如林道乾、梁道明、鄭族張傑諸等，均赫赫一時之人物，惜西、葡、英、美之勢力漸次侵入東方之實，華僑過去之威信無形消滅。目前吾人可以目睹華僑所遺下政治上之成績，獨有鄭昭所創之今日泰國而已。

關於鄭昭之事業，我國史載極少，或有之，亦皆不甚詳細。按鄭昭之昭字，實非其名，乃係泰語之譯音。昭字之意，爲國王，王族，元首，領袖，例如泰文中之國王，都督等，皆有昭字加於其上，所以有人譯鄭昭爲鄭王，未始無因。

考鄭昭原名信。按信字或謂係共名之譯音，因泰語信字有「財富」之意，泰人以信爲名者極爲普遍。反角我國以信字爲名者亦不在少。所以鄭昭之名是否根據華文之信，或根據泰文之信，不能決定。

鄭昭之父是廣東潮洲澄海人，名鄭鏞，任大城之賭餉官，娶泰婦名洛央，於一七五七年生信。據野史所載，信生時曾發現大蛇於搖籃中，其父僱而棄之於路，財政大臣節克里憐而養之，信十三入宮爲侍衛，二十一出家，越三年還俗，從遞城知府爲吏，及後爲甘烝碧城長，鄭信任遞時城時極得民心，名聲大振，衆呼曰丕耶達（PHYA LAK SIN）或昭達，嗣後雖位至國王，國民猶稱昭達信或丕耶達或昆鑾達。

一七六三年緬甸攻泰，分兵兩路，一路北進攻濟邁，先破濟邁沿昭丕耶河而下，時鄭信正敗緬軍於泰南，然泰方亞猶締亞國王懦弱無能，緬軍所向無敵，北路攻勢均極順利，軍心大振，北上抗敵泰水兵，亦因一水兵爲緬軍射殺，認爲兇兆，不敢進兵，緬軍乘勢步步進攻，除了邦拉真村一地緬軍喜爲所阻外，其他進軍均順利。

侵意與抵抗繼續三年，緬軍直迫國都，鄭信駐兵於東埔寨，被個爲護都將軍，但國王因恐宮女爲砲聲所驚，令每次開砲先事報告。一次緬軍攻城甚急，鄭信未及報告而令開砲，幾爲國王所殺。信見無復希望，遂領隊衆城而奔真他巫里。誠中空虛，國都遂陷，時一七六七年之事也。緬甸陷泰京後，令其將泰基國兵三善樹以事控制，並立泰奸昭通因爲新王，定都吞巫里。

鄭信至真他巫里（尖竹汶）收集人馬，合部下之華人軍，泰人軍由暹羅遁鄭昭丕耶河而上，擊吞巫里，本其精明能幹及[illegible]因被殺，衆勢猛攻三善樹之緬軍，泰滅亦被殺於軍中，兩敵既滅，衆遂擁信爲王，定都於吞巫里，時一七六七年之事也。

三善樹之勝利奠定泰國有史以來之自由獨立。當時緬軍雖去，但以前亞猶締亞之政府衰弱已久，國都陷落時各地多宣佈獨立稱王，鄭昭登基，親自率兵服各地，備嘗軍中勞苦，國內之分裂遂解決。再有亞猶締亞陷落時，許多僧侶自稱爲緬軍軍師，緬軍劫掠百姓，搶掠所藏金銀，鄭王平亂之後，一一令殺之並遍永各地僧團入京講經以示國之本。

鄭昭復國之事爲緬方所知，屢次派兵來攻，鄭昭均親自出抗，身先士卒，披荊之夜，數爲敵槍所傷，兩退時牛逃船破，亦扭士卒扶救，獨步回營，諸如此類之事，更令人民愛戴。後代歷史家曾謂泰國後來至今日之所以能得自由統一，人民得安居樂業，實全賴鄭昭之威力。緬甸大將亞些文紀見鄭昭而嘆曰，有如此之君王，今後緬甸不能再勝矣。由此可見其才幹之一斑。

鄭昭最得力之部將爲丕耶節克里（即現朝代之始祖）。當時亞些文紀知其不能再患泰國，意圖挑撥離間泰國君臣，故意託辭請丕耶節克里相見軍前，令譯者高聲讚揚丕耶節克里之相貌，爲將來統治泰國之人才，並祝多多自勉等語。鄭昭聞之知話中有作用，遂立即加封爲訟勒昭丕耶嗎哈加基（泰官銜最高者），鄭昭度量之大，心胸之寬，實爲泰史中所未有者，反觀鄭昭乘位出家之後，訟勒昭丕耶嗎哈加基執而監禁之，欲求見一面而不得，結果更令劊子才速推出殺之，前後兩人之比較，其度量有如霄壤之別。

鄭昭之最後一幕，頗令人觸目傷心，主要原因爲發覺其寵愛之妃與人通姦，鄭昭得知，立令殺之，然心理上，自此頗感消極，自悲身世之不幸，有時更引刀自刺其臂，及後因受刺激過深，神經恍惚，關於此段泰歷史上頗有偏袒之記載，謂鄭昭神經失常之際，性情兇暴不類，或令沙門跪拜於足下而鞭笞之，或迫令軍士格殺平民等情。據現代歷史研究，發現此種記載，實出僞造，據泰國家圖書館所藏那冷他威所誌之備忘錄廿，有謂鄭昭之爲人，性情堅強有毅力，臨事有判決力，對於違背軍紀之士卒常親斬之，然在平時則舉動彬彬有禮，富於同情憐憫之心，呼國民爲兒女，自稱爲父，愛民之心可以想見，其中關於鄭昭之精神恍惚，亦記載頗詳，謂其失常之程度甚微，鄭昭臨被捕時，其衞隊決心抵抗到底，而鄭昭尚恐擾害百姓，堅決阻止，從容就捕，至於鄭狂殘忍屠殺平民之事，絲毫未談及。那冷他威乃節克里王（訟勒昭丕耶嗎哈加基）之親妹，設果有鄭狂之事，因何並無提及，自此可知係當時修史者概念之錯誤，以爲愈能描寫鄭昭之兇暴，愈能示思於節克里朝之泰王，後人不察，亦誤認爲事實。

鄭昭在位十四年，因神經錯亂，叛徒丕耶山迫其退位，時訟勒昭丕耶嗎哈加基正在外用兵，聞訊急回，執鄭昭殺之，又殺丕耶山，於一七八二年滅叛黨，擁兵自立，無人敢抗，又令遷都曼谷，自稱節克里王族，創力打乃哥信王朝，鄭昭不事匿此即爲人所奪，所留下者唯有遺族一支，現亦爲[illegible]

# 娛樂圈

## 各高層職員每周爲備戰開會兩次
# 亞視明年要打硬仗 節目風格以多取勝

亞視高層已決，在明年開始全面恢服三綫製作。但在此之前，七至八一綫的戲劇節目仍全以逝播劇集七陣。「陳真」播完的推出的會是「周水西」。

據知亞視爲了應付明年開始的一個大攻勢，目前正開始積極備戰，各高層職員每週開會兩次，其餘時間也得分頭度節目，搜盡腦汁，爲求達到節目多元化。他們的目標是節目類型比無綫還多，總之要以節目路綫風格多而取勝。目前亞視上下員工已準備明年與無綫正面交戰，有人預期收視率在明年一定有個大轉變，所以傾盡全力向無綫正面挑戰。

另外，新近加入亞視的綜合性節目創作經理黃少文，將會在下月一日正式在上班，但實際上在過去一段日子內，他已開始參與亞視的工作，據屠用雄透露黃少文現職是商台宣傳部，入亞視後專職負責綜合性節目及一些特備綜合性節目特輯及劇本創作。

她就是「國際舞男」中的瑞典參孫——瑪莉蓮琳森。

# 邱達成撞車住院 邱達根心情欠佳

亞洲電視董事局主席邱德根，昨晨以雙重身份參加荃灣區的百萬行。（他既是公益金的董事也是亞洲電視步行團的領隊。）不過，他昨日出現時卻是心情欠佳，眼情有點憔悴。

原本昨日亞視步行團是由邱德根。及邱達成父子領隊，但昨日出現的卻只有邱德根據知，邱達成於前天（廿七日）凌晨三時許，因車禍受傷進了瑪嘉烈醫院接受治療。所以邱德根正爲邱達成的傷勢而担憂。

邱達成週前赴英國公幹，於週四晚返港，想不到週五晚便發生車禍。據知是在解員陪同下入院的，腳部受傷，昨日下午仍在醫院留醫，並照X光詳細檢查。昨日早上，邱德根曾經前往醫院探望他，並逗留了一段頗長的時間才離去。相信邱達成也趕不及今天出院下午入亞視歡迎尤德爵士到亞視訪問了。

「萬水千山總是情」拍完之後，很少機會碰見呂良偉，失蹤了？當然不是，他目前要休息一下，因爲拍得相當辛苦。

「放假之後，會有甚麼忙？」

「放假時怎會想着返工後要做甚麼？放得心掛掛不如不放？有甚麼可做？還不是拍戲！」雖然叫我做悲劇或者唱歌，做趣劇我怕人未笑我先笑，唱歌更糟，我未唱觀衆已經走清光。」

## 荃灣區公益金百萬行
# 港視亞視襄善舉 起步約行十五分鐘即收隊

本年度第一個公益金百萬行，昨日假荃灣和宜合道運動場舉行。荃灣區的百萬行，昨晨九時正，由新界政務署長麥法誠主持剪綵開步儀式，隨即主持者也捐公益金五元，邱德根，百萬行主席廖烈科，新界步行主席劉皇發，名譽顧問伊介和，大會步行會長麥高樂，主席劉驥如，仁濟醫院代表等。無綫及亞視亦分別派隊參加。不過，就昨日情況所見，盛況則不及往年了。

無綫派出「痴情劫」的職藝員參加昨日步行，領隊爲無綫國際事務總監張正甫，步行職藝員包括鄭世孝，陳秀珠，陳欣健，黃愷欣，何貴林，傅玉蘭，黃造時，吳業光，梅蘭，張英才，白文彪及羅國維等，至於「痴情劫」的男主角石修，則因爲要拍戲，所以未能參加活動。

而亞視方面，則由董事局主席邱德根作領隊，台務總監高德基任隊長，隊員則是「七彩繽紛話香港」的職藝員，計有屠用雄，岑南羚，曹查理，羅佩芝，梁淑莊，潘德恩，陳維英，孫泳恩，劉秦芳及一羣訓練班的學員等。

兩隊步行隊伍在步行時都受到童軍的特別「保護」，不過幸來對他們却未如預料中熱烈，因而童軍們的工作亦很輕鬆。兩隊步行隊伍只行了約十五分鐘便收隊。

無綫藝員隊行起來頗爲有勁。

呂良偉與鄺美寶爲好友的酒廊剪綵。

# 港督尤德爵士參觀亞洲電視

港督尤德爵士，將於今日下午三時十五分，蒞臨亞視參觀，屆時該台董事局主席邱德根，署理常務董事邱達成，台務總理高德基，將在大堂迎迓，並陪同港督參觀各部門，及介紹部門主管，包括：副總經理鍾景輝，市場推廣監督僞恩賜，公司秘書黃維城，助理總經理何敏儀，特別助理盧自强，營業監督施國斌，總工程師林世昌，新聞部總編輯林尚明，財務總監梁錫常，製作部總監黃森，英文台經理吳子良等。

無綫隊伍整裝齊齊

# 亞視聖誕播六個特輯 每個有不同時代背景
## 分別與商台及港台合作播「新秀八二」，「日本唱片大賞」等。

亞視綜合性節目「七彩繽紛話香港」將會在聖誕期間推出一個特備節目「快樂聖旦」，長個半小時，在十二月十八日推出。

監製岑南羚透露，「快樂聖旦」包括六個歌舞劇，每個長約十五分鐘，分六次推出。每個歌劇有不同人物不同年代。分別爲「童話世界」，演員有潘德恩，李振輝，柳影紅，劉秦芳；「民初時期」，演員有梁小龍，梁漢威，吳回；「五十代牛仔舞飛仔時代」，演員有鄧寄塵，葉玉萍，良鳴，黎萱，盧業娟，車保羅；「女殺手時期」：周麗娟，胡錦，曹查理，曹鶴華，西瓜刨，岳華等；「文藝國語倫理奇情年代」演員有劉家傑，梁淑莊及羅佩芝；「八十年代」演員有黃植森，曹查理，大AL，孫泳恩，陳維英，劉天梅及伍家廉等。

除此外，下月廿日起，該節目還有其他特輯：「趣怪八二」，「六聯星星」，「雪的故事」，「聖旦老人四十二至八十二至四十二」，「七彩聖旦唱家班」，「猛片勁歌龍虎榜」，「八二娛樂新聞」，以及與香港電台合作的「日本唱片大賞前奏」及日本唱片大賞」等。

岑南羚又表示，胡錦已決定於下月七日來港參加錄影。而下月十日該節目又會剪輯轉播「新秀八二」演唱會這次則是與商業電台合作

夾在兩位男士之間，陳秀珠笑逐眼眯，好一個「囍」字！

# 溫碧霞盛名所累 舊日朋友疏遠了

溫碧霞是麥當雄一手捧起的新人，一部「靚妹仔」使她芳名大噪，現在的「俏皮女學生」又上映了。

在記者招待會上，溫碧霞說起拍「俏皮女學生」，謂比拍「靚妹仔」時輕鬆寫意得多，尤其是拍露營的戲，就和真的去露營渡假了樣，一同玩樂的也是年齡相若的，所不同的，就只是拍戲而已。

她又說到成名後帶來的煩惱與不便，以前她天天去的士高玩，隨處逛街，自由自在沒人理她，現在一走在街上會被人指指點點，使她很難逛街，舊日一同玩樂的朋友，又說她「扮嘢」而漸與她疏遠。

## 螢影星聲

**陳秀珠** 昨日透露：遲些時便會啟程前往美國爲好友作伴娘。在一月左右才回來。較早時，鄭世孝曾表示過希望起用她爲「天降財神」的女主角以代替陳玉蓮，但陳秀珠表示，暫時她還未接到通知，不過她估計自己也不能演出該劇，因爲該劇是在一月初開工的，但她却要一月初才能從美國回來，故她相信自己可以「豁役」的。

**亞視** 一位訓練班女學員，昨晨參加公益金百萬行時，不慎跌下大坑渠中，扭傷了腳。當時開步才不到十分鐘，人也不很擠，但她不知爲何一個不留神便跌下坑渠中。在旁的同學連忙扶起她，雖然當時有救護人表示送她到醫院去，但她不願入院，其後在同學陪同下坐下休息，幸而受傷不重，沒有大礙。

**曹查理** 昨日表示，他自九月加入亞視，至今已有三個月，這期間的有不少洋酒商找他拍廣告，但他覺得自己拍第一個洋酒廣告時形象太突出，怕難再找到好形象，所以一直未有再拍。另外，他又透露，原本洋酒公司也推薦過他担任「花花世界」的主持，但可惜他已是亞視節目主持，所以才做不成「花花世界」。

湯鎮業與夏文汐在「烈火青春」中的大胆演出。

## 在盛傳情變時出現
# 鄺美寶否認情變 爲賺錢減少見面

最近被盛傳情變的一對——呂良偉和鄺美寶，昨日又雙雙出現在土瓜灣一家「酒廊」的剪綵禮上，二人表現得若即若離，不過甚少交談，使人對他們二人「情變」之說更感興趣。而鄺美寶和呂良偉二人談及此事時，都有不同的態度。

鄺美寶直接否認他們情變，只强調呂良偉是目前最好的男朋友，也是她三年來最好的男朋友，而呂良偉更是她除了父親以外最喜歡的異性。只是近期二人都十分忙碌較少走在一起而已。

鄺美寶表示，她和呂良偉一人最少也有每星期見面一次，但最近各有各忙，的確減少了見面，但二人的感情未有因忙而淡了，他們二人十分了解對方，不過她也承認了解太深有時反而不好，因爲會引致麻木。

外傳他們早已同居，鄺美寶强烈否認，她表示自己一直與父母同住，而短期內也不會考慮結婚，因爲她相信女人結婚後要全心照顧家庭，所以要趁未結婚前自己努力賺錢。她自己有「賺錢」的興趣當然也更應爲賺錢而努力，所以絕不會因爲呂良偉全力工作而影響他們的感情。

至於呂良偉態度則剛與鄺美寶相反。呂良偉表示，感情問題是他的私事，不想多談，既不承認情變也不否認，只望以時間來證明一切。談時他曾透露過與鄺美寶[illegible]品店的[illegible]，呂良偉表示：「應該唔會唔開！」但由於他們二人仍然很忙，所以這個計劃恐怕難在短期內實行。

愛情片「第五季的女人」中男主角馬田杜利雖的英姿。

在邱德根的領導下亞視員工士氣提高不少。

## 華星攬話劇團
# 聘鄧世孝爲導演 演的是熱門劇「雷雨」

拍罷「痴情劫」後，鄧世孝便忙於籌備另一個新劇，是以外太空人降落地球爲題材的。昨日，鄧世孝透露該劇已定名爲「天降財神」，將於一月初開工，共拍廿集。

較早時，鄧世孝曾表示希望起用周潤發及陳玉蓮擔任男女主角。陳玉蓮已獲批准。但鄧世孝表示，周潤發已經肯定可以演出該劇，至於女主角他心目中已有適當人選，但要下週才能公佈。該劇卡士原定爲兩生兩旦，但目前另一對男女主角的人選仍未決定。談到代替陳玉蓮角色的人選時，鄧世孝表示，肯定不會起用新人，因爲這個角色估戲太重，新人恐難担當。鄧世孝表示「天降財神」雖然是科幻式喜劇，但在拍攝時不會有太多特技，更不會到處使用特技手法。主要原因是特技拍攝很花時間，而且很難拍攝，時間又難控制，隨時會影響進度。所以他拍攝該劇時只會以特技來作點綴。

另一方面，鄧世孝又應華星邀請執導舞台劇「雷雨」，而同時演出該劇。鄧世孝表示他也覺得很得意，因爲他一向沒有人演「雷雨」，又另外有劇團也同時演「雷雨」，但同時間又有兩隊人一起演出。不過他們由華星投資的，演出多達廿多場，與別人的性質也不盡相同，所以不欲表示意見。

「奔向太陽」男女主角，全部起用青春派演出，他們是劉德華，周秀蘭，蔣鈺晶和李青山。

麥德羅，雷安娜，奧比奧及李通明合作演出「歌舞話天倫」。

丹莉娜賈芝在「粉絲三千」中扮相。

# 導演技巧高・演員演出好 「烈火青春」意識引人注意

朱侶

**戲語**

看完「烈火青春」後，第一個感覺，是，這部片的確拍得好，是譚家明拍電影以來最好的一部影片，不過意識上有商榷的必要。

從意識使人想到現實，通常電影的製作者都喜歡說，現在社會的青年人，已不是他們那個時代的，現代的青年真是對性這樣隨便的。

他們總是說，現在的青春電影，是百份的一百反影本港另一個圈子裏的年青人。

余允抗（「烈火青春」的出品人）說，該片「從性開始，以愛結束，最後面對死亡」。

不錯，余允抗的這幾句說話就概括了整個戲的故事，湯鎮業與夏文汐，張國榮與葉童都是在這三句話中打轉。

譚家明的作品，一向都是做作的，但難得的「烈火青春」是拍得自然流暢的，不過做作的場面也是有的，就是在大嶼山拍的那幾段，演員的擺位如拍「海報」一般，又賣弄那光與影的攝影技巧。

葉童在唐基明「殺出西營盤」，那一場與秦祥林在沙灘中的做愛，留下了深刻的印象。因爲她有殉愛的精神，死在秦祥林的槍下。但今次她的出場，在譚家明刻意的設計下，竟然一個人霸佔了兩個電話，對不同的愛人講不同的對白，使她的性格很鮮明的表露出來。

夏文汐在譚家明的鏡頭下，也表現得很性感，完全與她的本人是兩回事，老實說，她的身材並不適宜脫，但在譚家明的氣氛營造下，她就脫胎換骨般變了另外的一個人。

湯鎮業也是脫胎換骨的一個，他的演出完全不是在無綫演電視劇時那一套，他演出了一個粗線條受教育不多，出身於放貸利家庭中的青年。

至於張國榮，他是最保持水準的，他演一個富家子，外貌斯文怕事，但他富同情心，也有勇氣敢面對現實，譚家明特別安排了一場打鬥給他與湯鎮業對壘，結果湯鎮業不夠打出到咬招。

# 劉雪華戀聞頻傳 件件是子虛烏有

劉雪華簽約邵氏成爲基本演員之後，第一部片是「滿宮啓示錄」演呂四娘，也是她頭一次拍清裝刀劍片，劉雪華對舞刀舞劍吊威也一概感到興趣，拍片期間，爾多陞常笑說邵氏有兩個女星，吊威也吊得最多，一個是鍾楚紅，另一個便是劉雪華。前者優更，後者勇者無懼，都唔知死字點寫！

劉雪華的大胆加上工作態度好，現在已成爲邵氏另一個武旦！她手上的「獨影摇紅」，「武林聖火令」都是武打片。劉雪華說：「其實，我拍完「滿宮啓示錄」，試過兩次吊威也出意外，從幾十呎棚頂跌下來，好彩威也沒斷，在最後關頭停住，未致跌死，不過已經好驚。」劉雪華在第二次出事之後，因爲太過緊張，會大哭一場，但事後又照吊如儀。她說：「我答應過導演的，用替身效果不夠好，只好驚也硬着頭皮上。」

劉雪華拍了邵氏幾部片，已先後被傳與爾多陞，劉永及徐少强拍拖，把她氣得瓜瓜叫。

「都怪我和男朋友分開後，尚未有新的男友出現，所以老被人家指派「可疑性男朋友」。」劉雪華傳小寶時，剛好大家各自結束一段戀情，被傳和劉永拍拖，則是拍「滿[illegible]，她和劉永也常有份。說到徐少强，劉雪華更無辜，不過是有人見到徐少强與個高瘦女孩一起，猜是她。劉雪華說，想起徐少强拍戲遲到便想打他兩巴掌！怎會與他拍拖！所以她渴望自己有個真男友，做擋箭牌。

## 「婦女新姿」今日邀得
# 消委會發言人談 消費常識與服務

自消費者委員會成立後，的確爲香港市民提供了不少消費者的常識和服務，不致蒙受許多無謂的損失。但相信有些朋友還未能盡量利用此項服務。因此，「婦女新姿」特地請來消委會的發言人，爲大衆解釋各項服務及投訴的途徑。

南海風景怡人，出產富庶，爲廣東省產品最豐的縣省之一。今（廿六）午的「婦女新姿」，除了介紹南海的山光水色之外，還會介紹各種習俗如婚嫁的俗例及馳名遐邇的西湖大餅的做法。

# 柏蒂比殊奪歌唱殊榮 唱片銷量達六千萬張

柏蒂比殊在美國奪得一項歌唱界的殊榮。據美國最近一期「標榜」（BILBOARD）公佈，截至去年底爲止，柏蒂比殊的唱片總銷量共達六千萬張。這個數目在美國唱片業歷史上，是一個十分可觀的數字。除了冰哥羅士比的「白色聖誕」，比知隊及披頭四樂隊可與比較外，這個暢銷數字證明柏蒂比殊甜美的嗓子，擁有全球難以估計的聽衆。上次她應基索娛樂公司之邀來港，三場門票三日售罄，但因在美有演唱會無法加場。在歌迷一再要求，柏蒂比殊破例於短短五個月內再度來港演唱。這是外國歌手第一位於五月內二度開演唱會。

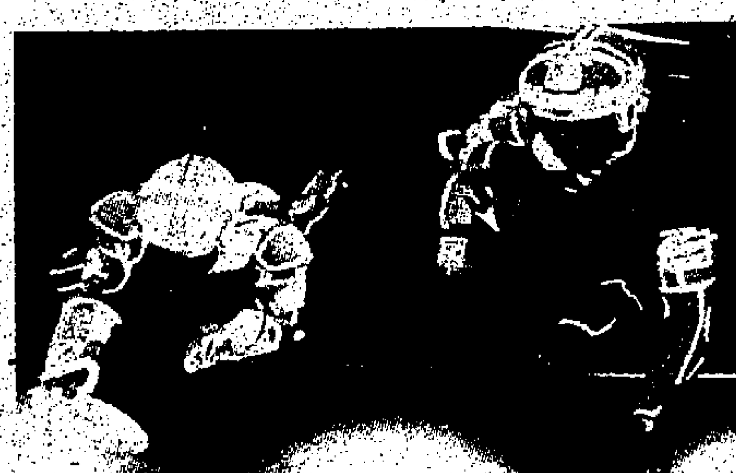
# 明珠台播瘋狂列車

明珠台今（廿九）晚九時卅五分播映「瘋狂列車」，由真懷德主演，「愛情故事」導演阿瑟希勒執導。「瘋狂列車」裏的真懷德飾演出版家佐治，乘坐「銀光號」豪華列車由洛杉磯往芝加哥，在車上他認識了女子希兒，之後，真懷德便遇到連串怪事，甚至被人追殺。

# 科幻片大行其道 電子世界闢新徑

聖誕期內，本港上映的西片，竟然有三部都是科學幻想，這是過去所罕見的，一是「新星空奇遇記」。二是「複製人二〇二〇」，三是「電子世界爭霸戰」。

「電」片的卡士是謝夫布列治、大衛華納、仙蒂摩根等，和路迪士尼公司製作，導演是史提夫里斯保加。史提夫也負責編劇，他說：「科幻片往往離不開飛天遁地，我覺得這樣題材太狹窄了，因此我創造一個嶄新的世界，帶來新的恐懼。」那便是螢光幕外的電子世界，劇照爲「電子世界爭霸戰」之一幕。



# 華僑晚報主辦　精工表贊助
# 一九八二 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

## 選舉辦法

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八二年第二十六屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。

請讀者詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

## 有獎讀者

讀者投票，請將本人意願選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，剪出表格，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大明星」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，除每人獲得十二月十四日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

| | |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

| | |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

## 頒獎大會

一九八二年十二月十四日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之領取入場券證，在華僑晚報指定之日期內，親到荷里活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

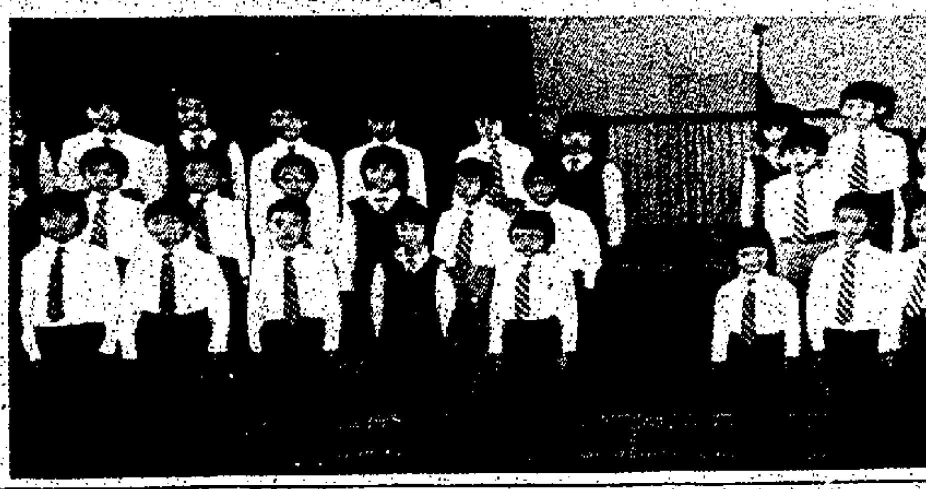
華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十四日
頒獎遊藝大會
入場券
換券證
每一券換一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

# 第34屆 香港學校朗誦節特輯

項目四十九，女子中五級英詩獨誦（非公開組）左起：冠軍：張淑玲（聖保羅女子中學）。亞軍：黃嘉敏（香港瑪利諾女書院）。季軍：何樂頌（香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學）。

女子組小學一二年級，詩詞集誦，粵語。冠軍聖公會主風小學獲得明報盃。

女子小五，散文粵語獨誦，評判林佐瀚（右）與各得勝者合攝。



聖士提反書院附屬小學為項目二五五集誦亞軍。

男子中一、二、三年詩詞國語獨誦。由左至右：冠軍陳驊。亞軍翁健平及季軍黃樟東。

女子中三、四年散文國語獨誦。各得勝者合攝。

中學四至六年級英詩獨誦。四年級女子組冠軍左起余嘉露（拔萃女校）。亞軍劉蕙芳（嘉諾撒聖心書院）。季軍陳穎明（聖羅撒女子中學）章彥安（嘉諾撒聖家書院）。

女子組小學一二年級，詩詞集誦，粵語。亞軍嶺島學校。

小學一、二年級散文集誦，粵語亞軍油麻地天主教小學上午校。

項目七十，男子中四級英詩獨誦（非公開組）左起冠軍：鍾玟良（香港華仁書院）。亞軍：陳幻宇（香港華仁書院）。季軍：陳嘉政（香港華仁書院）及鄭明琛（九龍華仁書院）。

小學一、二年級，散文集誦，粵語，冠軍東華三院姚達之紀念小學下午校。

獲得女子小五散文粵語獨誦A組冠軍的崔淑君。

# 藝文

詩林雅故

## 粵嶽草堂詩話

茹香

南海孔繼庭（繼勳）序「粵嶽草堂詩話」云「吾粵之有詩話自吾師香石先生始」。

香山黃培芳，字子實，香石其號也。嘉慶九年副貢，官內閣中書，解組後，結廬於羅浮山，以為棲息宴遊之所，顏曰粵嶽草堂，因題其集曰粵嶽草堂詩話。前此已有「香石詩話」。「水龍吟譜」。「嶺海樓稿」。「雲泉隨札」等，著述甚富。惜其刊本流傳甚鮮，人鮮論之。

清詞鈔曾錄其如夢令一闋，詞云：「銀漢迢迢涵永。滿院露華淒冷。回憶別離時，又是隔年光景。人靜。人靜。瀉過一闌花影」。

詩話自錄送溫莊亭入蜀詩云：「肝膽易傾真倜儻，悲歌誰與論英雄。時平道路無豺虎，萬里重看入蜀中」。鼎嘗一臠，甚疑其稿已失傳矣。

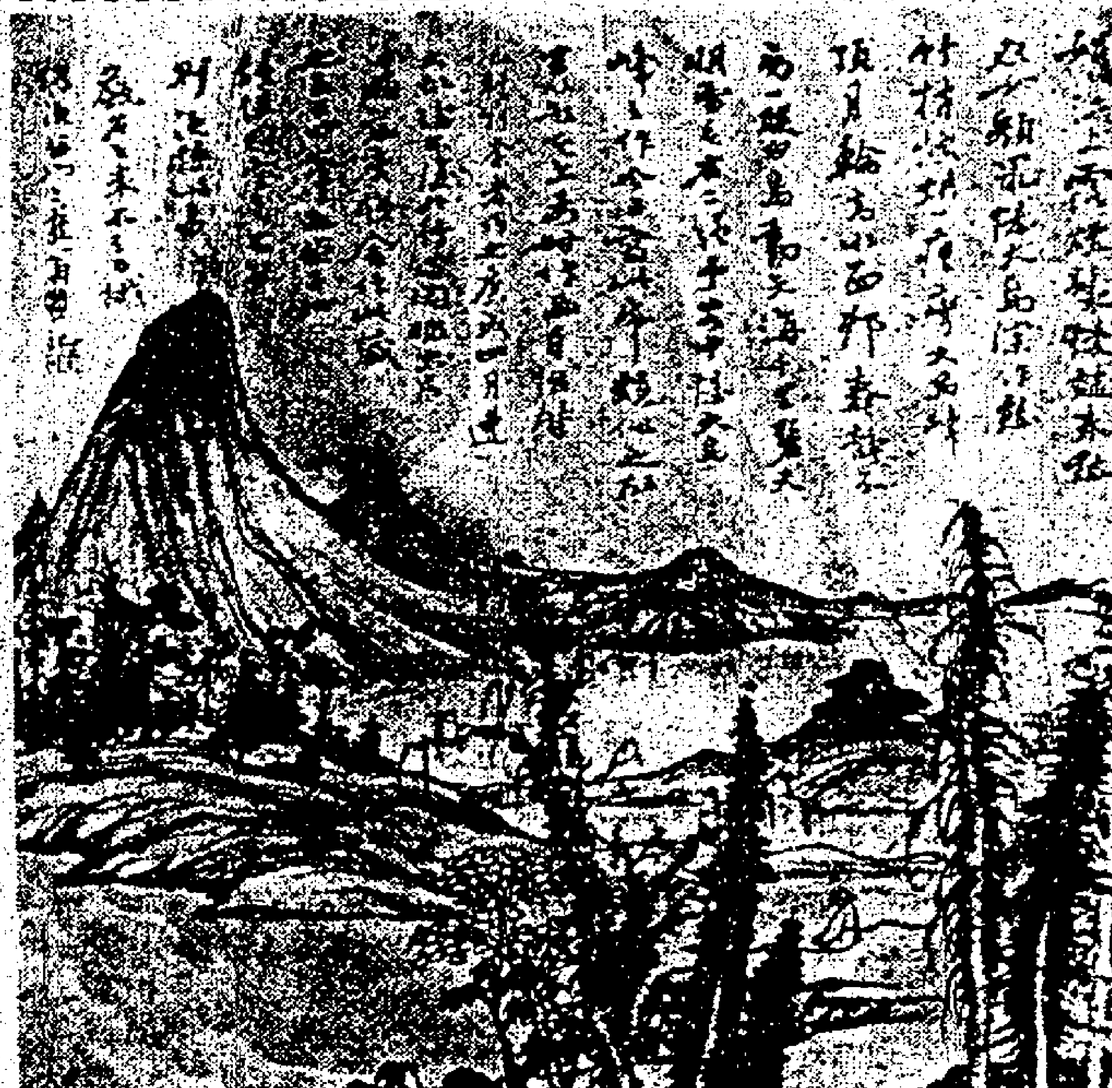
香石論詩，尚性情雅正之作，有謂「古人之詩，與春秋為始終，後人之詩，亦可與國史相表裏，若泛作酬應，徒為貢諛梯榮之具，漫然失實，豈復可傳哉」。

論陶謝二家則謂「陶悄餘於語，謝景多於情」。其下則泛論唐宋及清中葉詩人之大小得失，甚有的見。

譚子居香石詩鈔序云：「敬在江右，交順德黎仲廷，十年，仲廷棄官歸嶺南，旋復游吳越，過江右，與敬會於百花洲，甚相樂也。仲廷篋中，攜香石詩鈔四卷，潘圖讀之，遠具勝情。於是始知香山黃子實之名，而子實之友，番禺張子樹，陽春譚子晉之詩，亦得次第讀之。子樹之詩高邁，子晉之詩渾逸，翁覃溪學士，目為粵東三子者也。及敬過嶺首，與子實定交，始知子實曾南仰山先生以儒名，而先世雙桂，粵洲、泉三先生，在明之中葉，皆為儒，立朝居家，具有風範。子實持身亦甚謹，不背其先人，則又歎黃氏之多賢，而子實之能繼其門地也。夫聖人之道，惟為儒者可言，詩三百篇，為體不同，合之易禮春秋諸經，其義無以異也。後世為儒者，詩多質勝文，詩人則文勝質，兩家遂不能相通，即如粵中白沙甘泉之詩，世所謂不為道學所掩者，而於近今詩人之意，已不能厭飫，況其他哉（下略）今子實世為儒者矣，而詩又善，詩人之詩也……」

郁喬枝山水扇面

郁喬枝，明代畫家，善寫山水花鳥。



黎二樵大烏峰圖

黎簡號二樵，清中葉時，粵東名詩書畫家，此圖是其自認為得意之作。

## 黎簡筆下的順德都寧大烏峯

蘊齋

黎簡，字簡民，一字未裁，號二樵，順德弼教鄉人。父黎晴山，客居廣西，二樵是在南寧出生的。他在少年時，已喜愛吟詩寫畫。長大後，隨母歸氏歸鄉，但家境不很好，所以到廣州去，設帳授徒。李雨川視學來粵，得閱他所擬的韓昌黎石鼎聯句詩，驚為奇絕，取置第一，補弟子員。其後十年，正是考選拔貢之期，將赴廷試，以丁憂中止，從此絕意進取。但他的詩畫，却已馳譽南北了。北平翁方綱覃溪，最賞識他，在復初集裏，有送南雄太守丘學敏詩，其中有兩句道：「寄語二樵园夙夢，蘇門學士待君來」，想念之情，溢於言表。據苦丹書所撰的黎二樵先生行狀稱：「君才思最敏，所為詩，援筆立就，而語皆深警，寫物言情，時發前人所未發。並工書畫印章，篆隸真草，得漢晉人之神髓。山水直造元四家堂奧，每至郡城，以金幣求書畫者紛集。君頗自矜重，意不合，或揮斥不顧，以是人皆目為狂，而得君片紙者，無不珍為奇寶。君晚益好學，所得潤筆資，奉親外，悉以蓄書。鉛墨之餘，手一卷不置。晚年累疾時作，苦於應酬，藥餌恆不給。原新寧萬公應馨，病留羊城，亦貧甚，偶得金一錠，即以贈君，君卻之不可，相對而泣。君生於乾隆丁卯五月二十三日，卒於嘉慶己未十一月七日，年五十三。昆弟三人，子二，女二。著有五百四峰草堂詩鈔，文鈔，藥烟閣詞鈔，芙蓉亭樂府，注莊，銀筆等書。」

上述行狀，對於二樵生平，寫來頗為率直清楚。執筆的譚丹書，後來人們將他和二樵等並稱為張、黃、黎、呂的。張是張錦芳藥房，黃是黃丹書虛舟，和黎二樵，皆順德人。至於呂堅石帆，則是番禺人。四人在乾隆嘉慶間，都以詩書畫名噪一時，他們的作品，流傳到現在，也很受人注重，只是呂堅作品，比較少些而已。黎簡自號二樵，是指廣東兩個名山，西樵和東樵而言。東樵即羅浮，兩山合計起來，共有五百四峰，所以他又將堂名，稱作五百四峰草堂。二樵由少至壯，多半時間，都是客居外地的。大概留居廣西二十餘年。又曾暢游湖南各地，寫有南浮草一卷。其後又到貴州去，寫有西征集一卷。後人說他足跡不出嶺南，那是以訛傳訛，不實不盡的。

南山談藝錄稱：「粵東百餘年來，論書法推四家，馮魚山敏昌，黎二樵簡，吳荷屋榮光，張翰山岳崧。魚山有氣魄，然執筆猶臥，全用偏鋒。二樵字有逸氣，而無腕力。荷屋翰山皆能運腕，皆得晉人用筆之意。」這些理論，是頗切當的。我也以為二樵詩勝於畫，畫勝於書呢。二樵雖然過著窮寄的一生，但人格清高，而且對自己的作品，也頗為珍視。他有時在一幅畫寫就的時候，會得意地說：「五百年後，必有識者」。所以，後來謝蘭生里甫，題他的山水畫冊，有這幾句：「妙手人推老鄭虔，關心獨憲世無傳。於今碎錦爭收拾，何必遙遙五百年。」

二樵在中歲的一個時期，曾受聘到我的家鄉，在族祖師遠堂中，作西賓的。所以，家祠裏的屏風飾壁，以至汲桶雨帽之類，題識皆出二樵手筆，而鄉人得二樵的作品亦特多。有大烏峰圖一幅，舊藏溫氏家，後來展轉流出，一再易主。該畫是仿大癡子淺絳山水筆法的，他自題道：「娟娟江上露烟叢，淡淡春愁怨女紅。最愛大烏深作態，竹梢烟拱一痕濃。大烏峰頂日輪高，水面村舂靜不勞。一雙白鳥動天海，千里翠天明雪毛。」又附跋語道：「右二絕，予客中憶大烏峰之作，今日寫此紙頗似之，故書以題其上。前時作畫自怡，皆已被巧奪者得之。庚戌四月，遭大故後，不復北行，得暇家居，日過慈度僧舍，作此藏之五百四峰之堂。子孫能寶則寶之，不能，則須持此易斛石之米，不三日飢，仍須留也。樵翁并記。」他既為那是稱心作品，所以矜誇地寫著「大椎題字」。至於那兩首絕句，在他的五百四峰草堂集裏，是沒有錄入的。但我在友人李君家中，見過他所寫的詩冊一張，也是寫著「大夫峰頂月輪高」那七絕一首，只是將「烏」字，易作「夫」字而已。詩末並附注云：「大夫峰，近予村居，陸秀夫嘗駐此，故名，誤呼大烏峰。」那更屬有關廣東的地方掌故，不只是以詩傳而已。

按大烏峰，位於順德烏洲大洲之間，距離弼教鄉不遠。考南宋末年，帝昰、帝昺，君臣南遷，流離轉徙，到廣東來，駐蹕在官富場一些時，亦即現今的九龍地區，被元兵追逼，由陸秀夫、張世傑，扈從至匡門，終於壯烈殉國。因此，遺留在三角洲各地的史跡，也許是多着的。大夫峰的來歷，不知二樵有何考據，但在他筆下，已是說得有聲有色了。據廣東通志載：「都寧寨，在順德縣東四十里，祥興帝赴海，蘇由義棄港出，得趙氏後，名昰，集千餘衆圖恢復，都於由義所居之西山。逾月，昰卒，由義葬之於山北，人呼其地為都寧，言趙王所都，永安寧也。」由此看來，新會和順德的沿江地帶，都可能有南宋君臣足跡的。那末，大夫峰與陸秀夫有關，並不為奇了。

## 鞋子談屑

丘參

中國舊日的鞋子，名稱很多。曰舄，曰履，是絲製的，是禮鞋。曰屨，曰屣，是布或麻製的，不着跟的，是平底鞋，便鞋。曰屧，沿後踭的，是拖鞋。曰屝，繫繩子的，是草鞋，亦即今之涼鞋。曰屐，木製的，有齒的，亦即今之木屐。曰靴，皮製的，長可及脛，騎馬用的，亦即今之馬靴。大抵中國從前的鞋子，原料都是採用絲、麻、草、木的居多。近年來，人們流行穿着革履，已是習染歐美的風尚了。科學進步，今日革履的料子，也不一定利用牛皮，推而至於驢皮、馬皮、鹿皮、蛇皮，尤其是鱷魚皮，更成了珍貴之品。時髦的女士們，手袋是什麼皮製的，鞋子也要配上同一的物質，才覺高貴。自從尼龍絲發明而後，鞋的原料，又多一新品種了。

民國初年，開府貴州，國會的議員們，都喜歡着一件灰布長袍，拿一根手杖，穿一對淺灰圓頭方框的鞋子，風致翩翩，那時人們稱之為議員裝。從前新嫁娘，是穿上一對紅鞋兒的，那是取同諧二字的叶音，祝他們同諧白首的意思。按中華古今注稱：「凡娶婦之家，先下絲鞋一兩，取其和諧之義。」可知這種語貫吉祥的習俗，也是其來甚久了。現時都市婦女們，多喜歡穿高跟鞋，在行動時，可增加婀娜娉婷的姿態。至於赴舞會去，則更有穿金色或銀色的。李後主詞說得好：「花明月暗籠輕霧，今宵好向郎邊去。剗襪步香階，手提金縷鞋。」他那位周氏小姨，早就很懂裝飾，穿的也是金鞋子了。至於「踏破鐵鞋無覓處，得來全不費工夫」的所謂鐵鞋，就現代看來，那賽跑時所用的釘鞋，會是差不多吧。在運動中，無論踢足球也可，打網球也可，玩保齡球也可，為着適應場地起見，總要另穿一種鞋子的，宋人劉克莊詩：「蹴鞠鞋尖壓不皺，臂鷹袖窄樣新裁」。蹴鞠，就是踢足球，那已說明古代也有專供踢球用的鞋子了。

輟耕錄載：「楊鐵崖風流倜儻，每於筵間，見歌舞兒有纖足纖小者，則脫其鞋載酒，謂之金蓮杯。」那放浪形骸的舉動，正是荒唐千古。謝靈運做了一對遊山屐，上山時去前齒，下山時去後齒。那與有科學意識的郊遊特製品，給人們稱道不留，名曰謝公屐。李太白詩，也寫出「腳著謝公屐，身登青雲梯」的句子呢。往時越南習俗，女士們多是穿屐的。屐的後跟，也有配備多種、厚的，薄的，悉隨尊便，採用螺絲釘嵌嵌。那和謝公屐去前後齒的手法，不是一樣麼。東晉楊孚，每日自吹火蠟屐，歎曰：「一生不知當著幾兩屐」。幾兩，是說若干對。屐上加蠟，取其光鮮，等如現時皮鞋之擦上鞋油罷。總之，鞋子在裝飾中，是佔了一個重要地位的。禮記檀弓說：「餓者蒙袂輯屨，貿貿然來。」什麼都不描寫，偏要注意到他的鞋子方面，難怪香港有些高貴地方，寫着「衣履不整，恕不招待」了。

# 康樂家庭

## 父母們都關心——孩子視力減退問題

### 從資料顯示學童戴眼鏡者日增功課繁重 環境惡劣多看電視都是引致近視原因之一

父母愛子之心，無微不至，但對成長中的子女「視力減退」問題，卻往往由於不容易察覺而疏忽照顧。最關心香港人眼睛健康的組織可算三〇三區獅子會了，該會除與香港眼科醫學聯會開辦「香港眼庫」，向需要的人士提供護眼服務外，並經常舉辦宣傳眼睛健康教育，如本月底會舉行的「眼睛健康教育日」。

從護眼教育宣傳資料中，我們知道學童戴近視眼鏡的數字日增，觀看電視，學校功課繁重與居住環境惡劣都是引致近視原因之一。眼睛不健康，而又察覺不到的話，可能會影響兒童的學習能力及在學時的適應性，故此父母應該從子女嬰孩時候開始，就要小心留意子女眼睛的發育情況，以便及早發現視力缺陷或病變而加以矯正。以下是孩子會患的眼疾，希望父母多加注意。

近視眼——近視眼就是在遠處物體的影像出現在視網膜的前方，而令到物體不能看得清楚。這種毛病，可戴凹透鏡使光擴散，要改正映現在視網膜上，眼鏡便要經常戴上。

亂視——又稱散光，是因爲眼角膜表面不圓滑，而令到屈光能力不一致，則無論近物或遠物都不能形成清晰的影像，視力變弱及模糊。由於眼睛的晶狀體整天都要用力地去改變凸度以適應不同的屈光問題，眼睛就容易疲倦，因此必須配戴適當的眼鏡，以矯正各方向的屈光能力，使它們一致。這樣才能看清物體。

斜視——部份嬰兒因爲先天性左右眼屈光異常，或肌肉控制失調，形成使用單一隻眼而抑制另一隻眼，長大後就會有弱視或同時放棄不用。常或眼睛有斜視者，嚴重的是影響視能，其次影響美觀，轉動欠靈，看物時頭部偏側，如發覺一眼半開等，應從速見眼科醫生。

弱視——原因很多，有先天的和病理的，其中有少數是不能補救的，而大多數是屈光性弱視，可以補救的。形成的其中一種原因是兩眼中可能是有一隻正常的，多年來沒有使用，不自覺中廢棄。有時候在矯正視力後仍然視力不足，戴上眼鏡仍可能會看不清楚。但戴眼鏡的目的是操練眼力，使不致發成弱視。

假如兒童在年幼至六、七歲完成發育時有一眼弱視，沒被發覺或置之不理，便會變爲廢用弱視。父母當發覺嬰兒照睛，或一雙眼睛明顯地移離相應位置，就必須及早請教眼科醫生，切勿等待孩子過了發育期才接受治療。

視覺低能——視覺低能或只有部份視力的眼睛，與眼睛屈光不正常現象不同，起因可能由於視力機能受到障礙，傷害，阻塞或壓抑，使到視覺模糊不清。矯正方法，就算戴上眼鏡，主要的原則是擴大影像，通常要佩戴放大鏡般的眼鏡片，視網膜仍會的孩童，應每九至十二個月檢查視力一次，視力低能的孩童因爲要幫助低能視力，光綫，運動等都需要充份留意，其他方面如經驗，不是普通驗光程度能夠應付，因此家長和帶低能視力子女往政府醫院或政府眼科診所查詢。

怎樣判斷孩童視力減退？（一）對功課不認真，沒有耐心。（二）對事物反應減低。（三）觀看物品時，不喜歡戶外活動。（四）常覺頭痛，瞇眼。

保護你孩子的視力還要留意下面各種訊號：（一）在行爲上——經常用手擦眼，頭部時常側前注視前面物體，對近距離物體觀看有困難，經常眨眼，閱讀時書本靠近雙眼，不能清楚看到遠方物體。（二）在外表上——有斜視眼情形（俗稱鷄眼），眼睛週圍呈現紅色，眼瞼盆腫漲，眼睛充滿淚水。（三）經常投訴——眼睛痕癢，視力不多感覺頭昏，頭痛或嘔吐，視覺糢糊或影像重叠。

孩童在六至七歲時，眼球發育始漸完成，假如在十歲以下孩子開始因眼睛屈光而需戴眼鏡，最好做法是由眼科醫生或需經驗的驗光師進行替幼小孩子驗眼配第一副眼鏡。鏡片採用不碎硬膠製造以策安全。

## 貂裘增身價·皮草受歡迎

貂皮時裝令女士們愛不釋手，但原隻貂鼠披肩也同樣受歡迎，尤其用以配襯華麗衣著，更如牡丹綠葉，對如這兩款名家的冬裝，分別配以優質的貂鼠裘，份外顯得珍貴和高格調，不過，在護理皮裘方面也應如珍貴物品一樣，必須給予適當的護理，皮草應時常掛在寬大的衣架上，並且掛在空氣流通及有足夠空間的地方（透氣），這不但可以經常保持衣型，皮草最好掛在布衣套裡面，切勿使用塑膠料衣套，貂皮圍巾或披肩應掛在有護墊的衣架上，並且將毛面向上，倘若毛面因爲在坐時被壓平，最好輕輕搖動，並用手加以整理，切勿使用毛刷或梳子來梳理皮毛。

## ·子女篇· 家長日 兒女吐心聲

老師在舉行家長日之後第二天對全班學生說：「老師訪問各位同學的家長時，大部分的母親都說：我家的孩子不喜歡用功。各位同學，你們真的不喜歡用功嗎？」

一位同學立刻站起來說：「我們都喜歡用功，那是媽媽在說謊」他聽完之後，全班的學生都說：「是的，我們都喜歡用功。」

「老師也覺得奇怪，從各位同學在學校上課的態度看來，大部份同學上課時都非常認真。因此，在老師的印象中，各位都是喜歡用功的好學生，爲什麼你們的父母會說你們討厭用功呢？」

有位同學非常生氣的說：「老師，我們真的很喜歡用功。」

「那麼把證據拿出來給老師看。」

「老師應該最清楚了。假如我們不喜歡用功的話，我們爲什麼每天都來學校？有些同學生病時，父母不讓他來校，可是他除了仍然抱病以外，到學校來不管風吹雨打，大家都沒有缺席，老師應該最清楚了。」

老師懷疑各位實在不應該，我向各位道歉，父母都說你們爲什麼不喜歡用功呢？啊！我知道了，可能你們在家裏不像在學校那麼喜歡用功吧。

結果許多小朋友不作聲，有一位林同學小聲地說：「老師，我在家裏不喜歡用功。」陳同學也說：「我們喜歡在學校用功，可是不喜歡在家裏用功。」他講完之後，全班的同學都說：「我也是一樣。」

「爲什麼你們不喜歡在家裏用功呢？」老師問。

「我不喜歡跟媽媽一起用功。」王同學說。

老師又問：「爲什麼不喜歡跟媽媽一起用功呢？」於是把他們的意見歸納起來寫在黑板，有以下幾點：

（一）媽媽很容易生氣，一下子就會破口大罵。（二）除了學校作業以外，媽媽還要自己加上許多作業。（三）媽媽太囉嗦了，所以很討厭。（四）專門批評我們的缺點，不會誇獎我們。（五）對我們的期望太高，時常要我們考一百分或第一名，所以我們受不了。（六）媽媽一看到孩子就說：「趕快去用功。」「課題做好了沒有？」「爲什麼還在看電視？」（七）媽媽管得太過份了。（八）媽媽常常罵我們：「傻瓜！」、「笨蛋！」、「糊塗！」、「不罵你，你就不做！」（九）要做的事都把責任推給孩子，媽媽有了過失也不會向我們道歉，叫我們做事也不會說聲「謝謝！」（十）媽媽最愛把自己的想法強迫孩子接受，媽媽應該尊重我們自動要做的意志。

學生的理由大致上有以上十條，每位母親都希望孩子成績好，也要孩子行動，可是母親的言語和行動，不能讓他們喜歡，因此少誇獎，不喜歡在家裏用功。做母親的人應該先造成孩子喜歡用功的氣氛，才是重要，假如用罵的方法反會使孩子不知不覺中厭惡起功課了。

## 太太私己錢 應否公開運用？

許多太太把丈夫每月交下來的家用，用剩的便儲蓄起來，作爲自己的「私蓄」，即俗語所謂「私己錢」，她們不願意丈夫知道，更不高興丈夫過問，她們每認爲這些是自己儲備的財產，是私人的儲蓄，自己辛辛苦苦省吃儉用積下來，別人根本無權過問，就算丈夫也不能干涉，即使家裏有人發生甚麼事，她的私人積蓄也不肯拿出來救燃眉之急。

因爲主婦的私蓄是個人的自由處理，特別是一些自私的太太，她們寧可將辛苦積下來的金錢用來賭一場，吃一頓飯，或將它白白輪掉，有些則把錢存進銀行收息，甚至將錢借給別人收利，或者來買金器首飾，總言之，一切都爲自己着想，家人難佔一點便宜。究竟主婦們這樣做了是否適當呢？這裏可以告訴你，如果將私蓄當作個人的私人財產，收藏，或者只用於自己的化粧和服裝上，對家庭毫無貢獻，遇到家庭發生嚴重的時候，太太還是不肯動用私己的一分一毫，這樣很可能引起夫婦間許多無謂的爭執，甚至反目！因此，一個家庭主婦的私蓄，她們對於安排下來的用途，她們絕不會把私蓄作很好的省下，不會作爲無謂的應酬上，把它們浪費在財產上，同時主婦應該明白，這些錢也不過是丈夫同來的，應該用之於家庭上。

爲家人的利益而想，主婦如果遇到家庭中有急需時，也可以拿出私蓄來應付，一旦遇到家庭中有需時，主婦亦可以拿出收入來應付，這樣一方面以免困難，另一方面可以表示你的深思遠慮，能做到未雨綢繆，自必因此夫婦間的感情更鞏固。其次爲了孩子將來學業打算，主婦們更須把多餘錢撥起來，等到得福。

又譬如現在寒冷的天氣，丈夫孩子少不免要添置寒衣，甚至自己也要添幾件衣物，若丈夫一經下來的家用有限，主婦就可以拿出私蓄來添置衣物。但如果丈夫明白你的私蓄是用在家庭上，非但不會因此壞了感情，而且會更加愛護你。孩子穿上新衣，溫暖特別感覺，婦女明白總而言之私蓄的運用，在家庭上，它將會帶給你更大的幸福。

## 自製叉燒飽

白醋半茶匙。另自發粉一杯又四分三杯，安士又二分一湯匙，水二分一茶匙，麻油一茶匙。（B）餡料：鮮醬油兩茶匙，古月粉少許，乾蔥茸四兩，叉燒四兩至六兩切小粒，生粉水一湯匙，牛油紙（兩吋乘兩吋）十六至十八張。

做法：（一）飽皮——將「A」材料放入盆內，加水成軟粉團，蓋好，待卅分鐘後將粉團分爲十六至十八份。（二）餡——用油兩湯匙爆香乾蔥茸，加「B」材料煮滾，加入生粉水煮成濃時，加叉燒粒攪勻即可取出待冷。（三）將每份飽皮壓成圓形，中央加餡料，然後收起邊做成飽形，放在一張牛油紙上，用猛火蒸十分鐘即成。（資料由美極家政部提供。）

## 花·枝·招·展

第十三屆草月流教師會作品展覽上星期假香港藝術中心舉行，五十多位資深的插花教師分別插插個人的精心設計，這是其中兩款古雅而帶有田園風味的藝術展品，綫條角度，色彩配合，材料運用都是恰到好處，顯得花枝招展，意景優美。

## 兒童天地 第六二五六期

### 兒童電影展

小朋友：

今天向大家介紹將於第六屆兒童藝術節中舉行的一個大型兒童電影展。這個兒童電影展共有六套來自歐美和中國的電影。

蘇聯影片「太空旅程」，是描述三個十多歲的孩子被挑選參加進入銀河系展開探險式的旅程，內容緊張，佈局奇幻。法國影片「叮叮與藍色的烙」是漫畫故事改編，內容講述一位科學家發明了一種可抵飢餓藍色的烙，結果引起歹徒你爭我奪，驚險的搏鬥。

「小人魚」也是蘇聯電影，改編自安徒生名著，講述王子美麗的戀愛故事，場面壯觀。

日本的「伊紫寫卡通片」，包括許多膾炙人口的故事，像「牧羊人的兒子與狼」、「南北風」等，每則故事都充滿幽默和智慧，闡述恆久不變的善惡定論。「愛苗」是丹麥影片，講述少年人在青春期遇到的困惑和苦惱，比較適合年紀較大的小朋友觀看。

中國的動畫影片，一向具有豐富民族色彩，又特別吸引小朋友，這次選映「熊貓奇遇記」、「小鴨呷呷」、「丁丁戰猴王」及「熊貓百貨商店」。

兒童電影展由十二月廿二日至卅一日在香港藝術中心上映，門券十五元，小朋友請爸媽替你們訂票吧。

△唐姨姨▽

### 好兒童 妙計淋花 南凱

### ·生活故事· 漁家女（上） ·小冰·

水灣，是港島南面一個美麗的港灣，許久以前，那兒停泊着一些艇戶，船上居民都以打漁爲生。由於淺灣的景色怡人，還有個舖滿細沙軟綿綿的沙灘，吸引不少游客前往游泳和浴假。

那是初夏一個晴朗的下午，沙灘上看不見五光十色的泳衣和健兒，是陳列着不少漁網和繩子，打漁人正好趁這個時候修補破網，又將麻繩曬乾。

有個長着辮子的漁家女，她名字叫帶娣，和父母，祖母，小弟妹等同住在一艘艇上。那天，她正在幫父親將一束麻繩捲起來時，忽然走來幾個頑皮孩子，搶着她的繩子和她玩，帶娣只得十多歲，也是個孩子呢，而且身體強壯，力氣也大，於是和他們玩起「拉大纜」，怎料帶娣那條繩太舊了，大力拉幾次突然斷開，幾個頑皮孩子都倒到沙灘上，最小的一個還嚷大哭起來。

一個女人聽見哭聲，匆忙走上前來扶起那小孩子，臉上露出不高興的神色，帶娣心裏有些慌，快快收起那束舊麻繩，放在一隻小船上，拼命搖回她的艇去。她不管沙灘上那個女人指着她叫些什麼，或者罵她什麼，她趕快搖，趕快搖，因爲她知道那小孩子跌得並不嚴重，她要快快逃開那個女人。

回到艇上，帶娣照常幫父母工作，過了幾天，她把上次在沙灘發生的事忘記了。通常打漁人經過幾天辛勞將漁獲出售之後休息一下。帶娣又再次拿那些麻繩，漁網，往沙灘曬。

怎料前幾天和她玩的小男孩，又在她眼前出現，並且大聲叫，於是那次那女人又出現了，那女人大概是小男孩的母親吧，看見帶娣便怒氣沖沖地說：「不錯，就是她，她就是上次拿去我鑽石的女孩子。喂，你把我的鑽石戒子放到那兒去？快還給我。」

帶娣不明那女人說什麼，可是她很驚慌，因爲在她前面來了兩個身體健碩的男人，一個男人說：「問也沒有用，先把她捉住，再和她的父母理論。」一提起父母，帶娣更加著慌了，情急之下，把麻繩一摔，拔腳往後就逃，帶娣跑得飛也似的，兩個男人在後面追，故事的發展怎樣呢？請看下期。

### 小常識

年紀老了，爲什麼皮膚會起皺紋？

我們知道皮膚已分爲表皮與真皮兩層，皮膚的下面就是皮下脂肪組織。皮膚的表面本來就有無數的小溝和綫的皺壁。年青人表皮角質層厚，真皮內所含的彈性纖維性也好，結締組織而皮下脂肪多，所以皮膚緊張平滑。老年人表皮角質層萎縮，真皮內所含的彈性纖維減少，結締組織也不足而皮下脂肪變薄，所以皮膚也就變皺了。（毛毛）

# 科學

第三八四期

## 半導體切片技術改良 用新型自動化環形鋸

多年來，鑽石鋸片爲半導體材料切片提供了最佳的方法。約在三十年前，切片技術開始廣泛利用特薄的環形鋸片以替代圓形鋸片，切口損失亦從而大大減少，將進一步技術達到一個新的效率水平。

現時整個半導體工業中已廣泛應用新型自動化環形鋸，這項技術的進化包含了以往多年來所獲得的專門技術知識，這些經驗正被像英國KAYEX—CAPCO公司之類的製造商進一步發揮。這家製造商的最新式自動化精密切片機配備外徑達690毫米的環形鋸片，而鋸長可達780毫米。這種鋸片用較細的270—325或325—400目美制篩天然鑽石如戴比爾斯SNDMB電鍍而成，在這一例子中其內徑爲235毫米，具有代表性的切削刃厚度爲0.3毫米。在最大的鋸片速度下切削的表面速度在16米一秒的數量級。

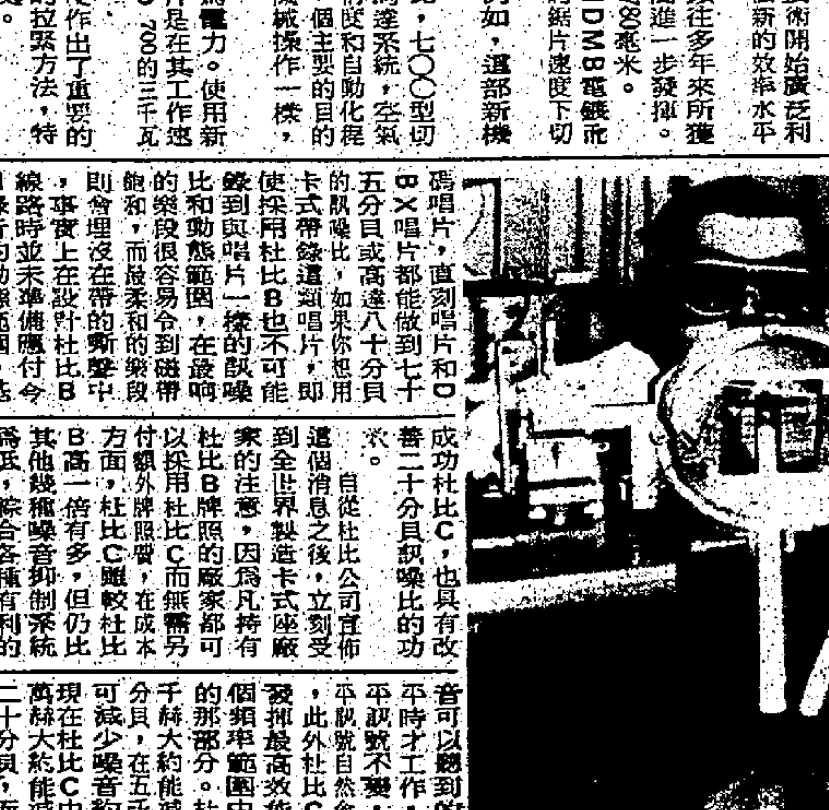
CAPCO公司的最新型切片機—700型—具有現代切片機技術的許多特長。例如，這部新機能在整體尺寸和雜程度上能一致配合用戶所要求的重要錠子和更高程度自動化。

然而，與該公司較早期設計中所採用的環形鋸片的二〇〇到三〇〇毫米外徑相比，七〇〇型切片機的六九〇毫米外徑鋸片能力意味著完全重新考慮許多基本設計特性，包括鋸片馬達系統，空氣軸承主軸設計以及鋸片的拉緊和對中裝置。與這些因素相關的是，工業界所期待的精度和自動化程度的新水平引起分度系統以及切片傳送和收集方法的新發展。總括而言，多年來的一個主要的目的是逐步減少對專業操作人員的專門知識的需求，對於半導體的切片來說，如同其他的機械操作一樣，「秘訣」依然起一部份作用，雖然這種作用現在已顯著減少了。

多年來，在概念上的一個基本的和重要的變化是驅動鋸片主軸的方法由液壓改爲電力。使用新的，較大直徑的鋸片，雖然需要相當大的動力以使鋸片加速到其工作速度，一旦鋸片是在其工作速度，使用對於動力的需求限制在百分之三十八左右。因此，CAPCO 700的三千瓦馬達是通過一個變頻控制器來驅動的，以提供規則的加速和可變速度。

幾年前，鋸片生產廠商將磨有鋼改成不銹鋼芯而對控制拉緊的容易程度和精確度作出了重要的貢獻，不銹鋼芯具有易於控制得多的拉伸系數。最近，CAPCO公司引進了一種新的拉緊方法，特別是從較大直徑的新的大鋸片這方面來看，這種方法被認爲是提供了更多好處。與通常使用的液壓拉緊系統不同（如在美國），新近發展的CAPCO法取決於通過內六角張緊螺栓所施加的機械壓力。鋸片變成具有一定形狀的金屬環，而這一系統據稱提供一個優點：所有鋸片的夾緊位置能夠用來使其位置保持不變——對於大直徑鋸片所具有的大負荷來說，這點是重要的。而且，由於能夠在鋸片圓周處擇優拉緊，爲對中點所要求的精度而存在的多種問題大大地克服了，而且能實現到二〇微米之內精度。

## 激光計算機



美國新澤西州普林斯登的美國無綫電公司實驗所設計製成的一具試驗性的全息攝影光學計算機記憶裝置中，應用激光射綫來寄存、儲存、檢讀及取銷數據資料。這系統被稱爲新一代的計算機，性能和現在應用中最大的計算機一樣，只是速度要加快一千倍。全息攝影圖（光學干擾圖型）可以在很小的空間全備存大量數據。用激光射綫作重新檢用資料工作，速度和電子運行時相若。

## 訓練控制睡眠時間 睡覺五小時已足夠

你可以每晚都睡到天亮嗎？如果能睡到大天亮，又知道醒來及返工，是可喜的事。據英國的睡眠研究家說，他們認爲現生理韻律是可以決定的。我們入睡及醒來的循環，當然有時可以不理會這些韻律，但終於我們的睡眠型式，還是回復正常的。

睡眠研究家又說，並沒有證明我們睡眠期的長短，還有任何惡劣的後果，這種討論一些睡眠基本認識，是否睡眠是一種「可以學習」的行爲，及可以改變的呢？

醫學家說是不可以的，睡眠是一種生理韻律，真正的睡眠時間的多少，個別的人可能不同，但每個人都需要一定的時間的睡眠，而是身體內學習來的，而不是睡眠時間的多寡。當然你也可以忽視生理韻律的，在現代化的社會，生活步伐緊張，睡眠受擾是非常普遍的，你覺得疲勞，但不一定要上床去，你倘若有担心的事，你想睡覺也不能閉目。但終於你的自然生理韻律，使你再恢復信心，你可回復正常循環的睡眠。你一時不能入寐，不必太憂慮的。

睡眠研究家已有一連串的實驗，展示了生理在睡眠中的重要，在有一次實驗中，醫生叫那幾個試驗對象，限制睡眠每晚五小時半，連續兩個月。發現這一些人是可以的，雖然他們的正常習慣有了一些改變，他們是很容易入寐的，但對他們的智慧表現及身體狀況，並沒有受到損害。

在這項實驗告一段落之後，所有受實驗的人，已回復他們的七小時及八小時的睡眠，生理韻律的狀態，使他們恢復信心。在實驗期間，幾個人是位住無鐘的房屋內的，不知一天的時刻。接受實驗的人，是跟隨着自己的「內坐時鐘」，決定何時進食，何時睡眠及醒來，這種實驗，是可以歷時數天或整個星期。

受實驗的人把自己的生活安排，走到每天廿五小時至廿六小時，這意味着他們是每天稍遲上床，又每天上午稍遲醒來及起床。那麼有無方法告訴你，理想的睡眠時間長短呢，著名睡眠研究家威斯韋斯柏說是可以的，他說祇要遵循一些技術，就可斷定你的理想睡眠時間。

假如你在一晚上午五時上床，上午七時起床，還是可以給你一個良好的指導，令你感覺，當你祇有少的時間睡眠時，你的感受如何。

可作正常的睡眠數天，然後在一個星期之後，凌晨三時起床，上午七時起身，你可以感受一下，是否吃得消，你不一定是很疲勞的，那幾天相信你們可以正常地工作。

每星期選出一夜，增加兩小時的睡眠，直至你感覺那一天不疲倦，就是你的理想的睡眠時間。屆時你可以證明，並非一定需要每天睡眠八小時，也許五小時對你已夠了。

是否剝奪了你的睡眠時間，會造成嚴重的問題呢？專家說是不會的，許多人是會在每晚少睡幾小時的，甚至整夜不入寐，在戰時英國夜間長期受空襲就是一例，但不會有任何嚴重後果，或是永久影響的。有一個英國中學生，創下世界記錄，連續二百六十四小時不睡眠。不過，不睡眠精神好，並非意味你是健康的，經過了幾個無睡眠之夜，有些人開始出現幻覺，其他們有精神混亂的狀態，做工作的效率亦降低，長期不睡的人做事錯誤百出，失去他們有訓練的思想，對於疼痛變爲更加敏感。

## 噪音可抑制系統 新設計改變卡式

在過去十五年中，對家庭HIFI錄音影響最大的莫過於杜比B噪音抑制系統了。如果沒有杜比B的出現，可以肯定卡式錄音座不能做到今日的高水準。由於卡式帶的殘餘噪音較多，任何一種產品都難免有嘶聲問題，通常在一套高質素音響系統中，殘餘噪音至少要低於音樂訊號最高電平五十分貝。但在一九六〇年代末期至七〇年代初期，卡式帶與卡式座所做到的最高訊噪比大約有四十二至四十五分貝之間，直到杜比B系統被採用後才能將訊噪比提高到到五十二至五十五分貝，雖然卡式帶的嘶聲已減少，但並非完全消失。卡式帶與卡式座經過了多年的改良，用高質素卡式座和磁帶錄音，已能獲得超過六十分貝的訊噪比，配合杜比B系統，錄音通唱片或廣播音樂，嘶聲也可以抑制到幾乎聽不出，不過近年來錄音技術已通入數碼化，現在的半數碼唱片，直到唱片和DBX唱片都能做到七十分貝或高達八十分貝的訊噪比，如果你想用卡式帶錄這類唱片，即使採用杜比B也不可能錄到與唱片一樣的訊噪比和動態範圍，在最響的樂段很容易到磁帶飽和，而最柔和的樂段則會埋沒在帶的嘶聲中。事實上在設計杜比B綫路時並未準備應付今日錄音的動態範圍，基於杜比B的效能達不到嚴格的要求，這幾年其他廠家正在致力發展更有效的噪音抑制系統，例如DBX綫性擴展系統已具有三十至三十五分貝的減少噪音能力，德律風根發展的HIGH COM 二也可減少噪音達二十分貝，其他還有日本三洋發展的SUPER—D和東芝的ADRES，都超出了杜比B的性能，目前這些新噪音抑制系統起碼都可以改善訊噪比達二十分貝，而杜比B只能減少十分貝的高頻噪音，雖然杜比B已被廣泛使用，但亦不免受到威脅而且壓力愈來愈大。杜比公司爲了對抗其他幾種新噪音抑制系統，終於在今年初宣佈發展出杜比C，也具有改善二十分貝訊噪比的功效。

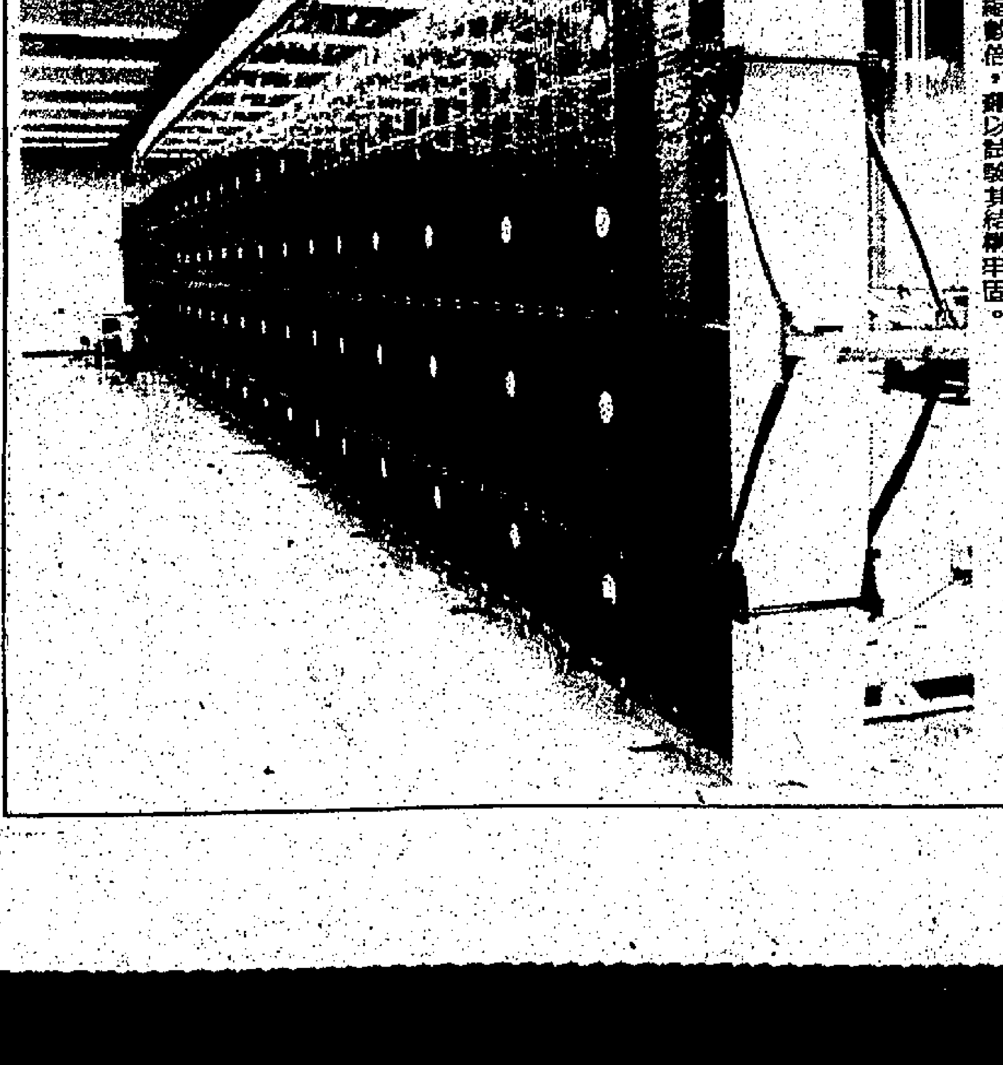
自從杜比公司宣佈這個消息之後，立刻受到全世界製造卡式座廠家的注意，因爲凡持有杜比B牌照的廠家都可以採用杜比C而無需另付額外牌照費，在成本方面，杜比C雖較杜比B高一倍有多，但仍比其他幾種噪音抑制系統爲低，綜合各種有利的因素，使杜比C在競爭中很快又佔了上風，目前至少已有十五間以上的廠家決定採用杜比C，相信到最後還是杜比公司取得壓倒性勝利，而將來杜比C又會變成卡式座的新標準設備。

杜比C已成爲未來所矚目的熱門噪音抑制系統，究竟它的設計和工作原理又如何？相信許多發燒友都很感興趣！筆者最近獲得一分比較詳盡的資料，以下根據其中要點作一報導。

基本上杜比C是採用兩個杜比B集積電路聯合工作，它也和杜比B或專業用的杜比A一樣屬於雙端處理系統，錄音時先經過壓縮，到重播時再擴展還原，杜比C也只在有噪音可以聽到的低電平時才工作，留下高電平訊號不變，因爲高電平訊號自然會遮蔽噪音。此外杜比C減少噪音的頻率範圍只是在需要的那部分。杜比B在一千赫大約能減少噪音五分貝，在五千至一萬赫可減少噪音約十分貝，現在杜比C由一千至一萬赫大約能減低噪音達二十分貝，而且在一千赫以下也有效，設計杜比C是從三百七十五赫開始有較明顯的減少噪音能力，在五百赫已可改善訊噪比約十五分貝，因此杜比C的有效工作範圍較杜比B寬闊，可以往下伸展至中音頻率。

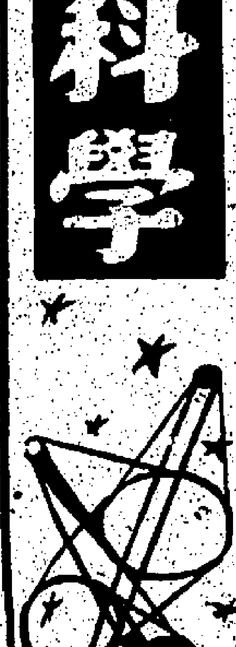
杜比C與杜比B的另一主要不同點是在錄音處理時的提升和重播時的衰減頻應分量方面，杜比C的編碼和解碼綫路每個都包括兩級，每一級的工作都像杜比B，但卻工作於不同的電平，它們具有減少十分貝噪音的能力，由於兩級一前一後，所以減少噪音的總功效可以達到二十分貝，而且據杜比公司稱，杜比C採用兩級設計比一級擴展範圍更準確。

## 風琴式太陽能收集翼 可收藏穿梭機貨倉內



圖中所見的銅鑪鐵壁，是洛歇飛彈及太空公司爲美國太空總署屬下歇爾太空航行中心研製的一幅風琴摺疊式的太陽能收集翼，它將於一九八四年由太空穿梭機載上太空，進行太陽能收集飛行試驗。

這項試驗的目的是爲了研究利用太空中的陽光轉化爲電力的技術，倘若此方面技術發展成功，便可利用所得到的電能大大延長了長駐太空上研究操作的耐力。在同太空穿梭機一起發射時，這座風琴式的太陽能收集翼，可以摺疊成薄至四吋的體積，收藏在穿梭機的貨艙內，但當進入軌道後，即可完全伸展或收縮數倍，藉以試驗其結構牢固。



# 情勢惡劣·險棋救局與大幅減息

**面對資金外流，港匯極度虛弱，通貨膨脹威脅仍大的今天，本港銀行公會與英商銀行存放利息大減一厘，而使港息比較國際更為偏低；這種措施說明了本港經濟情況的惡劣，有關方面方寸大亂而險棋救局的急不及待。這種險棋能否廣泛收效，有待事實證明，而市面各界譽不一，有人視為犧牲市民利益，物價穩定不顧資金外流而去集資救濟「有錢佬」，倒是另外的一種看法。**

香港紡織品對歐洲共同市場輸出的雙邊貿易談判，肯定可以達成新的協議。因為今次與共市談判的國家和地區，先後達成協議的有泰國、菲律賓、馬來西亞和巴西，預料新加坡和印尼亦將跟着完成協定。尚有南韓、香港和澳門作進一步談判。假定香港完全拒絕共市方面的建議，而共市對香港亦不肯作若干讓步，使今次的談判成為僵局，勢將迫成共市方面由明年開始採取單方面限制香港紡織品入口的措施。這樣演變，難免使香港失去出口配額的自由權，香港紡織製衣工業將極為不利。

布魯塞爾電：歐市消息人士宣稱：歐市已和馬來西亞達成一九八三——八六年的紡品輸歐協定。

泰國已於九日和歐市簽署協定，菲律賓亦在本週達成協議，新加坡和印尼亦將與歐市完成協定。

據消息人士稱，歐市因在其反激增條款上讓步，而與馬來西亞達成協議。該條款制止紡品及成衣出現輸入激增，即使仍在配額範圍之內也不許可。此外，歐市在談判中也允許東南亞國家協會各國彼此分享未用盡的配額。

布魯塞爾電：外交人士稱：歐市外長會議週一將於決援對韓國、香港及澳門之未來紡品輸入採取較具彈性立場，打破數月以來的談判僵局。

主持該外長會議的荷蘭外長文勒登在記者會上說，這項立場修改應足以促使新的四年雙邊紡品協定在短期內完成。

他說：「我們與所謂三大主要紡品供應國談判仍有問題未解決，但如今獲致協議的展望極佳。」

歐市對此三主要供應國的基本態度不變，祇是藉增加彈性來改進原有的提案。歐市官員說，歐市仍決心削減主要供應國明年的輸出額平均百分之十至十二%。

英國貿易部長芮茲告訴記者：「毫無疑問，一定會有削減。」歐市官員提及增加使用「轉換」的可能性：容許出口國把某一產品的部份配額轉給另一類產品使用。此外，前一年未用完的配額也可以轉移，預料下一年的輸出配額亦可作部份預支。

歐市官員說，他們對會談結果表示樂觀，因新立場使輸出國所受的約束減輕。

香港談判代表團感樂觀。香港官員稱，以香港上週五所提立場作依據，他認為可能達成協議。不過他說，香港仍拒絕接受輸出配額削減。

觀察家稱，香港先前的強硬立場已見緩和，因它不再明確提及某類配額的削減，而泛指整個紡品貿易。

除以上三個主要供應國外，尚有五國未與歐市達成新紡品協定。據報導，東南亞的菲律賓已在此回合談判中和歐市接近協議，新加坡和印尼和巴西也和歐市接近協議，馬來西亞進展之下遭遇困難。唯有阿根廷因不承認福克蘭島屬於歐市，根本拒絕與歐市談判。

銀行公會宣佈減息後，美國大通銀行宣佈減息一厘，自十一月廿九日起，最優惠利率為十一厘，儲蓄戶口利息為五厘。九個月及十二個月定期存款利率減半厘，即為八厘。

據東亞銀行及恒生銀行宣佈，上述兩行新做樓宇按揭利率將由現時的十三厘半減至十二厘半，減幅為一厘，預料其他華資銀行稍後亦會跟隨。

對於今次減息一厘，香港銀行公會解釋：今次決定減息乃是國際利率下跌趨勢的反映，特別係美國及英國的利息現勢，與及因本地貨幣市場水平而作出此一減息行動。

銀行公會續指出：至於減息所帶來的效果仍有待觀察，但預期本港各銀行將會按比例減降其最優貸款利率。而利率工作小組感到在當前的困難及種種不明朗因素下極須採取刺激經濟。今次削減利息應該視為非單獨對中小借方作出姿態，更重要的是，這是對製造業的一項支持措施，因本港製造業擁有最龐大的勞工。

在上週初銀行公會曾經召開一次特別會議，會後公佈現行利率維持不變，令一般相信近期本港息價暫不會下跌，但事隔三日，銀行公會在每週例會中決定減息一厘，使各界的反應十分熱烈。

部份銀行界認為：在港元疲弱（上週六港匯指數八十點六），銀行公會決定減息一厘，實在有些出人意表。因為在美國最近減息後，美元的國際兌換表現仍堅，因此，減息雖可減輕工商界的負担，但對股票市場及地產市道的刺激却不大。特別值得注意的是，在今次減息後，是否會引致大量資金外流，如果此勢一成，則港元難免進一步受到抑壓。大體上，他們認為此次大幅減息政治意義大於經濟意義。

中大經濟系講師何炘基表示雖然今次銀行公會決定減息，亦可說是跟隨世界利率的走勢，但他担心此次減息會對疲弱的港元造成進一步的壓力，尤其是某些人士可能利用此次減息進行投機買賣，從中牟利，對港元造成更嚴重的打擊，他認為港府應密切注意此問題，避免此類事件的發生。

美國大通銀行香港分行總經理杜克年表示：倘若未來數月本港利率能進一步降低，則對目前遭遇困難的地產公司幫助更大。他個人相信未來數月美國利率可望再減一至二厘，這估計是基於美國經濟目前正陷極度低潮，私人貸款需求減低，美國聯邦儲備局也準備修訂其緊銀根政策，致力復甦經濟為首要任務。本港利率方面，他認為除跟隨美國走勢外，也須視乎港元在未來數月的表現及本港出口的改善程度。他對這兩項影響因素感到樂觀，同時認為今次減息對幫助工商界起實際作用。

柏克萊（亞洲）財務公司外匯經理張滌榮表示，對於銀行公會決定減息頗意外，因為現時市場的貸款需求已十分穩定，而港元兌美元卻一直疲弱，減息肯定使港元繼續滑落，但預料市場不會有即時反應。

美銀行財務董事總經理黎桂培表示，減息對接受存款公司的資金周轉將產生間接的幫助，一可刺激信貸需求，二可減低接受存款公司的貸款負担。減息一直被視為刺激經濟的武器，利率下降可幫助本港工商業發展，而且在美利率不斷調低的壓力下，港利率必需追隨外圍走勢。

他認為，本港的外匯市場一向有過敏性反應，利率的升降，當然將影響港元的匯價，再加上市場的投機活動，港元再進一步下挫是可以預料的。

萬國寶通銀行經濟學家陳健民表示，相信此次減息一厘對港元不致構成太大壓力，港元於上兩個月的弱勢，主要受政治因素影響，非因經濟環境所造成。現時，香港前途問題已比前明朗，其影響力已逐漸減弱，相信港元現美元的現匯價水平已處於底點，香港經濟不景氣，實是世界性的現象，因此，從基本條件來看，加上本港利率，已約有三個月未變動，估計港元不會因是次減息而更見疲弱。

香港中華總商會秘書長黃家原表示，在目前經濟環境下，減息確可使廠商的負担減輕，是工商界所歡迎的事，他指出，這次減息，看來仍未能發揮到復甦經濟的作用，由於外圍經濟仍沒有好轉，因而使本港內部經濟無法帶動。

他指出，本港各行各業今年的經營相當吃力，工商界難免有負債情況，這次減息，顯然是有助於廠商在借貸方面的負担，特別是目前將接近年關之時。

香港建造商會主席何世柱表示，這次減息一厘，雖然使樓宇按揭利息下跌到十二、三厘的水平，但相信對地產市道的幫助並不大。

他分析說，影響本港地產市道的因素有三，包括樓價、利息，以及經濟表現，因此單是利息下降，對地產所起的作用仍屬極為有限。假如利息再下降，所起的影響力有望較大。

加拿大宏發證券公司高級副總裁賈樹彬說，香港銀行此次減息的目的，主要是希望刺激經濟活動上升。特別是優惠利率減至十一厘後，預料將可稍減製造業和建築業的成本負担。

他又認為，銀行減息之後，對短期的股市會有多少刺激，恒生指數反彈二、三十點也有可能。但鑑於近期股市成交疏落，且迭創新低點的股票陸續增多，這都是大勢不妙的一些重要標誌。除非這些情形能漸見改善，否則反彈的力量將屬有限。

但一位知名的經濟分析家則持不同的見解。他認為減息對儲蓄存戶來說不甚公平，由於儲蓄存息降為五厘，比現時的通貨膨脹率十至十二厘大為偏低，而銀行放款利息最低也要十一厘，換言之，銀行可以從借款中賺厚利，而問題是借錢給銀行運用的市民的收益，而利率下降唯一可以肯定的後果就是港幣匯價無法轉強，且一旦在本港利息偏低進而激發資金大量外流，則港元勢必更弱，意味着目前本港物價難以穩定，必然抵銷了出口商因減息而帶來的利益。另方面，減息不一定能刺激工商界投資意願，如果歐美經濟全面復甦，高利率也不能阻擋投資熱潮，但以目前的形勢看，利率再降亦無濟於事。

該分析家指出：貸款利息的下降，對個別負債的公司而言確實是一件好事，最低限度在利息支負方面可以減輕，如果減息刺激股市揚升的話，則該等公司便可乘勢出貨，而籌集大量現金週轉，雖然這絕不能使問題公司脫離險境，但也可暫時鬆一口氣。換句話說，這不等於是犧牲市民利益而去集資救濟「有錢佬」的做法嗎？因此，認為今次的大幅減息，無疑只是行一着險棋，希望可以緩和當前的危局而已，對於刺激經濟，支持市道向旺的作用是相當輕微的。

儘管上述的分析較為激烈一些，但倒不失是對當前減息的另一種看法。

對於這些本港減息的反應與意義，我們綜結看法如下：

①目前的減息是着險招，在經濟如此沉猗與混亂的今天，不得不出此險招，實效如何已不計較，那是可以理解的。

②要救的自然是工業（經濟最大的支柱），目前工業如此困難，實非救不可，但減息能否使到成本減輕與有助出口貿易，言之過早。因為港元匯率的軟化是可能抬高原料成本與工人階級的生活費用，而使出口競力得不償失的。

③對於房地產市道來說，主要困難在於價格過高與市民購買力量儲蓄力量過於虛弱。如非房地產市價繼續出現合理的調低，與信心迅速振作過來，否則這一厘的減息實效是必然有限的。預料有些投機失利的地產與財務公司仍然難逃淘汰的命運。

④股票市況，可能出現短暫的反彈，但是這些有限度的反彈是否終為大量的實盤所流沒（月來，股市每見反彈升，就為實力與地產商實盤所壓低下來），實難逆料。除非跟風者衆，否則股市還是「三五分鐘熱度」而已。

⑤減息使本港息價與國際距離更大（如本港活期儲息的五厘，要比歐亞元免稅存息的九厘許低去四厘之巨），正常資金因多外流，更不論因前途不明朗的「資財外逃」壓力了。在本港外貿非商業資金逆差增大情況下，港府與大銀行無能為力，除了任港元實質貶值外，別無他圖。除非國際迅速大幅減息，否則人為托市對港匯價格穩住作用不大。

⑥整體經濟而言，希望獲得一段喘息的時間來爭取工業，旅遊實益的好轉。如果設法和緩資財的外流，則終能逐漸有助於人心的安定與正常經濟的化退回穩。至於股市及房地產市價的調整，在長期來說是必須無可避免的，要救也救不了的。（李剛、張錦超一九八二年十一月廿七日）

# 外貿一幅黯淡的圖畫

## 今年十月及首十月外貿統計分析

港府發表的今年十月份及首十月的對外貿易統計，無疑劃了一幅黯淡的圖畫。這說明了失業、外貿開支逆差與工商活動運銷退縮的成因，也證明我們較早一直報導的準確與有其遠見的。

猶憶在一九七四至七五年的經濟衰退期間，本港的進出口貿易數值曾連續出現逐月下降的趨勢。據統計顯示，由一九七四年的九月至七五年的八月，無論是出口或進口值俱比一年前的同月減少。今年係自七四年來的第二次嚴重衰退時期，其出口貿易的退縮情況看來與當年一樣，自九月份以來，港貨的出口值已連續兩個月呈現減降，轉口貨值同樣連成兩個月，至於進口貨雖然尚有微細的增幅，但也是值增量減性質，本港的進出口貿易退縮表面化，是否一如七四年般呈現持續一年時間的收縮，目前尚不易逆料，因為港貨出口的增或減，主要是與海外市場的經濟狀況及消費表現為依歸，而迄今為止，海外市場的衰退已持續接近兩年仍未有實質好轉的跡象，最近歐美的經濟研究所對明年的預測傾向不表樂觀，亦無人能確切預測經濟復甦日期，在內部方面，現時各工業環節仍然在調整的階段中，未來能否在海外市場復甦之際估得先機，則要看工業產品的統銷能力可否保持而定，則使如此，按目前內外情勢初步估計，在明年夏季之前，本港對外貿易仍不易扭轉當前的逆勢，去週，當局發表的今年十月份臨時貿易數字，與及工業界的接單形勢，足以支持我們這個觀點，首先，我們看看十月份的外貿實況。

在出口方面，今年十月份港製品出口總值為七八點八七億元，比去年同月減少四億四千七百萬元，減幅為百分五點九，這是今年各月出口總值減幅最大的一個月，即使與九月份出口值比較，也減少百分一點八。反映出十月份的工業出口進一步惡化。

十月份的出口貿易續惡化可說是飄而有徵的。其一是，今年對遠洋市場的出口付運旺月提前在八月底時結束，二是今年各主要市場的聖誕貨及秋冬貨尾水訂單往港窖寂，三是九月份各門主要工業的平均開工率處在五成半至六成之間，比正常時期大為偏低，十月份亦無甚改善，四是今年尾季交貨的訂單亦十分疏少，凡此均為出口貨值續降的一些主因。最重要的是，今年世界貿易雖呈萎縮，但本港的進口原料價格仍見偏高，加上下半年來港元兌美元比值明顯下跌，更做成原料成本高踞不下之勢，一反跌價的主要貨項的價格亦見回升，加上工人工資高，形成出口貨的成本相應提高，儘管廠家普遍減價搶接訂單，惟十月份的平均出口單價估計比去年同期約高出百份十，撇除此一因素後，該月的出口貨量約有百份十五左右的減少。如果再扣除非港產成份的因素，則出口貨量的減幅還比表面巨大得多。（事實上，年來港產出口以科技性商品加工品為主，本港廠家所賺得的人工成份是愈來愈少了。）

綜計今年頭十個月港貨出口總值為六七五點二一億元，比去年同期增加十八億九千五百萬元，增幅為百份二點九之微，比對今年首十月的通貨膨脹率固然低得多，已說明出口貨量是退縮的了。而從各行所得的資料顯示，首十月的出口貨單價平均比去年同月約高出百份十一，撇除此一因素後，實際出口貨量約比一年前減少了百份八。

在進口方面，今年十月份進口貨值為一二二點一八億元，比去年同月增加一億四千五百萬元，增幅僅為百份一點二之微，在過去三個月來，進口貨值的增長率已明顯縮細，反映出進口商向外地採購新貨已出現持續放慢之勢。這個現象直接是由於工業產銷不振所帶動，工業對原料的需耗固是下降，而工廠的倒閉大增形成工人失業及半失業以致商場出現不良的循環。然而港元的疲弱以致原料來途價偏高，使十月份的進口貨單價平均比去年同月約高出百份十點五左右，撇除此一因素後，該月份的實際進口貨量約比去年同月減少百份九左右。

綜計今年首十個月的進口貨總值為一一六六點五五億元，比去年同期增加三十七億四千三百萬元，增幅為百份三點三，減除進口貨單價平均比去年同期約高出百份十點七五後，首十個月的進口貨量約有百份七點五的減少。

在轉口方面，今年十月份轉口貨值為三六點一五億元，比去年同月減少七千六百萬元，減幅為百份二點一。轉口貨值也出現持續兩個月的減縮，反映出世界貿易衰退不能使港貨外銷受打擊，轉口業務也無可避免受影響。更加以表示中共物流經港轉口的緩慢下來，貨貨使人關心。至於轉口貨量，據估計十月份的轉口單價平均比去年同期約高出百份十，撇除單價的升幅後，該月份轉口貨量下降了百份十二左右。

綜計今年頭十個月轉口貨總值為三五九點二九億元，比去年同期增加二十億二千八百萬元，增幅為百份六。同期轉口貨單價約比一年前高出百份十一，撇除此一因素後，貨際的轉口貨量約下降了百份五左右。這也是五年以來罕見的轉口貨量實際退縮的表現。

單以十月份進口貨值與全部出口貨值相比，入超數值為十五億一千六百萬元，比去年同月的八億四千八百萬元激增六億六千八百萬元，比今年九月的八億八千六百萬元，亦多出六億三千萬元，反映出出口的退縮較進口為快。但以今年首十個月的外貿赤字一二三點一五億元，與去年同期比較，則祇微增一億八千萬元，這是外貿全面收縮的反映。

再從工業接單的情勢看，根據當局發表的今年第三季經濟調查報告指出：在第三季中，在接受調查的四百五十多家工廠內，約有五成左右表示訂單不足，而此一現象預料仍會持續至第四季。事實上，以我們與各行工業接觸所得的資料顯示，在今年十月至十一月初旬之間，各行主要工業的接單比月前稍有進步。這一方面是最近歐美利息回降，刺激各買家訂購，而港廠的降價搶單收效也有關係。從各錢家來單表現，美國錢屬穩中帶旺，英國及西德錢也比前略有改善，中南美洲及非洲錢經過一段時間的沉寂後，近日訂購各種什項製品也稍多些，澳洲錢也稍有起色，惟中東錢仍見平淡。在各門主要工業中，電子業接單良莠不齊，體級玩具及專利玩具接單較多，成衣及織布業接單也有增加。但值得注意的是，買家來單祇是斷斷續續，近週來，新單入注已有後勁不繼之跡象。但總體上，目前各行接得的訂單大致可維持今後五個月六成以上的開工率。從上述的接單看來，由現在至明年的三月底左右的時間內，本港的工業生銷情況仍然滯留在偏低的水平上。綜合最近所知，各業出口訂單只是略增而非穩增，估計今後五個月僅可維持六成的開工，而且也是利潤更微妙的掙扎圖存而已。目前惟一寄望的是歐美各主要工業國家在未來兩個月間繼續採取刺激經濟手段，包括進一步減息與開展龐大就業計劃，務使疲弱的經濟逐漸扭轉過來，果真能夠生效，則在明年春季本港接單才有可能出現一個明年下半年出口好轉的新局面罷。（李剛、張錦超八二、十一、廿七）

# 有關方面不顧民憤一意孤行

# 電費問題將成社會隱患

**政府有關高官視民情民瘼如無物，擺出一副「天津青皮」的格局，人們已是無話可說。但由此造成的惡劣連瑣影響，却方興未艾。在社會經濟遭受扼殺之下，兩電專業能否持續「一枝獨秀」，亦成疑問。**

### 經濟衰退鐵的事實

連官方的統計數字，也顯示香港的經濟正日形衰退。十月份本港製品出口總值減縮至只有七十八億八千七百萬港元，比去年同期大幅下降百分之六；而轉口貨品總值也只有三十六億一千五百萬元，比去年同期減少百分之二。值得注意的是，這是出口值的減縮幅度，若以貨量計，減少之程度更加可怕，無怪近期本港貨櫃海運生意一落千丈了。此外，今年十月份正是港元匯率低潮之際，則若換成美元外匯，更是「滾水淥豬腸」——兩頭縮。

這充分反映目前本港經濟之陷惡程度。但遺憾一般的事實，却一無法改變個別巨賈港府一小撮把持獨斷大權的人物對風雨飄搖中的香港經濟落井下石的心腸。這些人為了一己的利益，以及不可告人的目的，已達至不顧後果而恣近瘋狂狀態。香港的命運，讓這幾個人來操縱，真令人們担心。

### 電費政策嚇窒投資

無疑，本港製造業以及貨品出口業務，依賴外圍經濟的程度至重。但事實上與本港相應對的程度，無論美國與西歐市場，縱然沒有增長，也不致衰退，充其量是停滯而已。但本港產品出口却呈現大幅度的下降，證明是我們自己處於劣勢，逐漸喪失了與鄰近地區競爭的能力。

此中一大導因，正是工業家的經營與繼續投資信心削弱。信心為甚麼會削弱，所謂政治前途只是部分和短暫的干擾因素，主要根源是對香港政府政策的悲觀失望。即從關於電力公司的所謂「管制法則」以及近期處理申請加價的問題上，充分顯示有關當局完全站在極少數食心無厭的巨賈利益的一邊，而完全出賣了工業生產者和全港五百餘萬人民的利益。那樣的官員，是本港公衆絕對不歡迎的人物。那末，他們之把持本港大權，也怎麼能使工業家與公衆建立得起投資和積極經營的信心。

### 無盡需索無法滿足

嚴重的是，在現有（前幾年才由政府與電力公司秘密簽訂，公衆一直被蒙在鼓裏，直至最近才不得不公佈）的所謂「管制法則」下，為了滿足按固定資產計算的兩電利潤，未來十一年，公衆在電費項上的支出將無止境的遞增。幾百億的「固定資產」，百分之十幾的「許可利益」，工業家以及公衆到時日援夜捱也未必可以滿足。何況經濟日益萎縮，用電量不增反減，但那「許可利潤」却不能不保證，換言之，將來兩電銷電越少，則收入減少的部分攤到用戶身上，甚至一些未會使用設備也要用戶去負担「利潤」。公衆不能不自問，我們「挺埋捱埋都唔夠俾電燈公司」，正是為誰辛苦為誰忙。在大家都「心淡」和「看化」的情況下，社會經濟注定失去了活力。至於「繁榮」、「復甦」也只是白日夢了。

### 生產萎縮用電減少

以上担憂不是憑空的。事實上本港的耗電量近期已露出不增反降的趨勢。

便拿廠商來說，一方面外來的競爭激烈，一方面接單困難，有些訂單勉強接下，目的也無非為了工廠生產得以局部維持，以免引起工潮或工人的流失，故假錢減至最低，只有微利或甚至要虧損多少，期望「守得雲開見月明」。但在電費「反其道而行」的不識時務增加下，連那一點僅餘的觀望守待心理，也破滅了。如此之下，工業日趨萎縮，用電相應減少也便事屬必然。

### 殺雞取卵不算聰明

同時，惡性的反應必是連鎖的。工業萎縮，造成失業人數大增，社會消費力下降，飲食業等服務行業亦對繼續萎縮。原來，那些公衆消費場所平日用電量是巨大的，一旦業務萎縮，便難免倒閉，空氣調節與照明設備減少，用電量自然下降。至於一般家庭用戶，在收入減少的情況下，無法負担年年大幅增加的電費也是肯定的，人們也只好從減少耗電方面動腦筋。試想，在此趨勢下，這個社會又怎麼有能力去支撐那巨大的「許可利潤」。如此看來，現行的「管制法則」不是等於殺雞取卵麼？

### 民心盡失何人支持

以上分析僅是從經濟因素着眼。若再考慮由此對社會造成的消極影響，未來的圖景更是令人不敢想像。一九六七年的暴亂，政府在絕大多數市民的積極支持與合作下，安然應付過來。現時在失盡民心之下，如未來「大吉利是」再有亂子發生，市民還會支持一個完全站在公衆利益對立面的政府嗎？

更何況，在目前惡劣的社會經濟遭遇下，人民的不滿無處發洩，謀生困難，治安前景也是令人担心的。政府在不得民心之下，應付起來也便事倍功半。（葉世庚一九八二年十一月二十六日）

# 對英貿易此消彼長

**去週英鎊兌值大幅下跌，已接近一九七六年的一點五五美元最低水平。對英產輸港將刺激增加，另導使港產輸英的續減。港貨輸英十年來的順差，正受新的考驗。**

最近英鎊在國際外匯市場大幅下跌，每英鎊兌美元最低曾跌至一點五八七五，接近一九七六年的一點五五美元最低水平。表面來看，香港對英國貿易可能產生兩種不同的影響，一方面是英國產品來港將會刺激增加，另一方面將會導使港產品輸英繼續減少。

今年以來，英國經濟持續不景，市場購買力顯著減弱，致令今年首九個月港產品對英國輸出，竟出現一九七四年以來的第二次負數。根據港府統計，今年首九個月港產品輸英貨值五十一億四千萬元，比去年同期減少三億五千三百萬元，負百分之六。雖然由去年開始，港產品對英國輸出貨值超過西德，恢復一九七五年前的第二位，但今年對英國輸出的負數比西德大，對西德負數只是百分之二，顯示今年港產品在英國市場的弱勢比西德市場更甚。

由一九七二年至一九八一年這十年間，港產品對英國輸出，除了一九七四年及一九七七年出現負數之外，其餘八年都有增長。根據統計，一九七二年對英國輸出二十一億九千五百萬元，比一九七一年增長百分之九點七。一九七三年對英國輸出二十八億一千四百萬元，比一九七二年增長百分之卅七點三。一九七四年對英國輸出二十七億六千八百萬元，比一九七三年負百分之一點六。一九七五年對英國輸出二十七億七千七百萬元，比一九七四年增長百分之零點三。一九七六年對英國輸出三十二億八千六百萬元，比一九七五年增長百分之十八點三。一九七七年對英國輸出總值三十億〇三千五百萬元，比一九七六年負百分之七點六。一九七八年對英國輸出三十八億七千一百萬元，比一九七七年增長百分之二十七點五。一九七九年對英國輸出五十九億七千四百萬元，比一九七八年增長百分之五十四。一九八〇年對英國輸出六十七億九千一百萬元，比一九七九年增長百分之十三點六。一九八一年對英國輸出七十七億一千萬元，比一九八〇年增長百分之十三點五。

從上述數字顯示，過去十一年香港對英國出口極不穩定。一九七四年的負數，主要是石油危機對英國經濟不利的影響，一九七七年再度出現的負數，則是英國經濟又復疲弱的影響。但一九七八年英國北海石油開發成功，刺激英國經濟好轉，香港對英國出口亦刺激復振。誰料今年石油價格下跌與英國轉口貿易退縮，又造成英國經濟發生困難，最近英鎊在國際外匯市場大幅下跌，香港對英國出口更為不利。

另一方面，今年首九個月英國來貨仍有增長，只是增長比去年放緩。根據港府統計，首九個月英國來貨五十億〇一千八百萬元，比去年同期增加五億四千二百萬元，增長率為百分之十二．一，比去年增長率百分之十五為低。

由一九七二年至一九八一年這十年間，英國來貨增減不定。原因之一是受香港經濟變動的影響。原因之二是英國貨在香港市場受日本貨及其他歐洲國家貨在香港市場劇烈競爭的影響。根據統計，一九七二年英國來貨十四億三千七百萬元，比一九七一年減少百分之三點七。一九七三年英國來貨十七億一千五百萬元，比一九七二年增加百分之十九點三。一九七四年英國來貨十九億四千一百萬元，比一九七三年增加百分之十三．一。一九七五年英國來貨十七億一千五百萬元，比一九七四年減少百分之十一．六。一九七六年英國來貨十八億三千二百萬元，比一九七五年增加百分之六．八。一九七七年英國來貨廿一億九千二百萬元，比一九七六年增加百分之十九．六。一九七八年英國來貨廿九億七千五百萬元，比一九七七年增加百分之三十五．七。一九七九年英國來貨四十三億五千萬元，比一九七八年增加百分之四十六．二。一九八〇年英國來貨五十四億五千六百萬元，比一九七九年增加百分之廿五．四。一九八一年英國來貨六十二億八千三百萬元，比一九八〇年增加百分之十五．一。

香港對英國貿易，過去十年都是順差的，主要原因是英國生產技術及設計比較保守，不能適應時代不斷進步的要求。香港是自由市場，世界各國商品在香港市場競爭很劇烈，雖然英國產品有耐用的優點，但更重要的還是設計不斷創新方能保持競爭的優勢。英國的電器和汽車最近十多年來已被日本產品壓倒，英國的紡織機器也被瑞士、西德、捷克、美國、日本在創新的條件上佔了優勢。在香港市場銷售仍佔有優勝條件的英國產品，算是高級的羊毛衣料、高級羊毛衫、威士忌酒、重工業和建築機械等而已。最近幾年英國來貨居香港入口貨的第六位，次於日本、中國大陸、美國、新加坡、台灣，但今年首九個月香港對英國貿易由於過去十年的很大順差而變為接近平衡，首九個月港產品輸英五十一億四千萬元，英國來貨五十億〇一千八百萬元，順差已降至百分之二點四，比去年的順差百分之廿二點七顯著下降。主要原因是今年首九個月港產品輸往英國比去年同期減少百分之六，英國來貨比去年同期增加百分之十二，這是一消一長的演變。

總之，英鎊匯率大幅下跌，使港產品輸英更為不利，但英國來貨雖然可以刺激增加，但增加却是緩慢的。今年香港對英國貿易接近平衡，實在是港產品在英國市場嚴重滯銷的反映。（關鳳翔，十一月廿八日）

# 壞賬增令廠商擴展市場更難

**即使有出口信用保險局承担風險，但賠償及調查需時，對中小廠商週轉也構成打擊，不利港商拓展新市場，新客戶，事實壞賬增也反映海外市場經濟不景，出口風險與困難自然更大了。**

世界經濟不景氣，不單令工商業接單感到困難，同時壞賬風險也增，雖有保險公司及出口信用保險局承保風險，但因賠款手續延誤，對廠商貿易信心仍有打擊，也是困擾港商拓展新市場與新客戶的重要阻力。

事實上，海外公司破產增加，已引起當地經濟與貿易問題，出現更多糾紛及循環的惡果，其中壞賬情況更涉及廣泛，本港廠商面對買家壞賬威脅也增加，即使有向出口信用保險局投保，但短期的經營困難仍不可免，當然，保險[illegible]為直接了當。據資料顯示，香港出口信用保險局處理海外買家壞賬的賠償案件大幅增加，今年一至九月，該局處理的賠償案件共一百零一宗。今年賠款總額為一千八百六十萬元，比較去年同期的賠款總額增加百分之一百五十。不過，從舊案件中獲歸還的貨款則略有增加，共二百七十萬元。

據出口信用保險局發言人表示：對於海外買家收貨後不付款的個案，未來會否續增仍未可知，同時不少海外買家亦受經濟不景氣影響而出現週轉困難，付款能力也受影響，截至今年九月底的六個月內，海外買家出現付款困難的案件涉及的款項約為二千萬元，比去年同期的一千八百萬元增加百分之十二，而在六至九月間，此種情況已變本加厲。

雖然出口商及海外買家已採取審慎態度，但在目前的經濟不景氣中，因不同問題而招致損失的機會仍然存在，這種情況對玩具商品的影響最大，除非該行業能於今年聖誕節期內沽清存貨，否則明年初將會出現更多困難。

雖然前景仍然不明，但出口信用保險局對年的業績仍保持樂觀。發言人指出，該局承保輸往美國的信用出口繼續增加，而成績亦頗滿意，近期有更多美國買家以放賬方式購貨，而該局對大部份上述的貿易均能提供保障。

為協助出口商，該局現正研究改良各類保單及加以簡化，希望能於明年四月一日付諸實行。另外，新保單亦會將「買家拖欠而引致損失」（此為該局客戶最常遇到的風險）的賠償等候期，由六個月縮短至四個月。

另一方面，根據香港出口信用保險局公佈的八二年首九個月業績，顯示在世界經濟不景下，愈來愈多出口商關心到出口放賬的風險，因此在首三季，該局已收到二百七十多宗投保申請。目前該局所發出的保單總數共一千二百六十七份，而所承担的最高負責額亦增至二十四億元。

出口信用保險局今年首九月對海外買家壞賬賠款增加倍半，反映出現時廠商不單止面對訂單減少困難，同時更受壞賬的威脅，即使有投購出口保險，若有不測，賠款也須經調查後再等四個月資金才能回籠，對中小廠的週轉定然有相當大打擊，在此種壓力下，當會打擊本港廠商拓展新市場及新客戶的信心，其後遺結果是會拖慢本港出口發展與及經濟復甦的速度的。（麥鈞一九八二年十一月廿五日）

# 本港工業急待扶助

## 港府經濟報告亦承認出口呆滯反映

**失業在出口旺季期間也告上升，其他時間不問可知，港經濟難處困難時期，但却抑制了投機，若港府利用此經濟調整期扶助工業以支持就業，則目前經濟調整未嘗不是本港之福。**

港府發表第三季的經濟報告指出第三季本港出口仍呆滯，失業情況自六月起已經上升。若照廠商近期接單表現而言，本港經濟短期內相信不易改善，如此一來，就業問題今後便可能轉趨惡化，港府宜對工業作出若干實質之扶助以改善這種現象，否則未來本港之經濟問題必然會擴展至社會問題了。

報告書指出，今年直至目前為止，本港的經濟業績深受目前世界性經濟不景所影響，造成對本港出口市場的經濟復甦延緩，尤以美國為然。結果，一九八二年本港生產總值增長率預測於九月份向下修訂，以實質計為百分之四。出口業在過去一年仍然頗為疲弱，這可從入口本港留用原料，半製成品及資本貨品的實質下降，大規模製造商持有的訂單數量下降，及後製造業的就業下降所證實。但是，第三類服務行業繼續增長。因為，整體的就業情況保持相當穩定。六月份經季節性調整的失業率為百分之三點四，但有跡象顯示失業情況自六月起已經上升。

至於較佳的一面，報告書指出，通貨膨脹基本率在第三季持續減慢，加上本地利率一般性下降及物業價格及租金進一步放緩，這顯示內部成本與價格結構比較緊縮，及存在若干備用的生產能力。因此當本港的主要貿易夥伴的經濟復甦時，本港經濟似乎處於有利地位，從出口需求的恢復而獲致利益。

在對外貿易方面，報告書指出，由於本港主要市場需求疲弱，本港之出口在第三季仍然呆滯。第三季的本港產品出口顯示，按年計算的增長率，以價值計算只有百分之一，而以實質計算則下跌百分之五。以本年首九個月整體而言，以實質計算下降百分之三。

報告書進一步指出，在第三季本港出口貨品以實質計算，按年的下降遞百分之一，使八二年首九個月，以實質計算下降，總數達百分之三。但是，由於轉口貨品的增長率迅速減慢，本港留用的入口貨品在第三季稍有增加，以實質計算，增加為百分之一。在物業方面，報告書指出，雖然有跡象顯示發展商正進行中的興建工程的速度作出調整，惟以總樓面實用面積而言，繼續有相當大量的物業於第三季落成。由於一九八一年年底的空置情況甚高，供應相對於需求而言，顯得充足。因此，與上一年比較，物業的價格及租金已經穩定或已下降。

從港府第三季經濟報告中可以清楚看到本港製造業遭遇到極大困難，才會令失業率在生產旺季的六月份便開始上升，報告書中還提及在七月進行的按季業務統計結果顯示製造業接單不足令製造業在第三季的活動頗爲蕭條，而這段期間適值本港製造業貨出口付運旺季，九月期間生產仍無振作，季節後的生產形勢會轉趨惡化是不問可知了。尤其是七月接單多寡，將會反映在兩三個月後的工業生產好壞上面，七月時接單無好表現，本港來季生產更淡是無可避免的了。

事實上，剛發表的十月份臨時貿易統計數字也證實十月份本港出口總值較去年同期減百分之五，單是港製品出口總值便減少四億四千七百萬元，且貿易總值之下降並非突發之情形，是由工業接單減少逐漸反映在出口減縮上面，因此十月份之出口下降，短期內其趨勢是不易突然好轉的，而如此龐大的出口值下降，是可以意味到下半年以來，就業情況是有惡化的趨勢了。

報告書中又透露近期港元的弱勢在將來可能對價格水平造成不利的影響，此點事實是無可避免的，目前唯有寄望物業價格及租金回落使進口通脹壓力得以部份抵消，否則出口不振之時再加上通脹惡化，對未來經濟復甦速度必然有所阻礙，失業問題就更難解決了。

由於本港是一個社會保障不足之社會，失業問題會較諸其他西方工業國家所造成的社會問題會更大，因此港府既預知失業率上升，就必須及早作出準備應付，以使問題不致再惡化下去，其中最直接方法相信是扶助工業發展及促進投資，另方面又須維持內部通脹率與物業租售價格不致回升，才可以使現時的經濟問題不致擴展至社會問題上面的。

無可否認，本港經濟不景氣與出口市場經濟衰退脫不了關係，但本港內部經濟問題不率先解決，則當海外市場經濟復甦時，本港就難以迅速獲致利益，所以目前本港經濟蕭條現象，未嘗不可以視為內部經濟經多年過熱後出現的降溫調整期，尤以內部的投機風氣與物業租售價格的飛漲為然，若以此次經濟不景氣使過份的投機風收斂，今次的經濟不景代價未必是本港經濟之禍，問題只是港府是否透過此次經濟調整期作出適當的經濟安排而已，尤以對工業扶助方面為然，際此政治前途困擾未除，投資意願低落時期，港府對工業扶助當更重要，而所締造的就業機會也是今後社會安定的必然要素，後港府若不趁此機會作出振興工業之安排，使復甦，未來海外市場經濟即使復甦，本港也可能無法受惠的了。（麥鈞一九八二年十一月廿七日）


匯豐財務有限公司
匯豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

匯豐投信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

| | | | |
|---|---|---|---|
| 三個月 | 11% | 兩年 | 9% |
| 六個月 | 10.625% | 三年 | 8.5% |
| 十二個月 | 10% | 四年 | 8% |
| 十八個月 | 9% | 五年 | 8% |

匯豐財務有限公司

| 最低存款額 HK$500,000 | | 最低存款額 HK$1,000 | |
|---|---|---|---|
| 隔晚存款 | 面議 | 兩年 | 9% |
| 一星期 | 10% | 三年 | 9% |
| 兩星期 | 10% | 四年 | 8.5% |
| 一個月 | 10.5% | 五年 | 8% |
| 兩個月 | 10.75% | 十八個月 | 8% |

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙
「發達豐」……劉永暉 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

# 華僑經濟

## 補品銷市疲態難改

**入秋以來，氣溫長期徘徊在二十多度，酷熱的天氣，僑胞儘管置身在冷氣房間內，進食補品還是欠缺了情調，何況，經濟欠佳及投機業務失利等因素影響，業績退步，將是無法避免的事。**

飲食市道的虛不受「補」，使經營補品生意的食肆和蛇店，業績較去年同期減少三至四成，尤以蛇胆銷路最爲……商人對後市尚欠信心。

秋節過後，又是補品常銷的日子，一些售賣補品的食肆和蛇店，都在門前張掛起「及時進補」的喚醒路人光顧，事實上，只要花一百數十元，即可坐在暖和的房間，一飽各式珍禽異獸滋味，確是人生無尚享受。

不過，由於今年經濟情況欠佳，各行工商業發展步速放慢；通貨膨脹加劇，市民消費力下降等等，令銷市發展受到很大阻力。最要命的，還是各類投機事業（樓房、股票、黃金）都頗失利，不少投機家缺乏了進補的心情，形成市道積弱難振。

其次，天氣是否配合，也是一項重要的因素，倘若缺乏一段漫長而寒冷的天氣，進食補品的氣氛自然大打折扣，補品的銷路，也會直接受到壓力，今年自入秋以來，氣候長期徘徊在二十多度，酷熱的天氣，僑胞儘管置身在冷氣房間內，進食補品還是欠缺了情調的。

在各類野味中，蛇可以說是冬天進補最受歡迎和普及的食品，就以去年而言，輸港供作食用的蛇便超過一百萬多條，平均九個居民便吃去兩條蛇。由於食蛇的普及，故蛇宴已成爲酒家食肆冬季時的王牌菜，每當秋風初起，老饕便有「先食爲快，進補及時」的雅興，務需吃下一、兩劑蛇胆後，始覺寒氣盡消，不少紳商巨賈，甚至向相熟蛇店預留，但今年這種「豪氣」已見失色，各種熱鬧情況，豈獨蛇業能倖免！

一般來說，今年肉食蛇的蛇價較去年貴三成左右，三蛇、四蛇的價格，則高一成。貨價調升，是由於人民幣兌港元匯價提高及各項經營成本攀升等因素的影響。據業內商人說，今屆秋季交易會，中國大陸有關部門原想將貨價再進一步增加，但由於港商感於生蛇在運輸途中死亡率高，平均達一成，部份較遠的產區如梧州、北海、汕頭、汕尾、湛江等水路貨，死亡率更高達百分二十，因此，要求中國大陸有關部門賠償途損，增加對東南亞產區的貨品之競銷力。中國大陸亦瞭解確實情況的需要，容應暫緩採取加價行動。

雖然如此，現時一副三蛇胆（過樹榕、飯剷頭及三索綫）售價已達七十五元，部份位於較旺地區的店舖，便要七十五元，五蛇胆（三蛇另加百花蛇及金腳帶）售價則要一百二十元左右，此外蛇胆中比較昂貴的一種便是過山烏，每個胆售價約爲六十至八十元不等。通常而言，蛇胆的售價，是每月調整的，當然，市道的供銷形勢，也直接影響身價調整的幅度。

至於蛇肉方面，價格也見提高，每斤約爲三十五元左右，一般來說，售賣蛇胆才是蛇店的正常業務，因此，蛇胆滯銷，對商人造成的打擊非常嚴重。

由於原料成本價高，蛇羹的價格亦有變動，去年賣六十元一窩的，現在便要九十元了，十元只能夠買一碗。據商人解釋，蛇羹調幅較大，是由於蛇羹較大衆化，增幅稍爲多一點，市民的負担亦能應付過去。另方面，由於內地蔬訂蛇價是每月不同的，全年來說，以五、六月份較賤，十二月至明年二月最貴，雖然蛇肉價格按氣溫有所變化，但蛇羹的售價則維持不變，所以將蛇羹售價略爲提高，僅是補償日後貨價增加的損失。

本港生蛇的來源主要是內地，但泰國近年的供應量已迎頭趕上，越南、澳洲、印度等國家，亦有相當數量來貨。內地供港的生蛇，以飯剷頭、金腳帶、三綫索、過樹榕爲主，稱爲「四蛇」，是服食蛇胆愛好者的上品。此外，尚有過山烏、水律蛇、銀腳帶、百花蛇等，種類繁多，今年內地供應的生蛇，除價格調高外，貨量亦有減少，主要是由於國內生蛇的供應地目前仍局限於廣東、廣西兩省，其它省份生產的生蛇，因爲缺乏捕蛇人才，故無法大量供應出口。

另方面，國內發展加工業，三蛇酒、蛇胆川貝陳皮，急凍蛇肉，蛇皮手袋等，使生蛇出口的供應量減少，這便是近年中國大陸來貨量下降的一項原因，當然，國內發展旅遊事業，野味團對野味的需要，也會較往常增加。

現時，本港食用的生蛇，以東南亞區最大宗，由於這些地區的生蛇全年都沒有冬眠，故不受喜愛服食蛇胆人士所歡迎，但這些蛇之肉質較爲肥美，通常是製造蛇羹的理想材料。

至於其它野味方面，價格則見穩定，其中以飛禽類的供應較充裕，走獸類則見緊短，這種現象主要是目前鄉間正處於收割時間，一切勞動力均集中在農務方面，致影響野味的供應數量，因爲捕捉飛禽走獸的工作，並不是農人的日常正規作業，僅是農暇的一種額外活動，因此，農人必須在日常工作完結後，才能進行這類額外工作，所以目前的緊態，將會是暫時性的現象，不過，從長遠的趨勢來看，野味的供量將會是易減難增的，由於中國大陸銳意發展農務，不少荒廢的土地都被開拓成新耕地，受此影響，野生動物的棲居地區便越來越少，牠們的繁殖和生長，也會越來越困難。不過，由於中國地大物博，各類的資源和物產蘊存量仍相當豐富，這種顧慮，目前尚屬言之過早。

銷港的野生動物中，現時仍以禽類最大宗，水鴨、鵪鶉、竹絲鷄、山鷄、火鳩、斑鳩等都是最常見的野味，山猪、黃猄、果子狸等來量則較少，許多酒樓都是以急凍貨品供應。

由於整體經濟欠佳，市民消費力下降和消費心情低落，對補品的銷路，無疑是一項重要的障礙，因此，今年各類補品的生意受困，將是無法避免的事，目前商人唯一希望的，便是「天公造美」，爲今冬製造一段較寒冷而漫長的天氣。（何寶業，十一月廿七日）

## 雖然世界經濟不景和房間數量大增　酒店租率尚稱滿意

**目前本港酒店平均租住率普遍達到九成的高水平，較五至九月的例淡季節時明顯好轉。但此事並不能掩蓋十二月中旬旺季結束後租住率會迅速下降的隱憂。**

雖然世界經濟持續不景，本港酒店房間數量近年來亦大幅增加，但近期間本港酒店的租住率一般達到九成半左右的水平，成績頗令人滿意。

據估計，在過去一年多來本港先後落成啓用的多間大型酒店，其所提供的房間數量約達二千多個，而撤除了在同期間停業的酒店外，增幅仍達一成半左右，目前本港酒店房間約有二萬個。

在酒店房間數量大增的同時，世界經濟持續不景，各國失業數字大幅提高，消費力低落，令人一度對本港酒店的艱困經營產生悲觀的看法，亦令人對酒店的快速大幅落成啓用產生懷疑的態度。

事實上，直至九月爲止，酒店的租住率仍然不振，旅遊協會的統計數字顯示，九月份酒店入住率爲百分七十九，而八月份入住率爲百分八十二，九月份反而下降三點，不過九月份的旅客留港時間平均爲三點四三天，較八月份略爲延長。

旅遊協會統計數字顯示：今年九月份到港旅客人數爲二十一萬二千二百三十一人，較去年同期的二十一萬四千零四十人減少一千八百零九人，減幅爲百分之五點九，而八月份則有三點五的增長，而首九月的旅客到港累積總數爲一百八十萬四千五百零四人，較去年同期的一百八十萬五千零六十五人增加五萬九千四百三十九人，增幅爲百分之三點三，而首八月的增長率則有百分之三點八。

九月份旅客人數減少主要是美，加及日本旅客到港人數大減所致，尤以日本旅客期間減少達五千二百六十三人與美國旅客到港人數減少二千四百一十五人影響最大，因爲九月份旅客到港人數只減一千八百多人而已，幸好澳紐、台灣旅客到港人數有較大之增長，否則九月份到港人數減幅更大。

由於酒店房間數量的大幅增加，而外來遊客的增幅輕微，甚至不時出現下降的現象，因此酒店的平均租住率下降是並不出奇的，雖然世界經濟的持續不景，令人很難看出酒店業有光明的前途，不過，由於由五月至九月爲本港旅遊的例常淡季，故此不少酒店業人士認爲過早下悲觀的結論是不切實際的。

果然，奇跡在十月的中旬開始出現，當時酒店的租住率急速的上升，至十月下旬的頭幾天竟然出現爆滿的現象，出現遊客租不到房間的情形，以年來房間增加一成半而言，十月份的遊客數字似乎肯定較去年同期增加。

究其原因，當時本港有連串的國際交易會、展覽會、國際性會議、亞洲藝術節等相繼召開，甚至廣州的秋季交易會，今年的規模擴大，吸引中外國商人增加，而其中相當部份途經香港，對本港酒店房間入住頗有助力。另方面，最大的利好因素是踏入十月份後，是本港例常的旅遊旺季，十二月中旬一段期間，外國遊客到港都較夏季時大幅增加。因此，即使在十一月初本港幾個交易會、展覽會結束後，租住率稍降，但據多間大型酒店的負責人表示，租住率平均仍穩定在九成半左右的高水平，成績頗令人滿意。據正常的估計，十一月份的遊客數字亦將較去年同期增加。

事實上，在目前世界經濟持續不景的情況下，外來遊客增加實在是難能可貴的。事實上，經濟不景通常並不一定導致外國遊客出外減少，反而有增加的可能，特別是經濟發達的國家，國民通常有豐富的儲蓄，在經濟不景、開工率下降、假期增多的情況下，出外旅遊反而會增加。

另方面，在過去個多月以來港元對大多數外幣，特別是對美元大幅貶值，形成遊客在港購物和消費更爲低廉，亦有利好作用。

租金方面，在今年六月間由於租住率的低落，本港大多數酒店曾推行各種類型的減價計劃，有的甚至低至四折。不過，在九月中此類減價現象隨着遊客的不斷增加而相繼取消，在十月中已基本上完全取消。以目前的租金水平，約較去年同期高一成半。

雖然目前酒店業的租住率頗高是可喜的現象，但事實上這段黃金時間，只是僅及兩個月，在十二月中旬旺季結束後，將會例常的進入淡季，到時的租住率會達到哪個水平呢？現時實在仍難以估計。目前唯一能看到的有利因素是美元強勢，將有助於刺激外國遊客到港，不過，事實上這個因素的作用是有限的，因此目前租住率的高水平並不能掩蓋未來的隱憂。

當租住率再度低落的時候，本港酒店近兩年來的快速興建啓用，將會成爲熱門的話題——究竟目前酒店房間的數量是否供過於求，在旅遊旺季和淡季，自然會有不同的看法。本港的旅遊發展未如理想，是由於在旺季時酒店的房間供應不足，或酒店的水準不夠的說法，那爲着本港旅遊業發展着想而大量興建新型豪華酒店是有理由的和無可厚非的。而且過去兩年的旅遊業未如理想，與世界經濟不景有關，但酒店的投資卻是長期性的。從另一角度去看，投資酒店是對香港的前景看好以及形勢發展的需要。因爲中國開放，經貿及旅遊對外國人士會不斷增加，因此，本港將會大量的受益。不過，本港大量酒店投入服務，使本港酒店業在旅遊淡季的遭受及世界經濟不景的壓力，是不容忽視的事實。因此，如果在淡季中和不景氣中爭取更多的遊客，是目前酒店業的首要問題。（龍文）

## 金價先跌後升

**·本港金市一週概況·**

**九九金週六大升一百零二元收市價爲三三四三，全週升八十九元，波幅一百八十五元。各月份期金週五結算價較前週跌四至六美元。**

本週金市，除週末大幅上升外其他交易天均十分淡靜。前週末美國聯邦貼現率降低後，市場反應冷淡，主要是美元仍堅挺，而金價却從高峰回落，對金價有一定抑制力。另方面，利率稍後會繼續下挫，亦令金市人士懷疑，因此人心多持觀望，金價在狹窄幅度內波動。

不過，週六金價却隨外圍走勢而大幅報高，主要原因是美國宣佈十月份的外貿赤字已增至五十三億美元，現時幾乎肯定本年的赤字創下高紀錄。本年首十個月的赤字爲三百五十億美元，仍低於一九七八年的四百二十四億美元的高紀錄。

不過，本年度的赤字，主要在過去數個月驟增，九月及八月的赤字爲四十二億美元及七十一億美元（一個月內的最高紀錄），過去三個月的赤字總數爲一百六十六億美元，商業部官員說，相信十一月及十二月的赤字數目亦不會少。

市場消息說：美國貿易赤字大增會導致通貨膨脹轉趨激烈，美元被削弱，這些因素均對金市有利，因此刺激金價上升。

去週一本港九九金價跌十七元，週二跌卅一元，週三跌十三元，週四升四十三元，週五升五元，週六升一百零二元，週六收市價三三四三，全週共升八十九元，全週最高價爲週六之三三七〇，最低週三之三一八五，波幅一百八十五元。

期金方面，全週交投平淡，只有一百三十手。週五結算價：十一月期貨每安士四一四美元，全週共跌四美元。十二月四一五，跌四。一月四一八，跌四。二月四二一，跌五。四月四二七，跌六。六月四三三，跌六。八月四三九，跌六。十月四四六，跌六。

附：九九金每天變動表（司兩港元）

| 日期 | 開市 | 最高 | 最低 | 收市 |
|---|---|---|---|---|
| 廿二日 | 三二五八 | 三二五八 | 三二二八 | 三二三七 |
| 廿三日 | 三一九五 | 三二一一 | 三一九一 | 三二〇六 |
| 廿四日 | 三二〇〇 | 三二〇八 | 三一八五 | 三一九三 |
| 廿五日 | 三二三〇 | 三二四〇 | 三二二八 | 三二三六 |
| 廿六日 | 三二三八 | 三二四七 | 三二三八 | 三二四一 |
| 廿七日 | 三三七〇 | 三三七〇 | 三三四〇 | 三三四三 |

## 美保護主義的新威脅　從調查螺絲帽進口說起

美國國際貿易審議委員會（ITC）已對進口螺絲帽展開調查，探討對美國依賴外國製品對國家安全有什麼影響，若干美國廠商希望調查結果能協助他們，使他們不受進口產品危害。

廠商正在等待調查結果，這項調查可能使美國對進口工業扣件加徵關稅，或實施進口配額限制。一位美國律師指出，如果情勢發展到這種地步，美國不少工業會以安全考慮爲由，設法削減進口的威脅。

日本扣件協會和機械輸出協會的美籍顧問田中說，如果工業用機件因爲國家安全的理由，獲得不受進口威脅的保護，大概每種工業都會設法比照辦理，那麼鋼鐵、工具機、半導體、電腦工業等，都可以聲稱與國家安全有重大關係。

美國廠商尋求保護，以便消除進口威脅時，通常都是利用一九七四年貿易法的二〇一節，根據二〇一節提出申訴後，國際貿易審議委員會（ITC）就必須進行調查，由於廠商須負担司法和出差費用，因此這種申訴可能耗費甚多。如果引用少爲人知的一九六二年貿易擴張法的二三二節，聲稱進口有害國家安全，而且能獲得政府機構——如國防部的支持，這種申訴幾乎不必花錢，因爲聯邦機構的影響力就足以促成調查。

另外，爲進口國辯護的律師都不喜歡二三二節的調查程序，依據貿易擴張法二三二節的辦理時，整個案件「必須秘密進行」。據田中律師表示，在這種情形下，業界代表和聯邦機構必須提交書面證詞給商務部，其中有些證詞只能到商務部調閱，田中說：「這大概是追蹤整個案件的唯一方法了。」田中又抱怨說：「我們不能根據己方的權利，要求舉行公聽會，以無法接近所有的文件。」

以工業扣件這個案子來說，依據二三二節提出申訴的是業界組織「工業扣件協會」。該會初次提出申訴時，是由當時的財政部長布魯門索負責處理，但布魯門索拒絕了業者的進口保護要求，因此工業扣件協會指責布魯門索，說他推翻了商務部和國防部的說法，如果螺絲帽工業不能獲得保護，必然會危害國家安全。

商務部在一九七九年接管這個案子，國防部已再度提出保護國內業者免於進口威脅的要求，現在案子由商務部次長歐默處理。歐默以主張對貿易案件採取強硬態度著名，另外在國家安全事務上，國防部通常都擁有較大的發言權。

這項調查的結果預定明年二月發佈，工業扣件協會宣稱，該會只是對目前的調查，採取合作態度，並未要求國防部支持，但是華府觀察家多半認爲，國防部是應廠商及產業組織的要求，才有這種彈性的反應。二三二節及早期的類似法律實施二十七年來，只有一件案子成立，就是一九五七年時，艾森豪總統裁定進口石油危害國家安全，因而支持由小石油公司組成的獨立石油協會，要求大石油公司自動減少石油進口。隨後國防部和國務院表示異議，因而石油進口管制只實施一段時間就撤銷了。

雖然依據二三二節提出的申訴成功機會不大，仍然有其他工業去碰運氣。今年八月，商務部才完成鐵合金協會申訴案的調查，調查報告並未公佈，但業者表示，商務部計劃建議增加鎂、鐵合金和鉻鐵合金的戰略存量，以協助業者。

美國工具機廠商協會也考慮提出類似申訴，該協會發言人指出，工具機業者很可能在明年二月，商務部公佈工業扣件調查結果前提出。

田中曾經協助日本業者，擊敗早先美國廠商以安全爲由，企圖限制日本產品進口的行動，但他論及這次工業扣件的調查時表示，保護主義日漸增長，這次能否勝訴仍在未定之天。（特稿）（劉道擾譯自美聯道理）

## 力謀和緩世界貿易縮小逆勢

**關貿協定會議宣言要點**

（日內瓦電）關稅暨貿易總協定（GATT）部長會議二十七日會議結束時發表的宣言草案內容已經公佈，其重點如下：

㈠在最近世界經濟景氣停滯的情況下，貿易保護主義已告抬頭，無視於GATT規定的情況所在多有，而採取保護國內產業政策的國家亦不乏其例。這些措施就長期而言對GATT的功能形成一大傷害，對於世界貿易的擴大尤屬不利。

㈡目前各國的經濟成長率每況愈下，失業人數有增無已，再者，通貨膨脹持續高漲、利率居高不下，而外匯市場則形成混亂之局。以上種種，均對世界經濟造成重大的打擊。在此一情況下，保護主義的壓力乃告大增，使投資意願爲之受挫，同時並妨害結構的調整。特別是開發中國家，由於出口衰退，初級產品價格下跌以及外債急速擴增，許多國家已陷入困境。因此，開發中國家亦不得不減少進口量，結果使世界貿易更形縮小。

㈢各國對於進口限制已大爲擴大，紛紛採取違反GATT規定的措施，此對GATT的貿易體制，是一大傷害。更有進者，有些國家競以非經濟性理由，作爲協助國內生產者及採取貿易保護措施的藉口。這種種措施延緩了經濟結構的調整速度，並大大增加了經濟的不確定性，因此，生產投資的意願乃告喪失。

㈣貿易糾紛案件的大量增加以及許多案件未能作妥善的處理，已使GATT功能的缺陷表露無遺。各會員國對於身爲GATT之一員所應有的權利與義務之認識，存有相當大的距離，甚至於對GATT的護程度，不十分明確，似乎各懷鬼胎，此種權利與義務的不平衡，對於國際貿易體制的安定極爲不利。

㈤貿易上各種問題，已非一國所能爲力的解決，而金融、財政等各方面的密切配合，齊頭並進則爲必要之舉。

㈥各會員國決定以下兩項方針。

①再度確認必須履行對GATT的義務以及維持並改善GATT體系。

②了解GATT是談判與協議的結果，並使談判能確保會員國權利與義務的均衡。

㊂在一九八〇年代，各會員國應採取以下各項行動。①對於違反GATT原則與規定的新保護主義措施提出告訴。②減少各種不合GATT規定的措施，並使之與GATT的規定一致。③確保貿易措施的明確性，改善糾紛處理程序使糾紛案件獲得有效的解決。

二、保護條款：由於各會員國對於GATT的權利義務之看法各異，因此保護條款（緊急進口限制）的應用頗有不當之處。因此，對保護條款見解的一致，實有早日造成的必要。

三、開發中國家的問題：關於促進工業國家與開發中國家貿易的擴大問題，指示貿易開發委員會（CTD，爲GATT的常設委員會）加以檢討。

四、農業問題：調查並檢討以下各項問題：①各種貿易措施對農產品貿易自由化及市場的影響；②對農產品的補助金問題；③適用GATT例外規定（第十一條、十六條）的農產品。

五、尖端技術問題：在GATT權限範圍之內，對有關尖端技術產品的各項問題加以檢討。

## 建立勞工退休基金　將採強制僱主提存辦法

（台北訊）內政部政務次長許新枝表示，內政部計劃在明年一月底，將勞工退休基金制度的立法草案報請行政院審核，此項制度將確保勞工必能獲得退休金給付，政府也將輔導中小企業解決困難。

由許次長率領的勞工退休制度考察團，昨天完成考察報告，建議勞工退休金應由僱主負担，並應強制提存，但中小企業僅需提存規定金額的百分之九十五，由政府補助百分之五。至於提撥率將由中央主管機關組織委員會審定，並於每三年檢討一次。

政府爲建立勞工退休制度，指派內政部、經建會、財政部、經濟部、勞保局、全國工業總會、全國總工會等單位組團前往韓國、日本、新加坡考察勞工退休制度、公積金制度。考察團在檢討分析三個國家的制度後，提出下列建議，並將在本月二十九日向民生主義社會經濟建設推動小組的社會經濟建設分組召集人提出報告：

——勞工退休金之給付責任，或平時提撥退休準備金之責任，應由僱主負担。

——勞工儲蓄應予獎勵，其辦法可採優惠利率及免稅等方式，但此項儲蓄並非退休金之一部分。

——退休要件仍照勞動基準法草案之規定，即自願退休者，須工作十五年以上，年滿五十五歲或工作廿五年以上；強制退休者須年滿六十歲或身體殘廢，或心神喪失不堪勝任工作者。服務三年以上自願退職者，應由僱主給予退職金，其辦法由企業自行訂定。

——退休金給付標準，每年二個基數，最高六十一個基數，基數標準由中央主管機關組織委員會評定後報行政院核定，但給付之實質不得低於台灣省工廠工人退休規則之規定。

——僱主每月提撥勞工退休準備金應爲強制性規定。

——物價指數不予考慮。

——對各勞工提撥之退休準備金應由企業設立基金專戶存儲於政府指定之金融機構，基金應爲法人。

——上述基金之存款利率原則上不得低於銀行存款利率。

——提撥之勞工退休準備金同意列入費用支出。

——對中小企業應予輔導，其提撥率按百分之九十五之標準實施。有關中小企業認定標準另定之。

——提撥率由中央主管機關組織委員會審定之，並於每三年檢討一次。

——本法公布前之退休年資另行單獨計算，按舊有規定由僱主自行給付，並由政府訂定獎勵辦法鼓勵分年攤提。

——採取一次給付之方式，亦得改爲年金。

——勞保老年給付照舊辦理。

## 委農工品進口限制

（特飆）委內瑞拉開始禁止一百九十九種農產品及工業產品，並對另外的五百六十七種產品提高進口稅或受進口許可證限制。這一限制影響範圍頗大，而政府相信當地有足夠的供應，包括魚類、加工食品、汽車零件及建築材料。由於過去幾年來自由貿易政策的重大改變，在經過四年的經濟停滯不前後，政府不遺餘力採取限制進口的政策，以便刺激本國經濟。

## 瑞士瓦斯華集團將改組　今年營業虧損

（伯爾尼電）資方說，製造浪琴表的瑞士手表瓦斯華集團，未來數月將進行大改組，以對付衰退。

該集團今年的營業虧損，將超過去年的八千萬瑞士法郎（約三千五百萬美元）。

今年頭九個月，瓦斯華集團的銷售額約比去年同期減少百分之二十五。

同時，該集團已關閉了幾間工廠，其僱用的瑞士員工，也從去年十二月底的一萬二千〇四十四人，減到今年六月底的一萬〇五百三十九人。


WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

| | | | |
|---|---|---|---|
| 一個星期 | 9.75% | 三個月 | 10.00% |
| 一個月 | 10.00% | 六個月 | 9.75% |
| 兩個月 | 10.00% | 一年 | 9.25% |

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓



京華銀行
存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

| 短期大額存款 | | 免稅美元存款 | |
|---|---|---|---|
| 最低存款額港幣500,000元/年息 | | 最低存款額美元10,000元/年息 | |
| 24小時通知 | 9.625% | 一個月 | 8.5625% |
| 一星期 | 9.625% | 二個月 | 8.9375% |
| 二星期 | 9.625% | 三個月 | 9.1250% |
| 一個月 | 9.875% | 六個月 | 9.5000% |
| 二個月 | 9.875% | 九個月 | 9.5625% |
| 三個月減一日 | 9.875% | 一年 | 9.6875% |

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251
本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

| | | | |
|---|---|---|---|
| 皇后道中分行 | 5-210501 | 東尖沙咀分行 | 3-7227848 |
| 海富中心分行 | 5-8226200 | 尖沙咀分行 | 3-7312411 |
| 西區分行 | 5-403774 | 油麻地分行 | 3-320885 |
| 銅鑼灣分行 | 5-7904521 | 土瓜灣分行 | 3-639311 |
| 中區分行 | 5-246061 | 深水埗分行 | 3-700119 |
| 希爾頓分行 | 5-215155 | 新蒲崗分行 | 3-260296 |
| 擺花街分行 | 5-420816 | 觀塘分行 | 3-420118 |
| 灣仔分行 | 5-745393 | 葵涌分行 | 0-256021 |
| 筲箕灣分行 | 5-685263 | 屯門分行 | 0-812804 |
| 旺角分行 | 3-810293 | 荃灣分行 | 0-434209 |
| | | 元朗分行 | 0-797395 |



恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

恒生財務有限公司

| | | | |
|---|---|---|---|
| 七天 | 9.500% | 一個月 | 9.625% |
| 十四天 | 9.500% | 兩個月 | 9.625% |

恒生存款有限公司

| | | | |
|---|---|---|---|
| 三個月 | 9.625% | 一年半 | 9.000% |
| 六個月 | 9.500% | 兩年 | 9.000% |
| 一年 | 9.000% | 三年 | 8.500% |

最低存款額港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111



進展不忘穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版



救童助學　[illegible]有恒心　請各善長　大解善囊



獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 | 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|---|---|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 9.500% | 8.5000% | 三個月 | 9.750% | 9.5000% |
| 一星期 | 9.500% | 8.5000% | 六個月 | 9.500% | 9.8750% |
| 兩星期 | 9.500% | 8.5000% | 一年 | 9.500% | 10.0000% |
| 一個月 | 9.750% | 8.7500% | 兩年 | 9.500% | 10.5000% |
| 二個月 | 9.750% | 9.2500% | 五年 | 10.000% | 10.5000% |

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大厦十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率 10.5% p.a.



香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

| | | |
|---|---|---|
| 總行 | 德輔道中120號 香港商業銀行大厦 電報掛號：HONCOMBANK | 電話：5-419222 |
| 西區分行 | 文咸西街68號 | 5-495131 |
| 西環分行 | 卑路乍街162號 | 5-8183130 |
| 銅鑼灣分行 | 波斯富街69號 | 5-8914171 |
| 筲箕灣分行 | 筲箕灣道155號 | 5-685143 |
| 石塘咀分行 | 皇后大道西489號美新樓 | 5-492148 |
| 九龍分行 | 彌敦道711-713號 | 3-960238 |
| 九龍城分行 | 衙前圍道15號 | 3-820148 |
| 新蒲崗分行 | 彩虹道66-68號 | 3-265128 |
| 元朗分行 | 元朗教育路富好大厦 | 0-794265-7 |
| 荃灣分行 | 荃灣青山道185-7號 | 0-404191-4 |

經營一切銀行業務　代理滙兌全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司



永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

| | | |
|---|---|---|
| 總行 | 皇后大道中161號 | 5-4345111 |
| 中區分行 | 皇后大道中22B號 | 5-260331 |
| 金銀貿易場分行 | 孖沙街12-18號二樓 | 5-444421 |
| 西區分行 | 德輔道西139-141號 | 5-488118 |
| 灣仔分行 | 軒尼詩道333-335號 | 5-739331 |
| 北角分行 | 英皇道431號 | 5-616108 |
| 筲箕灣分行 | 筲箕灣東大街141號 | 5-696223 |
| 柴灣分行 | 興華邨安興樓514-516號 | 5-573131 |
| 油麻地分行 | 彌敦道507號 | 3-841540 |
| 旺角道分行 | 旺角道38-44號 | 3-910633 |
| 大角咀分行 | 通州街51-67號 | 3-910673 |
| 深水埗分行 | 長沙灣道57號 | 3-802244 |
| 新蒲崗分行 | 康強街51號 | 3-270111 |
| 觀塘分行 | 輔仁街22號 | 3-424114 |
| 葵涌分行 | 葵興路100號 | 0-294411 |
| 元朗分行 | 元朗青山道62號 | 0-750437 |

永亨服務好‧萬事永亨通



廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作　業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

| | | | |
|---|---|---|---|
| 西區分行 | 5-496321 | 土瓜灣分行 | 3-642313 |
| 堅尼地城分行 | 5-8188185 | 九龍城分行 | 3-825666 |
| 香港仔分行 | 5-538135 | 新蒲崗分行 | 3-232889 |
| 筲箕灣分行 | 5-681141 | 觀塘分行 | 3-894211 |
| 銅鑼灣分行 | 5-776072 | 葵涌分行 | 0-247121 |
| 深水埗分行 | 3-805358 | 荃灣分行 | 0-444108 |
| 大角咀分行 | 3-964167 | 元朗分行 | 0-794183 |
| 旺角分行 | 3-944215 | 大埔墟分行 | 0-971202 |
| 油麻地分行 | 3-320593 | 青山道分行 | 3-785279 |
| 海洋大廈分行 | 3-663371 | 好時中心分行 | 3-683251 |
| 紅磡分行 | 3-633301 | | |

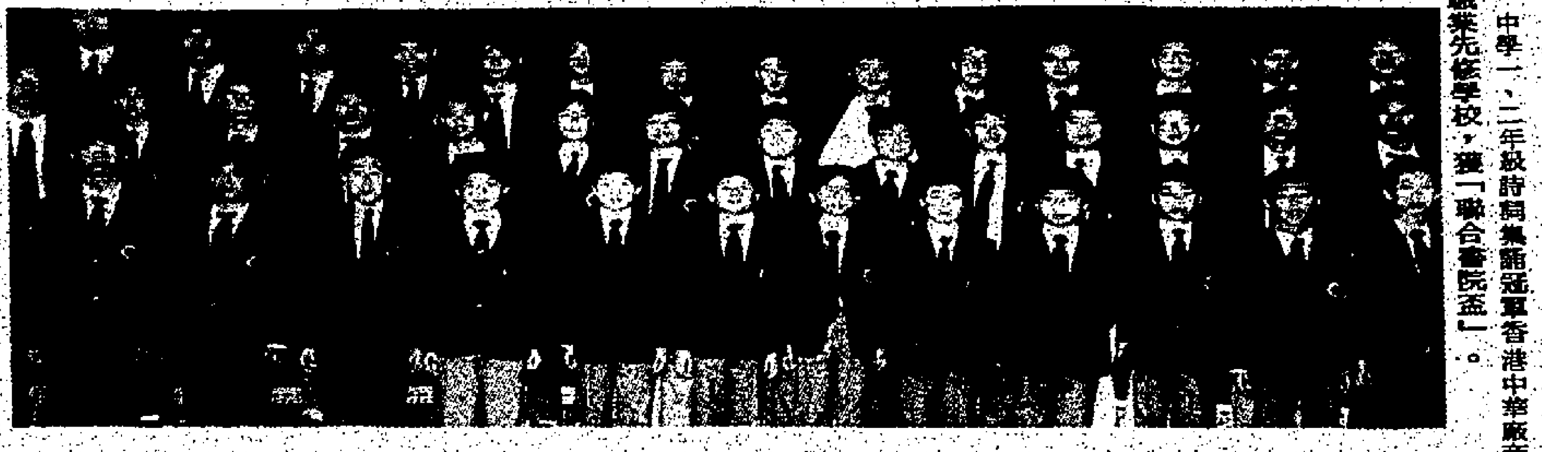
總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

# 第34屆 香港學校朗誦節特輯

女子小一、二英詩獨誦項目二十優勝者，左起冠軍羅詠儀。（主風小學上午校）。亞軍黃梓敏（香港瑪利諾小學）及季軍龍欣庭（女拔萃小學）。

男子中五級個人公開演說，左起亞軍：黃文輝（循道中學）冠軍：杜幹森（循道中學）

小五男子粵語詩詞獨誦。右起評判何進。冠軍余子偉。亞軍黃國偉、李偉強。季軍秦霈峰、李榮生、羅國雄。



中學一、二年級詩詞集誦冠軍香港中華厰商會職業先修學校，獲「聯合書院盃」。

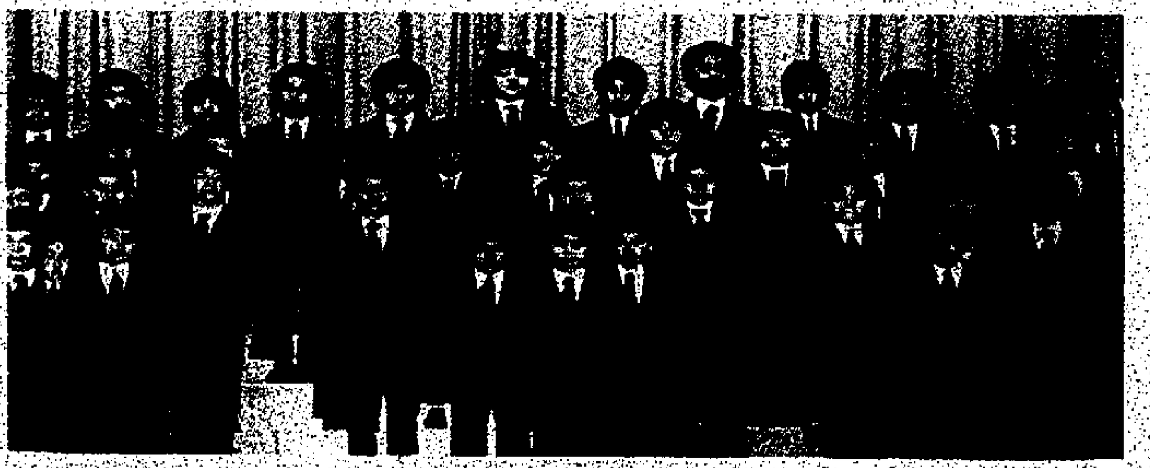
小學四年級男子組粵語詩詞獨誦。右起冠軍潮商小學冼偉光。亞軍基浩小學黃家輝。雙季軍潮商小學鄒慶生及華仁小學關碓暉，與評判王齊樂先生合攝。

小五男子粵語詩詞獨誦比賽（220C）優勝者與評判鍚錦合攝：左起冠軍：伍達熙（獻主會下午）。亞軍：高迪龍（聖貞德下午）。季軍：黃秉道（北角衞理上午）。

小一至三男子英語詩詞集誦亞軍協和小學上午校。

新界區中學三年級女子英詩獨誦賽項目四十四冠軍（右）文嘉麗（下葵涌官立工業中學）項目四十二冠軍（中）高美惠（香島中學荃灣分校）。項目四十三冠軍：（左）林靜儀（東華三院陳兆民中學。）

男子中五級組（非公開）英詩獨誦，左起冠軍：蘇駿平（九龍華仁書院）。亞軍：曾浩輝（香港華仁書院）。季軍：潘兆良（香港華仁書院）



小一至三男子英語詩詞集誦亞軍　濟仁小學下午校。

小一至三男子英語詩詞集誦　陳瑞祺小學

小四男子粵語詩詞獨誦比賽（21C組）優勝者與評判鍚錦合攝：左起冠軍：鄭家康（聖文德上午）。亞軍：鄭度之（聖貞德下午）。季軍：李志堅（北角衞理上午）

中一男子英詩獨誦優勝者。左起冠軍招家慶（拔萃男校）及亞軍王詩瑛（九龍華仁書院）。季軍鄧偉賢（九龍華仁書院）。

中一至三非公開組英語詩詞集誦冠軍聖保羅男女中學。

小四男子粵語詩詞獨誦。右起評判李援華。冠軍黎家驤、亞軍張子軒。季軍韓國禪、李永祖


**金門** 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
特快 台證 個別證全套收費 $90 參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4－9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6－7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

**敦煌** 旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

**捷威** 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800 酒店靚、膳食佳、遊覽好、又可靠、節目多、好享受
台北市、花蓮、台中、阿里山、高雄、日月潭、墾丁公園、六福村、淡水、溪頭……著名勝古蹟
天天出發

**欣欣** 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣：四天遊覽 $1550、海陸空五天 $1780、環島七天 $2030、阿里山九天 $2430
韓國：韓國四天 $2390（住單人房，可停台北）

| 台北三晚 | 雙 | 單 |
|---|---|---|
| 太平洋 | 150 | 270 |
| 麒麟 | 165 | 300 |
| 第一 | 195 | 300 |
| 康華 | 233 | 420 |
| 興琪 | 240 | 420 |
| 財神 | 585 | 1050 |
| 希爾頓 | 585 | 1050 |
| 來來 | 825 | 1530 |

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與華利街21-27號新薦大樓地下4號

**美和** 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1350、台灣七天 $2000
泰國六天 $1800、泰國清邁七天 $2250
星馬七天 $2799、菲律賓七天 $1860
日本本州六天 $2690、韓國四天 $2350
夏威夷七天 $3690、美國七天 $5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

**佳麗安** CARRY ON TRAVEL 旅行有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2350
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層(與記號)主理

**怡安** 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
台灣：四天精華渡假團 $1350、八天環島豪華團 $2080、九天(阿里山)豪華團 $2198
＊代定台灣各大酒店及機票＊
韓國 四天豪華團 $2350
日本 日本州八天團 $3100

**哥頓** 5-446955 旅運有限公司
八週年酬賓 西麗渡假村、蛇口 深圳水庫兩天238 星期六出發
麥理浩、星湖、鼎湖、西樵五天、從化五天698
北京九天1698 逢星期日出發 歡迎信用咭

各大旅行社均有代理 **Goodie 大觀遊**
韓國大觀遊 逢星期一三五上午出發
五天（慶州、釜山）2600
五天（漢城、仁川）2600
四天（漢城、仁川）2350
包全程單人房，住生豪賓，回程可停台北，或高雄，不另收費
菲島大觀遊 逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣七天豪華團 $1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

**利華旅運** 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房 $2350 週一三五日出發 免費代辦台証
杉林溪 阿里山、溪頭 七天1899三日出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3880 九本州3490 逢週六出發
台灣置業考察旅遊團四天 $1350.
台北酒店四天單人房 $280天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

**永安** 萬里歐遊
十四天 $8180 十八天 $9780
日期：12月23日
83年1月22日、2月13日、3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天 $2030 九天 $2430
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收 $2430

**康達旅遊** 3-924122 3-924132
台灣七天 $1800、泰國六天 $1800
星馬七天 $2750、日韓八天 $3680
美加移民升學 特惠廉價機票
台泰星馬簽証 代訂各地酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

**美麗寶島**
台証 60 個別証・快而準
台北西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發
中環威多利皇后街16號裕成商業大廈703A
尖沙咀河防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號興業大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

**佳運**
全台灣 高級四天 $1390、高級七天 $1800、高級八天 $1950、最高級九天 $2100
住宿來來香格里拉 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房 $250 台北麒麟/高雄華星

歷史悠久＊專業旅遊
**康泰旅行社有限公司**
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

**全泰國** 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2000 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800 曼谷七天 $1950
布吉島七天 $2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③凱悅大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

**全台灣** 阿里山、花蓮、日月潭、高雄、陽明山、墾丁
豪華七天 $1990 九天 $2290
高級七天 $2150 九天 $2450
四天 $1490 五天 $1650
台灣購屋旅遊團五天 $1650
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

**全泰馬星** 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $3890
十一天 $3590 豪華七天 $2790
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

**日本韓國**
日本本州八天 $3100
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天 $3600
逢星期一、三、五、日出發（乘華航早機）
鹿兒島九州八天豪華團 $3190
北海道七天豪華團 $3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2690
逢星期一出發（乘華航早機）

信譽的標誌
香港華商旅遊協會聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

# 華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

## 銀行存放利率再降及其它。

去週(十一月廿二日至廿六日)本港經濟情況,以銀行通過劃一存款利息減低最受注視。貿易方面,港府統計報告十月份出口貨值繼續下降,亦受關注。外匯市場,以英鎊匯率週初大幅滑落亦爲新的動態。工業方面,本港紡織品對歐洲共同市場雙邊談判有轉機,金屬製品美國急單復到,也是新的表現。商品方面,以食米,食糖,家禽,金飾鐘表,攝影器材,服裝,棉紗較有變動。

### 銀行存放利率又減低

上週五本港銀行公會通過劃一存款減低,旨在對疲弱的地產及股票市場刺激。所以由本週一(廿九)開始生效的劃一存款利息,儲蓄存款減至五厘,廿四小時通知,七天通知,一週定期,兩週兩期均減至五厘,一個月定期減至七厘半,兩個月期減至七厘七五,三個月,六個月,九個月,十二個月定期均減至八厘。即是比前減低一厘至一厘半不等。

匯豐,渣打及恒生銀行優惠貸款利息減低一厘,即由十二厘減爲十一厘。

上一次減息是八月卅一日,本來現在商場銀根仍緊,銀行對地產,股票及一般工商業貸款並未有放寬,但爲了對疲弱的地產及股票市場刺激,希望有振衰起頹作用。

### 出口貨值連續兩月減

上週四港府統計報告,十月份全部出口總值爲一百零七億零二百萬元,其中本港製出口貨品總值佔七十億八千七百萬元,轉口貨品總值佔三十六億一千五百萬元,入口總值爲一百二十二億一千八百萬元,因此,十月份之有形貿易逆差爲十五億一千六百萬元。

與一九八一年同月比較,港產品出口總值減少四億四千七百萬元(減幅爲百分之六),轉口貨品總值減少七千六百萬元(減幅爲百分之二)及全部出口總值減少五億二千三百萬元(減幅爲百分之五)。不過,入口貨品總值則增加一億四千五百萬元(增幅爲百分之一)。

港產品出口貨值由九月份開始下降,十月份是連續兩個月,往後是否繼續下降?雖未可知,但情況與一九七四年同期類似,顯示本港工業不振,可能比一九七四年同期更嚴重。

### 英鎊匯率大跌的影響

上週英鎊在國際外匯市場大幅下跌,週一那天,倫敦外匯市場每英鎊兌一點五八七五美元,爲一九七六年(每英鎊兌一點五五美元)以來的第二次低紀錄。主要原因是英國經濟持續不景,據報英國失業人數增至三百五十萬人。週二至週五倫敦外匯市場英鎊匯率雖然反覆回挺,但本港市場英鎊對港元則比前一週下降,每英鎊兌一〇點四五至一〇點四港元。

英國是港產品出口第二位市場,英鎊匯率下跌,港產品輸往英國是不利的,最近本港出口商及製造商已受到出口貨外匯結價的損失。

### 紡織品對共市的談判

本港與歐洲共同市場對紡織品雙邊談判,已呈峰迴路轉,由於共市方面已表示不再過分堅持削減配額的要求,本港代表亦將作出若干讓步,預料下月初可以達成協議。

共市消息說,共市外長已同意與香港、南韓及澳門談判紡織品問題時,需要較放寬的立場。

共市正試圖在年底前,與該三個地區達成一九八三至八六年度雙邊協議,但該三個地區反對共市試圖減低紡織品出口配額。共市消息人士稱,香港經已擺出謀求協議的「姿態」,不再堅持過往之強硬態度,拒絕對共市談判削減百分之十二出口配額。

### 金屬製品業略爲好轉

金屬製品:美國買家急單到港突告增加,這些急單都是本月至下月交貨。由於較早時候本港廠家製成的存貨入倉已有相當,可以應付買家的急需,而將存貨迅速運出,十二月交貨的訂單,亦可刺激開工率稍爲提高,現在平均開工率約達六成,比上月平均開工率提高一成多,因爲上月間開工率最低的時候,大多數廠家祇得四成餘開工,甚至有一部分小型廠每星期開工兩天,爲十年來最低的開工率。現在生產稍爲好轉,可以支持十二月底仍可保持現在的開工率。

### 大陸米澳洲米價下降

上週米市,大勢疲慢。中國大陸舊米存倉積壓較多,晚造新花粘苗運到後,價格率先調低,洪字新花粘苗每担下降八元,其他舊米局部下降四元至十元不等。澳洲油粘每担降四元。

週一那天,中國大陸洪字新花粘苗每担由二〇四元降爲一九六元。其他舊米降價的計有展字粘苗由一七五元降爲一七〇元,才字油粘由一六六元降爲一六二元,大連油粘由一六四元降爲一六〇元,稻字粘苗由一七四元降爲一六四元。

澳洲聯袋庄雙羊油粘,價亦降低,每担由一八七元降爲一八三元。

泰國新花香米首批運到三百餘噸,預早爲二、三盤商認購,每担成價二二〇元。

### 本港糖價與國際背馳

上週糖市,雖然國際糖價下跌,但本港市場現貨價格反爲扳高,尤以粗砂糖最爲明顯,主要是中國大陸來貨轉疏。

紐約市場糖價連續三個交易天下跌,跌幅近五巴仙,主要原因是美國本年度削減百分之四十食糖入口配額的影響。但本港糖市,並未受影響,因爲本港市場近數月來很少投機活動,進口砂糖以實銷爲主,貨疏價升,貨多價降,只受供求支配,例如本月以來中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸升了一百二十元,升幅達百分之七,主要是來貨轉疏刺激。

上週市價,日本及南韓幼砂糖現貨每担一百一十二元,日本幼砂糖十二月初到港每担一百一十一元,中國大陸榴花粗砂糖現貨及近期到貨每噸再升至一、八五〇元。

### 棉紗來貨少價難扳高

棉紗實銷仍然疲弱,由於本年度對美國及歐洲共同市場輸出棉織品餘額用紗預算足量,明年首季輸出棉織品用紗未急於購入。雖然巴基斯坦及南韓棉紗來貨很少,但本港市場現貨價格欲升無力。

巴基斯坦棉紗,訂價轉堅。因爲當局織布業產銷好轉,用紗增加,現在報來新訂盤,七至十支〇E紗每包二八〇美元至二九〇美元,十支環錠紡三〇〇美元,十六支上級紗三二〇美元至三三〇美元,廿一支上級紗三四〇美元至三四五美元,港商訂購仍少。

泰國卅二支及四十支普通棉紗,繼精梳棉紗之後來港試銷,卅二支每包二、八三〇元,四十支每包三、一四〇元。精梳卅二支每包三、七八〇元,四十支三、八八〇元。(百平)

### 攝影用具銷量亦減少

最近攝影器材生意也受到市面消費力下降影響,生意額減少二成左右。

來貨方面,本港攝影器材市場大多是日本貨天下,由於今年以來美元匯價大漲,對入口商不利,但幸而部份亦可用日元交易,近期日元兌港元匯價向穩,因此在交易上並沒有受到重大影響。

現時日本廠家已出現生產過剩的現象,下半年廠家已儘量減產,包括各類型的鏡頭,所以來價未有變動。

轉口方面,經本港轉口的相機,目的地包括歐洲的西德、意大利、瑞典等地,此外還有美國,但以上各地區,目前消費市場同樣受到經濟不景衝擊,消費也減弱,較旺季時相差甚遠。

### 應寒未寒服裝生意淡

多行春令,禦寒服裝銷路受阻,百貨公司紛紛要求製衣廠暫緩付貨,待存量稍減後再續單補貨。

現在是十一月尾,是百貨公司大量推出秋冬禦寒衣物的時候,所有本地製造商都在這一兩星期內陸續趕產交貨,以便百貨商能在聖誕節前有充足的貨源應市。

不少毛衫,恤衫,西褲,女庄披套裝,外樓,裙及棉衣等,已陸續交貨,由於天氣反常,銷路受到嚴重影響,不少百貨公司積壓存貨相當多,限於倉存面積和資金流轉,百貨商多要求製衣廠商暫緩生產,待存貨略見銷通後再補進,反映開季以來市勢的疲弱。

### 家禽多到價格呈急跌

家禽市況,大陸雞隻最近供港量顯見增加,在本港市場淡靜之下,價格再度低挫。米鴨、黑鴨及水鴨的市道亦差。

由於雞隻大量運到,供過於求,價格急速下降。上雞項每斤十一、二元,中雞項每斤九元,肩雞每斤十元。

在過去數月來大陸雞隻供港量頗不穩定。不過,由於新界雞隻的供量越來越多,佔總銷量的比率,升至六成,大陸供港比率相對減低,且雞隻亦可作短期間的飼養,存量多不致於要馬上沽清,對供需調整尚有一定作用,故價格波動尚不算太大。

米鴨,黑鴨,水鴨等的市道亦淡,價格均較前稍降。米鴨及黑鴨每斤九元左右。

### 金飾珠寶鐘錶均滯銷

最近金銀首飾、珠寶、玉石、金幣及金條等生意均呈平淡,主要受工商各業不景,市民購買力降低的影響。

鐘錶的生意與金飾珠寶亦大同小異,遊客區較佳,但在旺角、銅鑼灣、油蔴地及中環等地區的店舖,目前仍有不少正在舉行大減價,但收效頗微。事實上,鐘錶的減價行動已有兩三個月,原因是市道太弱,而存貨卻不斷增加,爲求套取現金週轉,故被迫大幅度削價求沽。不過,由於鐘錶爲耐用的消費品,在市民購買力低落的時候,並未能引起市民的購買興趣,加上近年來大量的低價電子錶充斥,對高價手錶銷售有很大的不利作用,另方面,首飾亦有減價的現象,例如玉器、鑽石製品便是。

# 華僑文化

學海書樓與市局圖書館 香港大會堂及香港電台

## 合辦國學講座

「週末國學講座」暫停,十二月廿五日復講

…何叔惠講…

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」。在灣仔軒尼詩道二九六號A廣生行大廈閣樓該分館舉行。本週三(十二月一日)下午六時至七時半,由何叔惠續講「庾信哀江南賦」。今次續講庾信由金陵赴荊州沿途所見到一股景況,作爲前段重寫軍事之補充。「旅舍無烟,巢禽無樹」,路上所見荒涼景象也。「過漂渚而寄食,託蘆中而渡水」,言途中忍受飢餓也。「屆於七澤,濱於十死」,言歷盡艱苦,始抵達荊地也。信至荊州,元帝任爲御史中丞,後又轉右衛將軍。派發講義,歡迎到聽。

—潘小磐講—

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」在灣仔老道八十四號冠華園二樓舉行。本週五(三日)由潘小磐續講史記司馬相如傳。傳中有幾點趣事值得一提者:其一爲司馬相如之乳名因他年少好活動,其親呼之曰「犬子」,猶今人之呼兒輩爲「狗仔」也。妙極!其二爲「相如」之名字,乃仰慕完璧歸趙之藺相如而改者。後來唐代有名詩人劉長卿之名字,似又是仰慕相如之字長卿而改者,值得研究。其三爲臨邛賣酒時,相如所穿之「犢鼻褌」,疑即今日所呼之「牛頭褲」,一說乃爲「圍裙」,未知孰是?其四,相如之以詞賦獲賞於漢武帝,乃靠他的同鄉楊得意搭通門路,楊得意當時之官職是個「狗監」,狗監帶攜犬子進身,可謂巧合,而「得意」之名字,也屬妙極!豈冥冥中真有前定耶?屆時派發講義,歡迎到聽。

—陳湛銓講—

學海書樓主辦之「週日國學講座」,本星期日(五日)下午二時至四時,在香港大會堂九樓演奏廳舉行,由陳湛銓講呂仲悌與嵇茂齊書。屆時派發講義,歡迎到聽。又當日由下午二時起入座,額滿即止。

—學海觀瀾—

學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」國學廣播節目,逢星期二晚七時十五分至四十五分,在第一台播出,歡迎按時收聽。

## 人物畫新人丁朝安

—福建當代畫人志—

蘇瑩生

去年在香港舉行的福建畫展,和今夏吉隆坡福建會館主持的五十六個當代福建畫人作品展出會上,丁朝安的人物畫引起了許多參觀者的注目。

丁朝安這位福建畫壇後起之秀,現任福建工藝美術學校中國畫教席,今年四十七歲。自幼酷愛美術,十六歲時,在鼓浪嶼鷺潮美術學校,以優異的成績被錄取入高級班。初側重學作潑墨山水,繼而轉攻人物畫。一九五八年:他到浙江美術學院國畫系深造,從此專心致志于繪畫人物。他第一幅較爲成熟的創作「戰鬥是英雄,生產是模範」,開始贏得國內畫壇的重視。這幅作品,獲選參加全國美展。

鷺潮美術學校改成福建工藝美術學校,丁朝安回到母校執教。這時鼓浪嶼日光岩下正在籌創鄭成功紀念館,需要一批反映鄭氏英雄事迹的壁畫,他參加了這一工作,取得成績。

丁氏生活樸素,邊幅不修,恂恂若農家子。他從來不矜誇他的藝術成就,長年虛心勤苦學習,認真執教和工作。他在繪畫實踐中,注重實際體驗和間接博取。爲了深入社會,他和藝友一起帶動學生東奔西走,足迹遍及福建的名山勝景、工廠、農村、海島、山區。

他很重視中國人物畫的傳統技法,而又大胆地以己意加以發展。他師承浙派畫家吳昌碩、方增先、周昌谷等人渾厚雄麗的藝術風格,善于將其溶化入自己的感情個性,和躍動的時代氣氛。

多年來,他創作成功一批衆口交譽的好作品,他的一幅唐漆畫「熊貓與櫻花」參加一九七九年在北京舉行的全國唐漆畫展覽。

丁朝安創作出來的古典人物畫,在當代福建畫壇上獨標一幟。如「李逵探母」,「瑤池酒宴醉鍾離」,「貂嬋拜月」,「觀音善睡」等,最能體現他的藝術獨創和新頴的個人風格;無怪乎一展出,即爲參觀的海外華僑、外國商人所賞識。(完)

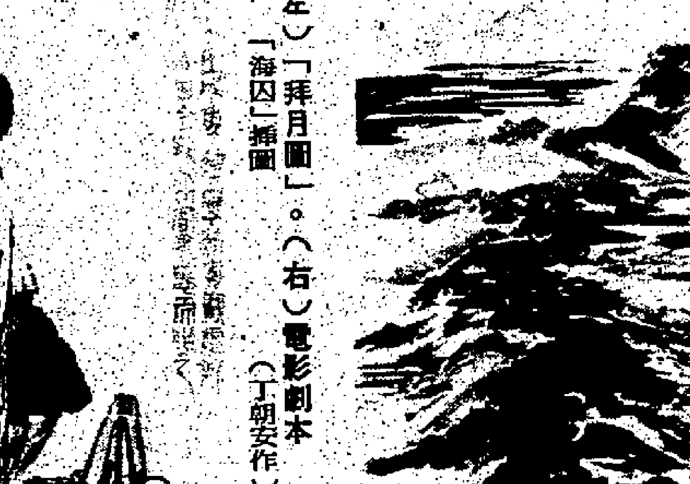
(丁朝安近照)

「貓」(徐悲鴻作)(現在德輔道中四十號通明大厦一樓大漢文物館展出)

「竹溪飲馬」(徐悲鴻作)(現在德輔道中四十號通明大厦一樓大漢文物館展出)

(左)李逵探母 (右)瑤池酒宴醉鍾離 (丁朝安作)

(左)「拜月圖」。(右)電影劇本「海囚」插圖 (丁朝安作)



「安得山閑似畫中」伍起祥作 (十二月三日起,展出澳門賈梅士博物館)

## 「大專學生八二藝展」年底在荃灣舉行四天

由大專美術聯會與文化署合辦

香港大專美術聯會與文化署新界文娛節目處。將於十二月卅日,至明年一月二日,一連四天,假荃灣大會堂展覽廳,聯合舉辦「大專學生八二藝展」;同時,爲鼓勵美術創作活動,該會更於十二月中舉辦多項美術學習班。訂明藝展日期時間,則爲十二月卅日下午二時至七時,至明年一月二日(每日由早十時至夜七時)舉行。大專學生八二藝展參展細則如下:

目的:是次展覽乃香港大專美術聯會(以下簡稱本會)本年度所舉辦之多項活動之一。目的在普及文化藝術,促進大專界藝術上的交流,激勵創作風氣,以及讓各界人士認識大專學生在藝術上的學習情況。

參展資格:(一)本會會員或(二)對美術有興趣之大專同學。

參展規則:(一)本會保留選取或不選取任何參展者的作品權利。(二)初步評選由本會會員院校導師担任。(三)作品種類,形式,內容等均無限制。(四)參選作品數目本會會員最多爲三件,非會員者只限二件。(五)作品面積及體積分別不能超過一、三乘一、三M及一、三乘一、三乘一、三M。(六)參展者必須自行裝裱作品。(請考慮搬運問題)(七)作品不論入選與否,將一併於展覽後通知發還。(八)一切參選作品本會當妥爲保存,但有任何意外損毀或遺失,本會概不負責。

獎勵:(一)本展覽設有十個「優秀作品獎」。(二)評判團由本會三位外界顧問:郭樵亮先生、江啓明先生、梅創基先生擔任。

參展辦法:請將下列之報名表格填妥後於十一月三十日前寄回本會。(九龍中央郵政信箱一九五九號)

收件辦法:(一)請將作品交與本會各院校代表,或(二)於十二月十一日及十八日,上午九時至下午六時將作品交往九龍旺角花墟道四四號二樓研藝畫室。截止收件日期:一九八二年十二月廿五日。查詢請電:三—七二四四一三或三—二四五五六九。

## 伍起祥伉儷畫展

新微天

藝術是崎嶇的途徑,不容易去幹;更不容易成功。站在公正嚴明的立場說:藝術的成功,不能以個人的胆子搏取得來的。一朝一夕的學習,一年一年的苦幹,虛心地接受前輩的指引,纔漸邁進,才可以達到真正的成功。

可是,當今的畫壇,投機者多,穩重的少。稍具皮毛方法,立時習爲不可一世,自以爲是,不求甚解;幷大聲疾呼,是他們個人之創新。其實違在若干年代,人類已經發現了。

所以,我衷心的祈望:無論前輩或後學,都要摯誠尊重藝術是以真善美爲原則的,不偏不倚地尋求真正的成功。

繪畫是藝術種類中主要的一門,是要千錘百鍊的苦學,再渡過一段冗長的日子,寫成自己的面目,能有獨特風格者,然後才可以作爲一位畫家。假如要做到大名鼎鼎,名揚千古的話,那更不簡單了,非要數十年努力,甚至一生的苦幹不可。

伍君起祥早年就讀於官立金文泰中學,當時我在該校任教美術科,已發現伍君頗具繪畫天才,距今已二十多年。其間,他繼續研習繪畫,尤以對國畫深感興趣。他曾從遊不少名師,苦心孤詣,學已有成。他的太太高翠玲女士也是一位青年女畫家。夫婦晨昏與共,比肩作畫,年來畫技突飛猛進。多年來曾經舉行過不少畫展,備受社會人士好評。其作品以運筆雄勁,用墨奔放見稱。今年十二月三日至二十三日,澳門賈梅士博物館與香港藝術中心聯合主辦伍起祥君高翠珍女士伉儷國畫展於賈梅士博物館,屆時定有一番哄動。我在欣慰之下,祈望他倆能獲至更大的成果!

「時寄幽情水墨間」伍起祥作 (十二月三日起展出澳門賈梅士博物館)

## 雷兆嚀鵝游體書展致賀

蘇錫文

(聯)
灑灑春波,鵝游倒影如圖畫。淋漓墨瀋,鳳舞高姿見性靈。

(詩)(前題) 藍田
書展年年有,今天看兆嚀。下筆殊瀟灑,按提亦銀鈎。處處留情義,點滴溜莊柔。宕筆還迴轉,揮灑無所求。不沾王羲之,不學公權柳。書寫大自然,賞心樂自由。最是酣暢處,往返若鵝游。

(前題) 旅加 雷法和
鹽池洗硯有神通。點畫成春香吐虹。筆勁鵝游傳妙法,藏舟館裏擅雄風。

(前題) 旅加 雷諾
新姿異態浪蹉跎。宛轉銀鉤變化多。若搜傳奇談妙理,細看湖裏泛天鵝。

(前題) 李長風
縱橫筆法創鵝游。氣韻天成意態悠。誘出鵝書新品樣,金鍼自度不他求。

(前題) 旅加 雷基磐
江湖洗眼笑銜杯。不使迍邅擊衆來。鵝委相邀君有約;柔綿共勵我儕才。唱酬元白騰寰宇;逸代荊關占斗魁。喜有圓融新妙法,鵝游碧波獨登台。

(前題) 鄭于一
米蔡蘇黃法度苛。未曾見帖有游鵝。雷君法創鵝游體,藝海咸稱妙趣多!

(前題) 衛燕山
鵝游書法擅傳神。一字成時四座春。造詣性靈珠璧合,令人暢讀挹清新!

(前題) 胡仿石
一嘯風雷動九州。碧波閒逸羨鵝游。藝林今日談新事,柔翰書家有兆嚀。

(前題) 吉隆坡 劉鴻略
文旌會到吉隆坡。海外相逢飲益多。萬里欣聞開藝展,知君書似綴游鵝。

(前題) 吉隆坡 劉漢傑
逸少黃庭換白鵝。鵝游書法更姿多。天然美態誠神韻,一響雷驚藝采和。

(前題) 歐鑾華
揮毫瀟灑實通籌。造詣功深莫與儔。書展香江成盛事,眼來攤往看鵝游。

(前題) 陳琳
任是書家遵古成。雷君筆調見縱橫。懷中久蘊清奇氣,始創鵝游第一聲。

(前題) 關錫鳴
臺書藝術古同源。八法蘭亭世代尊。字美龍蛇矜翰墨;學非狂草勝蛇宛(丘虫旁)。向天曲項吞波漾;立地嘯聲屋瀰痕。柔裏藏剛雷子筆,香城此日起鵝奔。

(前題) 文壘山
淡墨垂露挽柔顏。書畫同源本自然。大法存心明妙諦,換鵝經卷得新傳。

(前題) 劉東添
雷公運筆似鵝游。獨步江南震九州。有幸登樓觀傑作,兆民同讚嗚耶優。

(前題) 蔡念因
淋漓大筆見圖柔。點滴迴環格調優。今日一堂邀衆賞,藝壇誰不重鵝游?

(前題) 陳本
兆得端倪法自然,鵝游體勢通神筆;時能剛健含婀娜,鳳舞風姿入妙書。

(前題) 李朝金
創新亦承古,字體確優悠。天才兼力學,書法號鵝游。

(前題) 黃嗣拔
右軍書法幾曾換,體紀游鵝法創新。冥想碧波情泛處,飄然毫素見天真。

(前題) 彭既白
碧波瀞淨看鵝游。端健柔嫵韻味悠。莫怪羲之都愛此,鸞龍鳳是同儔。

(前題) 張仲權
風華文采布縑緗。騷墨馳豪雅韻揚。端健融和真妙品,鵝游展出在江鄉。

(前題) 徐應瀹
白鵝換帖美傳聞。經寫黃庭記右軍。矯若騰龍游有勢,今看眼界見鵝文。

(前題) 陳香園
膠漆論交夙,頡蘇冠典型。綴游如鵝跡;逕轉似象形。千載二王筆;一朝六藝經。銀鉤雙管下,翰墨寫寰庭。

(前題)(仿石、燕山、江美、鑾華聯句)
鵝游乃屬雷君創。中外名傳孚衆望。扶醉飛龍雅興多,高談幾許豪情放。

(前題) 曾平
壘石看雲水氣飛。灌園仲子百花圍。羨君雅有鵝游體;愧我毫無柳汁衣!鐘鼎飄浮香滿院;雲烟閱動月生輝。栽成桃李新天地,令譽何曾咫尺威。

(前題) 雷錦銘
氣雄筆勁體游鵝。放眼疑爲泛綠波。別有靈犀通八法,還期張幟展包羅。

又蕭錦瓊題「風神飄逸」。朱鏡如題「筆法如神,奮璞異彩」。李林燕題「鳳舞龍飛堪稱賞,鵝游書法吐光輝」。馬頌漢題「鵝游瀟碧波,書體創先河」。譚舜階題「鵝游端健」。江之石題「八法精研」。

…詩…

聽粵韻精英業餘粵曲歌唱大賽後感懷 高國華

(一)
賽歌盛會信空前。謳妙腔奇份外妍。發性怡情娛大衆,提倡粵曲仗羣賢!

(二)
清詞妙句譜宮商。十四歌人各引吭。粵韻精英多愛聽,知音激賞已盈堂!

## 硯田書畫會詩詞

(詩) 江城秋意 梁朗秋
西風吹徹九龍灣。百戰帆航利白蠻。浪激孤城仍再闘;雲連傑閣屹獅山。摩天鐵鳥時升降;橫海樓船日往還。擬涉芳洲尋老圃,携壺賞菊共秋閒。

(前題) 徐應瀹
秋風捲浪漢沙灣。聒耳聲頻似鬧蠻。湖本自彈黃帝去;逃秦去託太平山。燕巢危幕世難久;地割當年恐要還。紫塞江城風暴雨,惶惶愁思孰能閒?

(前題、秋旅揚州) 唐承安
西風客舍酒旗飄。江北江南草沒橋。杜牧平原思走馬;玉人明月未吹簫。身雖珠海三千里;魂斷揚州廿四橋。鬢影船聲辰帝去,淫泪秋柳一絲條。

(前題) (前人)
風送菊香入畫寮。又招吟緒上毫尖。夜逢月滿眠偏遲;人到秋深感自添。卅幹老梧驚葉落;溪頭瘦柳尋蟬噪。江城水淡秦烟白,獨對寒山作遠瞻。

(前題) 張江美
風雲透覺話江城。前路迷茫客夢驚。秋到樓頭添寒意,心潮湧溯自爲情。

(前題) 葉惠波
江城渺渺雁護洲。百載繁華怕浪淘。一寸秋心無着處,萬般幽意夢魂勞。

(前題) 劉東添
九月無霜燈暈冷,離鄉遊子倍思親。江城秋夜夢中影,猶憶當年風雨人。

(詞)(前題,調寄荷葉盃) (前人)
枯草寒風秋意,旅寄,窮骨傲江城。往來飛機似流螢。世事靜中聽。想起鄉情多淚,難睡,今日覺飄零。隨事倘到醉翁亭。請教換鵝經。

(前題、調寄蘇幕遮) 陳琳
野屋狂,紅塵惡。景物蒼茫,枝上花零落。烟蔽江城燈影薄。殘夢今宵,久暫容誰確。是無情,還有約。有約終教,百載龍旗莫。眼底繁華原我陌。秋老霜濃,便惹愁思索。

(前題、調寄踏莎行) 關錫鳴
水闊沙寒,天高雲淨。茫搖曳探波映。雁聲驚破長空,江城美夢爲誰醒。日暮鳴猿,邊強掠影。存心想與鷗爭勝。鶴寄語笑狗顏,靜觀其亂狼相獵。

## 穎廬酬唱彙錄(十九續)

壽伯祺盟長八秩攀降 何竹平
如柏如松不老顏。題襟鳴籟鶴同閒。百囘月夜開詩社;十屆黃花會錦山。洗主遠高徐孺榻;禮詩曾問伯魚趨。潤身潤屋宜多福,蘭桂芳聯玉筍班。

伯祺詞長吟詠多而文錄廣。壬戌之夏,彙集大作爲穎廬詩草初續集見贈,詩以美之: 林仁超
袖大襟懷潤,薰風四季揚。情隨詩什厚,一毫萬家香。

承以穎廬詩草初續集見賜賦謝 梁朗秋
叠承惠我穎廬詩。湖海高人氣自奇。健筆已徵仁者壽,更扶風雅到期頤。

贈伯祺先生五首 李榮仙
秀出天南筆一枝。敲金戛玉句尤奇。遺珠滄海添餘憾,不見山行舊詠詩。

(二)
元龍豪氣早知聞。風骨稜稜自不羣。餘事即今人共羨,香山奇句長公文。

(三)
舉世繁華慨逐流。揚風抱雅孰堪儔?詩人逸興知猶在,十一年來讀事儔。

(四)
香江有幸結文緣。掘拾叢詩跡未湮。領導賓春觀事,風流不減永和年。

(五)
頹筋柳骨見精神。畢代相承尚有君。小字頭推獨步,書成却好換鵝羣。

敬和穎廬主人初夏韻 劉叔遠
楝花信後,庭院鳥聲多。土潤繁高穀;風霜換芳羅;青錢水中荷。生意看吾丈,欣爲擊壤歌。

(又) 許衍董
朋輩啼未了,梅雨轉吟多。倦旅如行役;鄉愁似織羅。波風搖岸柳;隔畔映塘荷。何日城西渡?開懷一擲歌!

承惠穎廬詩草初續集率成長律致謝 呂偉東
頹老詩壇樹鼓旗。飄然不俗見殊姿。深山有寶尋斯得;正路無邪眼便知。取友存誠親善士;生兒濟美振鴻儀。皇皇鉅著迴環誦,醉飽酣醺飲必(食旁)飴。

(又) 呂錦洲
騷壇久已仰嘉名。珠懷交遊未識荊。鳳雁傳音通訊息;錦山失約負詩盟。珠璣惠我情何切;翰墨饒君韻獨清。匡世文章多麗采,翔崖兩集重香城!

(又) 尹康民
承賜芸編美鳳翰。瓊瑤著作不勝看。樂珠豈讓歐蘇孟?唱玉多齊李杜韓。尤羨錦章遠嶽頂;畫盡春色入毫端。驚人妙句超羣彥;字字珠璣細細觀。

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登每一大字收四個位，小字卅四個為一個位，每天十二元，如超過一定為一個位，逐日計算，按上期繳費，長期刊登以半年為限，不折扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型
擄盜全能自動二合一洗衣乾衣機
贊助 分類廣告客戶幸運抽獎
由十一月一日至十一月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張・多刊多送
乾濕型 百份之百全乾
頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00
貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,085.00
普通獎六名：各得SUFAM先進離心脫水機一個 價值：HK$169.00
（抽獎公佈日期：一九八二年十二月八日）
總代理：五羊電業有限公司

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

## 出讓 九龍

**元朗急售** 安寧路豐聚 二房一廳 三層高490呎 急售16萬 電話0-773952謝洽

**黃金大廈** 三座483呎 兩房兩廳 深水埗地王 吉售27萬 另高層483呎 吉售26萬 K706871

**沙田中心** 高層356呎 自讓25萬減 息易供 0-632026

**新樓平售** 深水埗北安大廈 兩房一廳 呎售10萬餘元 樓供 即住 電3-323741 呎612

**官塘工業中心** 第四期 高層2090尺 平售 交通方便 地鐵站落車即到 電③-8235181 鄭先生

**吉樓自讓** 紅磡漆咸道安居樓中層 東南向 靚景 面積800呎 平讓 有意電③-641266

**亞皆老街** 近安閣 700餘呎 中層 連車位 有意廉售 3-7114727 陳洽。

**錦綉錦隆** 850呎 售28萬 裝修 租2300 看樓來錦綉L段四街42 0-715288

**吉樓自讓** 一連天台花園 頂層面積2000呎 車位 晚八至十時 電③-805159洽

**商住樓** 新蒲崗 價1600尺 呎平 電話K-207150洽

**石屋出讓** 村路七號紅字樓 地下 水電齊 日電K-7156383

**15萬2元** 朗興發大廈 450呎 東南高層 單邊 交吉即住 0-783337

**15萬2元** 朗裕發大廈 450呎 東南高層 有裝修 即住 0-781236洽

**露天貨倉** 屯門二區 萬五千呎 馬路邊 適合放各類貨物 有意請電0-812283謝生洽。

**免稅唐樓** 九龍城三面 大廳一房二 窗 八萬 雜 逢快者得 ③824083 0-2425770洽

**第一城** 華輝 售25萬二千元 ☆☆ ⑬6477339

**尖沙咀** 美麗都 東南單邊 佰餘呎 吉售捌拾餘萬 海高 仔層 ③6738155王洽。伍

**高尚樓售** 勝利道 向東南大單邊 三房兩廳 免佣交吉 老窩打道 K-7410240

**元朗馬田松栢苑** 三樓連天台 400呎 送豪華傢俬 冷氣二部 20萬 0-790227

**吉樓出售** 灣仔 急豐大廈 五樓 捌佰餘呎 交通方便 請來電K-743614071 陳洽

**特平洋樓** 大角咀 利東樓 950呎 三房二廳 東南向 可分二單位 售36萬 K-911123建榮

**亞皆老街** 怡安閣B座 高層景佳 663呎 自售55萬 免佣 晚九時前電③-7137231

**石屋出讓** 鑽石山 通便 夠式 佰餘尺 水電 廁獨立 交 ②229007郭先生洽

**好過收息** 元朗 一樓商場 大單邊 雙面舖 現收租3000 連租約售 ⑤-562281晚

**荃灣榮豐** 新工廈 咀道21 冷氣寫字樓 水電齊 售0-280115 各

**木屋平讓** 石谷村近巴士站 地鐵站 水電齊 獨立廚 ③六三七〇一七

**新葵芳花園** 523號 向南中層 售31萬 講價 免問 呼機電3144 01CALL 8706

**金豐工業大廈** 684呎 地鐵站 單邊高層 21萬 傳呼機電3144 01CALL 8706

**舖位廉租** 大埔道太平樓 千三餘尺 便適合各行業及工廠 交通 電0-665161盧洽

**九龍住宅** 九龍塘村道 兩房一廳 浴缸柚木地板 設備齊 約四佰尺 廉售 日電⑤-4391204洽

**車位出售** 亞皆老街 九龍醫院對面 年期長久 獨立契 吉屎 售 上蓋 電③三七三九七

**深水埗舖位** 海壇街195號 式仟餘尺 售K866167 連閣樓

**三萬洋樓** 首期 出國大出血 急讓 光華閣中層 580呎 三房二廳 即住 K704513 官塘 晚

**沙田靚樓** 近世界花園 出國 700呎 三房一廳 28萬 晚十至十時 0-612887

**太子道洋樓** 溫沙閣 千三百尺 三房大廳 工人房 交吉出售 電話K 912928

**油麻地平樓** 期街21號 唐樓四樓 百尺 交吉出售 K六八四〇四二 謝伯

**唐樓出售** 土瓜灣 五樓 680呎 三房廳 20萬 鴻運街 680尺 20.5萬 K 654774

**紅字木屋** 口小巴總站 出國平價出讓 裝修齊 到全門鯉魚門路 電K 479944

**廠房出售** 葵涌華發大廈13樓 1800呎 工業 光猛 有意電③6367365 女士

**大埔吉樓** 近火車站 福安樓12樓 六佰呎 向南大露台 環境好 28萬 ⑤2801399

**美孚** 1700 海景凸型 套房5 128萬 K-7443522

**美孚** 960 靚景露台 三房二廳 47萬 K-7443522

**美孚** 1100 東南靚景 三房二廳 60萬 K-7443522

**美孚** 800 向海單邊 二房 39萬 K-7443522

**美孚** 760 南園特平 高層二 44萬 K-7443522

**8萬單邊** 深水埗 福華街629號 330呎 電③-7790560

**旺舖平租 特價三千九** ★★★★★★★★★

**出國急售 旺舖 業主自交讓吉** 九龍青山道442 B地下 1188呎 另合工商用 閣900餘呎 售160萬 自由 電3-8695204陳洽

**偉恒 昌 士 瓜 灣** 定安450呎 300呎 駿發 美興 6萬 20萬

**元朗廠讓** 廠房2600餘呎 工廠 無租 ... 請電0-775039

**深水埗售 13萬8仟** 428呎 大南街253號

**清水灣** 西貢百餘 近井欄樹 西班牙式全層七百餘呎 新裝修 環境優靜 連傢俬售40萬交吉 請電3-671157蘇小姐洽

**世界花園** 1025呎 高南 ★70萬★ 車位

**太子道** 近咖啡屋1300呎 車位 傢俬 ★93萬★ 百善 H-259357

**出國急售 高息旺舖** 九龍獅子石道 400呎

**9萬三樓** 深水埗 350呎 每月供 ... 電K 790237

## 收購

**廣東道恒通大廈** 樓層伍百呎 二房 冷氣熱水器 售30萬 小騎 電603993 晚6315593 李

**收不交吉** 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

**租購 樓收** 須入屋看樓 交吉樓舖 港九均合 上海街136號 天祥 K302293 夜K304688

**交收 吉不 置業公司** 直接收購 全幢舊樓 即成交 國際大廈310—311 電⑤-434151(六線)

**財團收購 不交吉樓** 保証絕對無須入屋看樓歡迎比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 現金交易快捷 收息好過收租

**廠房每呎$160 金發工業大廈** 近屋邨地鐵站及貨櫃碼頭四千呎至萬六呎平售 有意電⑤420264袁先生 百利保物業代理有限公司

**不交吉洋樓** 最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301叫8821 快富街4號地下

**華蘭閣** 九龍塘高級住宅930呎 另平台116呎 售83萬七千元

**華偉大廈 金巴利中心** 佐敦道偉晴街旺舖425呎 售59萬5千元 尖沙咀金巴利道寫字樓756呎 售68萬元 請電⑤291998朱先生洽

**交收 吉不 及交吉樓舖** 港九大小全幢等無須看 業主即成交 歡迎電話詢問 深水埗大埔道160地下 K779237 永成

**投資 夏威夷** 兩房一廳一浴 780呎 美元89000 有車位游水池 ... LOCATIONS INC 電話808-9553120

**收不交吉樓** 直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大廈320 電話：⑤—445838

官塘興運 1680呎新廠 @215
新蒲崗捷景 5480呎單邊 @200
紅磡興業 1889呎裝修 @395
新蒲崗六合 3500—萬呎 @275
青山道香港工業 1458—3600呎 @290
牛頭角長慶 6300呎特平 @200
油塘華輝 6000呎新廠 @200
官塘工業中心 1577—2300呎平 @225
醉酒灣美基 780呎全層新 @120
百善 H 259357

## 物業 新界地產

歡迎委託電0-776833

**收高 購價** 不交吉 需入屋看樓 一意到大角咀 57號 樓舖交吉亦合 即成 財務來 商場有無 K911123

**舖位 業主自租售** ★★★★★★

**商用樓宇** 大道西317號600呎 欽州街連閣1000呎 荔枝角道97號連閣2200呎 角道305號800呎 紅磡曲街65號550呎 橡樹街75號728呎 德輔道西460呎 荔枝角道9997號 1150呎 租售

**住宅樓宇** 長沙灣道唐樓989呎 順寧道 多層 租售

**高尚住宅** 雲景道740呎連車位 西湖1640呎連車位 ☺一八五一九二一洽 ★★★★★★

**15年貸款** 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

**購不交吉** 須無 交吉樓舖 快 入屋看樓 中環結志街二十四號地下 捷請臨 電⑤—443955 ⑤—453381 浩棧

定安大廈 美利大廈 安和園 偉恒昌 昌興大廈 嶺南大廈 林信閣 崇景樓 土瓜灣唐樓 漢記③640223

**特價樓 元朗** ★★★★★★★★ 幸福12萬 利興14萬 大興16萬 豐年17萬 富興18萬 鴻發18萬 五金廠65萬 石湖塘平售 全新西班牙

**1050元** 租 售 歡迎★約看 0-792238 新發地產 ★★★★★★

## 租讓

**唐樓出租** 九龍城 衙前圍道四樓 600餘呎 無頂手 理費 K7134208

**吉舖租售** 土瓜灣 五百呎 餘萬 合工場批發 達通 七一六八九二

**工廠租售** 新蒲崗大廈 有意 5100呎 K 430028 夜K 368877

**唐樓租售** 打業街 二樓 全層 K488229 電話近

**大成工廈** 高級寫字樓 低層 830呎@2.10 電H四三〇一六八

**沙田大圍** 小型廠 有新 木屋出租 電0-616252

**發達旺舖** 粉嶺 大埔 740呎 中層 ... 0-66813

**黃竹坑廠** 萬尺 廠房 誠信合 各行業 電H22887 陳洽

**土瓜灣廠** 土瓜灣道 五千至萬五尺 順聯工業大廈 廠房租售 電H 228877陳洽

**新界新樓** 沙田大圍 二房式 售租 上水北村 新界 全新 三房 電話0-6814?

**獨立廠房** 位粉嶺佔地6000呎 上蓋兩層共7000呎 有廠牌 水電貨立設備齊 租售均可 請電詢⑤235609

**旺舖租售** 地點適中繁旺地帶 超級市場側 元朗泰利街25號 大興大廈13號舖位1050呎 有意電：5—716410 3—691406黃太 0—792131林小姐

## 出讓 香港

**新舖35萬** 西環嘉富 近17街 ⑤8191586

**旺舖出售** 頓街卅一號地下 連閣 630呎 黃 ⑤0290273洽

**石塘咀** 二新樓 一年 33地 萬五 ③888925

**急讓中環** 威靈頓 新大廈 舖位 H4300868洽

**灣仔平樓** 洛克道 312號 520尺 高層 K91536號

**北角錦屏** 大街 ...

**北角福英** 大廈 ...

**華信大廈** 北角水星街旺舖1048呎 另天井162呎 售136萬2千元 有意請電⑤291998朱先生洽

**中國飯店 廉讓** 酒吧 傢俬 7465064 何

**銅鑼灣 甘泉** 新裝修 高層 88萬 790824 新明

**車位出售 富澤花園無蓋車位** 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

## 租賃 港香

千德道聯邦花園1400呎高層 135萬
大坑道豐星樓1100呎 73萬
司徒拔道嘉苑 全新1500呎 133萬
大道西新樓 480呎 40萬
中源中心 380呎東南 25萬5
堅道 700呎 38萬
銅鑼灣新樓 400呎 25萬
百善 H-250357

**銅鑼灣** 利園山道 有大尾房 H-7950644

**旺舖廉租** 灣仔 旺舖 ... 743023

**中區堅道**

**北角福英** 大廈 商住 兩房 新裝修 辦公所 2號

**北角商住** 利大廈 三房 交通方便 600呎 七六六一四

**灣仔商住** 近巴士 600呎 冷氣 修裝 4平 1 6 2 4 0 寫 6

**中區 OFFICE** 豪華裝修 近連卡佛 600呎 $6500 百善 H-259357

**寫字樓租** 中環 58—62 光大廈 風水好 電22156? 231901洽

**寫字樓租** 德輔道中 世界大廈 頂樓 光猛 電5-440093

**德輔道中** 業用 三樓 永吉街 ⑤4342 張洽

**西環廠房** 士美菲道 二千呎 工廠 ... 407882

**寫字樓租** 德輔道中 金康大廈 ⑤44093 張洽

**灣仔旺舖** 宜租 飲食業 林H 74323

**中區寫字樓** 德平 商業大廈 ... 5204?

**西區旺舖** 第二街 ... 有意電 H 4955 新

**富成工業** 中層 1000呎 連車位 自B座 7 有意電⑤ 5 8 0 1 0 7 0洽

**寫字樓出租** 中環 德己立街 大廈 有意 250?

**工場廉租** 香港仔 工業大廈 4 4 3 4 1

**中區寫字樓招租** 擺花街 近 石板街 冷氣新 面積1500呎 可分租 即可入伙 請電5-210—1 李太

**靚房** 靜安街22號 交通方便 女士 千元 全有電 熱水 免伙 租單身 H 472990 林

**柴灣廠房** 富誠工業大廈低層面積三千至萬餘尺水電閘足齊全交通方便工源充足適合各行各業特平租 電⑤479064林姑娘洽

**中環及灣仔寫字樓招租** 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅）軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

**干諾道中145號 寫字樓出租** 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

**中區寫字樓出租** 500尺—1000尺 通用商業大廈 德輔道中156—164號 電話5—440466

**高級寫字樓招租** 中區畢打街 中央冷氣叁百餘呎有意請電⑤261055洽

**大小寫字樓廉租 永基大廈** 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

## 租賃 九龍

**九龍塘** 別墅 單層 二房 600尺 好連地 廳 一二 三層 租 H 6096 晚63158 李

**廠房平租** 長沙灣 新昌工廈 香港紗廠對面 適合製衣 門市 電子 等業

**旺舖招租** 深水埗 欽州街地下450尺連閣 平租 適合各行業 電0-213490

**官塘廠租** 牛頭角 業 志 大廈 二千餘呎 適合各行 電K 757452

**大角咀廠** 通州街 下兩間 約千呎 式 陳小姐洽 H 262175

**大角咀廠** 必發道 每層面積約四千 H 262175 陳小姐洽

**旺舖出租** 九龍 華富街 地 二六二一七五 旺地

**100元 寫字樓** 旺角代收電話 信件 打字 彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

**荃灣閣樓** 兆和街 32和 事務所 適合 ... ③—三〇

**荃灣旺舖** 兆和街32和 七九四〇 朱先生

**大埔旺舖** 大埔 廣福道 有地下 出租 位 多合 適 ... 有意電

**油麻地樓房** 夜 750呎 ... 1400 中 大 彩虹 蒸食

**葵涌廠房** 千呎 新裝 工業大廈 ... 夜3081 3065

**旺舖出租** 九龍城 南角道 25號 地下 C.D. ③八 兩

**工廠平租** 荃灣 德士古道 業大廈 24號 12號 工業 ③3121280洽

**永利大廈** 大角咀 樓 租 450呎 ... K 佳

**荃灣舖平** 街平 四千 前來 荃灣 電 ... 時

**大埔別墅** 七百呎 新西班牙 有車位 林太洽 0-6582180

**商住招租** 順寧道 279號 有意電 K 七一四一七九一洽

**寫字樓租** 亞皆老街 伍佰 K 680 呎 ... 黃洽

**荃灣中心** 南C座 二房 一廳 九五三 新向樓都

**商業靚閣** 六百尺獨立 閣樓 美 近 偉街

**兩廳房** 沙田 拔子 一百尺 後 -6119 時

**光潔房廳** 可 有設熱水 請 ③7161

**超值商場** 旺角 新興 樓 K 3 2 3 2 4 8

**銀行大廈** 彌敦道 字樓 千二百 呎 共 ... 電K 306713洽

**旺角梗房** 通菜街 寧 靜 大 女士 交通方便 電K 3 1 2 6 3 4

**旺舖出租** 佐敦道 五百呎 裝修好 冷氣 K 3 6 8 1 7 6

**工廠平租** 荃灣 華偉 工業大廈 單位 有意電 0-4321380洽 免佣

**觀塘廠房** 街美嘉大廈 六千呎 H 241121 電 洽

**官塘旺舖** 地下 即 喜 街 28號 大廈 500餘呎 電K 304935

**新界染廠** 青山 達 有科學 千尺 井 水 電 0-795236

**紅磡二樓** 機利士路 大廈 D座 近 站 ... K 256863

**青山道地王** 二樓 合用 四千 K 873865

**特平商住** 立冷 閣 250尺 包 差 有 K 911123 建榮

**廠房出租** 排道 盛工業大廈 500呎 請電0-20510

**旺舖招租** 洋裝北街 合貨倉 批發 電0-423853

**旺舖招租** 九號 地下 近 ... 電 865714

**碼頭後舖** 大角咀 合工業 電獨立 三八六一

**旺舖招租** 上海街 行業 合 適

**營盤街舖** 140 後巷 近 千餘 54街座 電K 837850

**元朗村屋某** 400呎 新裝修 ... 0-795533

**旺角地皇** 砵蘭街 百餘尺 合各行業 ③③7915460 2 1

**製衣廠頂** 大角咀 百呎 有設備 齊 請電③ 8422291 洽 九 千 可

**葵涌靚廠** 華星街 美華工業大廈 6400呎 連 用 ... ○二九六〇六 何洽

**出廠 租房** 九龍新蒲崗 三號 永光工廠大廈 五千七百呎 H 455845 陳先生洽

**寫字樓出租** 數層 有近 佐敦 地鐵站 出租 面積約2100呎 5-294625梁小姐

**旺舖招租** 荃灣楊屋道十三號地下 相連閣樓均各壹仟餘呎 適合五金機械超級市場電器飲食傢俬花店 交通便近碼頭巴士總站 大會堂水電全租金相宜 電③7413295 ③842284

**官塘廠房** 近地鐵站及碼頭鴻圖道50號寶冠工業大廈九樓及十樓每層一萬呎另天台四千呎有上蓋二千呎貨梯兩部客梯一部 有寫字樓間格舖無縫膠地板少柱光猛 實用水電齊備每層租二萬二半層萬一 天台二千五請電3—7564716 鄧先生

**特靚廠房平租** 官塘大業街近牛頭角徙置區面積壹萬呎有停車場 伙數特少全座大廈只得五伙上落貨方便合製衣電子及各行業特價廉租每呎3.10元有意請電：③7501188黃小姐洽。

青山道合興 3530呎靚裝修 @3.20
青山道香港工業 1458—萬呎 @2.5
官塘工業 1465—1900 @2.4
官塘興運 1680呎近地鐵 @2.4
紅磡興業 1889呎裝修 @4.0
官塘國泰 4300呎特平 @1.5
大角咀長發 1420—2130呎 @3.1
葵涌華基 2700—7000 @1.4
大埔太平 3574—萬呎 @1.2
新蒲崗六合 3500—萬呎 @2.4
百善 H 259357

## 貨倉

**迅祥貨倉** 上蓋露天 代客貯貨 出入倉費 貨免 近 ... K 324401 官塘

## 出讓 什項

**凍柜出讓** 新大 凍肉生果汽水柜 保養 K 754570 ... 有意 六七六六三

**夜冷電子收音機廠**
大批AM/FM收音機遙控跑車貨櫃車馬哥奴MS W-721D G8蘭水示波器電子磅電溶電阻IN 60DIODE原子粒電子機各件長短司路線錄音空帶I. B. M碎紙機OLYMPIA 打字機影印機咭機傢俬什物生財用具大平賣
葵涌大連排道144—150號金豐工業大廈第一座17字樓五座限日沽清。

# 本報設代收廣告服務處

| | | |
|---|---|---|
| 九龍佐敦道 | 九龍佐敦道44號左邊地下 | 電話：3-687682 |
| 西環街坊福利會 | 西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 | 電話：5-871663 |
| 灣仔軒尼詩道 | 灣仔：軒尼詩道244—246二樓翡翠軒文玩公司 | 電話：5-747766 |
| 銅鑼灣雲東街 | 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） | 電話：5-7903915 |
| 筲箕灣道 | 筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 | 電話：5-608698 |
| 紅磡馬頭圍道 | 紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時值 | 電話：3-620395 |
| 牛頭角淘大商場 | 牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 | 電話：3-7557915 |
| 何文田亞皆老街 | 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 | 電話：3-7137195 |
| 九龍美孚新邨 | 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 | 電話：3-7418532 |
| 荃灣眾安街 | 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 | 電話：0-429081 |
| 新界屯門 | 屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 | 電話：0-812675 |
| 新界大埔 | 大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 | 電話：0-6571800 |
| 新界元朗 | 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 | 電話：0-760683 |

時間：每日下午五時半截稿
增設區內服務，既可省時，又免車資

**夜冷電子零件儀器**
大帮IC中週原子粒整流推制窩林餅仔電解晶體磁石喇叭玩具庫打仔電錢遊戲機鐘面機玉玩具車機玉各款雙單綫示波器倍號產生器中央系統K8S電腦金錢邦機時間表放大鏡高溫焗爐電批風批風泵磨床比例磅恰機機防盜系統閉路電視鋼具枱椅大批大小方膠盆各款打字機複印機影印機支票機郵票機曬圖機圖則枱酸枝橋枱花梨圓檯吊燈射燈電器工具什物平沽。
官塘巧明街106號地下

**夜冷皮具皮袋廠**
大批大小皮手袋賃皮皮碎膠布不銹鋼水壺大批裝針綫膠杯新款各廠大型刻皮機小型刻皮機日本名廠釘皮機車皮邊機四千火石波週狠牌電剪咀簷美平車二千磅啤機打咭鐘打字機鋼枱文件櫃大批606車皮錢球拉鍊鋼鋼鈕傢俬木枱生財工具
（葵涌和宜合道　167號至171號按15字）

**夜冷海鮮酒家**
大帮雙門三門四門凍櫃碎肉機不銹鋼茶櫃飯煲漏爐廚房用具冷氣機吊扇傢俬什物生財工具一律平沽。地址：香港柴灣康租邨第拾六座地下電話：H560783洽

**出讓**
本人擁有某老字號醬園食品廠有百份30股份現因移民出國徵有意發展事業人士招頂約港幣念萬即可以全權管理該廠一切業務等另有新焗豬皮機乙部每日可焗豬皮數百斤也有銷路有誠意者請寄九龍郵箱K759號羅生

**結束 酒樓餐廳生財用具大平賣**
酒樓餐廳排檔廚房樓面生財用具2，4，6，門全鋼凍肉柜大小全鋼電焗爐不銹鋼蒸籠水鑊滾水鑊保溫箱點心車摺枱椅雀枱燈大小鋼枱洗手盤扒爐炸爐爐器家庭雪柜各款風扇傢俬各物大平限日沽清（地址）新界洪水橋前雁園酒樓內合記夜冷洽購

**夜冷塑膠機器廠平沽**
大帮15、35噸日本壓鑄機高溫榕爐式安置雄塑膠機乾燥器混色機自動機械手撥號機噴油機吸塑機啤紐機電熱風啤雞眼啤手啤腳啤鑽床鋸床磨床啤油壓機開車啤眼頭啤5匹25匹風霸風泵棉花機企頭塑膠機電焗爐投影放大器移印機超聲波機電池起重刺車電熱水爐吊扇鋼具傢俬。
官塘巧明街106號地下

**夜冷羊皮手袋廠**
大帮搖頭啤DLN415祖奇運油車LH515祖奇雙針車日本剷皮機雞眼機腳啤大帮皮料皮碎10磅PVC膠布裡布綫球拉鍊1吋1.5吋尼龍帶銅扣鳴鈕五金配件PVC膠綫各類PVC膠布電動打字機鋼字枱椅工作枱概文具柜角鐵架閉路電視新款女裝手袋衣車木桶工具什物最後三天平沽官塘大業街32號通用工業大廈4字樓洽（即式佳）

**鋼琴廉讓** 三角琴八仟 C2琴 特平 又鋼琴 請電H 643442

**夜冷毛衫廠**
大帮洗衣機離心機乾衣機焗衫定形機印花發衫機4.5名廠士點爐熨斗綫盤架惹牌綫盤打毛機於仁綫夾車挑腳車祖奇全運油車祖奇雙針車飛佛電子拉毛鈕門車25匹全新三菱冷氣機窗口冷氣機木桶車仔吊扇咭鐘綫球羊毛影印機鋼字枱椅生財用具平沽官塘創業街2號美亞大廈三字樓洽（前新寶毛衫廠）

**夜冷磁帶塑膠廠**
大帮新款名廠4安—7安塑膠機碎料機混色機乾燥器磁帶機切機大帮膠料卡色錄音帶製成品半製成品20匹大冷氣機打字機計數機影印機咭鐘錄音擴音機系統大班枱椅寫字枱文件柜生財工具平沽。地址：香港鰂魚涌華蘭路16—18號萬邦大廈10字A座洽（前美成磁帶廠）。

**打字機撲水年結**
I. B. M. 球形原價$5300　現售$1980
OLYMPIA座枱原價$2400　現售$1080
FACIT 座枱原價$2300　現售$980
其他手提機影印機咭機油印機特價$138起
香港文儀器材行3—962903
亞皆老街54號五樓先施對面（朝9晚6）

**招標承投**
自動啤機工模詳情 香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處⑤—231957

**舊琴分期** 保証公司 現有大批舊琴 首期數百元 八佰翻新 電③八可供 千琴 請朝十晚八 ⑤811303起分期

本報分類廣告效力宏大

大道中82號 寶石珠光 電話H 453101 453111

**珠寶**

**尋人啓事**
啓者：敝律師行承李福先生委托尋妻梁妹梁女士自一九七四年十二月十七日起即失去聯絡梁女士見報後或任何人士知悉其下落者請即與敝律師行聯絡爲荷　李福之代表律師黃建勳律師行啓
中環干諾道中34至37號宏記大廈13樓電話：⑤—235806　一九八二年十一月二十九日

**尋人啓事**
楊景堯先生原籍河南唐河縣人現年六十二歲於一九五〇年由大陸抵香港，其長女林汝旺尋其父，如在港友人得知楊先生下落，請通知林先生，電話⑤—534476俾使父女得以聯絡。

**啓事**

**迅誠汽車有限公司** H七六五二二八(四線)
思雅2000×32,000
麗GL 1.5E28,000
迪 I 1.78,000
馬323 A 95,000
馬525 A 95,000
寶馬733 I 92,000
寶馬730 92,000
豐田皇冠豪華型 11,500
新280 C 44,000
大菱跑車 19,500
三280 S 88,000
平治450SEL 75,000
75787980 77797980807980

**汽車**

**英德鋼琴** 一千八佰 K—388697 K—838481

# 分類廣告

本報分類廣告，每天收費按字數計算：大字四個、小字卅四個，每天十二元。

# 聘請

**夜校教師** 大角咀夜校聘英文教師多名，低年級，相到本校洽。

**文具店員** 大興文具店急聘女店員，學歷中五，年25以下。

**大埔津小** 聘請通曉音樂教師。

**圖書館教師** 近郊津中聘有訓練及二年經驗教師，函本報信箱1409號。

**中區** 西醫診所聘經驗女護士。

**律師行欲聘** 待遇從優，請詳函萬邦行1602室。

**九龍某政府** 津貼中學聘中文教師，請函本報信箱1387號。

**聘請姑娘** 推拿、純熟手工者。

**津中急聘** 中文科教師。

**晚間兼職** 電子廠，請電話。

**夜校教師** 北角夜校急聘中五物理、數學教師。

**初級文員** 中區打字公司聘男女文員。

**兼職模特兒** 拍攝時裝雜誌電視廣告，K 325308 華僑報948箱。

**英中夜校急聘** 至F.4英文地理及世史教師。

**葵涌津中** 急聘數學教師。

**津校教師** 商科中文教師。

**聘女文員** 須打字、寄履歷。

**誠聘教師** 九龍津校聘英文教師。

**津小聘請** 上午校教師。

**社團書記** 宗親會聘請書記。

**急聘文員** 女性中五、有經驗。

**請女校工** 九龍城區幼兒中心請女工及清潔女工。

**兼職全職** 新公司誠聘。

**急聘女兼** 電子裝配。

**九龍某書院** 聘請高班物理老師。

**誠聘幼師** 誠聘幼師，待遇從優。

**津中職工** 中學校聘校工一名。

**高薪急請** 寫字樓職員。

**空運公司招** 請男跟車，多員。

## 聘女職員

17－22未婚識英語打字，中五不拘經驗返8時45分放6時45分休星期日，有雙薪年假試用薪膳1700錄用1900需外勤親筆中文及英文履歷近照香港郵箱33405號。

**津貼小學 誠聘教師**

**補習社 女教師**

**美洋行商**

## 聘日文教師

香港第一商科外文學校誠聘初、中、高級日文教師多名有意者請備履歷及証件於晚上六時到八時到灣仔軒尼詩道274—288號咸溪大廈三樓洽。

**幼兒園主任導師**

**急聘會計及文員** 針織廠請文員會計各一名，LCC中級有二年以上工廠經驗。

## 台灣 玩具廠

急聘廠長一名工專以上程度在高雄市工作應徵者請函學歷經歷近照待遇要求寄尖沙咀郵箱95508號洽

**教務主任** 九龍區某大全日制英文中學聘請教務主任。

## 馬地龍表

聘請行街售貨員有經驗詳履歷不合則守秘寄 G.P.O BOX 10216

**請練習生**

**急聘雜務員**

**製衣廠聘品質**

**文員兩名**

## 香港保護兒童會 聘幼兒工作員

馬頭涌全托嬰兒院聘女性，年21歲起具中學會考五科合格或以上薪金由$2450元起自$4870元分11次遞增工作需早午夜三班輪值應徵者擅履歷附會考証書及身份証影印本相片寄土瓜灣馬頭涌道107號二樓

# 建築公司誠聘

計則估價員數名文員及練習生各一名
英文秘書一名有意請詳列履歷電話號碼寄本報信箱453號。

**鐘點女傭**

# 醫藥

**推拿日式** 暗瘡治療 灣仔鵝頸街11－21號1C H－280624

**女相士象指歷**

**日式女穴** 至夜12時

## 婦科辦事處

## 廣州痔瘡專科

國內痔科專家為香港同胞療治痔瘡肛血脫肛瘻管痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入強力生草藥……彌敦道580號登打士街口入問症③882369

## 周超雲腦鼻喉專科

廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官科專科醫學儀器檢查，用藥力強，一切惡症都會迅速痊癒……彌敦道580號十樓（由登打士街口入）問症掛號專線電話3－882369請告知親友參考。

## 廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本丸月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇黃白痕癢珠菌滴蟲發炎沖洗高級特效藥根治各種婦科毒症稱改單眼皮整改疤痕健胸一月增大兩至三寸根治紅腫暗瘡惡疣痔瘡臭狐廣州中山醫學院數位婦科專家主診彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369 ③327307

**待聘**

**女傭待聘**

**專門報稅徵數 按月入帳 申請CO** 5－772745 5－779373

**大衆秘書**

**忠勤女傭**

**稅帳**

## 鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有收費廉宜 ③－321386 ＊迅達服務公司＊

## 傭女點鐘

## 萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭

最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

## 海外僱傭中心 菲傭電視錄影

## 女傭中心

榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問 ⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

**徵求**

**教師徵友**

**毛織冷衫**

**誠意徵友**

**誠意徵友**

**誠徵淑女**

**徵女友**

**美僑徵友**

**徵鋼琴**

**護士未婚**

**誠徵女友**

**誠徵良友**

**徵舊鋼琴**

**徵男伴**

**美加大學**

**美加華裔**

**誠徵男友**

**金幣銀幣**

**徵女友**

**徵男友**

**誠徵女友**

**徵女伴**

**幼稚園徵鋼琴** 願付高價早午晚電 K315912 梁校長洽

**急徵鋼琴**

**徵婚**

**徵男婚**

**淑女徵婚**

**代朋徵友**

**誠徵女友**

**徵男友**

**誠意徵友**

## 幸福婚姻顧問有限公司

專業11載首創電腦化備彩錄助客選具規模顧客多地方大時間長約洽便 尖沙咀河內道二號五樓出入免膽怯 24小時電③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界訪問145 次美加澳設分行

**誠徵合作**

美出入口商誠徵合作可代辦移民手續MICHAEL WORLD TRADE P.O.BOX 166 SHEBOYGAN WI·53081 U.S.A

## 千里姻緣

**外埠姻緣** ⑤8921282 詳情請電

**誠意徵婚**

## 高價收購 酸枝

好爛均合山價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫462

**婚**

## 世界性專業婚姻顧問代辦移民手續 國際婚姻協進會

全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊……電話要詢問電⑤8921282 總會：洛克道186號銀坡商廈1403室

# 補習

**成人英語**

**聖若瑟**

**聖心教師**

**精補英文**

**香港大學**

**港大預科**

**香港大學**

**上門補習**

**經驗補習**

**現職經驗**

**港大學生**

**經驗教師**

**英文**

**港大學生**

**現職教師**

**港大電工**

**誠意補習**

**理工電機**

**港大土木**

**現職女師**

**精勤專數**

**港大畢業**

**到府補習**

## 全科補習 輔導夜課

★立案兼善學校主辦，免聘家庭教師★ 輔導學生做完日間功課，再補習中英數科 早午晚任擇時間上課，學位無多，報名從速！ 限廿人一小組，教師輔導關注到每一個學生 ……旺角彌敦道680號三樓東書局樓上…… 歡迎電話查詢：K 943928 K 370815

## 新法數理

會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

**會考83 保證合格課程**

## 金毅補習社（北角）

中小學各級各科補習
教法：①小組形式 ②固定老師負責 ③學生進度檢查紀錄
北角英皇道雲華大廈4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766 9時至下午7時

## 長知數學

適合①東亞大學公開數學課程 ②港大倫大：新應數統計O數 ③中大：高級數學、普通數學 ④會考：數學A、B、附加數（歡迎免費試聽，講義免費贈送）詳情請留意以後廣告

## 港大精英補習社

經驗大學導師＊精要筆記齊備
12月初新班每月85元（五人一齊報名者80元）
①83年會考英文保証及格班 ③中三及中四班
②83年數學班理科班 ④中小學及成人個別
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0-460508（體華醫院後面）
青山道元洲街334號南豐大廈三樓③866750

# 招生

**數英數英**

**英美教師**

**幼稚托兒**

**教授英文**

**攝影初班**

**鍋爐船主大偈**

**絲帶花班**

**快活托兒園**

**全科社交舞**

**會考補習**

**舞**

**教授鋼琴**

**學**

**經驗女師**

**教授楷書**

**街坊日語**

**電針針麻班**

**英人**

**婦女**

**香港補習**

## 關其昌

專授個別英文文法 決在三個月內將F1至F5五年英文文法 全部授畢下午六時至七時請電692795

**聖十字架中心堂**

## 廿年經驗指導新法 私家成人英文速成

可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業 港九早午晚③804361等

## 美加英語

日文國語 K－954187

**YMCA 晨早日文**

**影蝕 印刻**

## 石川 日文

初學每月$100 H7908700三越後 當明街寶明大廈③

## 強身除病．頑症可愈 氣功失眠法自療

延年益壽．真實無欺 梁智催眠針灸治療所 彌敦道730號12字C 2③916264

**英語小組**

**玻璃纖維**

**婦女補習**

**韓氏理化數**

**社交舞蹈** ＊現代DISCO＊

**自我催眠**

**古箏琵琶招生**

## 德信烹飪學校（港九）

創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

## 實用電腦班

1. Introduction to Computer Concepts & Programming
2. Programming in Basic.
TEL：3-7567744

## 港九樂聲琴行主辦

專授古結民結電鋼提樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

## 商科秘書打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦

速成 彌敦道717號二樓 K954187＊K950125

## 初級電腦訓練課程

女青年會柏所青社部主辦 國際商業電腦訓練中心協辦
全期200元包括理論實習逢星期六晚6:30—8:30 12月開課
窩打老道山5號二樓③-7139211 EXT139

## 海燕藝術學院

歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 二胡 古箏 水彩 兒童國畫
佐敦道口③7224845③7225873

## 馮氏英專

Fung's English Course

## 日本語

教署註冊學校畢業發給証書
①招收日語初學班中班及高級插班生 ②開課日期：分別於12月4日、6及7日 軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽語言打字學校電⑤8912023

## 哥林比亞工程學校

電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
實物函授學費45週時回校上課供零件 旅理營帶回家 K807806 K803804 K864989

## 視聽學校

英語日語打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學 軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鯛魚涌樓上）⑤8912023

## 德法速成專科學校

★名廚賓石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
彌敦道494號21樓K306427K300110

## 室內設計 研習

建業裝飾公司主辦（主講：伍進濃）
彌敦道611號萬隆大廈1006室K 852181
室內設計專業訓練速成實用

## 美國國際大學

★各級學位校外試★
持有各大專文憑或同等學歷均可報考
主考：國際聯邦書院外證課程部
每日下午2－6時

## 香港商科語言書院

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計 廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字 珠寶設計．英文寫作．聽覺打字．裁剪素描
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 K311317 K859364

## 香港商科語言書院

日夜各科補習班（P.1-6、F.1-3、F.5）F.4F.5兩年制中學商科班．國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX法文 中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL速記（日文）初、中、高班（法文）初、中、高班
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電3－858440

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | | 九龍佐敦道代理信箱號碼 | 中區辦事處信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 | | 北角分處信箱號碼 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 008 | 112 | 931 | 401 | 455 | 1310 | 1404 | 1601 | 1657 |
| 009 | 142 | 935 | 404 | 457 | 1315 | 1405 | 1602 | 1658 |
| 011 | 144 | 938 | 409 | 460 | 1316 | 1406 | 1606 | 1661 |
| 023 | 145 | 944 | 411 | 468 | 1317 | 1417 | 1607 | 1671 |
| 024 | 158 | 946 | 416 | 494 | 1319 | 1447 | 1608 | 1674 |
| 027 | 163 | 948 | 419 | 444 | 1322 | 1465 | 1615 | 1675 |
| 028 | 185 | 949 | 421 | 446 | 1324 | 1466 | 1617 | |
| 032 | 208 | 955 | 423 | 447 | 1334 | 1468 | 1618 | |
| 034 | 277 | 956 | 425 | 451 | 1337 | 1470 | 1623 | |
| 035 | 284 | 960 | 426 | 477 | 1339 | 1475 | 1627 | |
| 040 | 326 | 961 | 427 | 506 | 1346 | 1476 | 1628 | |
| 041 | 350 | 964 | 428 | | 1352 | | 1632 | |
| 042 | 369 | 969 | 431 | | 1353 | | 1633 | |
| 045 | 388 | 971 | 432 | | 1354 | | 1636 | |
| 047 | 396 | 972 | 435 | | 1358 | | 1642 | |
| 048 | 397 | 974 | 436 | | 1366 | | 1643 | |
| 049 | | 975 | 440 | | 1368 | | 1645 | |
| 050 | | 976 | 441 | | 1369 | | 1647 | |
| 051 | | 977 | 442 | | 1372 | | 1648 | |
| 052 | | 980 | 445 | | 1374 | | 1651 | |
| 053 | | 993 | 448 | | 1378 | | 1655 | |
| 063 | | 994 | 450 | | 1380 | | | |
| 074 | | | 452 | | 1381 | | | |
| 085 | | | 453 | | 1382 | | | |
| | | | 454 | | 1383 | | | |
| | | | 454 | | 1402 | | | |

## 工商業會計

**晉升捷徑** Sara Beattie College — Training for Tomorrow 請從速寄上免費章程 姓名　地址　電話

## 國際電腦訓練有限公司

為推廣業務特設立社區服務部提供電腦訓練課程並與各區青年中心合作推行此項計劃除提供優良師資並設備全新電腦系統供學員實習每期學費二佰元正詳情請與下列各機構查詢㊀YMCA牛頭角中心㊂七五〇二一五二一㊁YMCA窩打老道山栢顏露斯會所③七一三九二一一青社部㊂YMCA彩雲社會服務處⑤七五六八二〇二㊃黃大仙聖十架堂服務中心③二六八五八八㊄土瓜灣聖公會樂民中心③三三一八五四㊅青年協會油麻地青年中心③三二一五三二一

# 旅遊介紹

## 遺失聲明

## 羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K 九五七五三一　K 九六二五〇八

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北 | 630 | 泰國 | 990 |
| 東京 | 1190 | 星馬 | 1350 |
| 大阪 | 1250 | 星馬泰 | 1500 |
| 韓台 | 1300 | 菲律賓 | 1000 |
| 檳城 | 1850 | 三藩市 | 1880 |
| 亞庇 | 2350 | 溫哥華 | 2300 |
| 倫敦 | 3600 | 多倫多 | 3000 |
| 澳洲 | 2590 | 紐約 | 2750 |

彌敦道655號胡社生行912室

## 一心旅行社有限公司

3-969174 5-213223

## 始創 韓國專線

四天$2350　五天$2600
本團特點
九月來居凡參加旅行團一律減收$100
德輔道中環球商場207室

## 保捷

韓台專門店③969199-0
特約代理：（漢城）曼克頓酒店130 世宗酒店220 凱悅酒店280
韓國台灣七天聯遊 $2350
★全程單人房★ 特快台北$120
韓國機票十酒店1499 ★ 台灣機票十酒店770
九龍亞皆老街39—41號18樓 金山商業大厦（朝九晚七）

## 美麗寶島

旅遊機構
台証60
全台灣高級 $1598
阿里山特級1798台北四天團1198
泰國曼谷芭堤雅 $1498
曼谷六天團1698
馬星雲頂豪華 $2598
檳城七天團2698泰馬星九天團2998
韓國漢城濟州 $2098
韓國五天團2298 韓台七天團2298
日本本州超級 $2998
韓日八天團逢星期六、日

# 旅遊介紹 專欄廣告

# 方便讀者 選擇旅遊

## 瑞興旅遊 ③816528 ③816629

北京九天火車團$1680航空團$2990
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華套房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 聖誕加班12月25、26、27 逢六$510 天天出發$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西灑/小梅沙燒烤渡假團 團費團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195
逢週六下午、歡迎社團包團,可自定日期、行程、特價優待
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大公司對面)
朝十晚九電話:③816528 ③816629(假日辦公)

## 海明威旅運

3-958807・3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 920
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$160
★韓、日台機票1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

## ★菲律賓專家★

本公司專業協辦菲律賓移民,入籍、居留、歸化等簽證,手續簡便,成效特高,無須任何投資,可享有永久公民權,歡迎有意前往菲島定居之人仕查詢。
普通CI簽証,只收成本50元
逢星期三、六出發,可停留十四天

## 中西旅行社

九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室 3-687211-4 3-670877

## 世紀大飯店 Century Plaza Hotel

唯一臨淡水河與西門町之國際觀光旅館衷心歡迎你的蒞臨
中華民國 台灣省 台北市峨嵋街132號 電話:(02)3113131 TELEX:11609TAIPE
開業十週年及重新裝修竣工暨與香港法德旅運有限公司簽訂港澳區代理誌慶特別免費招待港澳僑胞住宿一天。

法德旅運有限公司
九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3-302251
香港大道中35號商業大廈505室 5-249159

本飯店是台北市西門町區內唯一符合國際觀光級大飯店,設備豪華、舒適之房間達二百餘間,房房有窗,可眺望淡水河美麗景色,附設金龍廳夜總會,羣星酒廊、麗池西餐廳、咖啡座,職員彬彬有禮。距購物中心僅數步之遙,旺中帶靜,收費廉宜,乃回國探親、旅遊、渡假、商務最佳之理想居停。訂房請與本飯店港澳區代理商接洽。

## 法德旅運

泰航假期 Thai Holidays
高級遊覽團
與君共渡好時光
曼谷 芭提雅
六天1800
星期三、五、六、日出發

韓國華克山莊 漢城
四天2350
星期三、五、六、日出發

韓國特惠酒店
四天三晚600起

台灣阿里山花蓮
七天1890 四天1350
天天出發

台北世紀大飯店
單人房 $170
雙人房 $190

法德旅運 九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3-302251 香港大道中35號商業大廈505室 5-249159

## 得其利 招牌 响噹!噹!

台證 百貨
老牌招牌 台証 靠譜 信實 聲譽
三晚四日酒店-特平 台北機票-廉價
往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈18樓 電梯18字 電話:③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利高樓2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

## 怡達旅行社

專辦旅遊探親綠印均可辦
台灣急證135泰國證50
代辦泰國菲律賓居留入籍申請護照
專辦泰國探親 出生柬寮越泰中國均可代辦
一綠印可年辦 中華民國護照250
會綠自辦護照不獲准可再申請
專辦非港出生居港五年入籍申請英國護照。 英國護照
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945・⑤437597・⑤432919

## 威達旅運

⑤-422750 ⑤-438324
★台証80
機票650
★台北四天三晚機票十酒店 795
★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票
中環李寶椿大廈1204室

## 台証

九天出証$75
(專辦中華民國護照)
各地廉價機票・代訂各地酒店
3-304605 3-304513 3-304780
九龍彌敦道335號17樓B座
(即大華戲院斜對面)
＊香港旅遊機構＊

## 中西旅行社

③687211-4 ③670877

特平世界各地機票

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 台北 | 650 | 洛杉磯 | 1850 | 紐約 | 2500 |
| 曼谷 | 950 | 三藩市 | 1850 | 倫敦 | 1880 |
| 清邁 | 1350 | 夏威夷 | 1690 | 巴黎 | 1880 |
| 星馬 | 1350 | 溫哥華 | 2400 | 荷蘭 | 1880 |
| 檳城 | 1650 | 多倫多 | 3000 | 西德 | 2400 |
| 東京 | 1090 | 菲律賓 | 1000 | 澳洲 | 1850 |
| 大阪 | 1200 | 星馬泰 | 1450 | 南美 | 3800 |
| 韓國 | 1300 | 韓日台 | 1790 | 中東 | 2400 |

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室(凱悅酒店對面)

## 快意

K 678926 假日照常
尖沙咀棉成街2-4號 全時商業大廈204室

代訂各國機票
優惠公幹旅遊探親升學移民
信譽可靠保証登機專員辦理歐洲各國
美加東南亞澳洲學生簽証手續快捷代
客安排世界各地獨立旅行團台証120綠
印可辦歡迎綠印遊台大陸各國新移民
菲律賓女傭查詢各地旅行團辦理出國
手續成效特高會辦不獲准可再辦備各
國移民當地風土人情資料以供查閱。

## 四海旅行社

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200
漢城樂天大酒店 每日$300 連接送凱悅 每日$260
同業社團價錢另議,第一,麒麟每日$85,太平洋$75連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票
尖沙咀河內道3-4號世紀商業大廈10樓B座 3722611 2
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

## 康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
星期日照常辦公——中環總行及尖沙咀分行

## 日本本州 八天 $3100

逢星期二、三、五、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂,東京晚機返港
本團全港成本最高:
①本港日本團運用國泰航機者甚少,原因是國泰機票最貴,但物有所值,國泰航機為最豪華日本最高級航機,直航大坂,東京晚機返港,足八天行程,且國泰航機每日三班絕無三星客機由東京、台北返港,停留東京、台北者最方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③更加多夜總會、子彈火車、回程可停留台北
④增加節目:富士急遊樂場、日光鬼怒川、寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草、中禪寺湖、華嚴瀑布。
節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、更加多夜總會、富士急樂園(日本迪士尼樂園)、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)、住宿一流大酒店,多晚豪華夜總會。

## 韓國全九州鹿兒島聯遊 八天$3690 九天$3890

逢星期三、五、日出發
乘華航早機,最新式767豪華客機
韓國人蔘燉雞・多晚豪華夜總會
暢遊:韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿:漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國,再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時,"魚與熊掌,我們都有"既遊韓國,亦遊全九州鹿兒島,節目最豐富,較其他純粹九州團精彩得多,歡迎詳加比較

## 鹿兒島九州 八天 $3290

逢星期二、四出發(乘搭國泰航機)
節目非常豐富,暢遊(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡,全程住宿一流大酒店

韓國龍平大雪山滑雪團 五天$2690
逢星期一出發(乘搭華航早機)
暢遊:漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿:全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

## 全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
台西北天 $1450 花阿五蓮里山天 $1590 墾七丁島天 $1890 阿墾九里丁山天 $2200
＊最佳行程 阿里山八天$2090＊特別介紹
直飛高雄、台北返港、節省行車18小時、
八天行程勝九天,免舟車勞頓之苦。內陸機:花蓮——台北
＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北、無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北,並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程,而旅遊路線更勝一籌,並節省團費。
＊全程高級豪華,住希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。(回程可由台北・高雄返港)
天天出發

## 博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊 中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上 5-217205-00 5-268305

## 日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士急、子彈火車、美加多
日七八航天天 由$2890起＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪・東京返港・減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去,晚機返。 ＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。 ＊獨立成團、專人領隊。
天天出發(回程可停台北)
日本全九州八天$3190 鹿兒島九本州八天$3390
北海道七天 $3590 逢星期一、三、六出發

## 星馬(檳城 怡保)泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡 雲頂高原・曼谷・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海濱園⑥東芭文化村⑦泰國迪士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
檳怡七城保天 $2750 檳怡泰十城保國二天 $3750
新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時
＊全程高級豪華,節目全港最多。 ＊豪華團膳食,絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。 ＊乘星航747客機,早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發(回程可停吉隆坡及星加坡)

## 博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊 中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上 5-217205 5-268305

## 全泰國

曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起
全港獨有:①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海濱園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店,芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發(可延期返港)

## 全台灣 2098

聖誕足四天超值豪華團
$1298 12月24,25日早機出發
第一天:香港~台北~中正紀念堂~豪華夜總會
第二天:台北~石門水庫~六福村野生動物園
第三天:烏來~陽明山~地獄谷~故宮~忠烈祠
第四天:台北~香港(可自由逗留,不另收費)
全程住宿西門町最新落成之三陽大飯店
西門町三陽大飯店四天單人房$230
韓國四天$2398 12月24,26日
韓台七天$2698 2月11,13日
泰國六天$2098 2月12,13,14日

聖誕農曆新年足九天阿里山超值豪華團
＊台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營,絕無臨時加價之弊＊
第一天:香港~台北~中正紀念堂~豪華夜總會 宿希爾頓
第二天:台北~烏來~陽明山~地獄谷~野柳 宿美琪
第三天:台北~野生動物園~石門水庫~日月潭 宿涵碧
第四天:日月潭~溪頭~台南~高雄京王夜總會 宿京王
第五天:高雄~澄清湖~嘉義~阿里山 宿阿里山賓館
第六天:阿里山~彰化大佛~台中名勝~台中 宿全國
第七天:台中~國內機~花蓮~太魯閣~天祥~橫貫公路車段~文化村夜總會 宿中信
第八天:花蓮~北迴公路莒光號冷氣火車~台北~故宮~忠烈祠~太子廳夜總會 宿名城
第九天:台北~香港(可自由逗留台灣,不另收費)
增加成本,減橫貫公路行車16小時
免多乘一段多餘內陸機(高雄~台北)為團友節省時間,節省團費
聖誕節:12月18,23,24,25日出發 農曆年:2月10,11,12,13,14,15,16,17日出發
台証90

威威旅行社(香港)有限公司 電話:3-301271 四線 價廉因為

## 星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字,大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公
票務部:特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話:3-320911-6,5-218161-6

### 韓日九天豪華團

暢遊漢城,景福宮,奧運會場,南山公園,華克山莊賭場,東京,豐島園,東芝科學館,富士山,大阪,神戶等,欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稀日劇。住宿一流酒店,獨立成團,專人領隊。
逢星期日出發韓日九天$3790
韓國四天$2350

### 北海道七天豪華遊

暢遊札幌市,大通公園,鐵塔,鐘樓,七寶啤酒廠,雪印乳品廠,大倉山,定山溪,中山峠,昭和新山,有珠火山,洞爺湖,熊牧場,支笏湖,東京日皇御苑,明治神宮,東芝科學館,豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機,早機去,晚機返,專人領隊,團團獨立,全住宿一流大酒店。
七天超值$3590 逢星期六出發

### 菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝,碧瑤,文化村,大高地,艾爾廸,賭場,百勝灘急流瀑布,全港獨有漫遊瑪麗半島,住宿馬尼拉五星總統,夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團採用菲航豪華噴射客機,團團獨立,專人領隊,依時出發,穩健妥當,賓至如歸。
逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890 六天超值$1790

### 馬(檳城)星泰

吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡,檳城,怡保,黑風洞,橡膠園,雲頂高原,清眞寺,國家博物院,英雄紀念碑,新加坡,聖陶沙島,牛車水,飛禽公園,裕華園,花葩山,曼谷,芭堤雅,古城,玉佛寺,蛇園,珊瑚島,玫瑰花園,水上市場,鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店,獨立成團,早機去,晚機返。 逢星期一、三、六出發
(檳城)七天$2790 十二天$3750

### 美加、歐洲豪華團

| | |
|---|---|
| 美國西岸十天豪華團 | $8190 |
| 美加西岸十二天豪華團 | $10190 |
| 歐洲十天豪華團 | $6280 |
| 歐洲十三天豪華團 | $6980 |
| 歐洲十五天豪華團 | $10380 |
| 歐洲十六天豪華團 | $8780 |
| 歐洲廿一天豪華團 | $12380 |

每月均有團出發,回程可延期返港

1983
中學會考試題預習專欄

# 化學 (十)

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (10)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

**Solution to Q.13**

(a)(i) Gas X is carbon dioxide.

$CaCO_3 + 2HCl \rightarrow CaCl_2 + H_2O + CO_2$

(ii) It would turn milky.

(iii) Zinc is oxidized to zinc(II) oxide, which is yellow when hot but white when cold.

$Zn + CO_2 \rightarrow ZnO + CO$

Lead(II) oxide is reduced to grey lead beads.

$PbO + CO \rightarrow Pb + CO_2$

(iv) It is because when sulphuric acid is added to the marble chips, calcium they would become coated with insoluble calcium sulphate, thus preventing any further reaction.

(v) It would continue to burn in gas X for a short while, forming white solid of magnesium oxide, and black particles of carbon are seen on the side of the gas-jar.

$2Mg + CO_2 \rightarrow 2MgO + C$

(vi) $n$(HCl) reacted

$= \frac{10}{1000} \times 2$

$= 0.02$ mol

According to the equation below

$CaCO_3 + 2HCl \rightarrow CaCl_2 + H_2O + CO_2$

∴ 2mol　　22.4dm$^3$ at s.t.p.

∴ 0.02mol　　? dm$^3$ at s.t.p.

∴ volume of $CO_2$ formed

$= 0.02 \times \frac{22.4}{2}$ dm$^3$

$= 0.224$ dm$^3$

$= 224$ cm$^3$

(b)(i) White gelatinous precipitate of zinc(II) hydroxide is first observed, which then dissolves in excess ammonia solution to give a colourless solution, due to the formation of a complex ion of zinc.

$Zn^{2+}(aq) + 2OH^-(aq) \rightarrow Zn(OH)(s)$

$Zn(OH)_2(s) + 4NH_3(aq) \rightarrow Zn(NH_3)_2^{2+} + 2OH^-$

(ii) Bluish-white precipitate of copper(II) hydroxide is observed, which then dissolves in excess ammonia solution to give a intense blue solution

$Cu^{2+}(aq) + 2OH^-(aq) \rightarrow Cu(OH)_2(s)$

$Cu(OH)_2(s) + 4NH_3 \rightarrow Cu(NH_3)_4^{2+} + 2OH^-$

(iii) A colourless gas consisting of nitrogen and water vapour is evolved.

$NH_4Cl + NaNO_2 \rightarrow NH_4NO_2 + NaCl$

$NH_4NO_2 \xrightarrow{\Delta} N_2 + 2H_2O$

(iv) Ammonia burns spontaneously in chlorine gas to give nitrogen and hydrogen chloride, which then combines with excess ammonia to give white fumes of ammonium chloride.

$2NH_3 + 3Cl_2 \rightarrow N_2 + 6HCl$

$NH_3 + HCl \rightarrow NH_4Cl(s)$

(v) White precipitate of ammonium chloride is observed. It is ionic and hence insoluble in methylbenzene.

$NH_3 + HCl \rightarrow NH_4Cl(s)$

**Solution to Q.14**

(a)(i) $XCO_3 + 2HCl \rightarrow XCl_2 + H_2O + CO_2$

$KOH + HCl \rightarrow KCl + H_2O$

(ii) $n$(HCl) in 25 cm$^3$ of diluted solution

$= n$(NaOH) reacted

$= \frac{20}{1000} \times 0.05$

$= 0.001$ mol

∴ $n$(HCl) totally in excess

$= 0.001 \times \frac{250}{25}$

$= 0.01$ mol

$n$(HCl) originally present

$= \frac{50}{1000} \times 1$

$= 0.05$ mol

∴ $n$(HCl) reacted with $XCO_3$

$= 0.05 - 0.01$

$= 0.04$ mol

According to the equation below

$XCO_3 + 2HCl \rightarrow XCl_2 + H_2O + CO_2$

1 mol　2 mol

$n(XCO_3)$ reacted

$= \frac{1}{2} \times n$(HCl) reacted with $XCO_3$

$= \frac{1}{2} \times 0.04$

$= 0.02$ mol

∴ mass of 1 mol of $XCO_3$

$= \frac{2.0}{0.02}$

$= 100$g

∴ $A_r(X)$

$= (100-12-16\times3)$

$= 40$

(b)(i) The products are sodium carbonate, water and carbon dioxide.

$2NaHCO_3 \xrightarrow{\Delta} Na_2CO_3 + H_2O + CO_2$

(ii) There is no change.

(iii) The products are lead(II) oxide and carbon dioxide.

$PbCO_3 \xrightarrow{\Delta} PbO + CO_2$

(iv) The products are copper(II) oxide and carbon dioxide.

$CuCO_3 \rightarrow CuO + CO_2$

(v) The products are mercury, carbon dioxide and oxygen gas.

$HgCO_3 \xrightarrow{\Delta} HgO + CO_2$

$2HgO \xrightarrow{\Delta} 2Hg + O_2$

(c) Use aqueous magnesium nitrate solution. When magnesium nitrate solution is added into an aqueous solution containing carbonate ions, white precipitate of magnesium carbonate is observed immediately.

$Mg^{2+}(aq) + CO_3^{2-} \rightarrow MgCO_3(s)$

However, when it is added into an aqueous solution containing hydrogen carbonate ions ($HCO_3^-$), the mixture remains clear. Only after heating, white precipitate of $MgCO_3$ is observed.

$Mg^{2+}(aq) + 2HCO_3^-(aq) \rightarrow Mg(HCO_3)_2$

$Mg(HCO_3)_2 \xrightarrow{\Delta} MgCO_3(s) + H_2O + CO_2$

**Solution to Q.15**

(a)(i) $M(CO_2) = 44$ g mol$^{-1}$

$M(H_2O) = 18$ g mol$^{-1}$

∴ mass of C in 1.2 g of Z

= mass of C in $CO_2$ formed

$= \frac{2.64}{44} \times 12$

$= 0.72$ g

∴ mass of H in 1.2 g of Z

= mass of H in $H_2O$ formed

$= \frac{1.44}{18} \times 2$

$= 1.6$ g

∴ mass of O in 1.2 g of Z

$= (1.2-0.72-0.16)$ g

$= 0.32$ g

∴ mole ratio of C:H:O

$= \frac{0.72}{12} : \frac{0.16}{1} : \frac{0.32}{16}$

$= 0.06 : 0.16 : 0.02$

$= 3 : 8 : 1$

Thus, the empirical formula of Z is $C_3H_8O$.

(ii) Relative molecular mass of Z

$= 2 \times$ V.D. of Z

$= 2 \times 30$

$= 60$

Let its molecular formula be $(C_3H_8O)_n$

Then relative molecular mass of Z

$= n \times (3\times12+8\times1+16)$

$= 60n$ (from the proposed formula)

$= 60$ (as calculated above)

∴ $n = 1$

Thus, its molecular formula is $C_3H_8O$

(iii) They are:

(1) $CH_3CH_2CH_2OH$
propan-1-ol

(2) $CH_3CH(OH)CH_3$
propan-2-ol

(3) $CH_3CH_2OCH_3$
methyl ethyl ether

(b)(i) Gas W is carbon dioxide.

(ii) The limewater would turn milky due to the formation of the white precipitate of calcium carbonate.

$Ca(OH)_2 + CO_2 \rightarrow CaCO_3(s) + H_2O$

(iii) Lead(II) oxide would turn from orange yellow to reddish-brown and finally form the grey beads of lead.

$2PbO + C \xrightarrow{\Delta} Pb + CO_2$

(iv) The reducing property of carbon is shown.

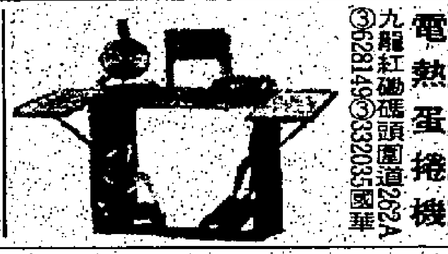

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個　商業　旅遊　搬屋

打字機 IBM OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495 夜 510873
東方專影 晒圖
精工防水
好消息 水晶地板工程 H—271572 H—682529
欄河鐵閘
地板專門
特平裝修
裝修工程
明泰噴油
雪櫃翻新
聯合鐵器
專改西裝
珠算
巨機床
噴焗油
專門註冊有限公司 5-772745 5-779373
承接裝修

漏水專門 聯興 K 304301 K 952634
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板
收買舊字畫 軒尼詩道 244
新興水晶 新舖修補車磨翻新 柚木地板 安寧路134號地下 0-781236 0-783337
鋼琴平售
大樓房裝修
專改西裝
代做時仙
嘉利工程
40元
曉記裝修
尼龍及毛裡
冷氣水電
裝修 K 880232
包通渠廁 馮大記 ③646188
裝修工程
水晶 H 707870
包通渠廁

水晶地板 車磨油木晶及地板翻新和打臘 3-786472 請即 5-705074 3-787587 賜電 5-704084 精工 華美水晶地板工程公司
聯興裝修工程
浮泡廉讓 香港仔靚浮泡位可停泊船艇長達55呎有意者請電：5-224286 李先生洽商
機洗水晶燈 快捷妥當取價公道 部⑤766428 ⑤7956303
風水
專買酸枝古玩字畫 大明行
墨香齋 ③-914578
青年中心主辦 遊艇租賃 K 666427 K 697808
漏水專門
中心水晶 麗都清潔公司 K 7435875
東方公司 萬能角鋼 窗簾美路

膠袋紙袋印刷廠
餅盒飯盒
科學牌 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
政府註冊 皇家偵探社 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895-322187 葵涌0-230046-230204
打臘 遠東 K 666809 H 719803 板地晶水
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘
水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 276015
電手熱動 蛋及捲脚機動
執漏專門


電閘 搖控 馬系 達統 鐵閘 捲閘 鋁件 白元 捲工程 中大捲閘工程公司
嘉龍清潔公司 水晶地板 蒸洗地毡 打臘抹窗 廠房清潔 H 720699 H 8921027
水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K-864181 K-795896 翡翠屋水晶地板公司
收買修理 酸枝爛舊
太陽清潔服務公司 K-7226085 承接下列大小工程：商業及住宅各類清潔、打臘、抹窗、乾洗地毡、蒸氣噴洗地毡、樓房粉飾、車磨及修補地板、油水晶地板、修補屋頂漏水。各類電器工程港九新界服務
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座
水晶大王 專科 有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851 富都水晶地板工程公司
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

美國巴拿馬財務有限公司
自動續期存款行情


| 期限 | 一個月 | 二個月 | 三個月 | 四個月 | 六個月 | 一年 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 港幣利率 | 11.75% | 13.00% | 13.25% | 13.85% | 13.85% | 14.00% | 14.00% |
| 美元利率 | 10.25% | 12.75% | 13.00% | 13.25% | 13.50% | 13.75% | 13.75% |


香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

五洲琴行 特價雙週 朝9晚9，假日朝10晚6
獨家代理 TREBEL VERTI GRAND, ELOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘元，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。大減價 大贈送
顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士　經理：趙崇烈博士
中環：⑤239392 ⑤223211 西環⑤488138(三線)

CREDITLAND 基富財務有限公司 註册接受存款公司
存款自動續期 各類貸款 利率特廉 歡迎電話查詢
總行：香港德輔道中121號15樓 電話：5-453888
分行：九龍彌敦道717B地下 電話：3-930296


| 存款期 | 港幣 | 美金 |
|---|---|---|
| 三個月 | 12.50% | 13.50% |
| 六個月 | 12.50% | 14.00% |
| 一年 | 12.00% | 14.25% |

自動布帳 花園別墅酒店餐廳合用 全部奧國出品 華茂洋行 大道中大厦行九樓 電話：5-224432

永信海陸運輸 各種出入口貨 大小機器工程 各國移民行李 專人代辦手續 快捷妥當 收費公道 電話：⑤411927⑤435616
搬運
香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 電話5-231676 電話5-722392
乾洗地毡 東半島乾洗地毡服務中心 中環⑤491189
一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室 電話：5-413081

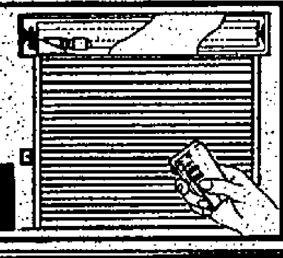
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 941231 941232
幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
吉祥搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤440263
台北 450　亞庇 800　檳城 800　倫敦1600　洛杉磯1400
日本 680　漢城 700　椰加達 700　巴黎1700　紐約1900
曼谷 450　星加坡 650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉 400　大阪 950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

好利來特平機票免費代辦各地簽證
香港德輔道中84—86號章記大厦601室 ☎451335(3線)
美國1150　溫哥華1400　倫敦1500　荷蘭1600　吉隆坡 650
紐約1650　耶加達 720　日本 765　上海 780　多倫多2000
雪梨1500　星加坡 650　台北 435　南美2600　韓日台1550
溪城 700　馬尼拉 430　曼谷 430　巴黎1500　星馬泰1250
星期四至六下午
代辦歐洲COSMOS TOUR 及各地旅行團

旅遊

# 全星馬泰

馬星(檳城)七天 $2790
馬星泰 九天豪華團 $3150
馬星泰 十一天豪華團 $3590
全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890
清邁四天 $2000 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800 曼谷七天 $1950
布吉島七天 $2590 (雙程內陸機)
天天出發＊獨家主辦
**星馬旅行社有限公司**
獨家主辦・專綫服務・分社直營
**5-444644**
**3-322301**
詳情或請向各大旅行社查詢

# 日本本州

**日本本州**
八天豪華團 $3100
乘搭國泰三星豪華客機
・直航大坂，東京晚機返港・
逢星期二、三、六、日出發
本團成本全港最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機為旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者甚為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店
③美加多夜總會、子彈火車，回程可停留台北
④增加節目，全港最豐富，暢遊富士喰遊樂場(全日本最大)，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草等
鹿兒島九州八天豪華團 $3290
逢星期二、四出發
乘搭國泰・專人領隊
韓日聯遊八天豪華團 $3690
北海道七天豪華團 $3590

# 韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

最佳行程＊全港獨有
**韓國全九州鹿兒島**
全港最高級豪華聯遊
八天 $3690 九天 $3890
逢星期三、五、日出發(華航早機)
韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
(回程可停留台北，不另收費)
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2690
逢星期一出發(乘搭華航早機)
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

# 美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)
過遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

| | |
|---|---|
| 1.美國西岸八天觀光/探親團 | $6990 |
| 2.美國西岸賭城十天豪華觀光團 | $8290 |
| 3.美加西岸十一天豪華觀光團 | $9990 |
| 4.美加東西岸十六天大聯遊 | $14990 |
| 5.歐洲十三天特選渡假團 | $7880 |
| 6.歐洲十六天逍遙渡假團 | $9880 |
| 7.歐洲廿一天觀覽渡假團 | $12880 |
| 8.英法九天豪華觀光團 | $5990 |

逢星期一、三、六出發
聖誕節 20/12 22/12 25/12 春節 9/2 14/2
專綫電話：
**5-211411**
**3-676111**

---

## 中外旅行社 3-699327
中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：2月14日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

## WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1350 天天出發
日本六天團 $2600 逢星期五出發
星馬七天團 $2750 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

## 歐美 3-818251 四線
大大百貨對面
旺角彌敦道745號全般中心7樓E

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 台北 | 630 | 馬尼拉 | 680 | 紐約 | 2660 |
| 曼谷 | 890 | 韓日台 | 1990 | 倫敦 | 1760 |
| 日本 | 1070 | 馬星泰 | 1400 | 德國 | 1880 |
| 漢城 | 1280 | 夏威夷 | 1650 | 巴黎 | 1760 |
| 大阪 | 1180 | 三藩市 | 1830 | 羅馬 | 1880 |
| 印尼 | 1880 | 洛杉磯 | 1830 | 荷蘭 | 1880 |
| 檳城 | 1500 | 溫哥華 | 2250 | 雪梨 | 2100 |

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

## 佳寧旅業
旅遊企業化 佳寧第一家
日本(本州)八天$3100／九天3350／六天$2600
日本(北海道本州)七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088 清邁八天$2300
星馬(檳城)七天$2750 台灣八天$1950
星馬(檳城)泰十一天$3588
假日及公眾假期照常辦公

## 長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
**北京**

| | | |
|---|---|---|
| 六天直航團 | $3290 | 12月21,24,25,26日，2月10－15日 |
| 北京哈爾濱團 | $2590 | 12月18,19,25,26日，2月10－15日 |
| 北京南京上海杭州 | $3690 | 12月17,22,25,26日 |
| 北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團 | $4990 | 12月6,13,25,26日 |

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

## 豐利 5-215191

| | |
|---|---|
| 澳洲8天或自由探親團 | $4000 |
| 美加西岸9/12天 | $7699 |
| 日本本州或鹿兒島8天 | $3100 |
| 曼谷芭堤雅6天 | $1800 |
| 台灣環島7天 | $1800 |

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

## 中西旅行社 3-687211 3-670877
菲航假期：碧瑤、大雪部、百島流 六天$1788 七天$1888 逢一、三、六、日出發
全泰團：清邁、曼谷、芭堤雅 六天$1688 七天$1788 逢二、三、四、六出發
韓國四天豪華團 只收$2199 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港、足四天行程

## 司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

| | | |
|---|---|---|
| 新航夏威夷假期渡假逍遙遊 | $3390起 | 每天均可出發 |
| 新航美洲假期東西岸豪華遊 | $6089起 | 星期一四六日 |
| 西北美加東西岸探親精華遊 | $6995起 | 星期一三六日 |
| 日航天地夏威夷美加豪華遊 | $7750起 | 星期二五六日 |
| 法航歐洲中南歐高級精華遊 | $6995起 | 星期三五六 |
| 新航歐洲假期中南歐豪華遊 | $6280起 | 星期三四六日 |
| 澳航澳洲紐西蘭高級精華遊 | $6695起 | 星期一四五 |
| 日本九本州聯遊8天豪華團 | $3390起 | 星期四六 |
| 韓航日本本州韓國8天遊覽 | $3680起 | 星期五六 |
| 韓國漢城板門店4天豪華團 | $2350起 | 星期三五六日 |

## 康年旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
台灣 阿里山九天 $2190 溪頭七天 $1890 台證$135
韓國四天 單人房$2350 一三五六日出發 代訂台北單人房 每晚只收$50
泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1800 七天 $1950 七天清邁 2250
馬星 雲頂 檳城 七天$2750 全程包食宿

## 新達旅行社 5-447301 5-447821
台灣專線

| | | |
|---|---|---|
| 聖誕節台灣環島8天豪華團 | $2190 | 12月24,25出發 |
| 聖誕節台北4天超級豪華團 | $1490 | 12月23,24,25出發 |
| 聖誕節台北花蓮4天豪華團 | $1580 | 12月24,25出發 |
| 台灣澎湖5天精選團 | $1688 | 逢星期5出發 |
| 台北4天超值酬賓團 | $1199 | 逢星期5出發 |
| 台灣環島七天豪華團 | $1980 | 逢星期1出發 |
| 全台灣阿里山9天豪華團 | $2390 | 逢星期2、4出發 |

代辦酒店加機票 天天出發
代辦台證、加簽 快捷妥當
中環李寶椿大廈830室

## 中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉・石岐・石景山 兩天$418 天天出發
石岩湖俱樂部 兩天$368 天天出發
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發
惠州、湯泉 兩天$295 逢星期六出發

## UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1350 天天出發
台灣豪華團 八天$1950 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1850 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2350 逢週六、日出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

## Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

| | |
|---|---|
| 印尼(椰加達，萬隆峇里島) | $3290 |
| 星馬泰十天 | $3550 |
| 星馬(檳城)七天 | $2799 |
| 泰國六天 | $1899 |
| 台灣八天 | $2080 |
| 菲律賓七天 | $1860 |
| 日本八天 | $3290 |

機票十酒店

## 金門 3-319151
平價機票市場

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 星馬 | $1300 | 馬尼拉 | $1190 | 紐約 | $2700 |
| 泰國 | $980 | 韓日台 | $2050 | 倫敦 | $1800 |
| 東京 | $1090 | 星馬泰 | $1350 | 德國 | $1880 |
| 漢城 | $1350 | 三藩市 | $1800 | 巴黎 | $1880 |
| 大阪 | $1250 | 羅省 | $1800 | 羅馬 | $1880 |
| 檳城 | $1880 | 溫哥華 | $2300 | 荷蘭 | $1880 |
| 台北 | $650 | 多倫多 | $3000 | 澳洲 | $2850 |

特快台證十次全套$90
星馬泰簽證 $80

## 富華 3-881591 3-321247
丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
小桂林專綫
獨家主辦・遍尋廣東岩洞精華
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天(加往從化一天) $728
旺角荷李活購物中心1樓10號

## 百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
北海道本州七天
逢星期日出發
**$3590**
加班12月22,23,24,25,29,30日
2月8,9,10,11,13,14,15,16日

## 環通 TOUR
專辦特快 台證$95 十天 泰證$80 四天
代訂世界各地酒店

| | | | |
|---|---|---|---|
| 泰國六天 | $1808 | 台北四天 | $1358 |
| 泰馬星九天 | $3158 | 本州七天 | $2858 |
| 韓國四天 | $2358 | 菲島六天 | $1738 |
| 美國七天 | $3388 | 歐洲十天 | $6188 |

## 多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

| | |
|---|---|
| 菲律賓碧瑤百島7天 | $1840 |
| 曼谷芭堤雅桂河橋7天 | $1800 |
| 台灣環島7天 | $1800 |
| 馬星檳城7天 | $2750 |
| 日本本州8天 | $3100 |
| 夏威夷檀香山7天 | $3990 |
| 新航美州西岸9天 | $6890 |
| 澳航澳洲精華遊8天 | $6690 |
| 法航歐洲地中海12天 | $6990 |

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

## 德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著

| | |
|---|---|
| 中山溫泉兩天遊 | $405／$485 |
| 北京七天直航 | $3280 |
| 華東十天直航 | $3180 |
| 桂林陽朔直航 | $1480／$1680 |
| 漢城四天遊 | $2350 |
| 漢城、慶州、釜山五天遊 | $2600 |
| 菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊 | $1860 |
| 日本本州或九州八天遊本 | $3100 |

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203

## 堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
**$2280起**

## 百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

| 澳洲 | 日本 | 歐洲 |
|---|---|---|
| 旅遊渡假探親團 | 北海道七天遊 | 來回平價機票 |
| $4990 | $3790 | $3900 |

代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證

## 通達利旅行社 H-431012 H-435871
聖誕加班團(天天出發)
桂林 航空五天團 $1366
順德、星湖、從化五天團 $880 (水翼船去／直通車返)
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $500
從化、廣州三天團 $420
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

## 安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利時大廈203室
美加歐洲東南亞旅行團及平機票
台北市四天三晚(單／雙人房)
財神 $900/$950 來來 $1500/$1620
希爾頓 $990/$1090 三普國聯 $520/$570
第一 $260/$400 天成一樂園 $360/$400
東京：新宿太子 $800/$900 太陽城太子 $680/$780 銀座東急 $900/$1000 京王巴喇沙 $1200/$1300
漢城：樂天 $900 巴喇沙 $1100 華克山莊 $1000 世宗 $750
各地平價機票及東南亞旅行團

## 星馬 5-444644 3-322301
**星馬七天 $2750**
星馬泰 $2990起
(天天出發)
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蝙蝠洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬觀山、極樂寺。
星馬泰特快簽証・平價機票

## 康泰

| 日本本州 | 全台灣 | 泰國曼谷 |
|---|---|---|
| 八天$3100 | 華航雙程內陸機 | 泰航直航清邁 |
| 乘搭國泰 | 五天$1590 | 四天$1800 |
| 直航大坂 | 七天$1890 | 七天$1950 |
| 東京返港 | 九天$2190 | 八天$2300 |

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

## 榮泰 3-944255
全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程
旺角彌敦道721-5號華比銀行大廈1301室

## 請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
**$1899起**
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

## 日本本州假期
本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請向各大旅行社報名查詢

## 永達 3-679161至0 3-660249至0
布吉曼谷豪華遊 天天出發
韓國四、五天遊 天天出發
代辦各國簽證・特價機票
星馬豪華團 天天出發
菲航七天 逢三、五、六、日出發

## 東方 3-323410 3-323419

| | |
|---|---|
| 從化、新興、華灣、星湖、廣州 | 四天$580 五天$720 |
| 從化、韶關、丹霞、南華寺 | 四天$720 五天$720 |
| 石景山、中山溫泉 | 二天$400 |
| 深圳西瀝水庫 | 二天$260 $190 |
| 惠州西湖專線 | 二天$200 三天$300 |
| 小梅沙海濱遊水渡假團 | $190 |
| 北京六天直航團 | $3290 |
| 北京九天火車團 | $1680 |
| 桂林直航五天 | $1650 |

代訂世界各地平機票簽證(其他外團歡迎電詢)

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

---

## 永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：分社：德輔道中……　電話：3-7566993　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話：3-694447　假日照常辦公

| | | | |
|---|---|---|---|
| 日本・菲律賓 | 日本本州富士山八天豪華團 | $3100 | 天天出發 |
| | 日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 | $3380 | 逢星期四、六出發 |
| | 日本南北九州本州八天豪華團 | $3680 | 逢星期六出發 |
| | 日本北本州北海道八天豪華團 | $3880 | 逢星期三出發 |
| | 菲律賓七天豪華團 | $1890 | 逢星期四、六出發 |
| 曼谷・台灣 | 曼谷七天豪華團 | $1950 | 天天出發 |
| | 曼谷布吉島七天豪華團 | $2280 | 逢星期四出發 |
| | 台灣七天豪華團 | $1800 | 逢星期二、四、六日 |
| | 台灣溪頭九天豪華團 | $2100 | 逢星期三、六出發 |
| | 台灣阿里山九天豪華團 | $2280 | 逢星期六出發 |
| 美加・馬星泰 | 美國西岸九天豪華團 | $6780 | 12月10, 17日 |
| | 美加西岸十一天豪華團 | $9680 | 12月10, 17日 |
| | 馬星(檳城)七天豪華團 | $2850 | 逢星期一、五、六出發 |
| | 馬星(關丹)七天豪華團 | $2850 | 逢星期四出發 |
| | 泰馬星十天豪華團 | $3480 | 逢星期四出發 |

---

## 康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

### 全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$2000　清邁最高級八天 $2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950　布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航早機）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁一曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

### 全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天$1490　豪華七天 $1890　九天$2190
花蓮五天$1590　高級七天 $2090　九天$2390
天天出發(乘搭華航早機)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）節省行車16小時
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

---

## 南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

### 韓國四天 $2350 逢週六出發

1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返。
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送
聖誕加班　12月24, 25, 26日

### 韓國龍平滑雪團

四天$2590
12月24、25　（聖誕）
2月11—16　（農曆新年）
代訂韓國酒店
漢城巴啦沙 $340　華克山莊喜來登 $310
漢城世宗　$220　漢城三井　$190

| | |
|---|---|
| 日韓八天 | $3680 |
| 本州八天 | $3190 |
| 九州七天 | $3550 |
| 瀨戶內海七天 | $3450 |
| 北海道七天 | $3750 |
| 九州本州八天 | $3390 |

每星期均有團出發

### 美加・歐洲

| | |
|---|---|
| 1、夏威夷七天逍遙遊 | $3390 |
| 2、夏威夷七天 | $4189 |
| 3、夏威夷七天列島 | $5489 |
| 4、美國西岸六天 | $5499 |
| 5、美國西岸九天 | $6989 |
| 6、美加西岸十二天 | $9999 |
| 7、美加東岸十天 | $10989 |
| 8、歐洲十天 | $6480 |
| 9、歐洲十六天 | $9380 |

每星期均有團出發

| | |
|---|---|
| 星馬檳城七天 | $2750 |
| 星馬泰十天 | $3350 |
| 新加坡印尼七天 | $3190 |
| 椰加達萬隆六天 | $2599 |
| 曼谷六天 | $1800 |
| 曼谷清邁七天 | $2290 |

逢週一，三，六，日出發

---

## 捷威旅行社

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527、5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假、照常辦公、……

### 日本

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士唿遊樂場
東京鐵塔・豐島園遊樂場
香港直航大阪 回程東京返港
高級豪華8天團$3100
高級酒店・一流享受
國泰航空公司鼎力贊助

### 泰國

全港領先暢遊新啓之暹羅花園遊樂場・東芭朗業村・曼谷的皇宮・水上市場・鱷魚潭・桂河橋・玫瑰花園等名勝古蹟。
曼谷芭提雅豪華七天團$1950
住宿一流大酒店・多晚夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助

### 馬・星・泰

馬星關丹七天 豪華團 $2750
遊覽東海岸的風光・景色怡人・參觀關丹罕有的海龜生蛋及放風箏。
泰馬星（檳城）11天$3550
暢遊檳城,太平湖,怡保,吉隆坡之雲頂高原等名勝。採用海、陸空三類的交通工具暢遊聖加坡之聖陶沙島及其他名勝。乘早機出發曼谷直航檳城。

### 機票十酒店

台北　東京
曼谷　漢城
菲律賓　倫敦
機票十酒店十早餐十接送
代訂世界各地特廉機票及酒店

創新行程　節目最豐富　多晚夜總會　高級酒店　獨立成團　專業領隊陪同出發　享受好可靠

---

## 佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號……1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

### 全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天$1390　七天$1800 八天$1950 最高級九天$2100
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）＊減少行車時間16小時＊
四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢跨全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會、花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會、全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊、沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受
＊直接經營 維持原價＊

聖誕・農曆新年加班團　天天出發　現已開始接受報名

### 全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天$2350（全程住宿單人房）＊天天出發＊
＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。
＊免簽証（持綠印者可參加）＊代訂台北單人房每晚只收$50

---

### 首創 杉林溪

杉林溪 阿里山 溪頭 七天1899
早機直航台北高雄晚機返港　★免費代辦台証 逢週三六日出發
★保証上阿里山，不乘老爺小火車，不必增加無謂成本，乘豪華冷氣車經新近通車之雙綫柏油路直接上山，行車穩定，無須苦候及減少行車五小時。
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美膳食、款款不同、全港獨有
★台北一花蓮，乘內陸機、花蓮一台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店
台北機票十酒店 天天出發 四天單人房$280

### 免費遊埠 台灣置業考察旅遊團

信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天$1350 天天出發 包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收$35★

## 利華旅運

自資物業　信譽可靠　……　……
……服務時間朝九晚七 假日分行辦公
……銀行中心……　3-306331—4
……分行：尖沙咀……3-69……

### 全港首創 韓國台灣2350

逢星期一、三、五、六、日乘華航早機出發 住宿單人房★
★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW 夜總會＊
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來，麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免
漢城慶州普門湖釜山仁川五天密月家庭女士豪華團$2600
日韓台十一團$3880　九本州八天團$3490

---

## 星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

### 日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之富士唿樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店
特有優點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光、鬼怒川、水中芭蕾舞、東芝科學館
天天出發　$3100

### 直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足
早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

### 鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京、富士唿（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三　九洲八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

### 曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店。　天天出發
曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團 逢星期六出發 $2590

---

## 代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

## 景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

### 江南 北京

上海・蘇州・杭州
無錫・南京
十三天高級豪華團
・來回直航飛機
・遍遊江南五大名城
・住宿漢賓賓館
・嚐江南點心餐及各地名菜
$4990
12月6, 13, 24, 25, 26
十天高級豪華團
$4390　逢星期二

### 北京 直航

六、七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟

| | |
|---|---|
| 12月21, 26 | $3290 |
| 12月24, 25 | $2690 |
| 12月25（直航） | $3490 |
| 2月11, 16（直航） | $3490 |

### 桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。

| | |
|---|---|
| 12月20, 28　1月1日 | $1650 |
| 12月24 | $1850 |
| 1月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29, | $1590 |

聖誕桂林四天加班團

| | |
|---|---|
| 12月18, 21, 27, 30, | $1590 |
| 12月24 | $1790 |

### 北京・哈爾賓

八天豪華團
・來回直航香港、北京
・住宿豪華賓館
12月25、26
$4290
十一天飛龍宴、賞雪團
$4,100　1月22　2月10, 16日

# 工人世界

## 儘管各界紛紛反對 兩電加價恐難避免

### 工人家庭如不欲增加負担祇有極力慳電 用電較多之行業將傳出加價聲

由於日昨財政司彭勵治在立法局會議席上，强調兩電加價問題不能避免之後，工友們大家不期然地有一個預感，明年電費又將百上加斤，他們絕不相信電力公司的估計，大部份住宅用戶每月電費所增加數字不過八元這樣少。因爲到時電費單可能有增加燃油附加費的一項，徵諸以往，調平均加百分之十，實在不止此。（按：工友們如不欲增加負担，家中用電祗有盡量減少而已。）

工友們認爲：由於加電費每年遞增，加了又加，加、加、加之不了，累計起來，幅度相當龐大。而且，這是全面性的增加，用電龐大之工商業成本增重，經營更見困難，故電力公司必須顧及加電費影響整個社會所帶來的惡果，而不能只顧股東合理的利益，要加便加。固然，「私利」不能沒有，但「公益」也要顧及的。

又據指出：以酒樓業而言，由於用電量龐大，小型者每月亦逾萬元，大型者，每月逾二十萬元以上，而以增加一成來說，亦月增千餘元至二萬餘元，這樣一來，酒樓以成本增加，勢必採取「羊毛出在羊身上」的手法，提高食品價格，以資彌補，工友們到酒樓吃喝，又得增加負担了。

他們又表示，加電費將會掀起連鎖性惡性循環，正是牽一髮而動全身，相信與用電有關之行業，將會受到刺激，成爲加價禍源。

工友們感覺到，明年各行各業，尚難預見有興旺的現象，影響所及，別說就業機會減少，就算現職員工，可能收入減少，無法追上通脹速度，這樣一來，工友生活自難以言好，如此收入少，開銷反增，如何掙扎適應生存，又是一個大難題了。（森）

## 中藥工友根據經驗 分析果品性能

### 雪梨清熱人所共知

在一個偶然的機會中，與中藥工友福康君談起初多時分的果品。他說：「如果腰腳無力的話，不妨進食一些栗子。栗子的性能，甘鹹而温，除了温腎之外，還可以寬腸。

**栗子性能** 一般說來，除乏的勝過晒乾的。市上出售的糖砂炒栗子，熱度均勻，相當可口，少吃不妨，多吃就會氣滯腸，令到胸部不舒。栗子燉鴨，是可口的家庭佐膳品。據前輩說：將栗殼中的內膜研末和蜜糖塗面，可去皺紋；風栗殼煎汁，可醫反胃，消渴和止瀉血。日常生活中，適度進食，則是不妨的。至於核桃，有蜜餞的出售，「核桃珍肝」，是食店中的時令小菜，亦可以破殼生吃。人們以它的形狀像人腦，因有補腦之說。事實上，牠含磷、含鐵、含鈣，有補腦補血和潤腐的用途。但它畢竟是甘然之品，常吐痰痰的人不宜多吃。

**燉梨治咳** 至於滿街滿巷擺賣的雪梨，對「有雪梨有熱氣」的粵諺，福康君則加以肯定，他說：「梨的性質，甘酸而寒，解躁開肺止嗽，除胃中的熱結，多食不宜。古時不將牠加入藥的。但卻可作藥用。據說：唐武宗有心熱疾，屢醫不效，後來山東青城一位道士，獻方以桑梨絞汁飲，竟將皇帝的病醫好。又據說，有之患疳病，口乾火重，吃了廿斤天津鴨咀梨，好了。至於挖去梨心，加川貝冰糖於其中燉服，可治咳，已成爲人所週知的常方了。

**兒童果餌** 近日，市面上有很多柿出售，以色澤分黃紅朱三種，紅柿皮薄味甘。至於柿的柿霜，色背可生啖。所有的柿它含磷，雜他命甲豐富，有健脾治嗽止血的功用。柿餅爲舊日兒童的果餌，柿霜補虛勞。柿蒂煎水飲可治呃逆。世人相傳：吃柿不可與蟹同時吃，否則會中毒云。是否屬實？恕我淺學，不敢肯定，附此存疑」。

工友們喜食果品，要將性能簡述如上，以供參考。（啓光）

## 你想找尋工作嗎？

### 勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

**電話接綫生** 旺角。女性。流利英文，識打字，具有關之工作經驗。月薪一六〇〇至一八〇〇元。

**秘書** 尖沙咀。女性。F5程度，秘書班畢業，兩年有關之工作經驗，識打字，速記及書信。月薪二千元。

**收銀員** 尖沙咀。女性。初中程度，年三十歲以下，須舖保，每天九小時工作。月薪一二〇〇元。

**會計文員** 油麻地。女性。F5程度，中級簿記，一年經驗。月薪一六〇〇元。

**信差** 尖沙咀、北角、油麻地。男女均可。年十八以上，初中程度。月薪一二〇〇元。

**售貨員** 尖沙咀。女性。F5程度，流利英文，外表端正，具有關之工作經驗。月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

**出口助理員** 中區。男性。F5程度，年二〇至廿二，兩年出口經驗，流利英文，打字五十，懂C.I.F.。月薪一五〇〇至一七〇〇元。

**石油氣送貨員** 中區。男性。年二十至五十歲，學歷不限，身體健康。月薪一七〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二六〇—二六四號地下 電話：三—六九五二二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號寶宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室 電話：〇—六〇四七九一六

# 音樂週刊

## 威爾斯新港鋼琴大賽

### 本港鋼琴家蔡慧雯 被選爲最佳演奏者

馮杞安

十四個國家鋼琴精英，於今年九月十二日雲集英國威爾斯新港市大會堂，角逐每三年舉辦一次的鋼琴大賽。本港年青女鋼琴家蔡慧雯被當地聽衆選爲「最佳演奏者」。但七位評判員卻要把她擯於次席。

翌日，當地音樂評論家在南威爾斯報撰文指出：「威爾斯新港市鋼琴大賽在第二屆決賽賽事中，聽衆與評判的意見剛好相反，評判團把冠軍給予從英國牛津來的廿三歲的吉本斯，他演奏貝多芬的第四號鋼琴協奏曲。第二名給蔡慧雯，她演繹普羅歌菲夫第三號鋼琴協奏曲。第三名若翰．蘭尼演奏舒曼鋼琴協奏曲A小調，作品五十四。」

該報指出，在場的聽衆投票結果，即把蔡小姐放在首位。音樂評論家强調，我的原則亦和觀衆一樣，把最佳演奏者選票投給蔡小姐；因爲，她在英國廣播公司交響樂團伴奏之下，把普羅歌菲夫作品中的激情表露無遺。但我覺得吉本斯演奏貝多芬的作品，過度强勢，違反了傳統作品中的細緻。

查悉，一九八二年英國威爾斯第二屆新港鋼琴大賽，是一項公開賽事，不論任何國籍，凡廿五歲以下青年鋼琴家均可報名參加。賽程包括初賽、複賽和決賽。

據悉，本屆賽事緊張而熱鬧，初賽已有六十多人，他們分別來自十四個國家。及至進入半準決賽後，才甄選出八位好手。可是進入總決賽，日本、韓國、巴西、美國……均被淘汰。祇有來自香港和兩個英國青年能夠進入總決賽。

從資料顯示，這項鋼琴賽事，每三年舉辦一次。今年是第二屆。在總決賽中評判員共有七位，均屬鋼琴家或音樂學院教授。獎金分：冠軍一千英鎊，鋼琴一台；亞軍七百五十英鎊；季軍五百英鎊。及全場最佳演奏者獎金一百鎊。

消息指出，獲得亞軍兼全場最佳演奏者蔡慧雯，演奏作品計有海頓的F小調變奏曲，蕭邦的夜曲B大調，作品第九十三號，李斯特F小調練習曲，第十號，及拉維爾作品，總決賽則演奏普羅歌菲夫的C大調鋼琴協奏曲第三號，作品二十六。

多年來，蔡慧雯在海外鋼琴賽事中獎項計有：

一九七六年：英國皇家音樂學校聯會獎學金。
一九八〇年八月：韋普爾大賽約翰．何健信金章。
一九八〇年：門斯特基金會獎學金。
一九八一年：利華雷姆獎學金。
一九八一年：英國皇家音樂院鋼琴協奏曲大獎。
一九八一年八月：盧森堡法國第一屆阿爾拔．盧梭鋼琴大賽一萬法郎，及麥西安獎二千法郎。

## 市政局主辦大型歌劇「弄臣」

威爾第的大型歌劇「弄臣」，將於十二月十九、廿一及廿三日晚上八時假大會堂音樂廳演出。

此次的演出由市政局主辦，全劇共分三幕，演出時邀得香港管弦樂團及雅樂社合唱團演出。

「弄臣」一劇是威爾第首齣真正獲得普遍歡迎的大型歌劇。故事情節深邃動人，描述駝背的宮廷弄臣李果雷陀，爲求維持生計，忍辱附從他的主人孟都亞公爵和公爵朝臣蠻橫無理的怪主意。弄臣一直忍受這種討厭的生活，直至一天，他的女兒潔德受公爵所玷污，他實在忍無可忍，於是悲劇性的報復行動由此展開。

「弄臣」一劇，具有不少威爾第最扣人心弦的歌曲，其中多首精彩動聽的曲調，更舉世知名。這些歌曲包括公爵所唱的「女人善變」，潔德的「親愛的名字」，李果雷陀哀艷的場面，以及永遠受歡迎的四重唱。

市政局爲了演出這齣陣容强大的歌劇，特別邀請石信之返港担任歌劇的音樂總監。石氏於本港出生，現定居紐約，在國際交響樂和歌劇界的聲譽日隆。

本劇的演出者，計有來自英國與澳洲而享有國際聲譽的演唱家，亦包括本港的精英。

劇中的男主角李果雷陀由納氏德飾演。他曾先後出任英國國立歌劇團和根德郡歌劇團的首席男中音。

負責演唱孟都亞公爵這一突出角色的是紀理格，現爲澳洲歌劇團男高音；他首次在雪梨獻唱時，與鍾修特蘭合作演出，從此奠定了其首席抒情男高音的地位。

演唱潔德一角的青年女高音韓麗慈，最近在佩斯市與西澳洲歌劇團合作時，曾飾演同一角色，並極受歡迎。

男低音薩柏格去年在市政局所主辦的歌劇「陋室明娟」中演出，在得評論界與大衆一致好評。這次他特別自英來港，飾演「弄臣」一劇的職業殺手史巴夫。

參與本劇演出的本港演唱者，包括女中音鄭慕芊，她飾演動人的女中音瑪德蓮；而男中音范斌則飾演蒙地陸。鄭慕芊曾在多個音樂會中演唱，於本港甚負盛名。

「弄臣」一劇將由青年導演高德禮執導，他所執導的兩齣市政局歌劇「老柏思春」和「陋室明娟」，備受推許。

高德禮現居本港，任職香港電台，他以獨特的觀點來處理「弄臣」一劇，開創新而蕩氣迴腸的演繹途徑。

全劇由賴美意負責服裝和佈景設計，她曾在英國及蘇格蘭担任包羅甚廣的專業工作，現在香港中英劇團担任設計工作。

全劇附有中文字幕，由中文大學陳鈞潤翻譯。

是次演出，由盧景文担任策劃兼藝術指導：自大會堂啓用以來，盧景文對本港的歌劇發展，甚有貢獻。

門票分十元（學生票）、二十元、三十元及五十元，已於大會堂票房發售。

## 紀念布拉姆斯誕生一百五十週年

麗英

今屆香港藝術節將特別選奏布拉姆斯的音樂作品，作爲紀念這位偉大音樂家出生一百五十週年。

首次來港的匈牙利管弦樂團會於一月三十日爲第十一屆香港藝術節作揭幕演奏，由尤里．斯高指揮，當晚的節目全是布拉姆斯的作品：學院節序曲、D大調小提琴協奏曲作品77，及D大調第二交響曲作品73。被譽爲「下一位可以晉升爲超級巨星」的小提琴家尤金．薩保，將爲本港樂迷獻藝。

匈牙利管弦樂團演繹布拉姆斯的作品是恰到好處的。樂團以往選奏曲目時亦經常選奏布拉姆斯的作品。布拉姆斯早年曾在德國和維也納居住，可說跟匈牙利管弦樂團有點共通之處，而布拉姆斯與一位猶太／匈牙利小提琴家萊麥依很相熟，倆人曾一塊兒巡迴演奏。匈牙利管弦樂團如何演繹這位大師的作品？樂迷大概是樂於知道的。

匈牙利管弦樂團在第十一屆香港藝術節中共演奏八場，除了首場的全布拉姆斯作品音樂會之外，更演奏他的聖安東尼變奏曲，和另外兩首交響曲。其他作曲家作品包括華格納、巴托、海頓、莫扎特和拉威爾。

香港管弦樂團亦爲紀念布拉姆斯誕生一百五十週年而舉行兩場特別的音樂會。二月五日，樂團將演奏布拉姆斯的第四交響曲，在二月二十八日藝術節閉幕音樂會將演奏布拉姆斯的悲劇序曲及安魂曲，由狄樂克指揮，藝術節合唱團參加演唱。

「中樂入門」的有趣姿態

## 敲擊樂團敲出新音樂天地

周凡夫

由香港管弦樂團幾位敲擊樂手作主力的香港敲擊樂團，終於在排除各種困難下，於十一月十六日晚上，在大會堂音樂廳舉行了成立首演。

敲擊樂團這類組合在歐洲不多，在美國卻很普遍，現時該團的十多團員中，担任總監的鍾耀光和担任獨奏的龍向榮，布朗尼，都曾在美加接受敲擊樂訓練，他們想到要在香港組織大規模的敲擊樂隊是很自然的事，但實行起來，他們更面對著樂器、曲目、排練場地、樂器搬運等困難。

但無論如何，節目還是搞出來而且還演得有出人意料之外的理想成績。當晚的節目大致可分爲獨奏、小組及大合奏三類形式，演出的水平以獨奏最高，呂炳南的中國木琴獨奏廣東音樂，力度變化大，形象鮮明，節奏乾淨，奏來又富音樂感，加以曲目親切，觀衆易產生共鳴，成爲全晚最受歡迎的節目是有理由的。至於由美國深造回來不久的龍向榮，開場以鐘片琴獨奏巴哈的第十七號賦格曲，運用四枝敲棒，敲出清爽利落，具有層次的樂音，給人全新的感受。

當晚十項節目，以小組合奏，二人至六、七人不等的形式最多，爵士樂二重奏形式的威廉遜「蝸牛」，和四人合奏的美國著拍（RAGTIME）音樂，合作性不弱，但是欠缺了動人的韻味，倒是最有用的反而是三重奏形式的「組曲」，小提琴、鋼琴與敲擊樂相互間的特性，都把發揮得很精彩。下半場的第一號敲歌，和敲擊樂獨技曲都運用了不少現代手法來發揮形式多樣的敲擊樂效果，力度音色的變化大，祇是在合作上默契性還不夠，特別是獨技曲的大樂章，指揮與團員間的溝通不足，這兩首都是著名的敲擊樂作品，有其創意所在，但感情上不易介入，共鳴也不易產生，本港聽衆普遍仍可以接受欣賞。

超過十八人以上的大合奏演出，實際上祇有第三號節奏樂（裴樂力指揮）和鍾耀光改編，丁善德的「新疆舞曲」（鍾耀光指揮），前者是一首拉丁風味濃烈的作品，奏來可以作更活，更勁的發揮，這可能是合拍上還未純熟，演出時便難免拘謹而不敢「放」，拉丁音樂的熱情厚味也就打了折扣。

「新疆舞曲」同樣犯了不夠「活」和「放」的毛病，但值得一讚的是樂曲的改編很有層次，也很能突出了不同樂器的性能，雖然改編後的民族風格大大減弱了，但不失爲一首有水準的敲擊樂大合奏作品。

敲擊樂有其缺點，亦有其優點，對於此一歷史最爲悠久的樂種來說，還是到二十世紀才逐漸爲作曲家注意，加上現代科技的發展，敲擊樂的性能更獲得極大的改善，因此，從演奏和創作的角度來看，敲擊樂實在是一個有待開發的寶藏，這次香港敲擊樂團的演出，也證實了敲擊樂是一片有待演奏家、作曲家去開發的新音樂天地，其發展潛力是難以估料的。

本港青年音樂家蔡慧雯小姐

## 兒童藝術節

兒童藝術節，有兩個新奇有趣的節目：一個是「中樂入門」，由城市當代舞蹈團演出，另一個「管樂入門」，由管樂五重奏表演。

### 新奇有趣的「中樂入門」

由城市當代舞蹈團演出的「中樂入門」將帶給觀衆一項全新的觀聽經歷和享受，這個兒童藝術節中的大型節目將動員本港現代舞、中樂、繪畫、音樂及攝影方面的好手，在七十分鐘的時間內以新奇有趣的形式向觀衆介紹各種音樂概念和中國樂器的特色。

節目內容以黃帝派遣大臣尋訪「聖音」爲故事骨幹，大臣在尋訪過程中發現從竹管可吹奏出十二音，跟著從這十二音中領悟出旋律、節奏和拍子等音樂概念，進而分辨出竹管長短與音高的關係，最後確立了五聲音階的基本樂理。這時候黃帝又派遣使臣找尋能發出不同音色的樂器。

節目第二部份主要介紹各種樂器的由來及其獨特的音色。詳論八聲——金、石、絲、竹、匏、土、革、木的分別及其代表性的樂器，跟著分析音樂的各種用途，像祭祀、民歌及在傳統戲劇裏担當的角色。

「中樂入門」這節最通過音樂、舞蹈、書法、幻燈片、繪畫及攝影等，藝術形式帶給觀衆生動有趣的中樂知識，此劇配有英文及粵語旁白，由凱茜荷爾撰寫叙述，另外作曲及指揮由曾葉發担任，而曹誠淵則負責舞蹈編排，幻燈片由香港攝影學院供應，佈景方面更邀得著名建築師向設計，而服裝設計則由八一年度美孚藝術獎最佳舞台服裝設計的獲獎者杜成龍設計，參與演出的有城市當代舞蹈團團員及本港的中樂好手。

中樂入門將於十二月廿六、廿七及廿八日在壽臣劇院演出，每日表演兩場，門劵分三十元及二十元（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

### 音統處演唱中國民歌

由香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的第二屆兒童藝術節，將於這聖誕期內隆重展開，節目內容多姿多采，在兩個星期內共有六十一場精彩的表演和展覽，包括話劇、舞劇、雜技、展覽、電影、講故事、木偶和中西音樂等。

在中樂方面，除了有城市當代舞蹈團演出的「中樂入門」外，還有由音樂統籌處兒童合唱小組表演的中國民歌演唱會。

中國的民族音樂一向以絢麗多彩，風格獨特而聞名，其中最能反映各族人民的情感和地方風俗的當推民歌，而音樂統籌處爲保存此民族文化寶庫及鼓勵更多表演，特於一九八一年七月成立了中國民歌兒童合唱小組。

這隊合唱小組團員約卅多名，年齡由七歲至十三歲不等，經常在音統處西九龍區的音樂中心排練，由著名民歌演唱家王慕芸女士、麥芝顧女士及張玲玲女士負責指導。

合唱小組自去年底作首次演出以來，曾先後應多個電視台及團體之邀而演出多次，其中包括應英國倫敦電視廣播公司之邀於其節目「基斯甘週迪特輯」中演出，此外亦在本年初香港藝術節的開幕典禮中演出，深獲音樂界的好評。

在兒童藝術節中，這隊合唱小組將表演兩場民歌演唱會，日期定於十二月卅一日及一月二日在演奏廳舉行，門劵售二十元（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房及南華早報（環球商場和海洋中心）發售。

### 「管樂入門」介紹銅管樂知識

第二屆的兒童藝術節在十二月十九日就要隆重展開了。

管樂入門是本港兒童欣賞銅管樂的大好機會，節目中將介紹小號、長號、低音號及法國號各種樂器的特色和演奏風格，並以一些探戈、電影主題曲及家傳戶曉的中國民歌和電視主題曲作示範演奏。

是次担綱演出的香港管樂五重奏一向以演奏曲目廣泛的管樂著名，除十六世紀的羅也納管樂曲外，他們對十九及二十世紀的管樂作品以至流行曲等都十分熟練。

管樂團的成員包括金大偉、羅伯利（小號）、謝時叡（圓號）、唐樂斌（長號）及賀志輝（大號），他們都是香港管弦樂團的成員，無論是獨奏或合奏，皆充份表現純熟的技巧和準確優雅的音樂感。

除了參與香港管弦樂團的定期性演出外，樂團亦曾在置地廣場演出，留給觀衆深刻的印象。這次在管樂入門中，他們將分別演奏中西名曲十數首，表演定於十二月廿七及廿八日在演奏廳舉行。

「管樂入門」輕鬆極了

## 音樂短波

**卓一龍鋼琴演奏**

青年女鋼琴家卓一龍將於八二年十二月十一日（星期六）晚八時假香港大會堂高座演奏廳舉行鋼琴獨奏會。（以上由市政局主辦）又於十四日（星期二）晚假荃灣大會堂文娛廳再次演奏。（由文化署新界事務科主辦）。

兩晚節目相同，包括舒曼、舒伯特及蕭邦等名家之作品。

**香港中樂團演奏會**

市政局屬下之香港中樂團亦將同樣在香港及荃灣與聽衆見面。香港的場所是香港大會堂音樂廳及荃灣大會堂演奏廳。日期：香港是十一月廿六至廿八日晚八時；荃灣是十二月五日晚八時。節目包括劉詩昆、孫亦林、潘一鳴、黃曉飛名家之作品。

**鋼琴協奏曲「青年」**

這次執棒是客席指揮張永壽，鋼琴獨奏者是邵宛霞。

該團在最近幾場音樂會演奏之後，將于十二月中旬訪問星加坡，在星加坡藝術節中演出。

**柏斯．格蘭傑百年紀念**

由藝術中心主辦，香港電台第四台協辦之作曲家柏斯．格蘭傑誕生百週年紀念音樂會，將于十二月七日（星期二）晚八時十五分在該中心之會員俱樂部舉行。參加演奏格蘭傑之作品有鋼琴家林敏柔、郭嘉特，由安德遜担任旁述。

**大提琴與鋼琴演奏**

八二年十二月十二日（星期日）晚七時四十五分在藝術中心演奏廳將有一場大提琴與鋼琴聯合演奏的音樂會。主辦機構是香港藝術中心。担任大提琴演奏的是瑪莉．盧德。節目包括貝多芬、布魯克、蕭斯塔高維奇及巴格里尼等人的作品。

**威廉斯大提琴演奏**

由市政局主辦之莊納丹．威廉斯大提琴演奏會，亦將于十二月二日（星期四）晚八時假太空館演講廳舉行，由鋼琴家紀大衛伴奏。

**奧千拿鋼琴演奏**

由鋼琴家奧千拿担任節目之演奏會，將於十二月十六日（星期四）晚八時假大會堂劇院舉行。

此場演奏會亦由市政局主辦。

**奏鳴曲演奏會**

十二月四日（星期六）晚八時正由文化署新界事務科主辦之奏鳴曲演奏會。地點在荃灣大會堂文娛廳。担任節目的兩位都是來自法國的音樂家。他們是小提琴家雅迪．何里奧及鋼琴家伯納．碼瑞。

## 愛樂民樂團二週年音樂會聽後

維維

當京滬的秋風吹向大地時，愛樂民樂團一年一度的週年音樂會又和我們見面了。

這次是以一首喜氣洋洋，格外熱鬧的「淘金令」作開場曲的。

在那金鼓齊鳴的音樂氣氛中，使我們聯想到不但充分表現了樂曲的特點，而更加充滿了「愛樂」全體團員的信心和幹勁。一曲明亮的笛子獨奏「小放牛」，將人們帶入了北方的鄉村，演奏的明朗、流暢，彷彿每一個音符的跳動都很富於表情化。是受歡迎的曲目之一。兩首外國改編樂曲用民樂奏出也十分理想，蘇聯樂曲「綠色的草原」用笛子奏出優美的旋律，全曲奔放、自由，給人們一種舒暢的感覺。而「幾內亞舞曲」在節奏上更加輕快、跳躍，尤其突出在管樂和敲擊樂，鼓的配搭，更使樂曲表現得熱情和歡快。

是次音樂會的大合奏，都具有一定的難度。潘耀田先生創作的「寒食」尤爲突出。作者本身是借以一首詩的有感而作，就一定要有原詩的內容以及音樂的意境。以演奏方面聽來，樂段比較清晰，也有一定的發揮。如果着重於意境的理解和演奏的處理，相信會有更好的效果。

全場最爲刺激的曲目則是鼓協奏「夜深沉」。作者將這首傳統樂曲改編得非常得體，以鼓和京胡爲主，表現了獨特的風格，樂曲以鏗鏘有力的節奏貫穿著剛勁的旋律，使音樂發生著强烈的變化，鼓的演奏者十分出色，深爲聽衆喜愛，掌聲不斷。此外，二胡獨奏「洪湖隨想曲」和「昭君怨」彈撥合奏「夜歡」都演奏得十分投入，各具風味，從結構上也很別出心裁，使聽衆們耳目一新。

總而言之，是次音樂會從曲目的選擇，配樂的結構，樂曲的發揮及演奏雖然幾方面都更進了一步。我們期望「愛樂」這支民樂之花在本港的樂壇中盛開的愈來愈加燦爛，並且不斷進步，不斷向前。

## 香兒青年組音樂會

香港兒童合唱團與大專會堂合辦的「香港兒童合唱團青年組八二年度音樂會」於本月二十八日（星期日）下午三時假大專會堂舉行。節目包括：宗教歌曲、藝術歌曲、中國民歌及衆人聲歌等。

是次音樂會由張銳若先生指揮，並邀得凌金園女士作客席指揮。張銳若先生曾負笈美國，獲音樂碩士名銜，現任大專會堂經理。凌金園女士則是香港兒童合

## 法國里爾國家管弦樂團十一月底到港演奏三場

尚．歌特．卡沙迪舒所指揮的法國里爾國家管弦樂團，已應市政局之邀於十一月廿九至十二月一日晚上八時假大會堂音樂廳舉行三場演奏會。

演奏會尚有小提琴家彼埃．艾莫雅爾及鋼琴家岩崎子客串演出。

首晚演奏會的曲目爲夏布里耶的「快樂進行曲」，拉羅的「西班牙交響曲」和白遼士的「幻想交響曲」。

翌晚的節目則爲拉威爾的「達夫尼與克羅依之第二號組曲」、「悼死公主之孔雀舞曲」、「左手獨奏鋼琴協奏曲」和穆梭斯基的「展覽會的圖畫」。

最後一場的演奏會，樂團將演出拉羅的「『伊斯王』序曲」、聖桑的「B小調第三號協奏曲」，拉威爾的「吉卜賽」和史塔溫斯基的「火鳥」。

門票分十元（學生票）、廿元、四十元、六十元及八十元，現已於大會堂票房發售。

尚．歌特．卡沙迪舒在法國政府與多維爾海峽北區委員會的贊助下，於一九七六年一月創辦了法國里爾國家管弦樂團。

樂團的宗旨在於前往任何可演奏音樂的地方獻技，盡可能與大量觀衆接觸，以及爲現代音樂「開放門戶」。

該團除了在本區內演出外，還經常參加里爾．維遜荷及艾森普羅斯各音樂節，並在電台及電視台演出。

## 史君良獨唱中國歌曲

周文珊

應男高音史君良之邀，欣賞了他本月十三日，在藝術中心舉行的獨唱會，拜讀史君的文章很多了，聽他唱歌還是首次。

他的聲音宏亮，氣息支持亦很不錯，高低音都通順，聽得出是經過嚴格訓練的。當晚他共演唱了廿一首歌，上半場中國民歌，下半場藝術歌曲，大部份都是耳熟能詳的作品，對於歌曲的處理亦很有層次。民歌中的「在那遙遠的地方」、「我的花兒」、「跑馬溜溜的山上」、「月光光」等都唱得很有吸引力，尤其「月光光」廣東話咬得很正。因平時聽史先生國語說得好，原來他是廣東南海人，是梁啟超的同鄉，是出文人才子的地方，所以史先生能唱亦能寫，並有著作面世。

藝術歌曲中「春天裡來」唱出了單身漢的煩惱，這首歌表達得很好，亦十分配合他的台風。「滿江紅」結尾，氣勢磅礴。我個人有一意見：如果將藝術歌曲放在前半場，民歌放在後半場，效果可能更好，藝術歌曲是較古典，在時間上也是較適宜先唱的。民歌多爲風趣佻皮的，一般聽衆更能接受，放在後面使場面更熱鬧。

希望以後有更多機會聽史先生獨唱，不要完全擱合唱，忘了自己獨唱。香港是人才濟濟的，也是百鳥爭鳴的地方。

## 雅詩合唱團音樂會

### 週日演出節目及獨唱者簡介

本港雅歌合唱團，爲本港一高水平之合唱團。團員大多是獨當一面之歌唱家。該團于十二月五日晚假大會堂音樂廳舉行音樂會之消息，已見前報。現續將此次音樂會之節目，表及主要担綱者之簡介，報導如下：

節目表

一、尼爾遜彌撒曲（海頓），二、爲我唱一曲（城奇），三、紡織的輪（拉蘇），四、讓愛情之火溫暖我的心（巴勒斯蒂那），五、晨歌（華格納），六、夏之歌（都伏扎克），七、流浪者之歌（布拉姆斯），八、晚安（舒曼），九、飛吧！孔雀（高大宜），十、噢！麥哉吾國（高大宜），十一、我買了一隻貓兒（柯普蘭），十二、船伕之舞（柯普蘭），十三、請呀！鈴阿鈴（柯普蘭），十四、春耕忙（山西民歌改編）（施金波），十五、依拉拉（新疆民歌改編）（施金波），十六、草菌土（施金波）。（以上均首演）

**指揮及伴奏簡介**

（一）指揮：羅炳良博士，早年於中文大學音樂系讀音樂，獲榮譽學士學位。隨後往美國西北大學深造，獲音樂碩士及博士學位。現任中文大學音樂系講師。

（二）副指揮：李大衛先生，一九八二年畢業於中文大學崇基學院音樂系，主修音樂史。曾任大埔六區兒童合唱團及中文大學學生會合唱團指揮。現任五旬節聖潔會永光堂詩班指揮。

（三）鋼琴伴奏：張頌慈小姐，畢業於英國皇家音樂院，並獲得GRSM及ARCM鋼琴教師及演奏文憑，後再赴加拿大尼比巴大學深造，畢業後回港，以獨奏及伴奏姿態活躍香港樂壇。

（四）風琴伴奏：黃錢小姐，畢業於中文大學崇基學院，並考獲LRSM鋼琴教師文憑，於一九七六年在英國皇家音樂學院進修兩年，學習風琴及鋼琴伴奏，並獲LRAM及ARCM文憑。

**「尼爾遜彌撒曲」四位獨唱者簡介**

（一）女高音：潘若芙小姐，曾考獲LRSM演唱文憑，担任多套歌劇女主角，如「夢遊者」、「蝴蝶夫人」、「電話」……等。

（二）女中音：朱慧堅小姐，台灣省立師範大學音樂系畢業，並考獲LRSM演唱文憑，曾演出多套歌劇，現任教於香港音專。

（三）男高音：湯保錦先生，校長、觀塘詩班員，望覺堂詩班指揮，經常演唱。

（四）男中音：阮品强先生，曾考獲FTCL，七九、八〇及八二年均舉行獨唱會，私立英文中學聯會合唱團指揮。

「晚安」領唱者簡介：女高音王玉蘭小姐，一九八〇年畢業於香港音專，同年以優良成績考獲第八級文憑。

「航伕之舞」領唱者簡介：何鴻傑先生，一九八〇年畢業於香港音專，一九八一年考獲LRSM演唱文憑。

「春耕忙」及「依拉拉」領唱者簡介：陳頌棉小姐，中國聖樂院畢業，並考獲LRSM演唱及鋼琴教師文憑，現任教於香港音專。

唱團名譽音樂顧問。團員可藉此音樂會吸取演出經驗及批評，能改進自己的歌唱技巧。爲使更多對音樂有興趣的青年能接受訓練，合唱團並藉這次演出招募新團員，歡迎年齡由十四至二十六歲對歌唱有認識的青少年參加，詳情可向合唱團查詢。

# 浪子

文圖：童華　楚子

## 五十七：印象不佳

陳實想到在平常的日子也可以賭，下班便乘船去澳門，也不必住酒店，當晚搭船回來，八時後便登岸，還有時間吃過早餐才上班。他前天去澳門，已打清楚了來往的班次，走港澳綫的有好幾艘船，開行的時間相差半小時，這一班趕不上，便乘搭下一班，在平常的日子，船都是不會滿座的。

想到此，心下便有了主意，他也曾聽過人說，一個人行桃花運，便不行賭運，這兩種運程似乎是相剋的。今天，自己究竟需要什麼呢，有了錢，還愁沒有女人，他前天在澳門輸了幾百塊錢，心有不甘，是了，與女人同行，是行桃花運，因此便不行賭運，想到此，他似乎已把問題解決了。

他決定再去澳門賭，他不打算對任何人說，當然不會對李嫣然說，今天，李嫣然已與別人同行，縱然她回心轉意，言歸于好，他也不打算對她說。

賭徒，要籌措賭本，總是有辦法的，他便用盡心思來想辦法，何況陳實的銀行戶口還有點錢，上一次去澳門，他並沒有把戶口的錢都提清，他還留存着，還有二百元。二百元，在那時代，已不是少數了。這一天，已來不及了，第二天再說。

他還得作一點準備，他在鄉間的時候，已是個賭徒，賭徒自有他的竅門，他們會精研賭經，自以爲必勝的賭經，陳實也沒有例外。

在往常的日子，陳實會去接嫣然一起上班，或者在什麼地方等候，一起吃早餐。

但今天卻沒有，昨日下午，李嫣然已與一位男同事同行，嫣然並不是決心把陳實放棄，只要想使使他覺悟，她只想三兩天來不約會他，好教他知道警惕，以後不再迷于賭博。

她的心意，陳實如何知道，第二天早上，他沒有去李家接她上班，嫣然有點失望，她以爲陳實必定來道歉，今天自己冷落了他一整天了，他應該有許多話說，假如陳實來家，只要他說一句抱歉的話，嫣然也會原諒他，只要他悔改了，以後不再迷于賭博便是。可是陳實沒有來，她在樹前等候，直到上班的時間到了，她才失望地離家。

許友言管理得很嚴，如非因公事，任何一個職員也得依時上班的，連他自己也在內，因此公司上下人等，沒有一個遲到，而他老人家，常是在八時四十五分前返公司來了。

職員也不會遲過這時間，許友言進寫字間，看到職員都已回來，便滿臉笑容打招呼，一天的工作，愉快地開始了。

工作是九時開始，在開始前的一段時間，職員們可以看看報、吃早點，到了九時便不行了，在辦公時間，許友言是不高興見到職員看報，除非與公司業務有關。這個人的性格，倒有點似外國人，工作時間要工作，不能幹別的，同事聊天，當然不許，陳實初來，當然不知，何況他爲人也散漫慣了，所以才有爲了賭錢，星期一的上午不上班，以致在許友言的眼中，印象打了個大折扣。

今天，陳實依時上班了，還是在許友言歸來之後，許友言行過大堂，見到他的座位空着，心下更添了不高興，覺得陳實這個人，難以給他重任。

許友言覺得自己本來有心提拔這個年青人，以爲他是個可造之材，而今看來，自己走了眼，心機白費了，他沒有說出口，卻藏在心中，日後且看陳實的表現如何再說。

# 双劍天涯

・高峰・

## 十：力服巨人

如果這少年給四只拳頭一齊打中，他非給打得粉身碎骨不可。誰叫他無端端的站在兩巨人之間。

想這四拳齊出，力道何等厲害，程芳等人，都替這少年揑一把汗。

那知這少年理也不理，也不知他用了什麼手法，只聽砰砰兩聲響。

那兩名巨人齊齊後退，各自用雙手捧着肚皮，雪雪的呼痛。

那少年站在他們之中，高僅及胸，武功卻好得出奇，只一招，就把巨人制服。

那少年冷冷的道：「打夠了麼？豈不給我滾。」

兩巨人苦着臉，道：「少主人，我們……」

那少年冷冷的道：「你兩人都忘記了自己是什麼人，該當跟誰人打架，該當跟誰人做朋友，你們兩人瞎了眼睛，亂打一通，真是可惱之致。」

兩巨人在那少年面前，十分馴服，低頭不語。

那少年冷冷的道：「你們兩人跟了滿清的王爺，闊氣得很呀，是不是？」

兩巨人不敢說不是，只聽赫倫大虎道：「這于爺十分和氣，給我們很多東西吃，很多東西玩，我們快活得很。」

那少年道：「但他是滿人，你們是同人，滿人不是殺進同人的地方，霸佔同人的土地，殺害同人麼？」

赫倫大虎只好點點頭。

那少年冷冷的道：「既然你們也知道了，爲什麼還要跟他們反轉頭來，與自己的同胞作對？」

赫倫二虎分辯道：「但我們從來未殺過自己的同胞呀。」

那少年喝道：「你跟隨的主人，卻多多殺害同人，他們手染鮮血，他們殺人，亦即是等於你們殺人，最低限度，你們兩人是幫兇。」

兩巨人兄弟垂頭不語，臉色十分難看，跟他們面紅面綠的氣噴噴的打架之時，判若兩人，惆悵然恍如兩頭喪家之犬。（五七二）

# 正邪邪正

何行著

## 這一篇：純潔的愛

郭華生和他妹妹在跳時，華玉看看他笑問：「哥哥！你對海倫的印象怎樣？」

「現在還說不到，在這樣短的時間中，怎會有什麼印象的。」郭華生笑笑問：「不過人很大方、美麗，亦長得高的，她在學校中讀那一科的？」

「醫科！」郭華玉說：「她父親是一位中醫，母親卻是產科護士，她在醫學方面的常識很豐富，中西醫術都是有心得的，因爲她舅父是一位西醫。

「到香港來讀醫科，亦是她舅父的主張，這裏畢了業，可能要到英國去再深造的，她什麼都是自己做的，我對她已是留意了很久的，這位小姐是不錯的。」

「你去留意她作什？」郭華生笑了起來說：「她是女孩子，你留意的，應當是男孩子才對。」

「我是替你留意的。」郭華玉披披小嘴說：「是舅父對我說的，應當爲你物色一個女朋友，說你到現在還沒有一個女朋友，該要找一個女朋友談戀愛了，談過一個時期，那末你們是可結婚，對於這個問題，舅父似乎很關心，又好似在替你着急似的。」

「我卻是一點不急的。」郭華生笑說：「我是不主張早婚的，早婚會妨礙男子事業上的成就的，目前我在事業上是別人的副手，而且在工作上是極忙的，結了婚是不方便，所以我一直沒有結婚的念頭。」

「誰要你現在就結婚了？」郭華玉說：「這是介紹你做朋友呀！也許我爲你們介紹之後，海倫亦認你是一個普通朋友，你當她亦會即刻想到結婚這問題上去？」

「做朋友那是可以的。」郭華生點點頭笑說：「你替我介紹一個女朋友，我亦要替你介紹一個男朋友了，否則不公平，雖說你年紀還小。」

郭華玉笑了起來說：「這個到不用你來担心的，我用不到你担心的理由，則已有好幾個男同學在追我了，可以由我自己選擇的，但替我介紹男朋友，這對我來說，好似負担太重了一點吧。」

這使郭華生大笑了，他們兄妹之間的感情，是再好沒有了，他們是跳了三支音樂回座休息一陣，喝掉了飲料，再來一排，看看時間，已是十二點半了。

郭華生對她們笑笑說：「我們還有一個鐘點舞可以跳，我需要送你們過海，現在我是和海倫跳了。」他們再下池去跳了，這一次朱雯珠的英文名，卻是大大地不同了，因爲剛才她在休息時，已是在留意別人的步法，一樣音樂，有幾種步法，身軀也可配合的，她在這上面，已是參悟出適合跳和扭動的步法了。（十七）

# 牛公車傳

末班　楚子

# 碧海恋

・果葉・

## 四五四：我愛飛魚

現目，我又在飛魚號的懷抱裏了。

我又見到好幾張熟悉的臉孔，如林勤叔的，阿新的，阿才的……

還有樹聲的！

我又聽見它的馬達聲，和它航行在海水裏發出的「沙沙啦啦」聲。

我又看見太平山上的一幢幢大廈在綫綫往後移動。

大概是心理作用吧？我發覺身體裏，好像有個小生命在轉動。

除掉欣欣，感動之外，我忽然發覺做人的真正意義，就是說，我已從少女進級——快要做媽媽了！

二十歲做媽媽，也許也有人說太早吧？

但我說，不早！

有比我更早做媽媽的人哪！

雅倫和海倫很周到，爲了讓我們玩得高興，吃得好，他們特別弄了龍蝦沙律、炸雞腿、西餅，還有水菓，啤酒，菓汁。他們還帶來跳棋，電子遊戲機，還有啤牌。

我說：「其實，應該我們負責招待你們才對！」

雅倫說：「還分甚麼彼此？」

樹聲說：「在這遊艇幹了半年多，現在我以客人身份重臨，另有一番感覺！」

樹明說：「你不是說要寫個長劇，以飛魚號作背景，介紹在它身上發生過的故事嗎？」

樹聲說：「我有此打算！」

雅倫說：「大編導，請不要忘記我！」

樹聲舉起右食指說：「你是主角。」

雅倫說：「不，我不能侵越，主角應該是安致和樹聲！」

我說：「在這遊艇玩樂過的人，都是主角！」

樹聲說：「說起來，我應該向雅倫和安致道歉！」

「忽然之間道甚麼歉？」我說。

樹聲說：「記得嗎？我曾答應和你們一起去電視台，在方老師監製的青年節目錄影拉小提琴，唱歌的節目，後來沒有下文，真對不起！」

「事情過去，我也忘記了！」雅倫說。

# 微中集

## 距離

西諺有云：「保持你的距離」，這是處世的座右銘，許多人便是不重視這距離，說話過份，甚至不在其位，而謀其政。

人與人之間，是有距離的，甚至夫妻之間也是如此。沒有距離，便很容易使雙方的自尊心，以爲對方與自己沒有距離，那知道對方是保持了一定程度，于是言語過了份，問題來了，以爲夫妻無事不談，那知問題出了對方也不知道。

看到了一些照片，人的行列，地位不同而有了次序，也有了距離，是真實的尺寸上的距離，初看時，似乎覺得異樣，其實不然，如果這距離弄錯了，諸事定斯，主賓與陪客的次序弄錯了，也必定引起了許多麻煩，甚至從此交疏，或被人以爲暗示權力有了變更。

因此，在任何環境也應該有距離。

沒有，天下大亂。

# 花鳥蟲魚集

## 太陽光管

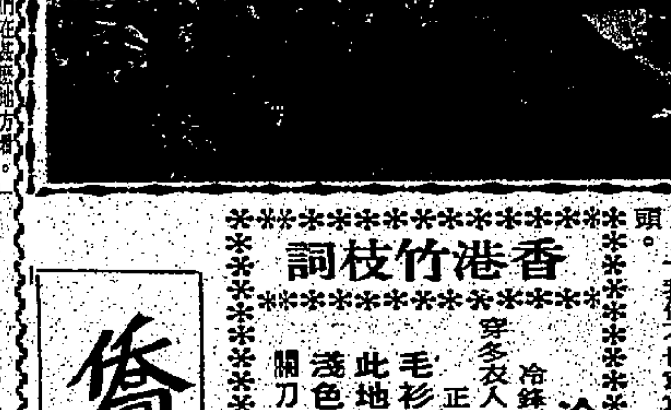
園叟

香港近年流行栽種室內植物。然而，許多人最感到頭痛的是，因爲栽種室內植物必須要有陽光，雖然一般的室內植物所需要的陽光不多，但仍不能全無陽光的。故此，當你花錢買回來的一盆一盆花卉移入室內，可是由於室內欠缺陽光，到最後卻無法逃避厄運，而至死亡。

近年香港人對栽花的認識也開始豐富起來，逐漸也知道，不少花卉因沒有陽光而死亡，故此盡量爭取有陽光的地方，然而室內即使有陽光自窗外投入，陽光是不會過多的，爲了補救此一缺點，便有利用紫外光管的設備，以求補充室內陽光的不足，使花生長得好一點。

最近我接到一份資料，美國有一種新產品，稱爲「太陽光管」，此種光管是模擬太陽光而重新設計的新產品，光是最接近太陽光譜的人造陽光，此種太陽光管最近由香港一間公司作總代理，售價不貴，一般來說，由廿四吋至四十八吋的每支八十五元，十八吋的是八十二元，六十吋的九十元，三十六吋的一百元。光管的耐用比普通的耐用五倍，現時有不少人裝設了此種光管，實行室內栽花，聽說相當滿意。

（附圖：裝設了太陽光管的室內花卉。）



# 浪花集

## 籠鳥飛翔

・白玫瑰・

「我又要活受罪了！」姚妮娜心裏叫出聲來。

「別這麼說，就是去出風頭，怎會是受罪呢？」林利以爲她担心在公衆場所亮相，以爲用「出風頭」鼓勵她，引起女性的虛榮感。

「穿沙龍，戴大鑲夜受罪記歷歷如在目前！」

「嘆！別再說在過去的事啊！今回不穿紗龍，穿像仙女下凡的長袍。」林利微笑。

「不關衣服的事，是你的可惡態度。」她瞪他一眼，不說他在客氣。

「嘆……那天我太無禮了，今回決不會，我會在你耳邊說着寶貝，心愛的，我的仙女，決不會再令你生氣。」林利像個喜劇明星，做着誇張的表情。

姚妮娜瞅着他，她在審觀他，覺得實在無法了解他的多變喜怒無常的性情。

「你不做演員很可惜，你應投資拍部電影，自任主角，我做編劇，起個戲名叫做『千面魔王』，一定會打破賣座紀錄。」

「千面魔王，你真聞名了。」姚妮娜說反話揶揄他。

不料，林利大感興趣，拍掌笑說：「哎哟！老婆臨筋好！妳就寫這劇本，聘請平沙拉默一起演出。」

平沙拉默是印尼的著名喜劇演員，也是林利的朋友。偶然他會到林家作客，唱歌他也有一流的嗓子。

林利說得高興，摟着妻子，說：「這部電影的編劇費，將是全印尼最高的。」

「林利演戲，也是最有趣的新聞。」她說。

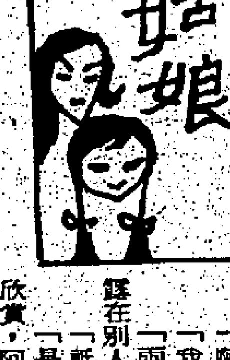
「夫妻拍擋很不錯哩！讓大家都知道我有一個才女老婆。」林利呵呵笑。

「才女老婆」四個字突然給了她一種靈感。她想起自己曾夢想過寫文章，寫小說的人，拿起一支筆，就能描寫一個喜怒哀樂的動人故事，就是表達一件事情。

「我何不也寫寫看？」她心中曾隱現這念頭。（三三七）

# 僑樂村

# 綠印姑娘



鳳三

## 七十六：你穿的是甚麼泳衣

「你準備買那一種！」陳太臉上嚴肅起來：「游泳衣多呢！」

「兩截而保守的。」

「淑女不能穿三點泳衣。」

姑母一向不保守，但陸琳認爲這話保守了，卻又感到這是事實，她自己本人也不想穿比基尼呢！姑母回房，後來取錢出來交與內侄女道：

「以後也要到沙灘去，你順便買一套沙灘裝吧，你穿了甚麼裝都好看。」

「謝謝姑媽。」

陸琳十分高興的返房，以爲自己的母親要是有錢，也不會如姑母的慷慨，而自己必須特別孝順這位長輩了。

明天上午十一點半，陳太還未起身，下午她要打牌，不能午睡，照例要遲起，陸琳在客廳中接到方華的電話問着：

「端午去看過划龍船？」

「是的。」陸琳說：「我們四人到大埔去，你們在甚麼地方看？」

「我們在奇美灣那面，都是差不多的，下星期二，他要出門。」

「又要出門？仍是他一個人。」

「是的，他很忙碌呢！我一個人很寂寞。」

陸琳當然不便問起她的鄰居了，方華又把話繼續：

「香港熱得真快，我真想游泳呢。」

「顧先生反對嗎？」陸琳即問。

「去年我也游泳。」

「他會不會游？」

「他游得不好，阿琳，我知道你也會游。」

「我明天下水了，在香港是第一次。」

「到淺水灣還是石澳？」

「我們在雜多利亞游池。」

「當然是與大衛了，你穿的是甚麼泳衣。」

「我穿『三點』。」

「啊！」方華叫了起來，「你倒如此大胆？」

「我與你說着玩的，我問你穿甚麼泳衣。」

「兩截的，但非比基尼，我怕他不喜歡我暴露在別人面前……」

「祇限于暴露在他一個人面前？」

「是的，男人都是如此，他對我的胴體非常欣賞，阿琳，我們是自己人，因此甚麼都告訴你。」

「顧先生到甚麼地方去，要去多少日子？」方華說。

「他到漢城去，要去半月，這回長了。」

陸琳問：「你以爲他在南韓會做對不起你的事情嗎？」

# 香港竹枝詞

冷鋒

冷鋒漸來了，街上已多穿多衣人了。正是：

毛衫今日已登場，
此地時裝那吃香，
淺色窄條將怎樣，
闊刀大領要商量。

半個詩人

# 玻璃眼奇案

## 三：懷疑有人陷害他

・西蒙・

「你爲什麼會有這種想法呢？」

布魯諾德遲疑了一陣，拿起那隻假眼，遞給馬遜。他將玻璃眼平放在掌心，仔細地觀察着，說道：「好精巧的手藝啊，真是大開眼界了。」

「你錯了。」布魯諾德說道：「這隻玻璃眼造工粗劣，你看那個瞳孔就有點不成樣子，眼球虹膜的顏色也不對，真眼球的血絲不是深紅的，是帶着點淡黃色，它是一位專家製造的，虹膜的顏色和瞳孔也和真眼的一樣，沒有差別，你比較一下，就會看出兩隻假眼造工的優劣了。」

馬遜撿視着兩隻玻璃眼，用指頭彈一彈那隻充血的假眼，問道：「這隻好像充血樣子的假眼是你的嗎？」

「不是我的。」

「那你是從甚麼地方得來的？」

「在我這個皮匣子裏發現的。」

「你的意思是說，有人偷去你那隻充血形狀的假眼，然後在你的皮匣子裏放回一隻形狀一樣的假眼，是不是？」

「對了，確實如此。」

「偷去你那隻假眼的人這樣做，他有甚麼目的呢？」

「我也想知道他的目的何在，所以我特地到這裏來請你代我查個明白。」

「你要我代你調查嗎？」

「我懷疑偷去我那隻假眼的人，目的在陷害我，他們會拿那隻假眼去驗問專家，經過專家的檢驗，就會告訴他們這種假眼是誰造的，警方跟踪這條線索，找到那個替我造這隻假眼的技師，他便會說出我的姓名和地址，那我還逃得了麼？」

馬遜定睛望着他，說道：「你以爲真的會有人進行謀殺，而在兇案現場中留下你那隻假眼，移禍於你麼？」

布魯諾德遲疑着點了點頭，說道：「是的，這個人偷去我那隻假眼，可能去做壞事，或者準備去盜劫，或者去殺人，事後就將我那隻假眼留下在現場，到時警方查到是我的，我就是百口莫辯了。」

馬遜問道：「你以爲警方會證實那隻假眼是屬於你的嗎？」

「警方一定會查出來的。」布魯諾德說。

# 天邪劍

秋風・賀蜜・著

## 這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

于丹鳳與王潔貞兩個急急迎上去，一個叫哥哥，一個叫表哥，都表現得十分親熱。凌起石見她們迎上來，便對于超杰道：「你好好和她們談談吧，我不要你陪了。」他說完便走，于超杰要留也留不住。

呂玉娘迎上丈夫，笑道：「你傳了什麼好東西給人家？可是穿花步？」

「你真聰明，什麼也瞞不過你。」

「就只穿花步？不止這一樣吧？」

「于超杰這小子生性敦厚，也很純，很不錯。」

「所以你放心傳他武功了。」

「我這樣做，是行善呢，將來他與妹妹或表妹一起，都可以對付許多壞人。」

「大哥，我不是怨你，我是問你，打算在這裏還住幾天？」

「後天便是羣英大會了，就怕你反對，我打算過了會期才走。」

「好，過了明天，後天便是會期，且等大會有了結果，我們再走也不遲。」

「好吧，這地方環境不壞，多住幾天樂得享受，有何不可。」

凌起石夫婦在一邊嗚咽細行，狀至親暱，恍如新婚。

王傻想不到女兒與甥女有此本領，居然可以退賊，比幾個武師更有本領，非常開心，吩咐擺酒慶功。

于丹鳳與王潔貞到底是女兒家，當大家向她們祝酒，讚她們有本領，竟然未喝酒先紅臉了。

凌起石說：「王大人，不是我說掃興話，這一餐，我們不能喝醉，說不定賊人在稍後還會再來，到時，我們還得全神應付，所以不能喝醉。」

王傻吃驚道：「賢契，你以爲他們真個會來？」

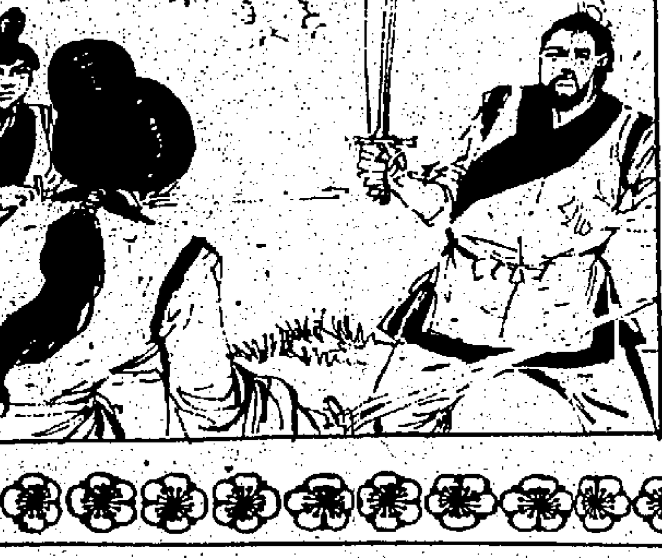
「讓我過去與江湖人物接觸的經驗，他們一定會來。」

「賢契，常言道，來者不善，善者不來，伏牛山賊早先前來，幸得小女與丹鳳解圍，他若再來，必然會糾集更多賊黨，豈不更加危險？我看賢契既知其必來，卻毫無驚悸之色，必有妙計，不知可否告訴大家，也好叫大家放心。」

「王大人，不是小侄誇口，小小一帮伏牛山賊，還真不在小侄眼內。自古道，兵來將擋，水來土淹，此必然正理，小侄對於舞刀弄劍之道，雖不高明，但卻讀了不少奇經怪書，說到用計，倒是確有一套辦法。剛才他們來時，只是伏牛山賊，兩員女將便可奏功，他們再來，正如大人估計，人數必多，但我們也多了超杰賢弟，剛才他與我到了後邊，未能參戰，現在他回來，可以上陣了，大人儘可放心，到時我自有退敵之法，會教他們來時有路，去時無門，再來一次大敗收場。」

「賢侄，超杰受傷還未全好，就算可以出戰，恐怕也非其敵。」

「大人放心，我說他無妨，自然無妨。」（一〇五五）



# 奇聞趣事集

・稚名・

## 行星佳話

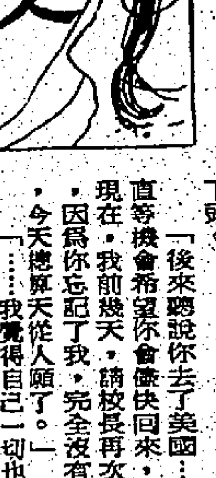
現在，我猜你們也會承認這個老美當國王是最恰當不過的了，他實在是有能力好好地酬報這兩位神的，他就是這兩位神在服完這一年的刑罰之後，立刻便可以恢復他們的魔術的了，這跟朱庇德是完全沒有關係的，只要他們認爲是適當的時候，他們即可以使用。因此，他們也懶得動下來跟那個國王爭論，只用陰沉的眼光睇視着他，使他老美當國王一瞬之後，便隨即離去了，而當他們離去的時候，老美當國王突然回身一看，卻發覺他的女兒赫西儀涅已經來到宮殿，關於這個赫西儀涅，我可以說，簡直是個絕代佳人，而且絕頂聰明，當下，只聽到她銀鈴似的聲音說：「父親，你這樣做法太不值得了，我担心會惹麻煩，快要降臨到我們身上了。」

老美當國王仰後靠在他的寶座的椅背上，「孩子，你這是什麼意思呢？」「我覺得你這樣做是會激怒那兩位神通廣大的神的。」赫西儀涅一本正經地說，「他們不再是你的僕役了，這麼一來，他們便不再庇佑你了，快叫他們回來，付給他們應得的黃金吧。」

老美當國王立刻躊躇起來，在他的心裏，他知道赫西儀涅的話是合情合理的，但是，如果要他把這麼多的黃金送給別人，這卻是違反他的本性的。當他正在猶豫莫決的時候，尼普谷和阿波羅已經趕忙的離開他的國土，到了老美當國王決定了依照他的女兒的建議去做的時候，這兩位神已經不知到了什麼地方了，老美當國王只好懊悔地捋着他的鬍鬚，希望赫西儀涅的說話，不要實現。事實上，他現在有着的城牆，可以說是世界上最堅固的了，沒有一個人的工作，是比得上尼普谷的努力和完善的。

尼普谷回到他海底的宮殿之後，最初那幾天，還埋頭埋腦於整理他不在的時候所積壓下來的文件，整整並沒有甚麼特出的。（六五）

# 舊時人



・翠瑩・

## 我願時光倒流

「人總會老的，何必隱瞞，我今年已經三十五歲了。」

「是嗎？三十五歲有甚關係？現在四十女人一枝花，我已經三十九歲了，比你還大多了幾歲。」他聽後並不有詫異表現，笑瞇瞇的十分開心。

「男人總是四十一枝花，女人三十歲已經算老了。」

「有沒有搞錯？三十歲就老了，想不到你的思想會這般落後，很多女子三十歲纔唸完大學課程。」

「她們是博士、醫生、律師……」

「你是傑出的真正事業女性。」

「我很慚愧，祇唸完中學。」曉雲幽幽的說。

「這有甚可慚愧的？父母有錢，送她們出國，凡事爲她們安排妥善，誰人不會唸書博取學位，而你是靠自己真正才能努力學習創出事業的，那纔難能可貴，使人欣賞。」麥里正正經經一句一句的說。

「你是有意安慰我的，我常常覺得自己唸學歷不夠。」

「方小姐，我沒有侮你，真的，很多從外國唸完大學回來的女子，不但常識處世風度比不上你，就算知識也比你差的很遠。」他一直在欣賞她的一舉一動。

「我暫且相信吧！有時我會有自卑感的。」

「你喚我名字好不好？假如當我是朋友的話。」

「你……早已經是我精神上的朋友……」麥里垂下頭說。

「真的？……」她喜悅地問。

「當然是真的了，兩三年之前，我已經很注意你……」

「謝謝，那是我的榮幸。」她也垂下頭。

「後來聽說你去了美國……我便一直等機會希望你會儘快回來，一直等到現在，我前幾天，請校長再次替我介紹，因爲你忘記了我，完全沒有我的存在，今天總算天從人願了。」

「……我覺得自己一切也學不上你們這些博士教授，我是一個很俗的生意人。」

「做人是應該面對現實的，何況你要自立創業。」

「那裏說得上創業，不過公關公司也是一件生意。」

「你的公司很成功，而且你有幾本成功纔能的雜誌，那真是不容易的呀？」

「千萬別這樣，社會就是大學，你應該自負、自信，你的內涵和智慧是少見的天賦，和你談話……會教人覺得是一種精神享受。」

「……」曉雲搖頭瞟他一眼。

「方小姐……」

（一九八）

# 京華感舊錄

## 南開學校的格言

周簡段

在北方最有名的中學之一的南開中學。從南開畢業的校友，在事業上獲得成就者頗大有人在，提起南開學校，就會想起學校東樓走廊內懸掛着的「容止格言」。這格言是被學校列爲「新生入學須知」中注意事項的第一條，張伯苓校長在講話中也必多次訓導的。格言共四十字，至今還能記得起來。那就是：「面必淨，髮必理，衣必整，鈕必結。頭容正，肩容平，胸容寬，背容直。氣象勿傲勿暴勿怠。顏色宜和宜靜宜莊。」

這格言的內容，雖僅係對學生儀容和舉止的要求，但在道德修養上卻具有豐富深刻的意義，對成長中的青年的優良氣質情操的培養，起過很好的作用。這格言的撰寫者是南開學校的創始人嚴範孫先生。

嚴範孫是一位爲人所敬重的教育家，他給南開撰寫的格言，也體現了他個人的道德修養。他嚴以律己，行必踐言，他曾謂「惰廢事，慢亦敗德」，二者終身戒之，惟恐不力。」因而在他的日記中常有自領、自省之語。他三十歲戒睹，四十歲戒烟，五十歲戒酒，六十因病從醫囑才稍進酒。

嚴範孫對於社會上的陋俗惡習與不良風氣，也常常褒貶勸戒。一九一〇年李石曾出版「吸烟與經濟衛生實業之關係及戒烟之法」一書後，他立即爲之翻印一萬冊，並親作序言，痛斥麻雀牌是「惡道」，彩票是「罔民」，吸烟爲無形之害。呼籲人們除此三害。

他也反對冶遊狎妓，參加友人宴會時，遇有徵妓侑酒者，即借故辭去。一九一六年得知北京有一「社會改良會」，反對納妾，他即加入該會爲會員，並投寄文稿，爲之聲援。

嚴範孫生活儉樸，自奉儉約，但樂於助人，在鄉里扶危濟貧，多行善舉，特別是他居官清廉自守，雖曾任貴州學政和學部侍郎，但卻兩袖清風。

蔡元培曾說，嚴範孫「對於舊道德素稱高實。」胡適稱頌他是「中國舊道德傳統和學識淵博最可敬佩的代表人物。」嚴範孫的爲人如此，他所撰書的南開格言也自然體現他的道德修養了。